叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 北欧传说(legends Of Norseland) 000001

2. 北欧传说(legends Of Norseland) 000002

3. 北欧传说(legends Of Norseland) 000003

4. 北欧传说(legends Of Norseland) 000004

5. 北欧传说(legends Of Norseland) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

北欧传说(Legends of Norseland)
第1/5页

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[jʌŋ] [foʊks] - ['laɪbreri] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
YOUNG FOLKS ' LIBRARY OF CHOICE LITERATURE .
年轻的 各位 - 图书馆 的 选择 文学 .

青少年精选文学作品库。

['ledʒəndz] [ʌv; əv] ['nɒːsländ]
LEGENDS OF NORSELAND
传说 的 诺斯兰

北欧传说

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED BY
编辑 经过

编辑

[mə'rɑː][el] . [præt] ,
MARA L . PRATT ,
玛拉 L . 普拉特 ,

玛拉·L·普拉特

['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of “ American History Stories , ” etc .
作者 的 “ 美国人 历史 故事 , ” ETC .

《美国历史故事》等作品的作者

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [tʃeɪs]
Illustrated by A . CHASE
插图 经过 一个 . 追赶

插图作者：A. CHASE

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY .
教育 出版 公司 .

教育出版公司。

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . [[fɔːr]]
CHICAGO . [4]
芝加哥 . [4]

芝加哥。[4]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɔpi,raitid]
Copyrighted
版权所有

版权所有

[baɪ] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] , - . [[faɪv]]
By EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY , 1894 . [5]
经过 教育 出版 公司 , - . [5]

教育出版公司，1894 年。[5]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['vælkəri] (['frʌntɪspiːs]) [sɪks]
Valkyrie (Frontispiece) 6
女武神 (卷首插图) 6

女武神（卷首插图）6

[ðə; ði] Beginning7
The Beginning7
这 Beginning7

开始7

Ygdrasil12
Ygdrasil12
Ygdrasil12

世界树12

['oʊdɪn][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] Wisdom17
Odin at the Well of Wisdom17
奥丁 在 这 出色地 的 Wisdom17

智慧之井旁的奥丁17

['oʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] Giant22
Odin and the All - wise Giant22
奥丁 和 这 全部 - 明智的 Giant22

奥丁与全知巨人22

[ðə; ði]['stoʊlən] [waɪn] .
The Stolen Wine .
这 被盗 葡萄酒 .

被盗的葡萄酒。

[pɑːrt][aɪ] . -
Part I . 28
部分 我 . -

第一部分.28

[ðə; ði]['stoʊlən] [waɪn] .

The	Stolen	Wine	.
这	被盗	葡萄酒	.

被盗的葡萄酒。

[pɑːrt][iː] . -

Part	II	.	36
部分	二	.	-

第二部分.36

- Theft46

Loke's	Theft46
-	Theft46

Loke 的盗窃案46

[θɔːrz] Hammer53

Thor's	Hammer53
雷神的	Hammer53

雷神之锤53

[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] Hammer68

The	Theft	of	the	Hammer68
这	盗窃	的	这	Hammer68

锤子68的失窃

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Hammer76

The	Finding	of	the	Hammer76
这	寻找	的	这	Hammer76

锤子的发现76

[ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	Apples	of	Life	.
这	苹果	的	生活	.

生命的苹果。

[pɑːrt][aɪ] . -

Part	I	.	84
部分	我	.	-

第一部分.84

[ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	Apples	of	Life	.
这	苹果	的	生活	.

生命的苹果。

[pɑːrt][iː] . -

Part	II	.	97
部分	二	.	-

第二部分.97

- Wolf105

Loke's	Wolf105
-	Wolf105

Loke 的 Wolf105

[ðə; ði] ['fɛnrɪs] - wolf114

The	Fenris	-	wolf114
这	芬里斯	-	wolf114

芬里斯狼114

[dɪ'fiːt] [ʌv; əv] Hrungner121

Defeat	of	Hrungner121
击败	的	Hrungner121

赫伦格纳的失败121

[θɔ:] [ænd; ənd] Skrymer132
Thor **and** **Skrymer132**
雷神 和 Skrymer132

Thor 和 Skrymer132

[θɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði]['u:t^ɑ:d,'jt-] - King143
Thor **and** **the** **Utgard** **-** **King143**
雷神 和 这 乌特加德 - King143

托尔与乌特加德王143

[θɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪdˌgɑ:rd] Serpent155
Thor **and** **the** **Midgard** **Serpent155**
雷神 和 这 米德加尔特 Serpent155

雷神与米德加尔特巨蛇155

['væl'kɪri:z] - Song165
Valkyries **'** **Song165**
女武神 - Song165

女武神的歌165

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] Baldur167
The **Dying** **Baldur167**
这 垂死 Baldur167

垂死的巴尔杜尔167

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] Loke178
The **Punishment** **of** **Loke178**
这 惩罚 的 Loke178

洛克的惩罚178

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [fel] [ɑ:n] Asgard185 [[sɪks]]
The **Darkness** **that** **fell** **on** **Asgard185** **[** **6** **]**
这 黑暗 那 跌倒 在 Asgard185 [6]

降临阿斯加德的黑暗185[6]

[['kɑ:ntents]] [['sɛvən]]
[**Contents** **]** **[** **7** **]**
[内容] [7]

[目录][7]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['ledʒəndz] [ʌv; əv] ['nɔ:sləND] .
LEGENDS **OF** **NORSELAND** **.**
传说 的 诺斯兰 .

北欧传说。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
THE **BEGINNING** **.**
这 开始 .

开端。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌni] [wɜ:rld][wʌz; wəz][fɜ:rst] [meɪd] , [ðer; ðər]

In	the	beginning	,	when	the	beautiful	and	sunny	world	was	first	made	,	there
在	这	开始	,	什么时候	这	美丽的	和	阳光明媚	世界	曾是	第一的	制成	,	那里

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

最初，当美丽阳光的世界初次形成时，那里矗立着：

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['bju:ti] , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['aɪdə] — [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [soʊ] [haɪ] ,

in	the	very	midst	of	all	its	beauty	,	Mt	.	Ida	—	a	mountain	so	high	,
在	这	非常	中间	的	全部	它是	美丽	,	公吨	.	艾达	—	一个	山	所以	高的	,

在它所有美景之中，伊达山——一座如此高的山峰，

[soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['snoʊi] [klaʊdz] ,

so	far	away	up	among	the	snowy	clouds	,
所以	远的	离开	向上	之中	这	下雪的	云	,

遥远的，在皑皑的云层之上，

[ðæt] [ɪts] ['sʌmɪt] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

that	its	summit	was	lost	in	the	shining	light	of	the	rays	of	the	sun	.
那	它是	首脑	曾是	丢失的	在	这	灼灼	光	的	这	射线	的	这	太阳	.

它的山顶隐没在耀眼的阳光中。

[æt; ət][ɪts] [beɪs] , ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd][ðə; ði]

At	its	base	,	stretching	away	to	the	north	,	the	south	,	the	east	,	and	the
在	它是	根据	,	伸展	离开	到	这	北	,	这	南	,	这	东方	,	和	这

[west] ,

west	,
西方	,

在其底部，向北、南、东、西四个方向延伸，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [[eɪt]]

as	far	as	[	8	]
作为	远的	作为	[	8	]

至[8]

['i:v(ə)n][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][kʊd; kəd] [ri:tʃ] , [leɪ] [ðə; ði][sɔ:ft] , [gri:n] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði]

even	the	eyes	of	the	gods	could	reach	,	lay	the	soft	,	green	valleys	and	the
甚至	这	眼睛	的	这	神	可以	抵达	,	躺	这	柔软的	,	绿色的	山谷	和	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

即使是神明的目光也无法触及，那里有柔软的绿色山谷和伟大的.....

[brɔ:d] [pleɪn] [bɪ'jɑ:nd] .

broad	plain	beyond	.
广阔	清楚的	超过	.

远处是广阔的平原。

[ɪn'sɜ:rkl] [ðə; ði] [hoʊl] [greɪt] [pleɪn] ,

Encircling	the	whole	great	plain	,
包围	这	所有的	伟大的	清楚的	,

环绕整个大平原，

[ænd; ənd] ['kɜ:rlɪŋ] ['lʌvɪŋli] [ə'raʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bendz] [ænd; ənd] [beɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔ:r]

and	curling	lovingly	around	in	all	the	little	bends	and	bays	of	the	distant	shore
和	冰壶	深情地	大约	在	全部	这	小的	弯曲	和	海湾	的	这	遥远	支撑

,

,
,

温柔地盘旋在远方海岸的每一个小弯道和海湾里，

[leɪ] [ðə; ði] [diːp] [bluː] ['wɔːtərz] ; [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['wɔːtərz] , ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt] [mɪsts] ,

lay	the	deep	blue	waters	;	and	beyond	the	waters	,	hidden	in	the	distant	mists	,
躺	这	深的	蓝色的	水	;	和	超过	这	水	,	隐	在	这	遥远	薄雾	,

碧蓝的海水铺展开来；海水之外，隐没在远处的薄雾中，

[roʊz] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊntnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] [dwelt] .

rose	the	great	mountains	in	which	the	frost	giants	dwelt	.
玫瑰	这	伟大的	山脉	在	哪个	这	霜	巨人	居住	.

巍峨的高山拔地而起，霜巨人就居住在那里。

[ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['aɪdə] , [ðə; ði] [gɔdz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , ['æsgaːd] ;

On	the	top	of	Mt	.	Ida	,	the	gods	had	built	their	shining	city	,	Asgard	;
在	这	顶部	的	公吨	.	艾达	,	这	神	有	建造	他们的	灼灼	城市	,	阿斯加德	;

在伊达山顶上，众神建造了他们闪耀的城市阿斯加德；

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['goʊldən] ['geɪtweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ðə; ði] ['rɪtʃli] -

and	from	its	golden	gateway	to	the	valley	below	was	stretched	the	richly	-
和	从	它是	金的	网关	到	这	谷	以下	曾是	拉伸	这	丰富	-

['kʌlərd] , ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ,

colored	,	rainbow	bridge	,
有色	,	彩虹	桥	,

从它金色的大门延伸到下面的山谷，横跨着一座色彩斑斓的彩虹桥。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [baːz] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] ,

with	its	wonderful	bars	of	red	and	yellow	and	blue	,	orange	and	green	,
和	它是	精彩的	酒吧	的	红色的	和	黄色的	和	蓝色的	,	橙子	和	绿色的	,

['ɪndɪgoʊ] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] .

indigo	and	purple	.
靛青	和	紫色的	.

它有着绚丽多彩的红色、黄色、蓝色、橙色、绿色、靛蓝色和紫色条纹。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , [wer] [ðə; ði] [gɔdz] [dwelt] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['sɑːroʊ] , [noʊ] [griːf]

And	in	this	shining	city	,	where	the	gods	dwelt	,	there	was	no	sorrow	,	no	grief
和	在	这	灼灼	城市	,	在哪里	这	神	居住	,	那里	曾是	不	悲哀	,	不	悲伤

,

,

,

在这座众神居住的璀璨之城里，没有悲伤，没有痛苦。

[noʊ] [peɪn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

no	pain	of	any	kind	.
不	疼痛	的	任何	种类	.

没有丝毫疼痛感。

['nevər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [ʃʌt] [ɔːf] [baɪ] ['hevi] [klaʊdz] ; ['nevər] [dɪd] [ðə; ði] ['kruːəl] ['laɪtnɪŋ]

Never	was	the	sun's	light	shut	off	by	heavy	clouds	;	never	did	the	cruel	lightnings
绝不	曾是	这	太阳的	光	关闭	离开	经过	重的	云	;	绝不	做过	这	残忍的	闪电

[flæʃ] ,

flash	,
闪光	,

厚重的云层从未遮蔽过阳光；残酷的闪电也从未划破夜空。

[nɔːr] [keɪm] [ðer; ðər] [blaɪts] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [[naɪn]]

nor	came	their	blights	upon	the	[	9	]
也不	来了	他们的	枯萎病	之上	这	[	9	]

它们的灾祸也没有降临到[9]

['hɑːrvɪst] [fiːldz] ; ['nevər] [dɪd] [ðə; ði] ['hevi] [reɪnz] [fɔːl] ,

harvest	fields	;	never	did	the	heavy	rains	fall	,
收成	字段	;	绝不	做过	这	重的	雨	落下	,

收割庄稼的田地；却从未下过瓢泼大雨。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][koʊld]['waɪndz] [swiːp] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] .

nor	did	the	cold	winds	sweep	down	upon	this	shining	city	.
也不	做过	这	寒冷的	风	扫	向下	之上	这	灼灼	城市	.

寒风也没有席卷这座璀璨的城市。

[bʌt; bət][ə'læs] ,

But	alas	,
但	唉	,

但是，唉，

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [fel] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sɪti] [ðæt] [ʃoʊn] [soʊ] [laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən]

there	came	a	time	when	a	shadow	fell	upon	this	city	that	shone	so	like	a	golden
那里	来了	一个	时间	什么时候	一个	阴影	跌倒	之上	这	城市	那	闪耀	所以	喜欢	一个	金的

[klaʊd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .

cloud	resting	upon	the	mountain	peak	.
云	休息	之上	这	山	顶峰	.

曾几何时，一片阴影笼罩了这座城市，它像金色的云朵般闪耀在山巅之上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪts] , [ðə; ði] [θriː] ['kruːəl] ['sɪstər] ,

For	the	Fates	,	the	three	cruel	sisters	,
为了	这	命运	,	这	三	残忍的	姐妹	,

对于命运三女神，那三位残酷的姐妹来说，

[keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][ə'boʊd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] ,

came	and	took	up	their	abode	at	the	foot	of	the	wonderful	tree	of	Life	,
来了	和	采取	向上	他们的	住所	在	这	脚	的	这	精彩的	树	的	生活	,

他们来到生命之树下，安家落户。

[huːz] [ruːts] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [huːz] ['bræntʃɪz] , [riːtʃɪŋ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]

whose	roots	were	in	the	earth	,	and	whose	branches	,	reaching	high	above	the
谁	根	是	在	这	地球	,	和	谁	分支	,	到达	高的	多于	这

['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ,

shining	city	,
灼灼	城市	,

它的根扎在大地里，它的枝干高耸于闪耀的城市之上，

[prə'tektɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌnz] [fɪrs] [hiːt] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [waɪt] [laɪt] .

protected	it	from	the	sun's	fierce	heat	and	strong	white	light	.
受保护	它	从	这	太阳的	凶猛的	热	和	强的	白色的	光	.

保护它免受太阳的强烈高温和刺眼白光照射。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [friː] [frʌm; frəm]

And	from	that	time	even	the	gods	themselves	were	no	longer	free	from
和	从	那	时间	甚至	这	神	他们自己	是	不	更长	自由的	从

[ker] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

care	and	sorrow	.
关心	和	悲哀	.

从此，就连神明也失去了烦恼和悲伤。

['envi] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] , ['oʊdɪn] ; ['sɪknəs] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

Envy	sprang	up	among	the	children	of	the	great	god	,	Odin	;	sickness	,	and	even
嫉妒	弹簧	向上	之中	这	孩子们	的	这	伟大的	上帝	,	奥丁	;	疾病	,	和	甚至

[deθ] ,

death	,
死亡	,

嫉妒在伟大的神奥丁的子嗣中滋生；疾病，甚至死亡，

[fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts][weɪdʒd][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

fell	upon	them	;	and	the	frost	giants	waged	war	with	them	,
跌倒	之上	他们	;	和	这	霜	巨人	发动	战争	和	他们	,

霜巨人袭击了他们；霜巨人与他们交战。

— [ə; eɪ][wɔːr] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [siːs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ,

—	a	war	that	would	never	cease	in	all	the	ages	that	were	to	come	,
—	一个	战争	那	会	绝不	停止	在	全部	这	年龄	那	是	到	来	,

——一场在未来所有时代都不会停止的战争，

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [wen] [-]

until	that	day	when	[	10	]
直到	那	天	什么时候	[	-	]

直到那一天[10]

[ðə; ði] ['sʌnz] [laɪt] [went] [aʊt] [fər'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [reɪn] [ʌv; əv]['raːgnərɔk] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]

the	sun's	light	went	out	forever	,	and	the	dark	reign	of	Ragnarok	fell	upon	the
这	太阳的	光	去	出去	永远	,	和	这	黑暗的	在位	的	诸神黄昏	跌倒	之上	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

太阳的光芒永远消失了，诸神的黄昏降临大地，黑暗统治降临人间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ] [ðæt] [leɪ] [stretʃt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

It	was	a	beautiful	earth	that	lay	stretched	out	at	the	foot	of	Mt	.
它	曾是	一个	美丽的	地球	那	躺	拉伸	出去	在	这	脚	的	公吨	.

['aɪdə] .

Ida	.
艾达	.

在艾达山脚下，是一片美丽的大地。

[ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [wɪð; wɪθ][greɪn] ; [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːts] ;

The	fields	were	rich	with	grain	;	the	trees	were	loaded	with	fruits	;
这	字段	是	富有的	和	粮食	;	这	树木	是	已加载	和	水果	;

田野里长满了谷物；树上挂满了果实；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hɑːrvɪstər] , [noʊ] ['gæðərər]

the	sun	shone	warm	and	bright	;	but	there	were	no	harvesters	,	no	gatherers
这	太阳	闪耀	温暖的	和	明亮的	;	但	那里	是	不	收割机	,	不	采集者

[ʌv; əv][ðə; ði] [fruːt] ,

of	the	fruit	,
的	这	水果	,

阳光温暖明媚；但是没有收割者，没有采摘水果的人。

[noʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd]['frɑːlɪk][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

no	children	to	run	and	frolic	in	the	sunshine	.
不	孩子们	到	跑步	和	嬉戏	在	这	阳光	.

没有孩子在阳光下奔跑嬉戏。

“ [ðə; ði] [fer] [ɜːrθ] [ɪz] ['desələt] , ” [sed] ['oʊdɪn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	The	fair	earth	is	desolate	,	”	said	Odin	to	himself	,
“	这	公平的	地球	是	荒凉	,	”	说	奥丁	到	他自己	,

“美丽的大地一片荒芜，”奥丁自言自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['goʊldən]['temp(ə)l] .

as	he	looked	down	from	his	golden	temple	.
作为	他	看起来	向下	从	他的	金的	寺庙	.

他从金色的庙宇上向下望去。

“ [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , [nɑːt][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [laɪk] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ə'pɑːn]

“	There	should	be	people	there	,	not	gods	and	goddesses	like	us	here	upon
“	那里	应该	是	人们	那里	,	不是	神	和	女神们	喜欢	我们	这里	之上

['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['aɪdə] ,

Mt	.	Ida	,
公吨	.	艾达	,

“那里应该住着人，而不是像我们一样住在艾达山上的神灵。”

[bʌt; bət] ['biːɪŋs] [les] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][wiː; wi] , ['biːɪŋs] [huː] [kæn; kən] [lʌv] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ,

but	beings	less	powerful	than	we	,	beings	who	can	love	and	enjoy	,
但	生物	较少的	强大的	比	我们	,	生物	WHO	能	爱	和	享受	,

但那些比我们弱小的生命，那些能够爱与享受的生命，

[ænd; ənd] [huːz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hæpi] ['vɔɪsɪz] .

and	whose	children	shall	fill	the	earth	with	their	happy	voices	.
和	谁	孩子们	将	充满	这	地球	和	他们的	快乐的	声音	.

他们的子孙后代将用欢快的歌声充满大地。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['biːɪŋs] [ʃæl; ʃəl][biː; biː] [maɪn] .

And	the	care	of	all	these	beings	shall	be	mine	.
和	这	关心	的	全部	这些	生物	将	是	矿	.

所有这些生灵的照料都将由我负责。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] , [ðə; ðiː][ɔːl] ['fɑːðər] , [pæst] [daʊn] [ðə; ðiː] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] , [aʊt] ['ɪntuː]

"	As	he	spoke	,	he	,	the	All	Father	,	passed	down	the	rainbow	bridge	,	out	into
"	作为	他	辐	,	他	,	这	全部	父亲	,	通过了	向下	这	彩虹	桥	,	出去	进入

[ðə; ðiː] [rɪtʃ] ,

the	rich	,
这	富有的	,

“当他说话的时候，他，万物之父，走过了彩虹桥，进入了富饶的……”

[griːn] ['væli] [bɪ'loʊ] . [-]

green	valley	below	.	[	11	]
绿色的	谷	以下	.	[	-	]

下方是绿色的山谷。[11]

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ɑːn] [bɪ'niːθ] [ðə; ðiː] [triːz] , [hiː; hi] [sɔː] ['stændɪŋ] [tə'geðər] , [ðer; ðər] ['bræntʃɪz]

As	he	passed	on	beneath	the	trees	,	he	saw	standing	together	,	their	branches
作为	他	通过了	在	下面	这	树木	,	他	锯	常设	一起	,	他们的	分支

['bendɪŋ] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

bending	towards	each	other	,
弯曲	向	每个	其他	,

他从树下走过时，看到它们并排站着，树枝向彼此弯曲。

[ə; eɪ] [streɪt] , [strɔːŋ] [æʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] [elm] .

a	straight	,	strong	Ash	and	a	gentle	,	graceful	Elm	.
一个	直的	,	强的	灰	和	一个	温和的	,	优美	榆树	.

一棵笔直挺拔的白蜡树和一棵温顺优美的榆树。

“ [frʌm; frəm] [ðiːz] [triːz] , ” [sed] ['oʊdɪn][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [wɪl] [aɪ] [kri'eɪt] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] .

“	From	these	trees	,	”	said	Odin	to	himself	,	“	will	I	create	the	Earth	people	.
“	从	这些	树木	,	”	说	奥丁	到	他自己	,	“	将要	我	创造	这	地球	人们	.

“我将用这些树，”奥丁自言自语道，“创造地球上的人们。”

[ðə; ðiː][mæn][aɪ] [wɪl] [neɪm] [æsk] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['wʊmən] , ['ɛmblə] .

The	man	I	will	name	Ask	,	and	the	woman	,	Embla	.
这	男人	我	将要	姓名	问	,	和	这	女士	,	恩布拉	.

我给这个男人取名为阿斯克，给这个女人取名为恩布拉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['sʌni] [wɜːrld] : [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biː] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	a	beautiful	,	sunny	world	:	they	should	be	very	happy	in	it	.
它	是	一个	美丽的	,	阳光明媚	世界	:	他们	应该	是	非常	快乐的	在	它	.

这是一个美丽、阳光灿烂的世界：他们应该生活在其中非常幸福。

[haʊ] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [brɔːd] [fiːldz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['sʌni] [sloʊps] !

How	their	children	shall	delight	in	the	broad	fields	and	the	sunny	slopes	!
如何	他们的	孩子们	将	喜	在	这	广阔	字段	和	这	阳光明媚	连续下坡	!

他们的孩子将会多么快乐地享受广阔的田野和阳光明媚的山坡啊！

[ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər][aɪ] , [ðə; ði][ɔːl] ['fɑːðər] ,

And	no	harm	shall	come	to	them	;	for	I	,	the	All	Father	,
和	不	伤害	将	来	到	他们	;	为了	我	,	这	全部	父亲	,

他们必不受伤害；因为我，万物之父，

[wɪl] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] . ” [-]

will	watch	over	them	in	all	the	age's	to	come	.	”	[	12	]
将要	手表	超过	他们	在	全部	这	年龄	到	来	.	”	[	-	]

将会在未来的所有时代守护他们。”[12]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[iː] .

II	.
二	.

二、

['igdræsil; -drə-; 'aig-] .

YGDRASIL	.
世界树	.

世界树。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['aɪdə] [stʊd] ['igdræsil; -drə-; 'aig-] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [triː] [ʌv; əv]

At	the	base	of	Mt	.	Ida	stood	Ygdrasil	,	the	wonderful	tree	of
在	这	根据	的	公吨	.	艾达	站立	世界树	,	这	精彩的	树	的

[laɪf] .

Life	.
生活	.

在伊达山脚下，矗立着世界之树——生命之树。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [nɔːr] [sɪns] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'nʌðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [triː] .

Never	before	nor	since	was	there	another	such	a	tree	.
绝不	前	也不	自从	曾是	那里	其他	这样的	一个	树	.

此前从未有过，此后也再未出现过这样的树。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [jʌŋ] .

It	had	never	had	a	beginning	;	it	had	never	been	young	.
它	有	绝不	有	一个	开始	;	它	有	绝不	到过	年轻的	.

它从未有过开始，也从未年轻过。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði]['oʊldɪst][mæn] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [seɪ] ,

Not	even	the	oldest	man	,	not	even	the	gods	themselves	could	say	,
不是	甚至	这	最老	男人	,	不是	甚至	这	神	他们自己	可以	说	,

即使是最年长的人，甚至是神明，也无法回答这个问题。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [ðɪs] [greɪt] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tendər] ['sæplɪŋ] , [aɪ] [rɪ'membər] [-]

“	I	remember	when	this	great	tree	was	a	tender	sapling	,	I	remember	[	13	]
“	我	记住	什么时候	这	伟大的	树	曾是	一个	投标	树苗	,	我	记住	[	-	]

“我记得这棵大树还是一棵嫩树苗的时候，我记得[13]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sent] [fɔːrθ] [ɪts][fɜːrst]['taɪni] [liːvz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɔkt] , [ænd; ənd] [swei] ,

when	it	sent	forth	its	first	tiny	leaves	,	and	how	it	rocked	,	and	swayed	,
什么时候	它	发送	前进	它是	第一的	微小的	树叶	,	和	如何	它	摇滚	,	和	摇摆	,

[ænd; ənd] ['ʃɪvəd] ,

and	shivered	,
和	瑟瑟发抖	,

当它长出第一片嫩叶时，它是如何摇晃、摆动、颤抖的，

[ænd; ənd] [bent] [ɪts] ['tɪmɪd] [hed] [æz; əz][ðə; ði][koʊld][aɪs] [kɪŋ] [swept] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] .

and	bent	its	timid	head	as	the	cold	ice	king	swept	over	it	.
和	弯曲	它是	胆小	头	作为	这	寒冷的	冰	国王	扫荡	超过	它	.

当冰冷的冰王席卷而来时，它胆怯地低下了头。

" [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [wen]

"	For	there	had	never	been	a	time	since	the	beginning	of	the	world	when
"	为了	那里	有	绝不	到过	一个	时间	自从	这	开始	的	这	世界	什么时候

['igdræsil; -drə-; 'aig-][hæd; həd][nɑ:t] [stʊd] [ðer; ðər] ,

Ygdrasil	had	not	stood	there	,
世界树	有	不是	站立	那里	,

“因为自世界之初，世界之树伊格德拉西尔就从未离开过那里。”

[tɔ:l] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [wʌn] [greɪt] [ru:t] [ri:tʃɪŋ] [daʊn] ,

tall	and	strong	,	one	great	root	reaching	down	,
高的	和	强的	,	一	伟大的	根	到达	向下	,

高大强壮，一条粗壮的根向下延伸，

[daʊn] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [ə'nʌðər] ['stretʃiŋ] [ə'weɪ] ,

down	through	the	earth	to	the	home	of	the	dead	,	another	stretching	away	,
向下	通过	这	地球	到	这	家	的	这	死的	,	其他	伸展	离开	,

穿过大地，通往亡灵的居所，另一条路则延伸到远方。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] [haʊ] [fɑ:r] , [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒaiənts] ,

no	one	could	tell	how	far	,	till	it	reached	the	home	of	the	terrible	giants	,
不	一	可以	告诉	如何	远的	,	直到	它	达到	这	家	的	这	糟糕的	巨人	,

谁也说不清它究竟走了多远，直到抵达了可怕巨人的家园。

[soʊ] [fɪrs] [ænd; ənd]['kru:əl] , [soʊ] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l][soʊ] [waɪz] ,

so	fierce	and	cruel	,	so	strong	,	and	withal	so	wise	,
所以	凶猛的	和	残忍的	,	所以	强的	,	和	此外	所以	明智的	,

如此凶猛残忍，如此强壮，却又如此睿智，

[ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɔdz] [ðəm'selvz] ['dredɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʊd] ['evər][ɪn] ['terər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

that	even	the	gods	themselves	dreaded	them	and	stood	ever	in	terror	of	their
那	甚至	这	神	他们自己	令人恐惧的	他们	和	站立	曾经	在	恐怖	的	他们的

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

甚至连神明都惧怕他们，时刻提防着他们的到来。

[ænd; ənd][ɪts] ['bræntʃɪz] ?

And	its	branches	?
和	它是	分支	?

它的分支呢?

[soʊ] [brɔ:d] , [soʊ][fɑ:r] [ri:tʃɪŋ] , [soʊ] ['nu:mərəs] [wɜ:r; wər] [ði:z] ,

So	broad	,	so	far	reaching	,	so	numerous	were	these	,
所以	广阔	,	所以	远的	到达	,	所以	很多的	是	这些	,

这些范围如此广泛，影响如此深远，数量如此众多。

[ðæt] [ðeɪ] [spred] [ðəm'selvz] [prə'tektɪŋlɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ,

that	they	spread	themselves	protectingly	over	the	whole	earth	,
那	他们	传播	他们自己	保护性地	超过	这	所有的	地球	,

它们遍布全球，如同守护者一般。

[ðer; ðər][tɑ:p] - [moʊst] [li:vz] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['goʊldən] ['pæləs]

their	top	-	most	leaves	rustling	and	whispering	together	above	the	golden	palace
他们的	顶部	-	最多	树叶	沙沙声	和	耳语	一起	多于	这	金的	宫殿

[ʌv; əv][ðə; ði] [-]

of	the	[	14	]
的	这	[	-	]

它们最顶端的叶子在金色的宫殿上方沙沙作响，低声细语[14]

[gɔdz] , [fɑːr][ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊd] - ['hɪd(ə)n] ['aɪdə] .

gods	,	far	up	on	the	summit	of	the	cloud	-	hidden	Ida	.
神	,	远的	向上	在	这	首脑	的	这	云	-	隐	艾达	.

众神，高高耸立在云雾缭绕的伊达山顶。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dens] [liːvz] [lɪvd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['iːg(ə)l] .

Hidden	among	the	dense	leaves	lived	a	great	white	eagle	.
隐	之中	这	稠密	树叶	居住地	一个	伟大的	白色的	鹰	.

在茂密的树叶间，住着一只巨大的白鹰。

[noʊ][wʌn] [nuː] [wens] [hiː; hi] [keɪm] ; [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət]

No	one	knew	whence	he	came	;	no	one	had	ever	looked	upon	him	;	but
不	一	知道	何处	他	来了	;	不	一	有	曾经	看起来	之上	他	;	但

[ðer; ðər][hiː; hi][sæt] ,

there	he	sat	,
那里	他	卫星	,

无人知晓他从何而来；无人见过他；但他却坐在那里，

['eɪdʒɪz][ə'pɑːn]['eɪdʒɪz] ,

ages	upon	ages	,
年龄	之上	年龄	,

千百年来，

['sɪŋɪŋ] [fər'evər] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [diːdz]

singing	forever	the	story	of	the	creator	of	the	earth	and	the	wonderful	deeds
歌唱	永远	这	故事	的	这	创作者	的	这	地球	和	这	精彩的	契约

[ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]['æsgaːd] .

of	the	gods	who	dwell	in	the	shining	city	of	Asgard	.
的	这	神	WHO	住	在	这	灼灼	城市	的	阿斯加德	.

永远歌颂大地创造者的故事，以及居住在闪耀之城阿斯加德的众神的奇妙事迹。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [sæŋ] ['sʌnset] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['siːkrɪts] ,

The	leaves	of	the	tree	sang	sunset	songs	,	and	whispered	to	each	other	secrets	,
这	树叶	的	这	树	唱	日落	歌曲	,	和	低声说道	到	每个	其他	秘密	,

['sʌmtaɪmz] [sæd] ,

sometimes	sad	,
有时	伤心	,

树叶吟唱着夕阳的歌谣，彼此低语着秘密，有时带着悲伤。

['sʌmtaɪmz] [geɪ] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['wɪzdəm] , [kʊd; kəd][nɑːt]

sometimes	gay	,	which	even	the	gods	,	with	all	their	wisdom	,	could	not
有时	同性恋	,	哪个	甚至	这	神	,	和	全部	他们的	智慧	,	可以	不是

[ˌʌndər'stænd] .

understand	.
理解	.

有时是同性恋，即使是拥有全部智慧的神明也无法理解。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ə'weɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːpəst] ,

At	the	foot	of	the	tree	,	away	down	at	the	end	even	of	the	deepest	,
在	这	脚	的	这	树	,	离开	向下	在	这	结尾	甚至	的	这	最深处	,

在树的脚下，在最深处，

['fɑːrðɪst] [ruːt] , [leɪ][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

farthest	root	,	lay	the	Well	of	Wisdom	.
最远	根	,	躺	这	出色地	的	智慧	.

最远的根，是智慧之井。

[ɪts] ['wɔːtərz] [wɜːr; wər] [blæk] .
Its **waters** **were** **black** **.**
它是 水 是 黑色的 .

它的水是黑色的。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪtər] ,
Sometimes **they** **were** **very** **bitter** **,**
有时 他们 是 非常 苦的 ,

有时他们非常痛苦，

[ænd; ənd] [fjuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [tuː; tə]
and **few** **there** **were** **who** **had** **the** **courage** **and** **the** **perseverance** **to**
和 很少 那里 是 WHO 有 这 勇气 和 这 毅力 到
[sɜːrtʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [-]
search **out** **the** **hiding** **-** **place** **of** **this** **[** **15** **]**
搜索 出去 这 隐藏 - 地方 的 这 [-]

很少有人有勇气和毅力去寻找这个[15]的藏身之处。

['wʌndərf(ə)l] [sprɪŋ] .
wonderful **spring** **.**
精彩的 春天 .

美好的春天。

[ðen] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [grɪm] [oʊld] ['dʒaɪənt] , ['meməri] , [huː] [soʊ] [lʌvd] [ðɪs]
Then **,** **too** **,** **it** **was** **guarded** **by** **a** **grim** **old** **giant** **,** **Memory** **,** **who** **so** **loved** **this**
然后 , 也 , 它 曾是 守卫 经过 一个 严峻 老的 巨大的 , 记忆 , WHO 所以 喜爱 这
[wel] ,
well **,**
出色地 ,

此外，还有一位阴沉的老巨人——记忆——守护着这口井，他非常喜爱这口井。

[ænd; ənd] [soʊ] ['dredɪd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [mæn] [ɔːr] [gɑːd] [tuː; tə] [ɪts] ['wɔːtərz] ,
and **so** **dreaded** **the** **approach** **of** **man** **or** **god** **to** **its** **waters** **,**
和 所以 令人恐惧的 这 方法 的 男人 或者 上帝 到 它是 水 ,

因此，它们惧怕人或神靠近它们的水域。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðer; ðər] [lɪps] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
that **he** **would** **not** **allow** **them** **even** **to** **touch** **their** **lips** **to** **it** **,**
那 他 会 不是 允许 他们 甚至 到 触碰 他们的 嘴唇 到 它 ,

他甚至不允许他们用嘴唇碰它。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [swɔːrn] [tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wət'evər] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪrɪst] [ɪn] [laɪf]
until **they** **had** **sworn** **to** **surrender** **to** **him** **whatever** **thing** **was** **dearest** **in** **life**
直到 他们 有 宣誓 到 投降 到 他 任何 事物 曾是 亲爱的 在 生活
[tuː; tə] [ðem; ðəm] .
to **them** **.**
到 他们 .

直到他们发誓要将生命中最珍贵的一切献给他。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hevi] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm] ,
This **was** **a** **heavy** **price** **to** **pay** **for** **wisdom** **,**
这 曾是 一个 重的 价格 到 支付 为了 智慧 ,

这是获得智慧所要付出的沉重代价。

[ænd; ənd] [fjuː] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [huː] [kɛəd] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **few** **there** **were** **who** **cared** **to** **pay** **it** **.**
和 很少 那里 是 WHO 关心 到 支付 它 .

但很少有人愿意支付这笔费用。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] ? ”
“ **Will** **you** **give** **me** **your** **children** **?** **”**
“ 将要 你 给 我 你的 孩子们 ? ”

“你愿意把你的孩子给我吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈfriːdəm] ? ”

“	**Will**	**you**	**give**	**me**	**your**	**freedom**	**?**	**”**
”	将要	你	给	我	你的	自由	?	”

“你愿意把自由给我吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [helθ] ? ”

“	**Will**	**you**	**give**	**me**	**your**	**health**	**?**	**”**
”	将要	你	给	我	你的	健康	?	”

“你愿意把健康给我吗？”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [tʌŋ] , [jʊr; jər] [ɪrz] , [jʊr; jər] [aɪz] ?

“	**Will**	**you**	**give**	**me**	**your**	**tongue**	**,**	**your**	**ears**	**,**	**your**	**eyes**	**?**
”	将要	你	给	我	你的	舌头	,	你的	耳朵	,	你的	眼睛	?

你愿意把你的舌头、耳朵和眼睛给我吗?

” [ðə; ði][oʊld]['dʒaɪənt] [wʊd] [æsk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːtərz]

”	**the**	**old**	**giant**	**would**	**ask**	**of**	**the**	**mortals**	**who**	**came**	**to**	**drink**	**of**	**the**	**waters**
”	这	老的	巨大的	会	问	的	这	凡人	WHO	来了	到	喝	的	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

of	**the**	**Well**	**of**	**Wisdom**	**.**
的	这	出色地	的	智慧	.

“这位老巨人会问那些前来饮用智慧之井之水的凡人。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [hɜːrd] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [ðeɪ] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd]

And	**always**	**,**	**when**	**the**	**mortals**	**heard**	**these**	**questions**	**,**	**they**	**grew**	**pale**	**and**
和	总是	,	什么时候	这	凡人	听到	这些	问题	,	他们	生长	苍白	和

['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

trembled	**with**	**fear**	**.**
颤抖	和	害怕	.

每当凡人听到这些问题，都会脸色苍白，吓得浑身发抖。

“ [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmz] , ” [ðə; ði][oʊld]['dʒaɪənt] [wʊd] ['θʌndər] , “ [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ['wɪzdəm]

“	**Go**	**back**	**to**	**your**	**homes**	**,**	**”**	**the**	**old**	**giant**	**would**	**thunder**	**,**	**“**	**you**	**desire**	**wisdom**
”	去	后退	到	你的	房屋	,	”	这	老的	巨大的	会	雷	,	“	你	欲望	智慧

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	**[**	**16**	**]**
它	[	-	]

“滚回你们的家去吧，”老巨人咆哮道，“你们渴望智慧[16]

[ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

is	**true**	**;**	**but**	**you**	**are**	**not**	**willing**	**to**	**pay**	**the**	**price**	**for**	**it**	**.**
是	真的	;	但	你	是	不是	愿意的	到	支付	这	价格	为了	它	.

这是事实；但你却不愿意为此付出代价。

” [ðen] [ðə; ði] ['mɔːtəlz] [wʊd] ['hɜːri] [ə'weɪ] , [ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

”	**Then**	**the**	**mortals**	**would**	**hurry**	**away**	**,**	**their**	**hearts**	**beating**	**with**	**fear**	**,**
”	然后	这	凡人	会	匆忙	离开	,	他们的	心	殴打	和	害怕	,

“然后凡人就会惊恐万分地逃走，他们的心跳都因恐惧而加速。”

[ðer; ðər] [ɪrz] ['rɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndərəs] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒaɪənt] , [huː] , [sɪns]

their	**ears**	**ringing**	**with**	**the**	**thunderous**	**tones**	**of**	**the**	**terrible**	**giant**	**,**	**who**	**,**	**since**
他们的	耳朵	铃声	和	这	雷鸣	音调	的	这	糟糕的	巨大的	,	WHO	,	自从

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

the	**earth**	**was**	**made**	**,**
这	地球	曾是	制成	,

他们的耳边回荡着可怕巨人的雷鸣般的巨响，自从地球形成以来，他一直存在着。

[hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]['igdræsil; -drə-; 'aig-] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['si:krɪts] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði]

had	sat	at	the	foot	of	Ygdrasil	guarding	the	secrets	from	all	the
有	卫星	在	这	脚	的	世界树	守护	这	秘密	从	全部	这

[wɜ:rld] . [-]

world	.	[	17	]
世界	.	[	-	]

它曾坐在世界树脚下，守护着全世界的秘密。[17]

['oʊdɪn] , [ðə; ði] “ [ɔ:l] ['fɑ:ðər] .

ODIN	,	THE	“	ALL	FATHER	.
奥丁	,	这	“	全部	父亲	.

奥丁，“众神之父”。

” [['kɑ:ntents]]

”	[	Contents	]
”	[	内容	]

“[内容]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['oʊdɪn]

ODIN
奥丁

奥丁

[æt; ət][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

AT	THE	WELL	OF	WISDOM	.
在	这	出色地	的	智慧	.

在智慧之井。

[æz; əz]['oʊdɪn] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn]['æsga:d][ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hi:; hi]

As	Odin	looked	down	from	his	home	in	Asgard	and	saw	the	people	he
作为	奥丁	看起来	向下	从	他的	家	在	阿斯加德	和	锯	这	人们	他

[hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [elm] [tri:z] ,

had	made	from	the	ash	and	the	elm	trees	,
有	制成	从	这	灰	和	这	榆树	树木	,

奥丁从阿斯加德的家中俯瞰着他用桦木和榆树创造的人类，

[hi:; hi] [said] [tu:; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] , “ [ði:z] [ɑ:r; ər][maɪ] ['tʃɪldrən] .

he	sighed	to	himself	and	said	,	“	These	are	my	children	.
他	叹了口气	到	他自己	和	说	,	“	这些	是	我的	孩子们	.

他叹了口气，自言自语道：“这些都是我的孩子。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [hu:] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .

It	is	I	who	created	them	.
它	是	我	WHO	创建	他们	.

是我创造了它们。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] [swi:t] . ” [-]

They	are	innocent	and	pure	and	sweet	.	”	[	18	]
他们	是	清白的	和	纯的	和	甜的	.	”	[	-	]

它们天真无邪，纯洁可爱。”[18]

“ [bʌt; bət] , [ə'læs] , [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [noʊ] [ʌv; əv][laɪf] .

“	But	,	alas	,	how	little	they	know	of	life	.
”	但	,	唉	,	如何	小的	他们	知道	的	生活	.

“但是，唉，他们对生活了解得多么少啊。”

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

By	and	by	there	will	come	to	them	danger	and	sorrow	.
经过	和	经过	那里	将要	来	到	他们	危险	和	悲哀	.

不久之后，危险和悲伤将会降临到他们身上。

[ðə; ði][aɪs] [kɪŋ] , [ðə; ði]['kruːəl]['taɪrənt] , [wɪl] [briːð] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

The	Ice	King	,	the	cruel	tyrant	,	will	breathe	upon	them	,
这	冰	国王	,	这	残忍的	暴君	,	将要	呼吸	之上	他们	,

残暴的冰王将向他们吹气，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːvists] [wɪl] ['ʃrɪv(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ; [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪl] [biː; bi]['froʊz(ə)n] ,

and	the	harvests	will	shrivel	before	their	eyes	;	the	rivers	will	be	frozen	,
和	这	收获	将要	萎缩	前	他们的	眼睛	;	这	河流	将要	是	冷冻	,

庄稼将在他们眼前枯萎；河流将结冰，

[ðə; ði] [triːz] [wɪl] [biː; bi] [ber] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [fuːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	trees	will	be	bare	,	and	there	will	be	no	food	for	them	.
这	树木	将要	是	裸	,	和	那里	将要	是	不	食物	为了	他们	.

树木将光秃秃的，它们将没有食物可吃。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [roʊl][ɑːn] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [kʌm] ; [ðiːz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [groʊ] ['ɪntuː] ['mænhʊd]

As	the	years	roll	on	,	little	children	will	come	;	these	children	will	grow	into	manhood
作为	这	年	卷	在	,	小的	孩子们	将要	来	;	这些	孩子们	将要	生长	进入	男子气概

[ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] ,

and	womanhood	,
和	女性	,

随着岁月流逝，孩子们会出生；这些孩子会长大成人，成为男人和女人。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] ['fɑːloʊ] .

and	other	little	children	will	follow	.
和	其他	小的	孩子们	将要	跟随	.

其他小孩也会跟着学。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['mɔːtəlz] .

They	are	but	mortals	.
他们	是	但	凡人	.

他们不过是凡人。

['sɪknəs] [ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ʃer] ; [fɔːr; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [laɪk]

Sickness	and	death	will	be	their	share	;	for	I	could	not	make	them	like
疾病	和	死亡	将要	是	他们的	分享	;	为了	我	可以	不是	制作	他们	喜欢

[ðə; ði][gɔdz] .

the	gods	.
这	神	.

疾病和死亡将是他们的宿命；因为我无法让他们像神一样。

" [ænd; ənd][æz; əz]['oʊdɪn] [θɔːt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [gruː] [sæd] .

"	And	as	Odin	thought	of	all	these	things	his	heart	grew	sad	.
"	和	作为	奥丁	想法	的	全部	这些	事物	他的	心	生长	伤心	.

“奥丁想到这一切，心中感到悲伤。”

['ɔːlmoʊst][hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ðiːz] ['helpləs] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æʃ]

Almost	he	wished	he	had	not	made	these	helpless	beings	from	the	ash
几乎	他	希望	他	有	不是	制成	这些	无助	生物	从	这	灰

[ænd; ənd][ðə; ði][elm] .

and	the	elm	.
和	这	榆树	.

他几乎后悔当初没有用桦木和榆木创造出这些无助的生命。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌni] ['væli] , [wer] [æz; əz] [jet] [noʊ] ['sɑːroʊ] [nɔːr] ['sʌfərɪŋ]

He	looked	down	into	the	sunny	valley	,	where	as	yet	no	sorrow	nor	suffering
他	看起来	向下	进入	这	阳光明媚	谷	,	在哪里	作为	然而	不	悲哀	也不	痛苦

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他俯瞰着阳光明媚的山谷，那里尚未出现任何悲伤和苦难。

“ [pʊr] ['tʃɪldrən] !

“	Poor	children	!
”	贫穷的	孩子们	!

“可怜的孩子们！”

” [hiː; hi] [said] .

”	he	sighed	.
”	他	叹了口气	.

他叹了口气。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ['oʊdɪn] [-]

“	What	a	world	of	wisdom	Odin	[	19	]
”	什么	一个	世界	的	智慧	奥丁	[	-	]

“多么富有智慧的世界啊，奥丁[19]

[mʌst; məst] [pə'zes] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðiːz] [ɜːrθ] - ['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi]

must	possess	to	protect	and	guide	and	teach	these	earth	-	people	that	he
必须	具有	到	保护	和	指导	和	教	这些	地球	-	人们	那	他

[hæz; həz] [meɪd] .

has	made	.
有	制成	.

他必须拥有保护、引导和教导他所创造的地球人的使命。

” [dʒʌst] [ðen] [æsk][ænd; ənd] ['ɛmblə] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ;

”	Just	then	Ask	and	Embla	paused	and	looked	up	towards	the	shining	city	;
”	只是	然后	问	和	恩布拉	暂停	和	看起来	向上	向	这	灼灼	城市	;

“就在这时，阿斯克和恩布拉停下脚步，抬头望向那座闪耀的城市；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪ] [frʌm; frəm]['oʊdɪnz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [diːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liːvz]

for	the	sigh	from	Odin's	heart	had	been	so	deep	and	long	that	the	leaves
为了	这	叹	从	奥丁的	心	有	到过	所以	深的	和	长的	那	这	树叶

[ʌv; əv]['igdræsil; -drə-; 'aig-][hæd; həd] ['rʌsld] ,

of	Ygdrasil	had	rustled	,
的	世界树	有	沙沙作响	,

奥丁心中发出的叹息如此深沉悠长，以至于世界树的叶子都沙沙作响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪnt] ['ekoʊ][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swept] ['iːv(ə)n] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'loʊ] .

and	a	faint	echo	of	it	had	swept	even	across	the	valley	below	.
和	一个	头晕的	回声	的	它	有	扫荡	甚至	穿过	这	谷	以下	.

甚至连山谷下方都回荡着它微弱的回声。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [swiːps] ['sʌmtaɪmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [muːvz] [ðə; ði] [triːz]

“	What	is	it	that	sweeps	sometimes	across	the	valley	,	and	moves	the	trees
”	什么	是	它	那	扫荡	有时	穿过	这	谷	,	和	移动	这	树木

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] ,

and	the	leaves	,
和	这	树叶	,

“究竟是什么东西有时会席卷山谷，吹动树木和树叶？”

[ænd; ənd][soʊ]['dʒentli][fænz]['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] ? ” [æskt] ['ɛmblə] .

and	so	gently	fans	our	cheeks	?	”	asked	Embla	.
和	所以	轻轻地	粉丝	我们的	脸颊	?	”	问	恩布拉	.

“然后轻轻地为我们扇风？”恩布拉问道。

“ [aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] , ” ['ænsər] [æsk] .

“	I	often	wonder	,	”	answered	Ask	.
”	我	经常	想知道	,	”	回答	问	.

“我常常想，”Ask 回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] .

“	It	is	very	pleasant	.
”	它	是	非常	令人愉快的	.

“这非常令人愉快。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [gʊd] ['oʊdɪn] [huː] [meɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [huː] [geɪv]

Perhaps	it	is	a	message	from	the	good	Odin	who	made	us	and	who	gave
也许	它	是	一个	信息	从	这	好的	奥丁	WHO	制成	我们	和	WHO	给予

[ˌjuː 'es] [ðɪs] ['sʌni] ['væli] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] .

us	this	sunny	valley	to	play	in	.
我们	这	阳光明媚	谷	到	玩	在	.

也许这是创造我们并赐予我们这片阳光明媚的山谷玩耍的善良的奥丁神给我们的信息。

” [ðen] [ɑːn] [ðeɪ] [ræn] , [hænd][ɪn][hænd] , ['hæpi] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

”	Then	on	they	ran	,	hand	in	hand	,	happy	children	as	they	were	,
”	然后	在	他们	跑	,	手	在	手	,	快乐的	孩子们	作为	他们	是	,

然后他们手牵着手继续跑，就像两个快乐的孩子一样。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	in	a	moment	had	forgotten	all	about	it	.
和	在	一个	片刻	有	被遗忘的	全部	关于	它	.

转眼间，他就把这件事完全忘了。

[bʌt; bət]['oʊdɪn][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] .

But	Odin	had	not	forgotten	.
但	奥丁	有	不是	被遗忘的	.

但奥丁并没有忘记。

“ [frig] , ” [-]

“	Frigg	,	”	[	20	]
”	弗丽嘉	,	”	[	-	]

“弗丽嘉，”[20]

[sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gɑːdəs] [waɪf] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][gɔdz][tuː; tə] [pə'zes]

said	he	to	his	goddess	wife	,	“	it	is	granted	to	us	as	gods	to	possess
说	他	到	他的	女神	妻子	,	“	它	是	的确	到	我们	作为	神	到	具有

[greɪt] ['wɪzdəm] .

great	wisdom	.
伟大的	智慧	.

他对他的女神妻子说：“作为神，我们被赋予了拥有伟大智慧的天赋。”

[stɪl] [ðer; ðər] [rɪ'meɪn] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

Still	there	remain	many	things	we	do	not	know	.
仍然	那里	保持	许多	事物	我们	做	不是	知道	.

然而，仍有许多事情我们一无所知。

[bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['væli] [ðer; ðər][hæv; həv] [sprʌŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

Below	in	the	valley	there	have	sprung	into	being	a	man	and	a	woman	.
以下	在	这	谷	那里	有	弹簧	进入	存在	一个	男人	和	一个	女士	.

山谷下方，突然冒出了一个男人和一个女人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ˌjuː 'es] , [frig] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [waɪz] .

They	are	like	us	,	Frigg	,	but	they	are	not	very	wise	.
他们	是	喜欢	我们	,	弗丽嘉	,	但	他们	是	不是	非常	明智的	.

弗丽嘉，他们和我们一样，只是他们不太聪明。

[ðeɪ] [niːd] ['aʊər; ɑːr] [ker] ,
They need our care ,
他们 需要 我们的 关心 ,

他们需要我们的照顾，

['iːv(ə)n][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] ['bɔːldə] ['niːdɪd] ['aʊər; ɑːr] [ker] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]
even as our own dear Baldur needed our care when he was a very little
甚至 作为 我们的 自己的 亲爱的 巴尔杜尔 需要 我们的 关心 什么时候 他 曾是 一个 非常 小的
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

就像我们亲爱的巴德尔在很小的时候就需要我们的照顾一样。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['meməri] , [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,
I shall go to the Giant Memory , who guards the Well of Wisdom ,
我 将 去 到 这 巨大的 记忆 , WHO 守卫 这 出色地 的 智慧 ,

我将前往拜访守护智慧之井的巨人记忆。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɑːft] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['wɔːtər] .
and he shall give me a draught from the wonderful water .
和 他 将 给 我 一个 草稿 从 这 精彩的 水 .

他将赐给我一杯来自奇妙之水的饮品。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ðə; ði][ɔːl] - [waɪz] , [ɔːl] - ['lʌvɪŋ] [ɔːl] - ['fɑːðər] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli]
Then shall I be the all - wise , all - loving All - Father these children of the valley
然后 将 我 是 这 全部 - 明智的 , 全部 - 爱 全部 - 父亲 这些 孩子们 的 这 谷
[niːd] . ”
need . ”
需要 . ”

那时，我将成为山谷里这些孩子们所需要的全知全能、慈爱至高无上的天父。

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [ðɪs] ['kruːəl]['dʒaɪənt] [wɪl] [æsk][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” ['sɒbd] [frig] .
“ O , but the price this cruel Giant will ask of you ! ” sobbed Frigg .
“ 哦 , 但 这 价格 这 残忍的 巨大的 将要 问 的 你 ! ” 啜泣 弗丽嘉 .

“哦，但是这个残忍的巨人会向你索要多么沉重的代价啊！”弗丽嘉抽泣着说。

“ [aɪ] [wʊd] [gɪv] [maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] ['tendərli] .
“ I would give my life for them , ” answered Odin tenderly .
“ 我 会 给 我的 生活 为了 他们 , ” 回答 奥丁 温柔地 .

“我愿为他们付出生命，”奥丁温柔地回答道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [pæst] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ,
Then he turned from her , passed down the rainbow bridge to the valley ,
然后 他 转向 从 她 , 通过了 向下 这 彩虹 桥 到 这 谷 ,
['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [blæk] ,
entered the great black ,
进入 这 伟大的 黑色的 ,

然后他转身离开她，走过彩虹桥来到山谷，进入了无垠的黑暗之中。

['geɪpɪŋ] [keɪv] [ænd; ənd] [-]
gaping cave and [21]
张开的 洞穴 和 [-]

巨大的洞穴和[21]

[grəupt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊld] , [dɑːrk]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv]
groped his way along the cold , dark passages that led to the Well of
摸索 他的 方式 沿着 这 寒冷的 , 黑暗的 段落 那 引领 到 这 出色地 的
['wɪzdəm] .
Wisdom .
智慧 .

他摸索着沿着通往智慧之井的寒冷黑暗的通道前进。

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [sʌn] [set] .

Three	times	the	sun	rose	,	three	times	the	sun	set	.
三	时代	这	太阳	玫瑰	,	三	时代	这	太阳	放	.

太阳升起三次，太阳落下三次。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['æsgaːd] [leɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] , ['goʊldən] ['sʌnset] [laɪt] ,

Then	,	just	as	the	earth	and	the	shining	Asgard	lay	bathed	in	the	rich	,	golden	sunset	light	,
然后	,	只是	作为	这	地球	和	这	灼灼	阿斯加德	躺	洗澡	在	这	富有的	,	金的	日落	光	,

这时，大地和闪耀的阿斯加德都沐浴在浓郁的金色夕阳余晖中，

['oʊdɪn] [keɪm] [fɔːrθ] [ə'gen] , [pæst] [ʌp][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Odin	came	forth	again	,	passed	up	the	rainbow	bridge	,	and	entered	the	great	hall	of	the	gods	.
奥丁	来了	前进	再次	,	通过了	向上	这	彩虹	桥	,	和	进入	这	伟大的	大厅	的	这	神	.

奥丁再次出现，穿过彩虹桥，进入了众神的大殿。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊdɪn] , ” [kraɪd] [frig] .

“	It	is	Odin	,	”	cried	Frigg	.
“	它	是	奥丁	,	”	哭	弗丽嘉	.

“是奥丁！”弗丽嘉喊道。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊdɪn] , [ðə; ði] [seɪm] ['oʊdɪn] .

Yes	,	it	is	Odin	,	the	same	Odin	.
是的	,	它	是	奥丁	,	这	相同的	奥丁	.

是的，他就是奥丁，就是那位奥丁。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [soʊ] ['dʒɔɪəs] , [soʊ]['reɪdiənt] , [soʊ] ['hæpi] !

But	with	a	face	so	joyous	,	so	radiant	,	so	happy	!
但	和	一个	脸	所以	欢乐	,	所以	辐射状	,	所以	快乐的	!

但她脸上却洋溢着如此喜悦、如此容光焕发、如此幸福的笑容！

[fɔːr; fər]['oʊdɪn][hæd; həd][dræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

For	Odin	had	drank	from	the	Well	of	Wisdom	.
为了	奥丁	有	喝	从	这	出色地	的	智慧	.

因为奥丁曾饮过智慧之泉的水。

[ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk] ; [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd] .

The	way	had	been	dark	;	the	struggle	with	the	great	Giant	had	been	hard	.
这	方式	有	到过	黑暗的	;	这	斗争	和	这	伟大的	巨大的	有	到过	难的	.

前路黑暗，与巨人的斗争异常艰辛。

[bʌt; bət]['oʊdɪn][hæd; həd] ['kɔŋkəd] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [bi'lɔŋz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [fə,revə'mɔː] . [-]

But	Odin	had	conquered	;	and	now	the	joy	that	belongs	always	to	the	wise	was	his	forevermore	.	[	22	]
但	奥丁	有	征服	;	和	现在	这	喜悦	那	属于	总是	到	这	明智的	曾是	他的	永远	.	[	-	]

但奥丁已经胜利了；现在，智者永远拥有的快乐，也永远属于他了。[22]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['oʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] ['dʒaɪənt] .

ODIN	AND	THE	ALL	-	WISE	GIANT	.
奥丁	和	这	全部	-	明智的	巨大的	.

奥丁与全知巨人。

[ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [ʌv; əv] [bluː] ['wɔːtərz] [ðæt] [kɜːrld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] ,

Away	across	the	great	sea	of	blue	waters	that	curled	about	the	shores	of	Midgard	,
离开	穿过	这	伟大的	海	的	蓝色的	水	那	卷曲	关于	这	海岸	的	米德加尔特	,

远隔环绕着米德加尔特海岸的蔚蓝大海，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv]['oʊdɪnz] [ɜːrθ] - ['tʃɪldrən] , [wɜːr; wər][ðə; ði][dɑːrk] , ['fraʊnɪŋ] , [rɑːk] -

the	dwelling	place	of	Odin's	earth	-	children	,	were	the	dark	,	frowning	,	rock	-
这	住宅	地方	的	奥丁的	地球	-	孩子们	,	是	这	黑暗的	,	皱眉	,	岩石	-

[baʊnd] ['maʊntnz] ,

bound	mountains	,
边界	山脉	,

奥丁的地球子民居住的地方，是那些阴暗、险峻、岩石嶙峋的山脉。

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]['dʒaiənts] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] [fɪrd] . [-]

the	castles	of	the	terrible	giants	whom	even	the	gods	feared	.	[	23	]
这	城堡	的	这	糟糕的	巨人	谁	甚至	这	神	害怕	.	[	-	]

连众神都畏惧的可怕巨人的城堡。[23]

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒaiənts] , - , [wʌz; wəz] [noʊn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz]

One	of	these	giants	,	Vafthrudner	,	was	known	among	them	as	the	All	-	wise
一	的	这些	巨人	,	-	,	曾是	已知	之中	他们	作为	这	全部	-	明智的

.

:
.

这些巨人中有一个名叫瓦夫特鲁德纳的巨人，被他们尊称为“全智者”。

“ [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] .

“	He	is	our	chief	.
“	他	是	我们的	首席	.

“他是我们的首领。”

[hiː; hi][ɪz]['waɪzər]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd] ,

He	is	wiser	even	than	the	gods	of	Asgard	,
他	是	更明智	甚至	比	这	神	的	阿斯加德	,

他甚至比阿斯加德的众神还要睿智。

” [ðə; ði]['dʒaiənts] ['sʌmtaɪmz] [wʊd] ['θʌndər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪd] [bluː] [siː] .

”	the	giants	sometimes	would	thunder	across	the	wide	blue	sea	.
”	这	巨人	有时	会	雷	穿过	这	宽的	蓝色的	海	.

“巨兽有时会轰隆隆地划过蔚蓝的大海。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ;

And	indeed	it	was	true	;
和	的确	它	曾是	真的	;

事实的确如此；

[fɔːr; fər] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ; [nɔːr]

for	none	among	the	gods	had	yet	been	able	to	answer	his	questions	;	nor
为了	没有任何	之中	这	神	有	然而	到过	有能力的	到	回答	他的	问题	;	也不

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ;

could	they	;
可以	他们	;

因为众神之中没有一个人能够回答他的问题；他们也无能为力；

['niːðər] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] .

neither	could	they	ask	of	him	one	that	he	could	not	answer	.
两者都不	可以	他们	问	的	他	一	那	他	可以	不是	回答	.

他们也不能问他一个他无法回答的问题。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ber] [ðə; ði] [ˈɪnsələns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒaɪənt][noʊ][lɔːŋgər] , ” [sed] [ˈoʊdɪn][tuː; tə] [frig] .

“	We	will	bear	the	insolence	of	this	giant	no	longer	,	”	said	Odin	to	Frigg	.
”	我们	将要	熊	这	傲慢	的	这	巨大的	不	更长	,	”	说	奥丁	到	弗丽嘉	.

“我们再也不能容忍这个巨人的傲慢无礼了，”奥丁对弗丽嘉说道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	I	will	go	to	him	,
”	我	将要	去	到	他	,

我会去找他，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv][ˈdʒaiənts][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ˈwɪzdəm] [dwelz] [nɑːt][ɪn] [ˈjɔːtunheim]

and	the	race	of	giants	shall	know	that	at	last	Wisdom	dwells	not	in	Jotunheim
和	这	种族	的	巨人	将	知道	那	在	最后的	智慧	居住地	不是	在	约顿海姆

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈgoʊldən] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

but	in	the	golden	city	of	the	gods	,
但	在	这	金的	城市	的	这	神	,

巨人族终将明白，智慧最终并不居住在约顿海姆，而是在众神的黄金之城。

— [ðə; ði] [ˈglɔːriəs] , [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈæsgaːd] . ”

—	the	glorious	,	shining	city	of	Asgard	.	”
—	这	辉煌	,	灼灼	城市	的	阿斯加德	.	”

——辉煌灿烂的阿斯加德城。

“ [huː] [kʌmz] ? ” [ˈθʌndəd] - [æz; əz][ˈoʊdɪn] [əˈproʊtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmaʊnt(ə)n] [piːk] .

“	Who	comes	?	”	thundered	Vafthrudner	as	Odin	approached	his	mountain	peak	.
”	WHO	来	?	”	雷鸣	-	作为	奥丁	接近	他的	山	顶峰	.

“谁来了？”瓦夫特鲁德纳雷霆般地喊道，奥丁正向他的山峰走来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][aɪ] — [ə; eɪ] [mɪr] [ˈtrævələr] .

“	It	is	I	—	a	mere	traveller	.
”	它	是	我	—	一个	仅仅	游客	.

“我只是一个过客。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒɜːrniŋ] [θruː] [jʊr; jər] [ˈkʌntri] , [-]

But	as	I	chanced	to	be	journeying	through	your	country	,	[	24	]
但	作为	我	偶然	到	是	旅程	通过	你的	国家	,	[	-	]

但当我偶然途经贵国时，[24]

[aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈwɪzdəm] .

I	heard	of	your	wonderful	wisdom	.
我	听到	的	你的	精彩的	智慧	.

我听说了您渊博的智慧。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [ˈkʌntri] , [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [aɪ] [tuː] [ˌeɪ ˈem] [əˈkaʊntid] [ˈsʌmwʌt] [waɪz] .

In	my	own	country	,	far	away	to	the	west	,	I	too	am	accounted	somewhat	wise	.
在	我的	自己的	国家	,	远的	离开	到	这	西方	,	我	也	是	已记录	有些	明智的	.

在我遥远的西方祖国，我也被认为有些智慧。

[let] [ˌjuː ˈes] [test] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [lɜːrn] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes][ɪz][ˈwaɪzər] . ”

Let	us	test	each	other	and	learn	which	of	us	is	wiser	.	”
让	我们	测试	每个	其他	和	学习	哪个	的	我们	是	更明智	.	”

让我们互相考验，看看谁更睿智。

“ [test] [iːtʃ] [ˈʌðər] !

“	Test	each	other	!
”	测试	每个	其他	!

互相试探！

[lɜːrn] [wɪtʃ] [ɪz]['waɪzər] ! ” [beˈləud] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəuiŋ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] -
Learn which is wiser ! ” bellowed the great giant , his voice echoing and re -
学习 哪个 是 更明智 ! ” 咆哮 这 伟大的 巨大的 , 他的 嗓音 回声 和 关于 -
['ekəuiŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [siː] ,
echoing across the sea ,
回声 穿过 这 海 ,

“看看谁更明智！”巨人咆哮道，他的声音在海上回荡不绝。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['veri] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːl] [əˈpɑːn]['maʊnt, ˈɛmˈtiː] . ['aɪdə] ['trembld] [ænd; ənd][ðə; ði]
until the very walls of the golden hall upon Mt . Ida trembled and the
直到 这 非常 墙壁 的 这 金的 大厅 之上 公吨 . 艾达 颤抖 和 这
[ɜːrθ] - ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪˈloʊ] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [fɪr] .
earth - children in the valley below clung to each other in fear .
地球 - 孩子们 在 这 谷 以下 紧紧抓住 到 每个 其他 在 害怕 .

直到艾达山上金色大厅的墙壁都颤抖起来，山谷下的地球儿童们吓得紧紧抱在一起。

“ [wɪtʃˈevər] [wʌn] [feɪlz] ['fɔrfɪts] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
“ Whichever one fails forfeits his life .
” 任何 一 失败 弃权 他的 生活 .

“失败者将失去生命。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [aɪ] [trʌst] , ” ['ædɪd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .
You know that , I trust , ” added Vafthrudner with a sneer .
你 知道 那 , 我 相信 , ” 额外 - 和 一个 冷笑 .

“你知道的，我相信，”瓦夫特鲁德纳冷笑着补充道。

“ [aɪ] [noʊ] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn]['kwaɪətli] .
“ I know , ” answered Odin quietly .
” 我 知道 , ” 回答 奥丁 悄悄 .

“我知道，”奥丁平静地回答道。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [bɪˈgɪn] .
“ But let us begin .
” 但 让 我们 开始 .

“但我们开始吧。”

[naɪt] [wɪl] [kʌm] [əˈpɑːn][ˌjuː 'es] ,
Night will come upon us ,
夜晚 将要 来 之上 我们 ,

夜幕即将降临。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [maɪ] [hoʊm] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd][ɪz] [stɪl] [əˈbʌv] [ˌjuː 'es] . ”
and I must reach my home while the Sun - god is still above us . ”
和 我 必须 抵达 我的 家 尽管 这 太阳 - 上帝 是 仍然 多于 我们 . ”

我必须趁着太阳神还在我们头顶的时候赶回家。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [siː] [jʊr; jər] [hoʊm] [əˈgen] ; [soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] ['ɜːrli]
“ You will never see your home again ; so it matters little whether we begin early
” 你 将要 绝不 看 你的 家 再次 ; 所以 它 事情 小的 无论 我们 开始 早期的
[ɔːr] [leɪt] . [-]
or late . [25]
或者 晚的 . [-]

“你们再也回不到自己的家了；所以，早点开始还是晚点开始都无关紧要。[25]

[haʊˈevər] , [tel] [ˌem 'iː] , ['fuːlɪʃ] , [veɪn] [ɜːrθ] - [tʃaɪld] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
However , tell me , foolish , vain earth - child that you are ,
然而 , 告诉 我 , 愚蠢 , 徒劳 地球 - 孩子 那 你 是 ,

然而，你这愚蠢虚荣的地球孩童，告诉我吧！

[wʌt] ['rɪvər] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [floʊz] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] ['dʒaiənts] [ænd; ənd]

what	river	is	it	that	flows	between	this	home	of	the	All	-	powerful	giants	and
什么	河	是	它	那	流量	之间	这	家	的	这	全部	-	强大的	巨人	和

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] ? ”

the	home	of	the	gods	?	”
这	家	的	这	神	?	”

连接着全能巨人的家园和众神的家园的是哪条河流?

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] ['rɪvər] [ɪz] [aɪfɪŋ] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] .

“	The	name	of	that	river	is	Ifing	,	”	answered	Odin	.
“	这	姓名	的	那	河	是	如果	,	”	回答	奥丁	.

“那条河的名字叫伊芬河，”奥丁回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

“	And	I	can	tell	you	more	than	that	.
“	和	我	能	告诉	你	更多的	比	那	.

“而且我还能告诉你更多。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , [ðə; ði] [aɪs] [kɪŋ] ,

Because	it	touches	upon	the	shores	of	the	city	of	the	gods	,	the	Ice	King	,
因为	它	触摸	之上	这	海岸	的	这	城市	的	这	神	,	这	冰	国王	,

因为它触及了众神之城——冰之王的海岸，

[njɔːd] , [hæz; həz] [noʊ] ['paʊər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

Njord	,	has	no	power	over	it	.
尼约德	,	有	不	力量	超过	它	.

Njord对此无能为力。

[hɪz; ɪz] [breθ] ['kænɑːt] [friːz] [ˌaɪ 'tiː] .

His	breath	cannot	freeze	it	.
他的	气息	不能	冻结	它	.

他的呼吸无法将其冻结。

[jɪr] ['æftər] [jɪr] ,

Year	after	year	,
年	后	年	,

逐年，

[njɔːd] [traɪz] [tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ɪts] ['spɑːrklɪŋ] ['wɔːtərz] [ðæt] [juː; jʊ] ['dʒaiənts] [meɪ] [krɔːs] [ə'pɑːn] [ɪts] [krʌst]

Njord	tries	to	imprison	its	sparkling	waters	that	you	giants	may	cross	upon	its	crust
尼约德	尝试	到	监禁	它是	闪闪发光	水	那	你	巨人	可能	叉	之上	它是	地壳

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] .

and	attack	the	shining	city	.
和	攻击	这	灼灼	城市	.

尼约德试图囚禁它波光粼粼的水面，以免你们这些巨人从它的地壳上穿过，攻击那座闪耀的城市。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [friːz] .

But	it	will	never	freeze	.
但	它	将要	绝不	冻结	.

但它永远不会结冰。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

You	will	never	cross	it	.
你	将要	绝不	叉	它	.

你永远不会越过它。

['æsgaːd] [ɪz] [fər'evər] [seɪf] .

Asgard	is	forever	safe	.
阿斯加德	是	永远	安全的	.

阿斯加德永远安全。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [dʒɔ:] .

"	**The**	**giant**	**dropped**	**his**	**mighty**	**jaw**	**.**
"	这	巨大的	掉落	他的	强大的	颚	.

巨人张大了嘴巴。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɛərd] [laɪk] [greɪt] [sʌnz] [ʌv; əv]['faɪər] .

His	**eyes**	**stared**	**like**	**great**	**suns**	**of**	**fire**	**.**
他的	眼睛	凝视	喜欢	伟大的	太阳	的	火	.

他的眼睛像燃烧的太阳一样炯炯有神。

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [freɪm] ['trembld] .

His	**terrible**	**frame**	**trembled**	**.**
他的	糟糕的	框架	颤抖	.

他那瘦弱的身躯颤抖着。

[daʊn] [keɪm] [hɪz; ɪz] [klʌb] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kæs(ə)l] . [-]

Down	**came**	**his**	**club**	**upon**	**the**	**floor**	**of**	**his**	**great**	**castle**	**.**	**[**	**26**	**]**
向下	来了	他的	俱乐部	之上	这	地面	的	他的	伟大的	城堡	.	[	-	]

他的棍棒掉落在了他宏伟城堡的地板上。[26]

[ə'gen] [æsk][ænd; ənd] ['ɛmblə] [peɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['væli] [ʃʊk] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] .

Again	**Ask**	**and**	**Embla**	**paled**	**with**	**fear**	**as**	**the**	**valley**	**shook**	**beneath**	**their**	**feet**	**.**
再次	问	和	恩布拉	苍白	和	害怕	作为	这	谷	摇晃	下面	他们的	脚	.

阿斯克和恩布拉再次吓得脸色苍白，因为山谷在他们脚下震动。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? " [rɔ:rd] [ðə; ði][ɔ:l] - [waɪz] ['dʒaɪənt] .

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**roared**	**the**	**All**	**-**	**wise**	**giant**	**.**
"	WHO	是	你	?	"	咆哮	这	全部	-	明智的	巨大的	.

"你是谁？"全知全能的巨人咆哮道。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['rɪvɚz] [neɪm] ?

"	**Who**	**are**	**you**	**that**	**you**	**know**	**that**	**river's**	**name**	**?**
"	WHO	是	你	那	你	知道	那	河流的	姓名	?

"你是谁，竟然知道那条河的名字？"

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [der] [tel] [ˌem 'i:][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [krɔ:s] [tu:; tə][ɪts] ['fɑ:rðər] [ʃɔ:r] ? "

Who	**are**	**you**	**that**	**you**	**dare**	**tell**	**me**	**I**	**shall**	**never**	**cross**	**to**	**its**	**farther**	**shore**	**?**	**"**
WHO	是	你	那	你	敢	告诉	我	我	将	绝不	叉	到	它是	更远	支撑	?	"

你是谁，竟敢告诉我我永远无法到达彼岸?

" [ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] ['lɪt(ə)l] [hu:] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['ænsər] ['oʊdɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ,

"	**It**	**matters**	**little**	**who**	**I**	**am**	**,**	**"**	**answered**	**Odin**	**,**	**his**	**eyes**	**flashing**	**,**
"	它	事情	小的	WHO	我	是	,	"	回答	奥丁	,	他的	眼睛	闪烁	,

"我是谁并不重要，"奥丁回答道，眼中闪过一丝光芒。

[hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɪgjər] ['groʊɪŋ] ['tɔ:lər] [ænd; ənd] ['tɔ:lər] .

his	**beautiful**	**figure**	**growing**	**taller**	**and**	**taller**	**.**
他的	美丽的	数字	生长	更高	和	更高	.

他英俊的身躯越长越高。

" [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] [naʊ] [waɪl] [aɪ] ['wɪspər] ['ɪntu:][jʊr; jər] [ɪr] [maɪ] ['kwestʃən] .

"	**But**	**listen**	**now**	**while**	**I**	**whisper**	**into**	**your**	**ear**	**my**	**question**	**.**
"	但	听	现在	尽管	我	耳语	进入	你的	耳朵	我的	问题	.

"但现在请听我说，我要在你耳边轻声问你一个问题。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [straɪd] ['oʊdɪn] [krɔ:st] [tu:; tə] - [θroʊn] , [li:nd]

"	**And**	**with**	**a**	**mighty**	**stride**	**Odin**	**crossed**	**to**	**Vafthrudner's**	**throne**	**,**	**leaned**
"	和	和	一个	强大的	步幅	奥丁	交叉	到	-	王座	,	倾斜

['fɔ:rwərd] , [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

forward	**,**	**seized**	**him**	**by**	**the**	**shoulder**	**,**
向前	,	查获	他	经过	这	肩膀	,

"奥丁迈着大步走到瓦夫鲁德纳的王座前，俯身向前，一把抓住他的肩膀，

[ænd; ənd] [hist] [θri:] [wɜ:rdz] ['ɪntu:][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] , [keɪv] - [laɪk] [ɪr] .

and	hissed	three	words	into	the	gigantic	,	cave	-	like	ear	.
和	嘶嘶作响	三	字	进入	这	巨大	,	洞穴	-	喜欢	耳朵	.

然后对着那只巨大的、洞穴般的耳朵嘶嘶地说了三个字。

[wʌt] [ðoʊz] [wɜ:rdz][wɜ:r; wər] , [noʊ][mæn]['evər] [nu:] .

What	those	words	were	,	no	man	ever	knew	.
什么	那些	字	是	,	不	男人	曾经	知道	.

那句话究竟是什么意思，无人知晓。

[fər'evər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['si:krət] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l] - ['fɑ:ðər] ['oʊdɪn] .

Forever	they	shall	remain	a	secret	between	Vafthrudner	and	the	All	-	Father	Odin	.
永远	他们	将	保持	一个	秘密	之间	-	和	这	全部	-	父亲	奥丁	.

它们将永远是瓦夫特鲁德纳和众神之父奥丁之间的秘密。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [peɪld] , ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [-]

The	giant	paled	,	staggered	to	his	feet	,	[	27	]
这	巨大的	苍白	,	交错	到	他的	脚	,	[	-	]

巨人脸色苍白，踉跄着站了起来。[27]

[groʊn] [ænd; ənd] [fel] .

groaned	and	fell	.
呻吟	和	跌倒	.

他呻吟一声，倒下了。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [swei] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] .

The	walls	of	the	great	hall	swayed	to	and	fro	.
这	墙壁	的	这	伟大的	大厅	摇摆	到	和	弗	.

大厅的墙壁摇晃不定。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] ['θʌndər] [pi:ld] [frʌm; frəm] [pi:k] [tu:; tə] [pi:k] .

The	lightning	flashed	,	the	thunder	pealed	from	peak	to	peak	.
这	闪电	闪光灯	,	这	雷	剥皮	从	顶峰	到	顶峰	.

闪电划破夜空，雷声隆隆作响。

['oʊdɪn][hæd; həd] ['kɔŋkəd] .

Odin	had	conquered	.
奥丁	有	征服	.

奥丁征服了一切。

[ðə; ði][ɔ:l] - ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][ɔ:l] - ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l] - [waɪz] [tu:] .

The	All	-	Father	was	now	the	All	-	loving	and	the	All	-	wise	too	.
这	全部	-	父亲	曾是	现在	这	全部	-	爱	和	这	全部	-	明智的	也	.

至高无上的父神如今也兼具慈爱和智慧。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [wʌz; wəz]['evər]['æftər] [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ][ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] , — [gɔdz]

And	as	such	,	was	ever	after	acknowledged	by	all	living	creatures	,	—	gods
和	作为	这样的	,	曾是	曾经	后	已确认	经过	全部	活的	生物	,	—	神

[ænd; ənd][men] , ['dwɔrfs] [ænd; ənd]['dʒaiənts] . [-]

and	men	,	dwarfs	and	giants	.	[	28	]
和	男人	,	矮人	和	巨人	.	[	-	]

因此，从此以后，所有生物，包括神和人、矮人和巨人，都承认了这一点。[28]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ðiˈ] ['stoʊlən] [waɪn] .

THE	STOLEN	WINE	.
这	被盗	葡萄酒	.

被盗的葡萄酒。

[pɑːrt][aɪ] .

Part	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ðer; ðər][hæd; həd][leɪn][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][əˈpɑːn]['eɪdʒɪz] ,

There	had	lain	for	ages	upon	ages	,
那里	有	莱恩	为了	年龄	之上	年龄	,

它已经躺了很久很久了，

['hɪd(ə)n] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ðiˈ] [greɪt] ['rɑːki] ['selər] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['dʒaɪənts] ['kɑːslz] , [ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [waɪn] ,

hidden	away	in	the	great	rocky	cellar	of	one	of	the	giant's	castles	,	a	cask	of	wine	,
隐	离开	在	这	伟大的	岩石	地窖	的	一	的	这	巨人的	城堡	,	一个	酒桶	的	葡萄酒	,

在巨人城堡中一座巨大的岩石地窖深处，隐藏着一桶葡萄酒。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ðiˈ][gɔdz] .

which	had	been	stolen	from	the	gods	.
哪个	有	到过	被盗	从	这	神	.

那是从神那里偷来的。

['nevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][ðə; ðiˈ][gɔdz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

Never	before	had	the	gods	been	able	to	learn	what	had	become	of	it	;
绝不	前	有	这	神	到过	有能力的	到	学习	什么	有	变得	的	它	;

众神此前从未得知它究竟发生了什么事；

[wʌt] ['dʒaɪənt][hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ ˈtiː] , [nɔːr][ɪn] [wʌt] ['kæs(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

what	giant	had	stolen	it	,	nor	in	what	castle	it	was	hidden	.
什么	巨大的	有	被盗	它	,	也不	在	什么	城堡	它	曾是	隐	.

是哪个巨人偷走了它？它又被藏在哪座城堡里？

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['oʊdɪn][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɔːl] - [waɪz] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːld] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

But	now	that	Odin	had	become	All	-	wise	,	nothing	could	be	concealed	from	him	.
但	现在	那	奥丁	有	变得	全部	-	明智的	,	没有什么	可以	是	暗	从	他	.

但现在奥丁已经变得无所不知，没有什么能瞒过他。

“ [aɪ] [noʊ] [æt; ət][læst] [wer] [ðə; ðiˈ][waɪn] [laɪz] [-]

“	I	know	at	last	where	the	wine	lies	[	29	]
“	我	知道	在	最后的	在哪里	这	葡萄酒	谎言	[	-	]

“我终于知道酒在哪里了[29]

['hɪd(ə)n] , ” [sed] ['oʊdɪn][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [θɔː] ;

hidden	,	”	said	Odin	one	day	to	his	son	,	Thor	;
隐	,	”	说	奥丁	一	天	到	他的	儿子	,	雷神	;

奥丁有一天对他的儿子托尔说：“藏起来了。”

“ [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][set] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

“	and	I	shall	set	forth	to	find	it	.
“	和	我	将	放	前进	到	寻找	它	.

“我将出发去寻找它。”

" [θɔ:] [brɔ:t] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
" **Thor brought down his hammer with a thud .**
" 雷神 带来 向下 他的 锤 和 一个 砰的一声 .

"索尔重重地挥下了他的锤子。"

" [let] [ˌem 'i:][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [kraɪd] [hi:; hi] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] .
" **Let me go with you , " cried he , springing up .**
" 让 我 去 和 你 , " 哭 他 , 弹簧 向上 .

"让我跟你一起走！"他喊道，猛地跳了起来。

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ʌv; əv][maɪ]['mædʒɪk] ['hæmər] [ðə; ði]
" **And let me fell to the earth with one blow of my magic hammer the**
" 和 让 我 跌倒 到 这 地球 和 一 吹 的 我的 魔法 锤 这
['dʒaɪənt] [hu:] [hæz; həz]['stoʊlən] ,
giant who has stolen ,
巨大的 WHO 有 被盗 ,

"让我用我的魔法锤一击将偷窃的巨人击倒在地，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kept] ['hɪd(ə)n] [ɔ:l] [ði:z] ['eɪdʒɪz]['aʊər; ɑ:r] ['preʃəs] [waɪn] . "
and has kept hidden all these ages our precious wine . "
和 有 保留 隐 全部 这些 年龄 我们的 宝贵的 葡萄酒 . "

并将我们珍贵的葡萄酒藏匿了这么久。

" [noʊ] ; " ['ænsər] ['oʊdɪn] , " [ðɪs] [taɪm] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ə'loʊn] .
" **No ; " answered Odin , " this time I must go alone .**
" 不 ; " 回答 奥丁 , " 这 时间 我 必须 去 独自的 .

"不，"奥丁回答说，"这次我必须独自前往。"

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['gɑ:rdɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
The wine is guarded day and night , and it will not be easy to bring it
这 葡萄酒 是 守卫 天 和 夜晚 , 和 它 将要 不是 是 简单的 到 带来 它
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

这瓶酒日夜有人看守，想把它带走并不容易。

['i:v(ə)n] [wen] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .
even when I have found it .
甚至 什么时候 我 有 成立 它 .

即使我已经找到了。

[bʌt; bət] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [dɪr] [sʌn] .
But watch for me , dear son .
但 手表 为了 我 , 亲爱的 儿子 .

但要照顾好我，亲爱的儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] , ['bi:tɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [geɪts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ,
One day there will come , beating its wings against the shining gates of our city ,
一 天 那里 将要 来 , 殴打 它是 翅膀 反对 这 灼灼 大门 的 我们的 城市 ,

总有一天，它会到来，拍打着翅膀撞击我们城市闪亮的城门。

[ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['i:g(ə)l] .
a great white eagle .
一个 伟大的 白色的 鹰 .

一只巨大的白鹰。

[du:][nɑ:t][hɑ:rm][ðə; ði]['i:g(ə)l] .
Do not harm the eagle .
做 不是 伤害 这 鹰 .

不要伤害老鹰。

['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [ðæt] ['iːg(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['oʊdɪn] ,

Open	**the**	**gates**	**to**	**him**	**;**	**for**	**that**	**eagle**	**will**	**be**	**Odin**	**,**
打开	这	大门	到	他	;	为了	那	鹰	将要	是	奥丁	,

为他敞开大门；因为那只鹰就是奥丁。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stoʊlən][waɪn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪti] [ʌv; əv]['æsgaːd] .

returning	**with**	**the**	**stolen**	**wine**	**to**	**our**	**city**	**of**	**Asgard**	**.**
返回	和	这	被盗	葡萄酒	到	我们的	城市	的	阿斯加德	.

带着偷来的酒回到我们的城市阿斯加德。

〞 [ðen] ['oʊdɪn] [pʊt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['spɑːrklɪŋ] [kraʊn] [-]

〞	**Then**	**Odin**	**put**	**aside**	**his**	**sparkling**	**crown**	**[**	**30**	**]**
〞	然后	奥丁	放	旁边	他的	闪闪发光	王冠	[	-	]

“然后奥丁放下了他闪闪发光的王冠[30]

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['septər] .

and	**laid**	**down**	**his**	**sceptre**	**.**
和	铺设	向下	他的	权杖	.

他放下了权杖。

[hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [bluː] ['mænt(ə)l] , ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

His	**wonderful**	**blue**	**mantle**	**,**	**studded**	**with**	**stars**	**and**	**fastened**	**always**	**with**	**a**
他的	精彩的	蓝色的	地幔	,	带钉的	和	明星	和	系紧	总是	和	一个

[peɪl] ['kres(ə)nt] [muːn] ,

pale	**crescent**	**moon**	**,**
苍白	新月	月亮	,

他那件精美的蓝色斗篷，点缀着繁星，总是用一弯淡淡的月牙形饰物固定着。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [θruː] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [stept] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['leɪbərər] .

he	**also**	**threw**	**aside**	**,**	**and**	**stepped**	**forth**	**in**	**the**	**garb**	**of**	**a**	**common**	**laborer**	**.**
他	还	扔	旁边	,	和	步	前进	在	这	外衣	的	一个	常见的	劳动者	.

他还脱下外衣，换上普通劳动者的衣服走了出来。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [gaɪz] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts]['kæs(ə)l] ,

“	**It**	**is**	**in**	**this**	**guise**	**that**	**I**	**shall**	**win**	**my**	**way**	**to**	**the**	**giant's**	**castle**	**,**
〞	它	是	在	这	伪装	那	我	将	赢	我的	方式	到	这	巨人的	城堡	,

“我将以这种伪装进入巨人的城堡。”

〞 [sed] ['oʊdɪn] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd]

〞	**said**	**Odin**	**;**	**and**	**in**	**a**	**second**	**he**	**had**	**passed**	**out**	**from**	**the**	**hall**	**and**
〞	说	奥丁	;	和	在	一个	第二	他	有	通过了	出去	从	这	大厅	和

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	**gone**	**.**
曾是	已消失	.

奥丁说道；话音未落，他就晕倒在大厅里，消失不见了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənt] , - , [ðæt] [hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði] [waɪn] ,

It	**was**	**the**	**giant**	**,**	**Suttung**	**,**	**that**	**had**	**stolen**	**the**	**wine**	**,**
它	曾是	这	巨大的	,	-	,	那	有	被盗	这	葡萄酒	,

是巨人苏通偷走了酒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] .

and	**it**	**was**	**in**	**his**	**castle**	**that**	**it**	**had**	**lain**	**hidden**	**all**	**these**	**years**	**.**
和	它	曾是	在	他的	城堡	那	它	有	莱恩	隐	全部	这些	年	.

而它就藏在他的城堡里这么多年了。

[naʊ] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [strɔːŋ] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dʒaiənts] , - ['kæs(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði]

Now	**,**	**of**	**all**	**the**	**strong**	**castles**	**of**	**all**	**the**	**giants**	**,**	**Suttung's**	**castle**	**was**	**the**
现在	,	的	全部	这	强的	城堡	的	全部	这	巨人	,	-	城堡	曾是	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

strongest	**.**
最强	.

在所有巨人的坚固城堡中，苏通的城堡是最坚固的。

[ðə; ði] ['selər] [wʌz; wəz] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɑːlɪd] [rɑːk] .

The	cellar	was	cut	into	the	solid	rock	.
这	地窖	曾是	切	进入	这	坚硬的	岩石	.

地窖是在坚硬的岩石中开凿出来的。

[mɔːr'oʊvər] , [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [roʊz] [ɪn]['sɑːlɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['grænɪt] ; [waɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ]

Moreover	,	three	sides	of	the	castle	rose	in	solid	walls	of	granite	;	while	the	fourth
而且	,	三	侧面	的	这	城堡	玫瑰	在	坚硬的	墙壁	的	花岗岩	;	尽管	这	第四

,

,

,

此外，城堡的三面墙由坚固的花岗岩构成；而第四面墙，

[noʊ] [les] [fɜːrm][ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

no	less	firm	and	strong	,
不	较少的	公司	和	强的	,

同样坚固有力

[wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] ['mæsɪv] [blɑːks] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] [huːps] [ænd; ənd][baːz][ænd; ənd][boʊlts][ʌv; əv]

was	built	of	massive	blocks	bound	with	hoops	and	bars	and	bolts	of
曾是	建造	的	大量的	积木	边界	和	篮球	和	酒吧	和	螺栓	的

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['aɪərn][ænd; ənd] [stiːl] . [-]

strongest	iron	and	steel	.	[	31	]
最强	铁	和	钢	.	[	-	]

它由巨大的石块构成，并用最坚固的铁和钢制成的箍、条和螺栓捆绑在一起。[31]

[naʊ] , - [hæd; həd][ə; eɪ] ['brʌðər] , [boʊʒ] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt]['fɑːrmər] .

Now	,	Suttung	had	a	brother	,	Bauge	,	who	was	a	giant	farmer	.
现在	,	-	有	一个	兄弟	,	包	,	WHO	曾是	一个	巨大的	农民	.

苏通还有一个兄弟，名叫鲍格，他是一位规模庞大的农场主。

[hiː; hi] [kept] [naɪn] [strɔːŋ] [sleɪvz] , [hæf] ['dʒaiənts] [ðəm'selvz] , [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	kept	nine	strong	slaves	,	half	giants	themselves	,	to	do	his	work	for	him	.
他	保留	九	强的	奴隶	,	一半	巨人	他们自己	,	到	做	他的	工作	为了	他	.

他雇佣了九名身强力壮的奴隶，他们本身都是半巨人，为他干活。

[æz; əz]['oʊdɪn] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] - [fɑːrm] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪn] [men] [hɑːrd][æt; ət]

As	Odin	approached	the	fields	of	Bauge's	farm	,	he	saw	the	nine	men	hard	at
作为	奥丁	接近	这	字段	的	-	农场	,	他	锯	这	九	男人	难的	在

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

当奥丁走近鲍格的农场时，他看到九个人正在辛勤劳作。

“ [jʊr; jər] [saɪðz] [ɑːr; ər] [dʌl] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] .

“	Your	scythes	are	dull	,	”	said	he	,	as	he	drew	near	.
“	你的	镰刀	是	乏味的	,	”	说	他	,	作为	他	画	靠近	.

“你的镰刀太钝了，”他走近时说道。

“ [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['wetstoʊn] [tuː; tə] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] , ” ['ænsər] [ðə; ði]

“	Yes	,	but	we	have	no	whetstone	to	sharpen	them	upon	,	”	answered	the
“	是的	,	但	我们	有	不	磨石	到	锐化	他们	之上	,	”	回答	这

['wɜkmən] ,

workmen	,
工人	,

“是的，但是我们没有磨刀石来磨刀，”工人们回答说。

[ðə; ði] [greɪt] [drɑːps] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

the	great	drops	standing	out	upon	their	foreheads	.
这	伟大的	滴	常设	出去	之上	他们的	额头	.

他们额头上显露出巨大的水滴。

“ [aɪ] [wɪl] ['ʃɑːrpən] [ðem; ðəm][ɑːn][maɪn] , ” [sed] ['oʊdɪn] , ['drɔːɪŋ] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

“	I	will	sharpen	them	on	mine	,	”	said	Odin	,	drawing	one	from	his	pocket	.
”	我	将要	锐化	他们	在	矿	,	”	说	奥丁	,	绘画	一	从	他的	口袋	.

“我会用我的刀磨利它们，”奥丁说着，从口袋里掏出一支刀。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] ['wetstoʊn] ! ” [kraɪd][ðə; ði][men][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrk] .

“	It	is	a	magic	whetstone	!	”	cried	the	men	as	they	saw	it	work	.
”	它	是	一个	魔法	磨石	!	”	哭	这	男人	作为	他们	锯	它	工作	.

“这是一块神奇的磨刀石！”男人们看到它发挥作用时惊呼道。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

“	Give	it	to	us	.
”	给	它	到	我们	.

把它给我们。

[wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

We	need	it	more	than	you	.
我们	需要	它	更多的	比	你	.

我们比你们更需要它。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Give	it	to	us	.
给	它	到	我们	.

给我们。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

Give	it	to	us	.	”
给	它	到	我们	.	”

给我们。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] , ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɔːf] .

“	Take	it	,	then	,	”	answered	Odin	,	throwing	it	high	in	the	air	and	walking	off	.
”	拿	它	,	然后	,	”	回答	奥丁	,	投掷	它	高的	在	这	空气	和	步行	离开	.

[-]

[	32	]

[-]

“那就拿着吧，”奥丁回答道，将宝物高高抛向空中，然后走开了。[32]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] !

“	It	is	mine	!
”	它	是	矿	!

“这是我的！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪn] !

It	is	mine	!
它	是	矿	!

这是我的！

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

Let	me	have	it	!
让	我	有	它	!

给我吧！

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !

Give	it	to	me	!
给	它	到	我	!

给我！

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

I	will	have	it	!
我	将要	有	它	!

我要了！

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] !
Out of the way !
出去 的 这 方式 !

让开!

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] !
It shall be mine !
它 将 是 矿 !

它必归我所有!

〃 [skriːmd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəld] [ðə; ði] [naɪn] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] ,
〃 screamed and quarreled the nine men as they pushed and crowded ,
〃 尖叫 和 争吵 这 九 男人 作为 他们 推动 和 挤 ,

九名男子互相推搡、争吵，大声叫喊。

[iːtʃ] [wʌn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wetstoʊn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
each one determined to catch the whetstone as it came down to earth .
每个 一 决定 到 抓住 这 磨石 作为 它 来了 向下 到 地球 .

每个人都决心要接住落到地上的磨刀石。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
At last it fell .
在 最后的 它 跌倒 .

它最终倒下了。

[ðen] [ə; eɪ] ['fɪrsər] ['bæt(ə)l] ['fɑːloʊd] .
Then a fiercer battle followed .
然后 一个 更凶猛 战斗 随后 .

随后爆发了一场更加激烈的战斗。

[ðə; ði] ['æŋgri] [men] [fel] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The angry men fell upon each other .
这 生气的 男人 跌倒 之上 每个 其他 .

愤怒的男人们互相殴打起来。

[ðeɪ] ['drægd] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [θruː] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They dragged and pulled and threw each other to the ground .
他们 拖拽 和 拉 和 扔 每个 其他 到 这 地面 .

他们互相拖拽、拉扯、摔倒在地。

[ðeɪ] ['paʊndɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [saɪðz] .
They pounded each other ; they struck at each other with their scythes .
他们 猛击 每个 其他 ; 他们 击 在 每个 其他 和 他们的 镰刀 .

他们互相殴打；他们用镰刀互相砍杀。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ðeɪ] [fɔːt] .
On and on they fought .
在 和 在 他们 战斗 .

他们持续战斗。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [weɪdʒd] ; [tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ,
Hour after hour the battle waged ; till at last the Sun - god ,
小时 后 小时 这 战斗 发动 ; 直到 在 最后的 这 太阳 - 上帝 ,

战斗持续了数小时，直到最后太阳神

[ɪn] [ʃɪr] [dɪs'meɪ] [æt; ət][soʊ] [ʌn'lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] , [hɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] ,
in sheer dismay at so unloving a sight , hid his face behind the hills ,
在 透明 沮丧 在 所以 冷漠无情 一个 视线 , 隐藏 他的 脸 在后面 这 丘陵 ,

看到如此冷漠的景象，他惊恐万分，将脸埋在了山后。

[ænd; ənd][ðə; ði][naɪn] [men] [leɪ] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːldz] .
and the nine men lay dead upon the fields .
和 这 九 男人 躺 死的 之上 这 字段 .

九个人横尸田野。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [wen] ['oʊdɪn] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] [boʊʒ] .

It	was	an	hour	later	when	Odin	reached	the	castle	of	Bauge	.
它	曾是	一个	小时	之后	什么时候	奥丁	达到	这	城堡	的	包	.

一个小时后，奥丁到达了鲍格城堡。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ? ” [-]

“	Can	you	give	me	shelter	for	the	night	?	”	[	33	]
”	能	你	给	我	庇护所	为了	这	夜晚	?	”	[	-	]

“你能让我借宿一晚吗？”[33]

[hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

he	asked	,	as	the	giant	appeared	at	the	door	of	his	castle	.
他	问	,	作为	这	巨大的	出现	在	这	门	的	他的	城堡	.

他问道，这时巨人出现在他的城堡门口。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] ['ʃeltər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ['elsˌwer] [fɔːr; fər][jʊr; jər]

“	Yes	,	I	can	give	you	shelter	;	but	you	must	look	elsewhere	for	your
”	是的	,	我	能	给	你	庇护所	;	但	你	必须	看	别处	为了	你的

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

“是的，我可以给你提供住处；但是你必须去别的地方解决早餐。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .

A	strange	thing	has	happened	.
一个	奇怪的	事物	有	发生	.

发生了一件奇怪的事。

[maɪ][naɪn] [sleɪvz] , [waɪl] [æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [hæv; həv]['fɔːlən][ɪn]['bæt(ə)l][ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

My	nine	slaves	,	while	at	work	in	the	field	,	have	fallen	in	battle	upon	each	other	,
我的	九	奴隶	,	尽管	在	工作	在	这	场地	,	有	倒下	在	战斗	之上	每个	其他	,

我的九个奴隶在田里干活时，互相残杀，全部阵亡。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	have	killed	each	other	.
和	有	被杀	每个	其他	.

他们互相残杀了。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][left] [ə'laɪv][tuː; tə] [sɜːrv] [ˌem ˈiː] . ”

Not	one	of	them	is	left	alive	to	serve	me	.	”
不是	一	的	他们	是	左边	活	到	服务	我	.	”

他们当中没有一个活着的人来服侍我了。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['aɪd(ə)l] , ['kwɑːrəlsəm] ['fɛloʊz] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] .

“	They	must	have	been	idle	,	quarrelsome	fellows	,	”	answered	Odin	.
”	他们	必须	有	到过	闲置的	,	爱争吵的	伙伴们	,	”	回答	奥丁	.

“他们一定是些游手好闲、爱吵架的人，”奥丁回答道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , ” ['ænsər] [boʊʒ] ; “ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get][maɪ][wɜːrk] [dʌn]

“	They	were	,	indeed	,	”	answered	Bauge	;	“	but	how	shall	I	get	my	work	done
”	他们	是	,	的确	,	”	回答	包	;	“	但	如何	将	我	得到	我的	工作	完毕

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ? ”

without	them	?	”
没有	他们	?	”

“的确如此，”鲍格回答说，“可是没有他们，我怎么完成我的工作呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] .

“	I	will	do	the	work	for	you	,	”	answered	Odin	.
”	我	将要	做	这	工作	为了	你	,	”	回答	奥丁	.

“我会为你做这件事，”奥丁回答道。

“ [juː; jʊ] !
“ You !
” 你 !

“你!

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ,
There is but one of you , even if you were willing to try ,
那里 是 但 一 的 你 , 甚至 如果 你 是 愿意的 到 尝试 ,

你们之中只有一个人，即使你们愿意尝试，

” ['ænsər] [boʊʒ] [wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] . [-]
” answered Bauge with but little interest . [34]
” 回答 包 和 但 小的 兴趣 . [-]

鲍格对此回答道，但语气却很冷淡。[34]

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][duː][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['eni] [naɪn] ['wɜkmən] [ðæt] ['evər] [sɜːrvd] [juː; jʊ] .
“ But I can do the work of any nine workmen that ever served you .
” 但 我 能 做 这 工作 的 任何 九 工人 那 曾经 服务 你 .

“但我可以做任何九个曾经为你服务的工人的工作。”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [læft] .
” The giant laughed .
” 这 巨大的 笑了 .

巨人笑了。

“ [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['wɜːrkmən] .
“ A remarkable workman .
” 一个 卓越 工人 .

一位杰出的工匠。

[preɪ] , [duː][juː; jʊ][æsk][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][naɪn] [men] [æz; əz] [wel] ? ”
Pray , do you ask the wages of nine men as well ? ”
祈祷 , 做 你 问 这 工资 的 九 男人 作为 出色地 ? ”

请问，你也要索要九个人的工钱吗?

“ [aɪ][æsk][noʊ]['weɪdʒɪz] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] .
“ I ask no wages , ” answered Odin .
” 我 问 不 工资 , ” 回答 奥丁 .

奥丁回答说：“我不要求任何报酬。”

“ [aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] , [æz; əz][maɪ] [peɪ] [wen] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] ,
“ I only ask that , as my pay when the work is done ,
” 我 仅有的 问 那 , 作为 我的 支付 什么时候 这 工作 是 完毕 ,

“我只要求，工作完成后，以这样的方式支付我的报酬，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [drɑːft] [ʌv; əv] [waɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæsk]['hɪd(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['brʌðɝz]
you shall give me a draught of wine from the cask hidden in your brother's
['selər] .
cellar .
地窖 .

你要从你哥哥地窖里藏着的酒桶里给我倒上一口酒。

” [boʊʒ] [stɛərd] .
” Bauge stared .
” 包 凝视 .

鲍格愣住了。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kæsk][ɪn][maɪ] ['brʌðɝz] ['selər] ?
“ How did you know there is a cask in my brother's cellar ?
” 如何 做过 你 知道 那里 是 一个 酒桶 在 我的 兄弟 地窖 ?

“你怎么知道我哥哥的地窖里有一桶酒？”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ænsər] ['oʊdɪn]['koʊldli] .
" It is enough that I know it , " answered Odin coldly .
" 它 是 足够的 那 我 知道 它 , " 回答 奥丁 冷冷地 .

"我知道就足够了，"奥丁冷冷地回答道。

[boʊʒ] [lʊkt] [æt; ət]['oʊdɪn] .
Bauge looked at Odin .
包 看起来 在 奥丁 .

鲍格看着奥丁。

" [hiː; hi][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][noʊ][mæn] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" He is better than no man , " he thought to himself .
" 他 是 更好的 比 不 男人 , " 他 想法 到 他自己 .

"他总比没人强，"他心想。

" [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [wʌt] [wɜːrk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][aɪ][kæn; kən] ,
" I may as well get what work from him I can ,
" 我 可能 作为 出色地 得到 什么 工作 从 他 我 能 ,

"我最好还是尽可能从他那里得到一些工作机会吧。"

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [noʊ] ['biːɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kæn; kən] ['entər] [ðæt] [-]
before he finds that no being on earth can enter that [35]
前 他 发现 那 不 存在 在 地球 能 进入 那 [-]

在他发现地球上没有任何生物能够进入那个地方之前[35]

['selər] [ɔːr] [fɔːrs] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] [wʌn][drɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [waɪn] . "
cellar or force my brother to give away one drop of that wine . "
地窖 或者 力量 我的 兄弟 到 给 离开 一 降低 的 那 葡萄酒 . "

要么把酒窖里的酒给我，要么强迫我哥哥把那酒一滴都送人。"

" ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , " [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" Very well , you may go to work , " he said aloud .
" 非常 出色地 , 你 可能 去 到 工作 , " 他 说 大声 .

"很好，你可以去上班了。"他大声说道。

" [aɪ] ['kænɑːt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][maɪ] ['brʌðɝz] ['selər] ;
" I cannot promise you that we can make our way into my brother's cellar ;
" 我 不能 承诺 你 那 我们 能 制作 我们的 方式 进入 我的 兄弟 地窖 ;

"我不能向你保证我们一定能进入我哥哥的地窖；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . "
but I will do what I can to help you . "
但 我 将要 做 什么 我 能 到 帮助 你 . "

但我会尽我所能帮助你。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl][aɪ][æsk] , " ['ænsər] ['oʊdɪn] .
" That is all I ask , " answered Odin .
" 那 是 全部 我 问 , " 回答 奥丁 .

"这就是我全部的请求，"奥丁回答道。

" [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [sliːp] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː] [naɪn] [menz] [wɜːrk]
" Now let me sleep , for I am tired ; and if I am to do nine men's work
" 现在 让 我 睡觉 , 为了 我 是 疲劳的 ; 和 如果 我 是 到 做 九 男士 工作

,

,

,

"现在让我睡觉吧，因为我累了；如果我要做九个人的工作，

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][naɪn][menz] [sliːp] . ″

I	must	have	nine	men's	sleep	.	″
我	必须	有	九	男士	睡觉	.	″

我必须睡够九个男人的觉。

“ [ænd; ənd][mʌst; məst][juː; jʊ][hæv; həv][naɪn][menz] [fuːd] ? ″ [kraɪd] [boʊʒ] .

“	And	must	you	have	nine	men's	food	?	″	cried	Bauge	.
″	和	必须	你	有	九	男士	食物	?	″	哭	包	.

“你非得吃九个人的食物吗？”鲍格喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈlaɪkli] , ″ [ˈænsər] [ˈoʊdɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [smaɪl] .

“	I	think	it	very	likely	,	″	answered	Odin	with	a	queer	smile	.
″	我	思考	它	非常	可能	,	″	回答	奥丁	和	一个	酷儿	微笑	.

“我觉得很有可能，”奥丁带着一丝古怪的微笑回答道。

“ [naʊ] [let][ˌem ˈiː] [sliːp] . ″ [-]

“	Now	let	me	sleep	.	″	[	36	]
″	现在	让	我	睡觉	.	″	[	-	]

“现在让我睡觉吧。”[36]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˈvaɪ, ˈviː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [ˈstoʊlən] [waɪn] .

THE	STOLEN	WINE	.
这	被盗	葡萄酒	.

被盗的葡萄酒。

[pɑːrt][iː] .

Part	II	.
部分	二	.

第二部分。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

“	What	is	your	name	?
″	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

″ [æskt] [boʊʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ˈwɜːrkmən] [wen] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

″	asked	Bauge	of	his	new	workman	when	they	set	forth	the	next	morning	to	the
″	问	包	的	他的	新的	工人	什么时候	他们	放	前进	这	下一个	早晨	到	这

[fiːldz] .

fields	.
字段	.

第二天早上，当他们一起下地干活时，鲍格问他的新工人：“情况怎么样？”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ˌem ˈiː] [bɑːlvɝk] , ″ [ˈænsər] [ˈoʊdɪn] .

“	You	may	call	me	Bolverk	,	″	answered	Odin	.
″	你	可能	称呼	我	博尔韦克	,	″	回答	奥丁	.

“你可以叫我博尔维克，”奥丁回答道。

“ [wɪl] [wʌn] [neɪm] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] [naɪn][ʌv; əv][juː; jʊ] ?

“	Will	one	name	be	enough	for	all	nine	of	you	?
″	将要	一	姓名	是	足够的	为了	全部	九	的	你	?

“一个名字就足以代表你们九个人吗？”

" [sed] [boʊʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['kɜːrlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] .

"	said	Bauge	with	a	disagreeable	curling	of	his	upper	lip	.
"	说	包	和	一个	令人不快的	冰壶	的	他的	上	唇	.

"鲍格不情愿地撇了撇嘴说道。"

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt]['bɜːrd(ə)n][jʊr; jər]['dʒaɪənt][maɪnd][wɪð; wɪθ] [-]

"	I	will	not	burden	your	giant	mind	with	[	37	]
"	我	将要	不是	负担	你的	巨大的	头脑	和	[	-	]

"我不会让您那颗博大的头脑承受[37]

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , " ['oʊdɪn] ['ænsər] , — [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

more	than	one	,	"	Odin	answered	,	—	a	funny	little	twinkle	in	his	eye	.
更多的	比	一	,	"	奥丁	回答	,	—	一个	有趣的	小的	闪烁	在	他的	眼睛	.

"不止一个，"奥丁回答道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪv] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [grʌnt] .

The	giant	gave	a	furious	grunt	.
这	巨大的	给予	一个	狂怒	咕哝	.

巨人发出了一声愤怒的咆哮。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [noʊ] ['weðər] [hɪz; ɪz] [nuː] ['wɜːrkmən] [wʌz; wəz]['stuːpɪd] , [ɔːr] ,

He	did	not	quite	know	whether	his	new	workman	was	stupid	,	or	,
他	做过	不是	相当	知道	无论	他的	新的	工人	曾是	愚蠢的	,	或者	,

他不太清楚他的新工人是愚蠢还是.....

['weðər] ['ʌndər] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['siːmɪŋ] ['miːknəs] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

whether	under	all	his	seeming	meekness	,	it	might	not	be	that	he	was	making
无论	在下面	全部	他的	似乎	谦逊	,	它	可能	不是	是	那	他	曾是	制作

[fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

fun	of	him	.
乐趣	的	他	.

或许在他看似温顺的外表下，并不是在嘲笑他。

[wel] , [boʊʒ] [set] [bɑːlvɜːk] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðen] , ['leɪzi] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Well	,	Bauge	set	Bolverk	to	work	,	and	then	,	lazy	fellow	that	he	was	,
出色地	,	包	放	博尔韦克	到	工作	,	和	然后	,	懒惰的	同伴	那	他	曾是	,

鲍格让博尔韦克干活，而博尔韦克生性懒惰，

[stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

stretched	himself	out	on	a	mountain	side	to	watch	.
拉伸	他自己	出去	在	一个	山	边	到	手表	.

他伸展身体趴在山坡上观看。

" [ðæt] [nuː] ['wɜːrkmən] [ʌv; əv] [maɪn] , " [hiː; hi] [be'ləud] ,

"	That	new	workman	of	mine	,	"	he	bellowed	,
"	那	新的	工人	的	矿	,	"	他	咆哮	,

"我的那个新工人，"他大声喊道，"

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪbər] ['dʒaɪənt][tuː; tə]['oʊdɪn][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ;

calling	the	attention	of	a	neighbor	giant	to	Odin	at	work	in	the	field	;
呼叫	这	注意力	的	一个	邻居	巨大的	到	奥丁	在	工作	在	这	场地	;

让邻近的巨人注意到奥丁正在田间劳作；

" [duː][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɔːrn] ?

"	do	you	see	him	down	there	among	the	corn	?
"	做	你	看	他	向下	那里	之中	这	玉米	?

你看到他了吗？他正站在玉米地里。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][duː][naɪn] [menz] [wɜːrk] . "

He	says	he	can	do	nine	men's	work	.	"
他	说道	他	能	做	九	男士	工作	.	"

他说他能做九个人的工作。

“ [ə; eɪ] ['wɜ:rkmən] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [θɪŋks] [hɪm'self] ['i:kwəl] [tu:; tə] ['eni] [naɪn] ['ʌðər] ['wə:kiŋmæn] , ”

“	A	workman	usually	thinks	himself	equal	to	any	nine	other	workingmen	,	”
”	一个	工人	通常	思考	他自己	平等的	到	任何	九	其他	工人	,	”

[rɔ:rd] [bæk] [ðə; ði] ['neɪbər] .

roared	back	the	neighbor	.
咆哮	后退	这	邻居	.

“一个工人通常认为自己比任何其他九个工人都平等，”邻居大声反驳道。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [naɪn] [menz]['weɪdʒɪz] ? ” [-]

“	Of	course	you	have	agreed	to	give	him	nine	men's	wages	?	”	[	38	]
”	的	课程	你	有	同意	到	给	他	九	男士	工资	?	”	[	-	]

“你当然同意给他九个男人的工资吧？”[38]

[ðen] [ðə; ði] [tu:] ['dʒaiənts] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

Then	the	two	giants	roared	with	laughter	.
然后	这	二	巨人	咆哮	和	笑声	.

然后，两个巨人放声大笑。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [ðeɪ] [hæd; həd] .

They	thought	they	had	said	a	very	bright	thing	,	and	very	likely	they	had	.
他们	想法	他们	有	说	一个	非常	明亮的	事物	,	和	非常	可能	他们	有	.

他们认为自己说了一句非常明智的话，而且很可能确实如此。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑ:r; ər] [mɪr] [ɜ:rθ] - ['tʃɪldrən] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [θɪŋk]

It	is	only	because	you	and	I	are	mere	earth	-	children	that	we	do	not	think
它	是	仅有的	因为	你	和	我	是	仅仅	地球	-	孩子们	那	我们	做	不是	思考

[soʊ] [tu:] .

so	too	.
所以	也	.

正因为你我都是凡人，所以我们才不这么认为。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [ɑ:n] ,

As	the	days	went	on	,
作为	这	天	去	在	,

随着时间推移，

[boʊʒ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] [les] [ænd; ənd][tu:; tə] ['wʌndər] [mɔ:r] [æt; ət][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['wɜ:rkmən] .

Bauge	began	to	laugh	less	and	to	wonder	more	at	his	strange	workman	.
包	开始	到	笑	较少的	和	到	想知道	更多的	在	他的	奇怪的	工人	.

鲍格的笑声渐渐减少，取而代之的是对这位古怪工人的更多疑惑。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n]['kwaɪətli][frʌm; frəm] ['sʌnraɪz] [tɪl] ['sʌnset] .

He	worked	on	quietly	from	sunrise	till	sunset	.
他	工作	在	悄悄	从	日出	直到	日落	.

他从日出工作到日落，一直默默无闻。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ; [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɜ:rk]['oʊvər]['aʊərz] .

He	did	not	seem	to	hurry	in	his	work	;	he	did	not	work	over	hours	.
他	做过	不是	似乎	到	匆忙	在	他的	工作	;	他	做过	不是	工作	超过	小时	.

他工作时似乎并不着急，也没有加班。

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [wɜ:rk] [went] [ɑ:n] , [æz; əz][ðə; ði] ['wɜ:rkmən] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] .

But	,	strange	to	say	,	the	work	went	on	,	as	the	workman	had	promised	.
但	,	奇怪的	到	说	,	这	工作	去	在	,	作为	这	工人	有	承诺	.

但奇怪的是，工程正如工人承诺的那样继续进行着。

[noʊ] [naɪn] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [ɔ:r][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] .

No	nine	men	could	have	done	more	or	could	have	done	it	better	.
不	九	男人	可以	有	完毕	更多的	或者	可以	有	完毕	它	更好的	.

没有哪九个人能做得更多或做得更好。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrvɪst] [taɪm] [wen] [ˈoʊdɪn] [keɪm] ; [ðə; ði] [taɪm] [wen] [frei] ,

It	was	harvest	time	when	Odin	came	;	the	time	when	Frey	,
它	曾是	收成	时间	什么时候	奥丁	来了	;	这	时间	什么时候	弗雷	,

奥丁到来时正值收获季节；弗雷也来到了那时。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [grəuz] ,

the	god	of	the	fields	and	of	all	that	grows	,
这	上帝	的	这	字段	和	的	全部	那	生长	,

田野之神和万物生长之神

[glaidz] [əˈraʊnd] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈkʌvərz] [ðem; ðəm][ˈoʊvər] , [ɔːr] [ˈgæðərz] [ɪn][ðer; ðər]

glides	around	among	his	children	and	covers	them	over	,	or	gathers	in	their
滑翔	大约	之中	他的	孩子们	和	封面	他们	超过	,	或者	聚集	在	他们的

[welθ] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] .

wealth	and	beauty	.
财富	和	美丽	.

在他的孩子们中间滑行，将他们庇护起来，或者聚集他们的财富和美丽。

[laɪk] [ðə; ði][kaɪnd] , [ˈlʌvɪŋ] [ˈfɑːðər] [hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi] [ˈhwispəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [-]

Like	the	kind	,	loving	father	he	is	,	he	whispers	to	them	now	[	39	]
喜欢	这	种类	,	爱	父亲	他	是	,	他	低语	到	他们	现在	[	-	]

他像一位慈爱的父亲一样，现在低声对他们说[39]

[ʌv; əv] [njɔːd]

of	Njord
的	尼约德

尼约德

[huː] [soʊ] [suːn] [wɪl] [kʌm] , [ˈswiːpɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

who	so	soon	will	come	,	sweeping	across	the	earth	,
WHO	所以	很快	将要	来	,	扫荡	穿过	这	地球	,

他很快就会到来，席卷全球，

[ˈbriːðɪŋ] [hɪz; ɪz][koʊld] [ˈfriːzɪŋ] [breθ] [əˈpɑːn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

breathing	his	cold	freezing	breath	upon	all	the	world	,
呼吸	他的	寒冷的	冷冻	气息	之上	全部	这	世界	,

他向整个世界吹拂着冰冷的气息，

[ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] [waɪt] [ʃiːt] [ðæt] [kɪlz] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd]

and	covering	it	over	with	the	cold	white	sheet	that	kills	the	flowers	and
和	覆盖	它	超过	和	这	寒冷的	白色的	床单	那	杀戮	这	花朵	和

[ðə; ði] [fruːts] .

the	fruits	.
这	水果	.

然后，用冰冷的白色薄膜覆盖住它，杀死花朵和果实。

[hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][kɜːrl] [ðəmˈselvz] [ʌp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈkruːəl]

He	teaches	his	children	to	curl	themselves	up	beneath	the	earth	until	the	cruel
他	教导	他的	孩子们	到	卷曲	他们自己	向上	下面	这	地球	直到	这	残忍的

[njɔːd][ɪz] [gɔːn] .

Njord	is	gone	.
尼约德	是	已消失	.

他教导他的孩子们蜷缩在地下，直到残暴的尼约德消失。

[fɔːr; fər] [njɔːd] [siːks] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˈtaɪni] [liːvz] [ænd; ənd] [bʌdz] , [ænd; ənd] [ˈʃrɪv(ə)l] [ðə; ði][ˈreɪdiənt]

For	Njord	seeks	to	kill	the	tiny	leaves	and	buds	,	and	shrivel	the	radiant
为了	尼约德	寻找	到	杀	这	微小的	树叶	和	花蕾	,	和	萎缩	这	辐射状

[ˈflaʊərz] ,

flowers	,
花朵	,

尼约德想要杀死嫩叶和花蕾，让绚丽的花朵枯萎。

[ðæt] , [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːrm] ['sʌmər] [deɪz] ,

that	,	through	all	the	long	warm	summer	days	,
那	,	通过	全部	这	长的	温暖的	夏天	天	,

在漫长而温暖的夏日里，

[hæv; həv] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [soʊ] ['braɪtli] [tuː; tə][ðer; ðər] [gʊd] [frend] , [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] .

have	lifted	their	faces	so	brightly	to	their	good	friend	,	the	Sun	-	god	.
有	抬起	他们的	面孔	所以	明亮地	到	他们的	好的	朋友	,	这	太阳	-	上帝	.

他们昂首挺胸，向他们的好朋友——太阳神——致以灿烂的笑容。

[pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [frei] [ænd; ənd] ['oʊdɪn] [wɜːrkt] [təˈgeðər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

Perhaps	it	was	because	Frey	and	Odin	worked	together	that	there	were
也许	它	曾是	因为	弗雷	和	奥丁	工作	一起	那	那里	是

[sʌtʃ] [rer] [krɑːps] ,

such	rare	crops	,
这样的	稀有的	农作物	,

或许正是因为弗雷和奥丁的合作，才造就了如此稀有的作物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːrvɪstɪŋ] [went] [ɑːn] [soʊ] ['smuːðli] .

and	that	the	harvesting	went	on	so	smoothly	.
和	那	这	收割	去	在	所以	顺利	.

收割工作进行得非常顺利。

['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [klɪrd] , [ðə; ði] ['seləz] [wɜːr; wər] [fɪld] ,

Certain	it	was	that	all	the	fields	were	cleared	,	the	cellars	were	filled	,
肯定	它	曾是	那	全部	这	字段	是	已清除	,	这	地窖	是	已填	,

可以肯定的是，所有的田地都已清理干净，地窖也已填满。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] [mʌnθs] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] ['kruːəl] [njɔːd] [wʌz; wəz] [kɪŋ] .

and	all	was	ready	for	the	long	,	cold	months	to	come	,	when	cruel	Njord	was	king	.
和	全部	曾是	准备好	为了	这	长的	,	寒冷的	几个月	到	来	,	什么时候	残忍的	尼约德	曾是	国王	.

一切都已准备就绪，迎接即将到来的漫长寒冷的月份，而残暴的尼约德将统治这个国家。

['iːv(ə)n] [boʊʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] [gʊd] ['hjuːmər] .

Even	Bauge	was	in	good	humor	.
甚至	包	曾是	在	好的	幽默	.

就连鲍格心情也很好。

“ [juː; jʊ] [-]

“	You	[	40	]
”	你	[	-	]

“你[40]

[ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['wɜːrkmən] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['oʊdɪn] ,

are	indeed	a	wonderful	workman	,	”	he	said	to	Odin	,
是	的确	一个	精彩的	工人	,	”	他	说	到	奥丁	,

“你真是个了不起的工匠，”他对奥丁说。

[æz; əz] [ðə; ði] [læst] ['selər] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

as	the	last	cellar	was	fastened	and	he	sat	down	to	rest	.
作为	这	最后的	地窖	曾是	系紧	和	他	卫星	向下	到	休息	.

当最后一个地窖门被封好后，他坐下来休息。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kaɪnd] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] , [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['twɪŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

“	You	are	kind	,	”	answered	Odin	,	the	funny	little	twinkle	coming	again	into	his
”	你	是	种类	,	”	回答	奥丁	,	这	有趣的	小的	闪烁	未来	再次	进入	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“你真善良，”奥丁回答道，眼中再次闪过一丝狡黠的光芒。

“ [pərˈhæps][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [naʊ] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] ,

“	Perhaps	you	would	be	willing	to	come	with	me	now	to	your	brother	,
”	也许	你	会	是	愿意的	到	来	和	我	现在	到	你的	兄弟	,

“或许你现在愿意跟我去见你哥哥吗？”

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæsk][ʌv; əv] [waɪn] [ðæt] [hiː; hi] [kiːps] [soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈgɑːrdɪd] [ɪn]

that	I	may	drink	from	the	cask	of	wine	that	he	keeps	so	closely	guarded	in
那	我	可能	喝	从	这	酒桶	的	葡萄酒	那	他	保持	所以	密切	守卫	在

[hɪz; ɪz] [ˈselər] .

his	cellar	.
他的	地窖	.

好让我能喝到他珍藏在酒窖里的那桶美酒。

” [boʊʒ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

”	Bauge	began	to	feel	uncomfortable	.
”	包	开始	到	感觉	不舒服	.

“鲍格开始感到不舒服。”

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ˈiːðər] [juː; jʊ][ɔːr][ˌem ˈiː][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðæt] [waɪn] .

“	He	will	not	allow	either	you	or	me	to	so	much	as	look	upon	that	wine	.
”	他	将要	不是	允许	任何一个	你	或者	我	到	所以	很多	作为	看	之上	那	葡萄酒	.

“他不会允许你我看一眼那酒。”

[juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

You	cannot	have	it	.	”
你	不能	有	它	.	”

你不能拥有它。

“ [boʊʒ] , ” [sed] [ˈoʊdɪn] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈveri] [tɔːl] [ænd; ənd][ˈgɑːdlaɪk] ,

“	Bauge	,	”	said	Odin	,	growing	very	tall	and	godlike	,
”	包	,	”	说	奥丁	,	生长	非常	高的	和	神一般的	,

“鲍格，”奥丁说道，他的身形变得异常高大，如同神祇一般。

[hɪz; ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [laɪk] [ˈfaɪər] ,

his	wonderful	eyes	flashing	with	a	light	like	fire	,
他的	精彩的	眼睛	闪烁	和	一个	光	喜欢	火	,

他那双迷人的眼睛闪烁着如同火焰般的光芒，

“ [juː; jʊ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] .

“	you	promised	to	do	all	you	could	to	help	me	.
”	你	承诺	到	做	全部	你	可以	到	帮助	我	.

你曾承诺会尽一切努力帮助我。

[kʌm] [ænd; ənd][duː][æz; əz][aɪ][bɪd][juː; jʊ] .

Come	and	do	as	I	bid	you	.
来	和	做	作为	我	出价	你	.

过来，照我说的做。

” [boʊʒ] [stɛərd] .

”	Bauge	stared	.
”	包	凝视	.

鲍格愣住了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] : [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

His	first	thought	was	to	kill	the	workman	on	the	spot	:	but	there	was
他的	第一的	想法	曾是	到	杀	这	工人	在	这	点	:	但	那里	曾是

[ə; eɪ] [-]

a	[	41	]
一个	[	-	]

他第一个念头就是当场杀死这名工人：但是有一个[41]

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] , [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪn'sted] ,

something	about	him	,	he	hardly	knew	what	,	that	made	him	,	instead	,
某物	关于	他	,	他	几乎	知道	什么	,	那	制成	他	,	反而	,

他身上有某种特质，他自己也说不清楚是什么，使他变成了这样。

[raɪz] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] ['oʊdɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brʌðɚz] ['kæs(ə)l] .

rise	and	follow	Odin	to	the	brother's	castle	.
上升	和	跟随	奥丁	到	这	兄弟	城堡	.

起身跟随奥丁前往兄弟的城堡。

“ [tel] [ˌem 'i:] [wɪtʃ] ['selər] [hoʊldz] [ðə; ði] [waɪn] , ” [sed] ['oʊdɪn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði]

“	Tell	me	which	cellar	holds	the	wine	,	”	said	Odin	when	they	had	reached	the
“	告诉	我	哪个	地窖	持有	这	葡萄酒	,	”	说	奥丁	什么时候	他们	有	达到	这

['brʌðɚz] ['maʊnt(ə)n] .

brother's	mountain	.
兄弟	山	.

“告诉我，哪间酒窖里藏着酒，”当他们到达兄弟俩所在的山时，奥丁问道。

“ [ðɪs] [wʌn] , ” ['ænsər] [boʊʒ] .

“	This	one	,	”	answered	Bauge	.
“	这	一	,	”	回答	包	.

“就是这个，”鲍格回答道。

“ [naʊ] [teɪk] [ðɪs] ['ɔ:gər] .

“	Now	take	this	augur	.
“	现在	拿	这	占卜师	.

“现在接受这个占卜结果。”

[meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [wɔ:l] .

Make	a	hole	with	it	through	the	solid	wall	.
制作	一个	洞	和	它	通过	这	坚硬的	墙	.

用它在实心墙上打个洞。

” [boʊʒ] [əu'beid] [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [dri:m] .

”	Bauge	obeyed	like	one	in	a	dream	.
”	包	服从	喜欢	一	在	一个	梦	.

“鲍格像做梦一样服从了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mædʒɪk] ['ɔ:gər] .

It	was	a	magic	augur	.
它	曾是	一个	魔法	占卜师	.

那是一个神奇的占卜器。

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rkt] !

How	it	worked	!
如何	它	工作	!

工作原理！

[haʊ] [ðə; ði] ['paʊdərd] [stoʊn] [flu:] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] !

How	the	powdered	stone	flew	in	a	cloud	about	his	face	!
如何	这	粉末状	石头	飞翔	在	一个	云	关于	他的	脸	!

石粉像云一样在他脸周围飞舞！

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] — ” [boʊʒ] [stɑ:pt] .

“	This	is	a	very	—	”	Bauge	stopped	.
“	这	是	一个	非常	—	”	包	停止	.

“这真是——”鲍格停了下来。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɜ:rkmən] ?

What	had	become	of	his	workman	?
什么	有	变得	的	他的	工人	?

他的工人后来怎么样了？

[nɑːt][ə; eɪ][soʊl][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Not	a	soul	was	in	sight	.
不是	一个	灵魂	曾是	在	视线	.

周围一个人影也没有。

['oʊdɪn][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Odin	had	disappeared	.
奥丁	有	消失	.

奥丁消失了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['nevər] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

And	to	this	day	the	giant	never	knew	what	became	of	him	,
和	到	这	天	这	巨大的	绝不	知道	什么	成为	的	他	,

直到今天，巨人也不知道他后来的下落。

[nɔːr] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [noʊ] [huː] [stoʊl][hɪz; ɪz][waɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] . [-]

nor	does	his	brother	know	who	stole	his	wine	from	the	cellar	.	[	42	]
也不	做	他的	兄弟	知道	WHO	偷窃	他的	葡萄酒	从	这	地窖	.	[	-	]

他的兄弟也不知道是谁从酒窖里偷走了他的酒。[42]

[ðə; ði]['stuːpɪd] [boʊʒ] [stʊd] ['sterɪŋ] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːgər] , [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] .

The	stupid	Bauge	stood	staring	,	now	at	the	augur	,	now	at	the	hole	in	the	wall	.
这	愚蠢的	包	站立	凝视	,	现在	在	这	占卜师	,	现在	在	这	洞	在	这	墙	.

愚蠢的鲍格站在那里，一会儿盯着占卜器，一会儿盯着墙上的洞。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrm] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] .

He	saw	a	little	worm	climb	up	the	wall	and	disappear	through	the	hole	.
他	锯	一个	小的	蠕虫	爬	向上	这	墙	和	消失	通过	这	洞	.

他看到一条小虫子爬上墙，然后从洞里消失了。

[ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi]['evər] [sɔː] [ɔːr]['evər] [nuː] .

That	is	all	he	ever	saw	or	ever	knew	.
那	是	全部	他	曾经	锯	或者	曾经	知道	.

这就是他所见所闻的一切。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrm] [læft] [tuː; tə][ɪt'self][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krept] [ɪn][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

The	little	worm	laughed	to	itself	as	it	crept	in	out	of	sight	.
这	小的	蠕虫	笑了	到	本身	作为	它	悄悄地爬	在	出去	的	视线	.

小虫子一边偷笑着，一边悄悄地爬进了洞里。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['veri]['stuːpɪd] , [boʊʒ] , [nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] .

“	You	are	very	stupid	,	Bauge	,	not	to	know	me	.
”	你	是	非常	愚蠢的	,	包	,	不是	到	知道	我	.

“鲍格，你真是太愚蠢了，竟然不认识我。”

” [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrm] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] .

”	Reaching	the	inner	side	of	the	wall	,	the	little	worm	stopped	to	look	about	.
”	到达	这	内	边	的	这	墙	,	这	小的	蠕虫	停止	到	看	关于	.

“爬到墙内侧，小虫停下来环顾四周。”

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði][kæsk] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][sæt][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

There	stood	the	cask	;	and	beside	it	sat	the	daughter	of	the	giant	.
那里	站立	这	酒桶	;	和	旁	它	卫星	这	女儿	的	这	巨大的	.

木桶立在那里；巨人的女儿就坐在木桶旁边。

“ [pʊr] [gɜːrl] , ” [sed] ['oʊdɪn] — [aɪ] [miːn] , [sed] [ðə; ði][wɜːrm] — [tuː; tə][hɪm'self] .

“	Poor	girl	,	”	said	Odin	—	I	mean	,	said	the	worm	—	to	himself	.
”	贫穷的	女孩	,	”	说	奥丁	—	我	意思是	,	说	这	蠕虫	—	到	他自己	.

“可怜的女孩，”奥丁——我是说，那条虫子——自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bɪtər] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi] [duːmd] [tuː; tə][sɪt] [fər'evər] [ɪn] [ðɪs] ['retʃɪd] ['dʌndʒən]

“	It	is	a	bitter	fate	to	be	doomed	to	sit	forever	in	this	wretched	dungeon
”	它	是	一个	苦的	命运	到	是	注定失败	到	坐	永远	在	这	可怜	地牢

['wɑtʃɪŋ] [jʊr; jər] ['fɑːðɝz] ['stoʊlən] ['treʒər] .

watching	your	father's	stolen	treasure	.
观看	你的	父亲的	被盗	宝藏	.

“注定要永远坐在这个悲惨的地牢里，眼睁睁地看着父亲被盗的宝藏，这是一种痛苦的命运。”

[bʌt; bət][biː; bi] ['hæpi] .

But	be	happy	.
但	是	快乐的	.

但要快乐。

[suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [friː] .

Soon	you	will	be	free	.
很快	你	将要	是	自由的	.

你很快就会获得自由。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [waɪn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

There	will	be	no	wine	to	watch	.
那里	将要	是	不	葡萄酒	到	手表	.

没有葡萄酒可供观赏。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒaɪəntəs][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

”	The	young	giantess	must	have	heard	his	words	.
”	这	年轻的	女巨人	必须	有	听到	他的	字	.

“这位年轻的女巨人一定听到了他的话。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] .

For	she	looked	up	.
为了	她	看起来	向上	.

她抬起头来。

[ðer; ðər] , [dʒʌst][ɪn] [-]

There	,	just	in	[	43	]
那里	,	只是	在	[	-	]

就在那里[43]

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [ðə; ði] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['fɔːlɪŋ] [fʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['goʊldən] [her] ,

front	of	the	hole	,	the	ray	of	light	falling	full	upon	his	golden	hair	,
正面	的	这	洞	,	这	射线	的	光	坠落	满的	之上	他的	金的	头发	,

洞口前方，一束光线正好落在他的金色头发上。

[stʊd] [ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] .

stood	a	most	beautiful	youth	.
站立	一个	最多	美丽的	青年	.

一位俊美的少年站在那里。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ]['kaɪndli][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪti] !

He	looked	so	kindly	upon	her	,	and	his	eyes	were	so	full	of	pity	!
他	看起来	所以	亲切地	之上	她	,	和	他的	眼睛	是	所以	满的	的	遗憾	!

他看她的眼神如此温柔，充满了怜悯！

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] .

Her	heart	went	out	to	him	at	once	.
她	心	去	出去	到	他	在	一次	.

她立刻对他产生了同情。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] , ” [sed] [hiː; hi]['dʒentli] .

“	I	am	very	tired	,	”	said	he	gently	.
“	我	是	非常	疲劳的	,	”	说	他	轻轻地	.

“我很累，”他轻声说道。

“ [soʊ] ['veri] ['taɪərd] .
“ So very tired .
” 所以 非常 疲劳的 .

“好累。”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
I have come a long , long distance .
我 有 来 一个 长的 , 长的 距离 .

我走了很远很远的路。

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .
My home is far from here .
我的 家 是 远的 从 这里 .

我家离这里很远。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [fɑːr] — [bʌt; bət] ['veri] , ['veri] [fɑːr] .
I cannot tell you how far — but very , very far .
我 不能 告诉 你 如何 远的 — 但 非常 , 非常 远的 .

我无法告诉你有多远——但肯定非常非常远。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][dʒʌst][wʌn] [drɑːft] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæsk][ʌv; əv] [waɪn] .
If you would give me just one draught from the cask of wine .
如果 你 会 给 我 只是 一 草稿 从 这 酒桶 的 葡萄酒 .

如果你能从酒桶里给我一口酒就好了。

” [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] ,
“ The poor girl , grateful for the sound of a friendly voice ,
” 这 贫穷的 女孩 , 感激的 为了 这 声音 的 一个 友好的 嗓音 ,

“可怜的女孩，听到友善的声音，感激涕零。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [feɪs] , [ə'roʊz][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and for the sight of a human face , arose and lifted the lid for him
和 为了 这 视线 的 一个 人类 脸 , 出现 和 抬起 这 盖 为了 他
.
:
.

一见到人脸，它就起身为他掀开了盖子。

['oʊdɪn] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði][kæsk] .
Odin leaned over the cask .
奥丁 倾斜 超过 这 酒桶 .

奥丁俯身靠近木桶。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [dræŋk] .
He put his lips to the wine and drank .
他 放 他的 嘴唇 到 这 葡萄酒 和 喝 .

他把嘴唇贴近酒杯，喝了一口。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['θɜːrsti] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪəntəs] .
“ You are very thirsty , ” said the giantess .
” 你 是 非常 渴 , ” 说 这 女巨人 .

“你很渴，”女巨人说。

“ ['veri] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] , ['drɪŋkɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] . [-]
“ Very , ” answered Odin , drinking on and on . [44]
” 非常 , ” 回答 奥丁 , 喝 在 和 在 . [-]

“非常，”奥丁一边喝着酒一边回答。[44]

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['θɜːrsti] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪəntəs] [ə'gen] .
“ You are very thirsty , ” said the giantess again .
” 你 是 非常 渴 , ” 说 这 女巨人 再次 .

“你很渴，”女巨人又说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第2/5页

“ ['veri] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] , [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

“	Very	,	”	answered	Odin	,	still	drinking	on	and	on	and	on	.
“	非常	,	”	回答	奥丁	,	仍然	喝	在	和	在	和	在	.

“非常,”奥丁一边回答，一边继续不停地喝着。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['θɜːrsti] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪəntəs] [ə'gen] ; [ðɪs] [taɪm] ['laʊdər] , [hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

“	You	are	very	thirsty	,	”	said	the	giantess	again	;	this	time	louder	,	her	voice	filled	with	fear	.
“	你	是	非常	渴	,	”	说	这	女巨人	再次	;	这	时间	更大声	,	她	嗓音	已填	和	害怕	.

“你很渴,”女巨人又说；这次声音更大了，声音里充满了恐惧。

“ ['veri] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] , [stɪl] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

“	Very	,	”	answered	Odin	,	still	drinking	on	and	on	and	on	and	on	.
“	非常	,	”	回答	奥丁	,	仍然	喝	在	和	在	和	在	和	在	.

“非常,”奥丁一边回答，一边继续不停地喝着。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi][stɑːp] [tɪl] ['evri] [drɑːp][wʌz; wəz] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði][kæsk] [stʊd] [draɪ][ænd; ənd] ['empti] .

Nor	did	he	stop	till	every	drop	was	gone	and	the	cask	stood	dry	and	empty	.
也不	做过	他	停止	直到	每一个	降低	曾是	已消失	和	这	酒桶	站立	干燥	和	空的	.

:

他一直不停地喝，直到一滴不剩，酒桶干涸空空。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒaɪəntəs] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ɔːl] [tuː] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz]['stoʊlən] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['selər] ['geɪtweɪ] ,

The	young	giantess	,	realizing	all	too	late	that	the	wine	was	stolen	,	ran	to	the	cellar	gateway	,
这	年轻的	女巨人	,	意识到	全部	也	晚的	那	这	葡萄酒	曾是	被盗	,	跑	到	这	地窖	网关	,

年轻的女巨人意识到酒被偷了，但为时已晚，她跑向了酒窖门口。

['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kæn; kən] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] .

shouting	as	only	a	giant	can	shout	for	help	.
喊叫	作为	仅有的	一个	巨大的	能	喊	为了	帮助	.

发出只有巨人才能发出的呼救声。

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [fluː] ['oʊpən] .

The	gateway	flew	open	.
这	网关	飞翔	打开	.

大门猛然打开。

[ɪn] [rʌʃt] [ðə; ði]['dʒaiənts] , [boʊʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

In	rushed	the	giants	,	Bauge	and	his	brother	.
在	匆忙	这	巨人	,	包	和	他的	兄弟	.

巨人鲍格和他的兄弟冲了进来。

“ [ðə; ði] [waɪn] !

“	The	wine	!
”	这	葡萄酒	!

“葡萄酒!

[ðə; ði] [waɪn] !
the **wine** **!**
这 葡萄酒 !

酒!

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

" ['stoʊlən] , ['stoʊlən] !
" Stolen , stolen !
" 被盗 , 被盗 !

"被偷了，被偷了！"

" ['sɒbd] [ðə; ði]['dʒaɪəntəs] , [hɜːr; hər]['sɒbz] ['ʃeɪkɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɑːlɪd] ['selər] [wɔːlz] . [-]
" sobbed the giantess , her sobs shaking even the solid cellar walls . [45]
" 啜泣 这 女巨人 , 她 啜泣 摇晃 甚至 这 坚硬的 地窖 墙壁 . [-]

"女巨人抽泣着，她的抽泣声甚至震动了坚硬的地窖墙壁。[45]

" [ðə; ði] [θiːf] !
" The thief !
" 这 贼 !

"小偷！"

[ðə; ði] [θiːf] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaiənts] .
The thief ! " cried the giants .
这 贼 ! " 哭 这 巨人 .

"小偷！"巨人喊道。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] ?
" Where is the thief ?
" 在哪里 是 这 贼 ?

小偷在哪里?

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [θiːf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
" But there was no thief to be found .
" 但 那里 曾是 不 贼 到 是 成立 .

但是却找不到小偷。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['empti] [kæsk] .
There stood the empty cask .
那里 站立 这 空的 酒桶 .

那里立着一个空木桶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] ?
But the thief ?
但 这 贼 ?

但小偷呢?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
There was no living creature to be seen .
那里 曾是 不 活的 生物 到 是 已见 .

周围没有看到任何生物。

[noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] ?
No living creature ?
不 活的 生物 ?

没有生物?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [sed] [kwaɪt] [ðæt] .
I should not have said quite that .
我 应该 不是 有 说 相当 那 .

我不该那样说。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][əˈroʊz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdaːkənd] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselər] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [greɪt]

For	there	arose	from	a	darkened	corner	of	the	cellar	a	beautiful	,	great
为了	那里	出现	从	一个	变暗	角落	的	这	地窖	一个	美丽的	，	伟大的

[waɪt] [bɜːrd] .

white	bird	.
白色的	鸟	.

只见从地窖黑暗的角落里飞出一只美丽的大白鸟。

[ɪts] [wɪŋz] [brʌʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pæst] .

Its	wings	brushed	against	the	sides	of	the	gateway	as	it	passed	.
它是	翅膀	刷过	反对	这	侧面	的	这	网关	作为	它	通过了	.

它的翅膀掠过大门两侧时，轻轻擦过门框。

[ðen] [ˈhaɪər] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] , [ʌp] , [ʌp] , [fɑːr] , [fɑːr] [əˈweɪ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [siː] , [əˈbʌv] [ðə; ði] [klaʊdz]

Then	higher	and	higher	,	up	,	up	,	far	,	far	away	beyond	the	sea	,	above	the	clouds
然后	更高	和	更高	，向上	，向上	，	远的	，	远的	离开	超过	这	海	，	多于	这	云		

[ˌaɪ ˈtiː] [sɔːd] ,

it	soared	,
它	飙升	,

然后越飞越高，一直飞到遥远的海平面之外，飞过云层，翱翔天际。

[nɔːr] [ˈrestɪd] [tɪl] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz] [biːt] [əˈgenst] [ðə; ði]['goʊldən][baːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [geɪts] [ʌv; əv]

nor	rested	till	its	great	wings	beat	against	the	golden	bars	of	the	shining	gates	of
也不	休息	直到	它是	伟大的	翅膀	打	反对	这	金的	酒吧	的	这	灼灼	大门	的

[ˈæsgaːd] . [-]

Asgard	.	[	46	]
阿斯加德	.	[	-	]

它奋力扑向阿斯加德闪耀大门的金色栏杆，直到它巨大的翅膀拍打着栏杆。[46]

[[ˈkɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

- [θeft] .

LOKE'S	THEFT	.
-	盗窃	.

洛克的盗窃案。

[θɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['oʊdɪn] .

Thor	was	the	son	of	Odin	.
雷神	曾是	这	儿子	的	奥丁	.

托尔是奥丁的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [gɑːd] ;

He	was	a	brave	young	god	;
他	曾是	一个	勇敢的	年轻的	上帝	;

他是一位勇敢的年轻神祇；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][frɔːst][ˈdʒaiənts] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ,

and	when	the	frost	giants	came	sweeping	down	upon	the	shining	city	,
和	什么时候	这	霜	巨人	来了	扫荡	向下	之上	这	灼灼	城市	,

当霜巨人席卷而来，袭击那座闪耀的城市时，

[nʌn] [wɜːr; wər] [mɔːr] [breɪv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv]['æsgaːd] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

none	were	more	brave	to	fight	for	the	protection	of	Asgard	,	the	beautiful
没有任何	是	更多的	勇敢的	到	斗争	为了	这	保护	的	阿斯加德	,	这	美丽的

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

home	of	the	gods	,
家	的	这	神	,

没有人比他们更勇敢地为保护众神美丽的家园阿斯加德而战。

[ðæn; ðən] [θɔː] , [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv]['oʊdɪn] .

than	Thor	,	the	son	of	Odin	.
比	雷神	,	这	儿子	的	奥丁	.

比奥丁之子托尔还要强。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [sʌn] , [kləuk] .

There	was	another	son	,	Loke	.
那里	曾是	其他	儿子	,	洛克	.

还有一个儿子，名叫洛克。

[ə; eɪ]['kruːəl] , ['wɪkɪd] , ['aɪd(ə)l] , ['iːv(ə)l] - ['hɑrtɪd] [gɑːd][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	cruel	,	wicked	,	idle	,	evil	-	hearted	god	was	he	,	the	sorrow	of	his
一个	残忍的	,	邪恶	,	闲置的	,	邪恶的	-	心地	上帝	曾是	他	,	这	悲哀	的	他的

['fɑːðər] ['oʊdɪn] ,

father	Odin	,
父亲	奥丁	,

他是一个残酷、邪恶、懒惰、心肠歹毒的神，是他父亲奥丁的悲痛。

[ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [-]

the	grief	of	his	[	47	]
这	悲伤	的	他的	[	-	]

他的悲痛[47]

['mʌðər] [frig] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] .

mother	Frigg	,	and	the	terror	of	all	the	gods	and	goddesses	.
母亲	弗丽嘉	,	和	这	恐怖	的	全部	这	神	和	女神们	.

弗丽嘉之母，众神和女神的恐惧之源。

['oʊvər] [ðɪs] [sʌn] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊdɪn] [wept] ['ɔːf(ə)n] ['bɪtər] [terz] .

Over	this	son	the	great	Odin	wept	often	bitter	tears	.
超过	这	儿子	这	伟大的	奥丁	哭泣	经常	苦的	眼泪	.

伟大的奥丁常常为这个儿子流下苦涩的泪水。

[mɔːr] ['bɪtər] [stɪl] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ; [fɔːr; fər] [sɪns]

More	bitter	still	since	he	had	drunk	from	the	Well	of	Wisdom	;	for	since
更多的	苦的	仍然	自从	他	有	醉	从	这	出色地	的	智慧	;	为了	自从

[ðen] ['noʊɪŋ] ,

then	knowing	,
然后	会心	,

自从他饮过智慧之泉后，苦涩之感更加强烈；因为自那时起，他便明白，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [ɔːl] [θɪŋz] [pæst][ænd; ənd]['fjuːtʃər] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə]

as	he	did	,	all	things	past	and	future	,	he	knew	that	a	day	was	yet	to
作为	他	做过	,	全部	事物	过去的	和	未来	,	他	知道	那	一个	天	曾是	然而	到

[kʌm] ,

come	,
来	,

他这样做，既包括过去的一切，也包括未来的一切，他知道总有一天会到来。

[wen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] [kləuk] , [ðə; ði] [laɪt] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ;

when	,	because	of	this	wicked	Loke	,	the	light	would	go	out	from	the	earth	;
什么时候	,	因为	的	这	邪恶	洛克	,	这	光	会	去	出去	从	这	地球	;

那时，由于这邪恶的洛基，大地上的光明就会熄灭；

[dæmp][ænd; ənd][koʊld][ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [wʊd] [fɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] ;

damp	and	cold	and	darkness	would	fall	upon	the	shining	city	;
潮湿	和	寒冷的	和	黑暗	会	落下	之上	这	灼灼	城市	;

潮湿、寒冷和黑暗将笼罩这座闪耀的城市；

[ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts] [wʊd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][gɔdz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [kʌm] [æn; ən][end]

the	frost	giants	would	overcome	the	gods	;	and	there	would	come	an	end
这	霜	巨人	会	克服	这	神	;	和	那里	会	来	一个	结尾

[tuː; tə][ɔːl] [laɪf] .

to	all	life	.
到	全部	生活	.

霜巨人将战胜众神；所有生命都将终结。

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [ɪ'skeɪp] [nɔːr][hoʊp][fɔːr; fər]['eni] [help] .

Nor	was	there	any	escape	nor	hope	for	any	help	.
也不	曾是	那里	任何	逃脱	也不	希望	为了	任何	帮助	.

他们既没有逃脱的可能，也没有获得任何帮助的希望。

[ðɪs] [feɪt] , [ðə; ði][nɔːrnz][hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ; [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['hɑrtɪd]

This	fate	,	the	Norns	had	decreed	should	be	;	and	through	the	evil	-	hearted
这	命运	,	这	诺恩斯	有	颁布	应该	是	;	和	通过	这	邪恶的	-	心地

[kləuk]

Loke
洛克

这是命运女神诺恩们早已注定的命运；而这一切都源于邪恶的洛克。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

it	was	to	come	.
它	曾是	到	来	.

这件事迟早会发生。

[ɪn][ðə; ði]['goʊldən][hɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [dwelt] [θɔː] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l]

In	the	golden	hall	of	the	gods	dwelt	Thor	;	and	with	him	,	his	beautiful
在	这	金的	大厅	的	这	神	居住	雷神	;	和	和	他	,	他的	美丽的

[waɪf] , [sɪf] .

wife	,	Sif	.
妻子	,	西芙	.

在众神的金殿里，住着雷神托尔；与他同住的，是他美丽的妻子希芙。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['gɔdɪsiz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [laɪk][hɜːr; hər] . [-]

Of	all	the	goddesses	there	was	none	like	her	.	[	48	]
的	全部	这	女神们	那里	曾是	没有任何	喜欢	她	.	[	-	]

所有的女神中，没有一个能与她相提并论。[48]

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] ['hɛvənz] [oʊn] [bluː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ɪn][ðem; ðəm][wʌz; wəz]

Her	eyes	were	of	heaven's	own	blue	;	and	the	light	in	them	was
她	眼睛	是	的	天	自己的	蓝色的	;	和	这	光	在	他们	曾是

['bɔːroʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrz] .

borrowed	from	the	stars	.
借来的	从	这	明星	.

她的眼睛是天堂般的蓝色；眼中的光芒仿佛是从星辰那里借来的。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['jeloʊ] , ['jeloʊ] [goʊld] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [mæst] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]

Her	hair	was	of	yellow	,	yellow	gold	;	and	as	it	lay	massed	above	her
她	头发	曾是	的	黄色的	,	黄色的	金子	;	和	作为	它	躺	大量	多于	她

[pjʊr] [waɪt] [braʊ] ,

pure	white	brow	,
纯的	白色的	眉头	,

她的头发是金黄色的，浓密的金黄色头发垂落在她洁白的额头上。

[ˌaɪ 'tiː] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['goʊldən] [laɪt] [ʌv; əv] ['hɑːrvɪst] [taɪm] [ɪn] ['sɔːftnəs] [ænd; ənd] [rɪtʃ] , [diːp] ['kʌlər] .

it	vied	with	the	golden	light	of	harvest	time	in	softness	and	rich	,	deep	color	.
它	竞争	和	这	金的	光	的	收成	时间	在	柔软	和	富有的	,	深的	颜色	.

它与丰收时节的金色阳光一样柔和、色彩浓郁深沉。

[wʌn] ['hæpi] ['piːsf(ə)l] [deɪ] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ə'brɔːd] ,

One	happy	peaceful	day	,	when	there	was	no	danger	abroad	,
一	快乐的	和平	天	,	什么时候	那里	曾是	不	危险	国外	,

在一个和平美好的日子里，国外没有危险，

[ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [hæd; həd] [spred] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

and	rest	and	peace	had	spread	themselves	above	the	halls	of	the	city	of
和	休息	和	和平	有	传播	他们自己	多于	这	大厅	的	这	城市	的

['æsgaːd] ,

Asgard	,
阿斯加德	,

于是，宁静与祥和笼罩了阿斯加德城的殿堂。

[sɪf] [leɪ] ['sliːpɪŋ] .

Sif	lay	sleeping	.
西芙	躺	睡眠	.

希芙躺着睡觉。

[ðə; ði] - ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːft] [wɔːrm] ['reɪz] [fel] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] ,

The	Sungod's	covering	of	soft	warm	rays	fell	upon	her	,
这	-	覆盖	的	柔软的	温暖的	射线	跌倒	之上	她	,

太阳神洒下柔和温暖的光芒，笼罩着她。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] ['igdræsil; -drə-; 'aig-] [hæd; həd] [spred] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [ɪn]

and	the	leaves	of	Ygdrasil	had	spread	themselves	above	her	in
和	这	树叶	的	世界树	有	传播	他们自己	多于	她	在

['tendər] , ['lʌvɪŋ] [prə'tekʃn] .

tender	,	loving	protection	.
投标	,	爱	保护	.

世界树的树叶在她上方舒展开来，温柔地保护着她。

[kləuk] , [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [wʌn] , ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒfəl] , [æz; əz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] ,

Loke	,	the	idle	one	,	angry	and	revengeful	,	as	he	always	was	,
洛克	,	这	闲置的	一	,	生气的	和	复仇的	,	作为	他	总是	曾是	,

洛克，那个游手好闲的人，一如既往地愤怒而充满复仇心。

[wen] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [piːs] [hæd; həd] ['drɪvn] [aʊt] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ker] ,

when	happiness	and	rest	and	peace	had	driven	out	sorrow	and	care	,
什么时候	幸福	和	休息	和	和平	有	驱动	出去	悲哀	和	关心	,

当幸福、安宁与平静驱散了悲伤与忧虑，

[peɪst] ['æŋgrəli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['goʊldən] [striːts] , [hɪz; ɪz] [diːp] [blæk] [fraunz] ['dɑːrkənɪŋ]

paced	angrily	up	and	down	the	golden	streets	,	his	deep	black	frowns	darkening
踱步	愤怒地	向上	和	向下	这	金的	街道	,	他的	深的	黑色的	皱眉	变暗

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [klɪr] ,

even	the	clear	,
甚至	这	清除	,

他愤怒地在金碧辉煌的街道上来回踱步，浓重的黑眉甚至让清澈的天空也黯然失色。

[waɪt] [laɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . [-]

white	light	of	heaven	.	[	49	]
白色的	光	的	天堂	.	[	-	]

天上的白光。[49]

[hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sliːpɪŋ] [waɪf] [ʌv; əv] [θɔː] .

He	came	upon	the	beautiful	sleeping	wife	of	Thor	.
他	来了	之上	这	美丽的	睡眠	妻子	的	雷神	.

他撞见了正在熟睡的雷神托尔美丽的妻子。

“ [aɪ] [heɪt] [maɪ] ['brʌðər] , ” [hiː; hi] [hist] [θruː] [hɪz; ɪz]['kruːəl] [tiːθ] .

“	I	hate	my	brother	,	”	he	hissed	through	his	cruel	teeth	.
”	我	恨	我的	兄弟	,	”	他	嘶嘶作响	通过	他的	残忍的	牙齿	.

“我恨我的兄弟，”他咬牙切齿地嘶嘶说道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['goʊldən] [her] [ʌv; əv] [sɪfs] .

“	And	how	proud	he	is	of	this	golden	hair	of	Sif's	.
”	和	如何	自豪的	他	是	的	这	金的	头发	的	西夫的	.

“他为希芙的金发感到多么自豪啊。”

” [ðə; ði] ['wɪkɪd] [laɪt] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [diːp] [blæk] [aɪz] .

”	The	wicked	light	flashed	from	his	deep	black	eyes	.
”	这	邪恶	光	闪光灯	从	他的	深的	黑色的	眼睛	.

“他那双漆黑的眼睛里闪过一丝邪光。”

['sɔːftli] , [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] , [hiː; hi] [krept] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sɪf] .

Softly	,	like	a	thief	,	he	crept	towards	the	sleeping	Sif	.
轻轻	,	喜欢	一个	贼	,	他	悄悄地爬	向	这	睡眠	西芙	.

他像个小偷一样，轻手轻脚地蹑手蹑脚地靠近熟睡的希芙。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['goʊldən] [her] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	seized	the	golden	hair	in	his	hand	.
他	查获	这	金的	头发	在	他的	手	.

他一把抓住那头金发。

[ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] [ʃoʊn] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [feɪs] .

A	cruel	smile	shone	over	his	evil	face	.
一个	残忍的	微笑	闪耀	超过	他的	邪恶的	脸	.

他邪恶的脸上露出了残忍的笑容。

“ [boʊst] [naʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bjuːti] , [oʊ][sɪf] , ” [hiː; hi] [sniəd] .

“	Boast	now	of	your	beauty	,	O	Sif	,	”	he	sneered	.
”	夸	现在	的	你的	美丽	,	哦	西芙	,	”	他	冷笑	.

“现在就炫耀你的美貌吧，西芙啊，”他冷笑道。

“ [boʊst] [naʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪfs] ['goʊldən] [her] , [oʊ] [θɔː] , ” [hiː; hi] [grauld] .

“	Boast	now	of	your	Sif's	golden	hair	,	O	Thor	,	”	he	growled	.
”	夸	现在	的	你的	西夫的	金的	头发	,	哦	雷神	,	”	他	咆哮	.

“现在就去炫耀你希芙的金发吧，托尔，”他咆哮道。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [naɪf] ,

And	with	one	great	sweep	of	his	shining	knife	,
和	和	一	伟大的	扫	的	他的	灼灼	刀	,

他挥动闪亮的匕首，一气呵成。

[hiː; hi] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv][goʊld] .

he	cut	from	the	beautiful	head	the	whole	mass	of	gold	.
他	切	从	这	美丽的	头	这	所有的	大量的	的	金子	.

他从那颗美丽的头颅上割下了整块金子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [sɪf] [ə'woʊk] .

It	was	late	when	Sif	awoke	.
它	曾是	晚的	什么时候	西芙	醒来	.

希芙醒来时已是深夜。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['igdræsil; -drə-; 'aig-][wɜːr; wər] ['məʊnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kruːəl] [diːd] .

The	leaves	of	Ygdrasil	were	moaning	for	the	cruel	deed	.
这	树叶	的	世界树	是	呻吟	为了	这	残忍的	契据	.

世界树的叶子为这残酷的行径而哀鸣。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] ['sɑːroʊfəli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊnt(ə)n] [piːks] . [-]

The	Sun	was	sinking	sorrowfully	below	the	distant	mountain	peaks	.	[	50	]
这	太阳	曾是	下沉	悲伤地	以下	这	遥远	山	高峰	.	[	-	]

太阳悲伤地沉入远处的山峰之下。[50]

“ [oʊ][maɪ][goʊld] !
“ O my gold !
“ 哦 我的 金子 !

“哦，我的黄金！

[maɪ][goʊld] ! ” ['sɒbd] [sɪf] .
my gold ! ” sobbed Sif .
我的 金子 ! ” 啜泣 西芙 .

“我的金子！”西芙抽泣着说。

“ [oʊ] [huː] [hæz; həz]['stoʊlən][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [sliːp] [maɪ][goʊld] ?
“ O who has stolen from me in my sleep my gold ?
“ 哦 WHO 有 被盗 从 我 在 我的 睡觉 我的 金子 ?

“哦，是谁趁我睡着偷走了我的金子？”

[oʊ] [θɔː] , [θɔː] !
O Thor , Thor !
哦 雷神 , 雷神 !

哦，雷神，雷神！

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] .
You were so proud of the gold .
你 是 所以 自豪的 的 这 金子 .

你当时对那枚金牌感到非常自豪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][juː; jʊ][aɪ] [praɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , — [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [goʊld] !
It was for you I prized it , — my beautiful , beautiful gold !
它 曾是 为了 你 我 珍贵的 它 , — 我的 美丽的 , 美丽的 金子 !

我珍视它，是为了你——我美丽、美丽的黄金！

” [æt; ət] [ðæt] ['sekənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [θɔː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
” At that second the voice of Thor was heard .
” 在 那 第二 这 嗓音 的 雷神 曾是 听到 .

“就在那一刻，人们听到了雷神托尔的声音。”

[hɪz; ɪz] ['hevi] [kɔːl] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [piːld] [frʌm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .
His heavy call echoed across the skies and pealed from cloud to cloud .
他的 重的 称呼 回声 穿过 这 天空 和 剥皮 从 云 到 云 .

他沉重的呼喊声响彻云霄，从一朵云传到另一朵云。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] ;
He was angry ;
他 曾是 生气的 ;

他很生气；

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [sɪfs] ['bɪtər] [kraɪ][ænd; ənd] [felt] [sʌm; səm][hɑːrm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
for he had heard Sif's bitter cry and felt some harm had come to
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

因为他听到了希芙凄厉的哭声，觉得她可能遭遇了不测。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['θʌndəd] ;
“ It is Loke that has done this , ” he thundered ;
“ 它 是 洛克 那 有 完毕 这 , ” 他 雷鸣 ;

“这是洛克干的！”他怒吼道；

[ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊld] [frʌm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] .
and again his voice rolled from cloud to cloud .
和 再次 他的 嗓音 滚动 从 云 到 云 .

他的声音再次在云层间回荡。

[ðə; ði] ['veri] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaiənts] [rɔkt]

The	very	mountain	peaks	across	the	sea	in	the	country	of	the	Frost	giants	rocked
这	非常	山	高峰	穿过	这	海	在	这	国家	的	这	霜	巨人	摇滚

[ænd; ənd] [ri:ld] .

and	reeled	.
和	卷曲	.

就连海对岸霜巨人国度的山峰都摇晃不定。

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] [foʊmd] [ænd; ənd] [tɔ:st] ; [ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

The	waters	foamed	and	tossed	;	the	scorching	lightnings	flashed	from	his	eyes	;
这	水	泡沫	和	抛掷	;	这	灼热	闪电	闪光灯	从	他的	眼睛	;

海水翻腾翻滚，泡沫四溅；他眼中闪过灼热的闪电；

[ðə; ði] [hoʊl] [skaɪ][wʌz; wəz][æz; əz][wʌn] [greɪt] [ʃi:t] [ʌv; əv]['faɪər] .

the	whole	sky	was	as	one	great	sheet	of	fire	.
这	所有的	天空	曾是	作为	一	伟大的	床单	的	火	.

整个天空就像一片巨大的火海。

[ðə; ði] [ɜ:rθ] - ['tʃɪldrən] ['trembld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

The	earth	-	children	trembled	as	they	had	[	51	]
这	地球	-	孩子们	颤抖	作为	他们	有	[	-	]

地球之子们颤抖着，就像他们曾经那样[51]

['nevər] ['trembld] [bɪ'fɔ:r] .

never	trembled	before	.
绝不	颤抖	前	.

以前从未颤抖过。

['i:v(ə)n][kləuk] , ['ʃivəriŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , ['kaʊərd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['goʊldən] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

Even	Loke	,	shivering	with	fear	,	cowered	behind	the	golden	pillars	of	the	great
甚至	洛克	,	瑟瑟发抖	和	害怕	,	畏缩	在后面	这	金的	柱子	的	这	伟大的

[ɑ:rtʃt] ['geɪtweɪ] .

arched	gateway	.
拱形	网关	.

就连洛克也吓得瑟瑟发抖，躲在宏伟拱门的金色柱子后面。

“ [fər'gɪv] [ˌem 'i:] , [fər'gɪv] [ˌem 'i:] !

“	Forgive	me	,	forgive	me	!
”	原谅	我	,	原谅	我	!

“请原谅我，请原谅我！”

” [weɪld] [hi:; hi] , [æz; əz] [θɔ:] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪt] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

”	wailed	he	,	as	Thor	flashed	his	great	white	light	upon	him	.
”	哀嚎	他	,	作为	雷神	闪光灯	他的	伟大的	白色的	光	之上	他	.

“他哀嚎着，托尔向他投去一道耀眼的白光。”

“ [aʊt] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [oʊ] ['kaʊərd] !

“	Out	from	your	hiding	place	,	O	coward	!
”	出去	从	你的	隐藏	地方	,	哦	懦夫	!

“胆小鬼，从你的藏身之处出来吧！”

[aʊt] !

Out	!
出去	!

出去!

[aʊt] , [ɔ:r][maɪ] ['θʌndərboʊlt] [ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ju:; jʊ] [ded] . ”

Out	,	or	my	thunderbolts	shall	strike	you	dead	.	”
出去	,	或者	我的	雷电	将	罢工	你	死的	.	”

滚出去，否则我的雷霆将把你击毙。

“ [sper] [ˌem ˈiː] , [sper] [ˌem ˈiː] !
“ Spare me , spare me !
“ 空闲的 我 , 空闲的 我 !

“饶了我吧，饶了我吧！”

” [groʊn] [kləuk] .
” groaned Loke .
” 呻吟 洛克 .

“洛克呻吟道。”

“ [ˈoʊnli] [sper] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [ðə; ði] [ˈdwɔrfs] [duː] [dwel]
“ Only spare me , and I will go down into the earth where the dwarfs do dwell
“ 仅有的 空闲的 我 , 和 我 将要 去 向下 进入 这 地球 在哪里 这 矮人 做 住
— ”
— ”
— ”

“只要饶了我，我愿下到地底下，到矮人们居住的地方去——”

“ [goʊ] ! ” [ˈθʌndəd] [θɔː] , [nɑːt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈretʃɪd] [gɑːd][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] .
“ Go ! ” thundered Thor , not waiting for the wretched god to finish .
“ 去 ! ” 雷鸣 雷神 , 不是 等待 为了 这 可怜 上帝 到 结束 .

“上！”托尔怒吼道，不等那个可怜的神说完。

“ [goʊ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈgoʊldən] [θredz] ,
“ Go , and bring back to me a crown of golden threads ,
“ 去 , 和 带来 后退 到 我 一个 王冠 的 金的 线程 ,

“去，给我带回一顶金线编织的冠冕。”

[ˈwoʊv(ə)n][ænd; ənd] [spʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsmɪθi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwɔrfs] , [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
woven and spun in the smithies of the dwarfs , that shall be as beautiful ,
编织 和 旋转 在 这 铁匠铺 的 这 矮人 , 那 将 是 作为 美丽的 ,

由矮人们在铁匠铺里纺织而成，那将是多么美丽啊！

[ænd; ənd][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
and ten thousand times more beautiful ,
和 十 千 时代 更多的 美丽的 ,

而且比它美一万倍。

[ðæn; ðən][ðə; ði][ˈgoʊldən] [kraʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈstoʊlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪf] .
than the golden crown you have stolen from the head of Sif .
比 这 金的 王冠 你 有 被盗 从 这 头 的 西芙 .

比你从希芙头上偷来的金冠还要好。

[goʊ][tuː; tə] [-]
Go to [52]
去 到 [-]

前往[52]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

, [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
, tell them what you have done ,
, 告诉 他们 什么 你 有 完毕 ,

告诉他们你做了什么，

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] ['entər] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ['oʊdɪn]
and **never** **again** **enter** **the** **shining** **gateway** **of** **the** **city** **of** **our** **Father** **Odin**
和 绝不 再次 进入 这 灼灼 网关 的 这 城市 的 我们的 父亲 奥丁
[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [kraʊn] .
until **you** **bring** **the** **crown** **.**
直到 你 带来 这 王冠 .

除非你带回王冠，否则你永远不得再次踏入我们父神奥丁之城的璀璨大门。

" [kləuk] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['θʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [θɔː] ['sloʊli] , ['sloʊli] ['fɑːloʊɪŋ]
" Loke slunk away , the thunders of the wrath of Thor slowly , slowly following
" 洛克 斯伦克 离开 , 这 雷声 的 这 愤怒 的 雷神 缓慢地 , 缓慢地 下列的
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“洛基灰溜溜地走了，托尔愤怒的雷声缓缓地、缓缓地跟在他身后。”

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ['dʌlli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] .
The lightnings flashed dully across the skies .
这 闪电 闪光灯 沉闷地 穿过 这 天空 .

闪电黯淡地划过天空。

[ðə; ði] [loʊ] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] , ['dɪstənt] [bʌt; bət] ['θretnɪŋ] ,
The low rumbling of thunder , distant but threatening ,
这 低的 隆隆声 的 雷 , 遥远 但 威胁 ,

远处传来低沉的雷声，虽然遥远却充满威胁。

[wɔːrnd] [kləuk] [ðæt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [θɔː] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'piːzd] , ['niːðər] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
warned Loke that the wrath of Thor was not appeased , neither would it be ,
警告 洛克 那 这 愤怒 的 雷神 曾是 不是 安抚 , 两者都不 会 它 是 ,

洛克警告说，索尔的怒火没有平息，也永远不会平息。

[nɔːr] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['æsgaːd][fɔːr; fər][ðə; ði]['iːv(ə)l]['duːər] ,
nor would there be any return to Asgard for the evil doer ,
也不 会 那里 是 任何 返回 到 阿斯加德 为了 这 邪恶的 实干家 ,

作恶者也绝无返回阿斯加德的可能。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz] [wʌn] . [-]
until the crown of gold was won . [53]
直到 这 王冠 的 金子 曾是 韩元 . [-]

直到赢得金冠。[53]

['dwɔrfs] ['fɔːrdʒɪŋ] [kraʊn] [fɔːr; fər] [kləuk] .
DWARFS FORGING CROWN FOR LOKE .
矮人 锻造 王冠 为了 洛克 .

矮人们为洛克锻造王冠。

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[θɔːrz] ['hæmər] .
THOR'S HAMMER .
雷神的 锤 .

雷神之锤。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈweɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʌndərˈgraʊnd] [keivz] , [ænd; ənd] [biˈniːθ] [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈwɔːtərz]
It **was** **away** **down** **in** **the** **underground** **caves** **,** **and** **beneath** **the** **roaring** **waters**
它 曾是 离开 向下 在 这 地下 洞穴 , 和 下面 这 咆哮 水
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] ,
of **the** **rivers** **,**
的 这 河流 ,

它位于地下洞穴深处，在奔腾的河水之下，

[ænd; ənd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ðæt] [ðiːz] [dwɔːrf] [ˈwɜkmən] [dwelt] ,
and **deep** **in** **the** **hearts** **of** **the** **mountains** **that** **these** **dwarf** **workmen** **dwelt** **,**
和 深的 在 这 心 的 这 山脉 那 这些 矮人 工人 居住 ,
[ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [ˈsmɪθi] ,
and **worked** **their** **smithies** **,**
和 工作 他们的 铁匠铺 ,

在这些矮小工匠居住的群山深处，他们经营着自己的铁匠铺。

[ænd; ənd] [spʌn] [ðer; ðər][goʊld][ænd; ənd] [bræs] .
and **spun** **their** **gold** **and** **brass** **.**
和 旋转 他们的 金子 和 黄铜 .

他们纺出了金子和铜器。

“ [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][sɪf][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [θɔː] , ” [snaːrld] [kləuk] ,
“ **Make** **me** **a** **crown** **of** **gold** **for** **Sif** **the** **wife** **of** **Thor** **,** **”** **snarled** **Loke** **,**
“ 制作 我 一个 王冠 的 金子 为了 西芙 这 妻子 的 雷神 , ” 纠缠 洛克 ,

“为托尔的妻子希芙打造一顶金冠，”洛克咆哮道。

[ˈbɜːrstɪŋ] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈwɜːrkʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdwɔrfs] .
bursting **in** **upon** **the** **workshop** **of** **the** **dwarfs** **.**
爆发 在 之上 这 车间 的 这 矮人 .

闯入矮人们的作坊。

[ðə; ði] [ˈdwɔrfs] [wɜːr; wər] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] , [wɪð; wɪθ] [ˈkrʊkɪd] [legz] , [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [bæks] .
The **dwarfs** **were** **ugly** **little** **creatures** **,** **with** **crooked** **legs** **,** **and** **crooked** **backs** **.**
这 矮人 是 丑陋的 小的 生物 , 和 歪 腿 , 和 歪 背部 .

这些矮人长相丑陋，腿和背都歪了。

[ðer; ðər] [-]
Their **[** **54** **]**
他们的 [-]

他们的[54]

[aɪz] [wɜːr; wər] [blæk] , [ˈwɪkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [biːdz] [ʌv; əv] [aɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [məˈlɪʃəs]
eyes **were** **black** **,** **wicked** **little** **beads** **of** **eyes** **,** **and** **their** **hearts** **were** **malicious**
眼睛 是 黑色的 , 邪恶 小的 珠子 的 眼睛 , 和 他们的 心 是 恶意
[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈkruːəl] .
and **sometimes** **cruel** **.**
和 有时 残忍的 .

他们的眼睛是黑色的，像两颗邪恶的小珠子，他们的心充满恶意，有时甚至残忍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈwɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈredi] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ; [ænd; ənd][soʊ] ,
But **they** **were** **the** **willing** **and** **ready** **slaves** **of** **the** **gods** **;** **and** **so** **,**
但 他们 是 这 愿意的 和 准备好 奴隶 的 这 神 ; 和 所以 ,

但他们却是心甘情愿的神明奴隶；因此，

[æt; ət][ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ɪl] - [ˈneɪtʃərd] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][kləuk] , [ðeɪ] [set] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][wɜːrk] .
at **even** **this** **ill** **-** **natured** **command** **from** **Loke** **,** **they** **set** **themselves** **to** **work** **.**
在 甚至 这 患病的 - 自然 命令 从 洛克 , 他们 放 他们自己 到 工作 .

即使是洛克这样恶意的命令，他们也照样开始工作。

[ðə; ði] [koʊl] [bəːnd] [ænd; ənd] [bleizd] ; [ðə; ði] [fɔːdʒz] [pʌft] [ænd; ənd] [bluː] ;
The **coals** **burned** **and** **blazed** **;** **the** **forges** **puffed** **and** **blew** **;**
这 煤炭 烧伤 和 燃烧的 ; 这 锻造厂 膨胀的 和 吹 ;

煤炭燃烧熊熊；锻炉喷吐着蒸汽；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɜkmən] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [spʌn] [ðer; ðər][goʊld] .

the	little	workmen	moulded	and	turned	and	spun	their	gold	.
这	小的	工人	模制	和	转向	和	旋转	他们的	金子	.

小工人们捏、转、纺金。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɑːslz] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts]

Hardly	had	the	Sun	-	god	lifted	his	head	above	the	castles	of	the	frost	giants
几乎	有	这	太阳	-	上帝	抬起	他的	头	多于	这	城堡	的	这	霜	巨人

,

,

,

太阳神刚将头抬出霜巨人的城堡，

['hɑːrdli][hæd; həd][hɪz; ɪz] [laɪt] ['fɔːlən][ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ,

hardly	had	his	light	fallen	upon	the	rich	colors	of	the	rainbow	bridge	,
几乎	有	他的	光	倒下	之上	这	富有的	颜色	的	这	彩虹	桥	,

他的目光刚刚落在彩虹桥绚丽的色彩上，

[wen] [kləuk] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [keivz] , [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [kraʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

when	Loke	came	forth	from	the	underground	caves	,	the	shining	crown	in	his	hand
什么时候	洛克	来了	前进	从	这	地下	洞穴	,	这	灼灼	王冠	在	他的	手

.

:

.

洛基从地下洞穴中走出来时，手中拿着闪闪发光的王冠。

['kwɪkli] [hiː; hi][roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Quickly	he	rose	high	in	the	air	and	stood	before	the	gates	of	the	city	.
迅速地	他	玫瑰	高的	在	这	空气	和	站立	前	这	大门	的	这	城市	.

他迅速升到高空，站在城门前。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [kraʊn] ? ” ['θʌndəd] [θɔː] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .

“	Have	you	brought	the	crown	?	”	thundered	Thor	from	within	the	gates	.
“	有	你	带来	这	王冠	?	”	雷鸣	雷神	从	之内	这	大门	.

“你们把王冠带来了吗？”雷神托尔从城门内雷霆般地问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [kraʊn] , ” ['ænsər] [-]

“	I	have	brought	the	crown	,	”	answered	[	55	]
“	我	有	带来	这	王冠	,	”	回答	[	-	]

“我带来了王冠，”回答道[55]

[kləuk][ɪn] ['traɪʌmf] .

Loke	in	triumph	.
洛克	在	胜利	.

洛克凯旋而归。

“ [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] , ” ['ædɪd] [hiː; hi] , [wen] [ðə; ði] [geɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][tuː; tə]

“	And	more	than	that	,	”	added	he	,	when	the	gates	had	been	opened	to
“	和	更多的	比	那	,	”	额外	他	,	什么时候	这	大门	有	到过	打开	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“不仅如此，”当大门向他敞开时，他补充道，

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [æz; əz][gɪfts][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dwɔrfs] ,

“	I	have	brought	as	gifts	from	the	dwarfs	,
“	我	有	带来	作为	礼物	从	这	矮人	,

“我带来了矮人们的礼物，

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [seɪl][ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [ðæt] ['nevər] [feilz] .

a	ship	that	will	sail	on	land	or	sea	and	a	spear	that	never	fails	.
一个	船	那	将要	帆	在	土地	或者	海	和	一个	矛	那	绝不	失败	.

一艘既能在陆地上航行也能在海上航行的船，以及一支永不失灵的长矛。

[oʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] ['wɜkmən] [ə'mʌŋ] ['eni] ['dwɔrfs] [æz; əz] [ðiːz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [spɪr] ,

O	**there**	**are**	**no**	**such**	**workmen**	**among**	**any**	**dwarfs**	**as**	**these**	**who**	**made**	**the**	**spear**	**,**
哦	那里	是	不	这样的	工人	之中	任何	矮人	作为	这些	WHO	制成	这	矛	,

哦，矮人中没有一个工匠能像这些制作长矛的人一样技艺精湛。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] . ”

the	**ship**	**and**	**the**	**crown**	**.**	**”**
这	船	和	这	王冠	.	”

船和王冠。

“ [juː; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [krəʊkt] ['brɑːk] ,

“	**You**	**boast**	**of**	**what**	**you**	**do**	**not**	**know**	**,**	**”**	**croaked**	**Brok**	**,**
“	你	夸	的	什么	你	做	不是	知道	,	”	呱呱叫	布罗克	,

“你竟敢夸耀自己一无所知的东西！”布罗克嘶哑着嗓子说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] [huː] [stʊd] [nɪr] [baɪ] .

a	**little**	**dwarf**	**who**	**stood**	**near**	**by**	**.**
一个	小的	矮人	WHO	站立	靠近	经过	.

旁边站着一个小矮人。

“ [huː] [sez] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ? ” [kraɪd] [kləuk] , ['tɜːrnɪŋ] ['ʃɑːrpli] .

“	**Who**	**says**	**I**	**do**	**not**	**know**	**?**	**”**	**cried**	**Loke**	**,**	**turning**	**sharply**	**.**
“	WHO	说道	我	做	不是	知道	?	”	哭	洛克	,	转弯	尖锐地	.

“谁说我不知道？”洛克猛地转身喊道。

“ [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [krəʊkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] [ə'gen] , [hɪz; ɪz] ['biːdˌlaɪk] [aɪz] ['snæpɪŋ]

“	**I**	**say**	**you**	**do**	**not**	**know**	**,**	**”**	**croaked**	**the**	**little**	**dwarf**	**again**	**,**	**his**	**beadlike**	**eyes**	**snapping**
“	我	说	你	做	不是	知道	,	”	呱呱叫	这	小的	矮人	再次	,	他的	珠状	眼睛	啪啪

['æŋgrəli] ,

angrily	**,**
愤怒地	,

“我说你不知道，”小矮人又嘶哑着嗓子说道，他那珠子一样的眼睛愤怒地瞪着他。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['krʊkɪd] [freɪm] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

his	**whole**	**crooked**	**frame**	**quivering**	**with**	**rage**	**.**
他的	所有的	歪	框架	颤抖	和	愤怒	.

他整个歪斜的身躯因愤怒而颤抖。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðər] , [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [ɪn] [bræs] [ænd; ənd][goʊld] ,

“	**I**	**have**	**a**	**brother**	**,**	**a**	**workman**	**in**	**brass**	**and**	**gold**	**,**
“	我	有	一个	兄弟	,	一个	工人	在	黄铜	和	金子	,

“我有一个兄弟，他是做金铜匠的，

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [gɪfts] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] .

who	**can**	**make**	**gifts**	**more**	**pleasing**	**to**	**the**	**gods**	**than**	**any**	**you**	**have**	**brought**	**.**
WHO	能	制作	礼物	更多的	令人愉悦	到	这	神	比	任何	你	有	带来	.

” [-]

”	**[**	**56**	**]**
”	[	-	]

谁能做出比你带来的礼物更令神明喜悦的礼物呢？”[56]

[kləuk] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] [ɪn][skɔːrn] .

Loke	**looked**	**down**	**upon**	**the**	**little**	**dwarf**	**in**	**scorn**	**.**
洛克	看起来	向下	之上	这	小的	矮人	在	轻蔑	.

洛克轻蔑地俯视着这个小矮人。

“ [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['brʌðər] , ” [hiː; hi] [sniəd] ,

“	**Go**	**to**	**your**	**brother**	**,**	**”**	**he**	**sneered**	**,**
“	去	到	你的	兄弟	,	”	他	冷笑	,

“去找你哥哥吧，”他冷笑道。

“	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[tuː; tə]	[juː 'es]	[ðə; ðɪ]	['wʌndərf(ə)l]	[θɪŋz]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[meɪk]	.
“	and	bring	to	us	the	wonderful	things	you	think	he	can	make	.
”	和	带来	到	我们	这	精彩的	事物	你	思考	他	能	制作	.

“把你们认为他能做出的奇妙的东西带给我们。”

[brɪŋ]	[juː 'es]	[wʌn]	[gɪft]	[mɔːr]	['wʌndərf(ə)l]	[ðæn; ðən]	[ðiːz]	[aɪ]	[hæv; həv]	,	[ɔːr]	[mɔːr]	[ək'septəb(ə)l]	[tuː; tə]
Bring	us	one	gift	more	wonderful	than	these	I	have	,	or	more	acceptable	to
带来	我们	一	礼物	更多的	精彩的	比	这些	我	有	,	或者	更多的	可接受	到

['oʊdɪn]	[ænd; ənd]	[θɔː]	,
Odin	and	Thor	,
奥丁	和	雷神	,

请拿出比我这些更精美、更能讨奥丁和托尔喜欢的礼物来。

[ænd; ənd]	[aɪ]	[wɪl]	[gɪv]	[jʊr; jər]	['brʌðər]	[maɪ]	[hed]	[tuː; tə]	[peɪ]	[hɪm; ɪm]	[fɔːr; fər]	[hɪz; ɪz]	['efərts]	.
and	I	will	give	your	brother	my	head	to	pay	him	for	his	efforts	.
和	我	将要	给	你的	兄弟	我的	头	到	支付	他	为了	他的	努力	.

为了报答你哥哥的功劳，我会把我的脑袋砍下来。

”	[ðen]	[kləuk]	[rɔːrd]	[wɪð; wɪθ]	['læftər]	,	[bɪ'liːvɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[rer]	,	[rɪtʃ]	[dʒoʊk]
”	Then	Loke	roared	with	laughter	,	believing	that	he	had	made	a	rare	,	rich	joke
”	然后	洛克	咆哮	和	笑声	,	相信	那	他	有	制成	一个	稀有的	,	富有的	开玩笑

.

:
.

“然后洛克哈哈大笑，认为自己讲了一个难得一见的、很精彩的笑话。”

['hɑːrdli]	[hæd; həd]	[ðə; ðɪ]	['rɔrz]	[ʌv; əv]	['læftər]	[daɪd]	[ə'weɪ]	,
Hardly	had	the	roars	of	laughter	died	away	,
几乎	有	这	咆哮	的	笑声	死亡	离开	,

笑声刚一停歇，

[wen]	['brɑːk]	,	['glaɪdɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ðɪ]	['reɪnboʊ]	[brɪdʒ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['swɪftnəs]	['iːkwəld]	['oʊnli]	[baɪ]	[ðə; ðɪ]
when	Brok	,	gliding	down	the	rainbow	bridge	with	a	swiftness	equalled	only	by	the
什么时候	布罗克	,	滑翔	向下	这	彩虹	桥	和	一个	速度	等于	仅有的	经过	这

['laɪtnɪŋ]	,
lightning	,
闪电	,

当布罗克以堪比闪电的速度滑下彩虹桥时，

[spræŋ]	['ɪntuː]	['mɪdˌgɑːrd]	,	[ænd; ənd]	[wʌz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[tɔːrdz]	[ðə; ðɪ]	[greɪt]	['maʊnt(ə)n]	,
sprang	into	Midgard	,	and	was	making	his	way	towards	the	great	mountain	,
弹簧	进入	米德加尔特	,	和	曾是	制作	他的	方式	向	这	伟大的	山	,

他跃入米德加尔特，朝着那座巍峨的高山走去。

[bɪ'niːθ]	[wɪtʃ]	[wɜːrkt]	[ðə; ðɪ]	[fɔːdʒz]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	,	[ðə; ðɪ]	['mæstər]	-	['wɜːrkmən]	—	['sɪndrə]	.
beneath	which	worked	the	forges	of	his	brother	,	the	master	-	workman	—	Sindre	.
下面	哪个	工作	这	锻造厂	的	他的	兄弟	,	这	掌握	-	工人	—	辛德	.

他的兄弟，工艺大师辛德雷的锻炉就位于其下方。

“	[sʌm; səm]	[wʌn]	['kʌmɪθ]	,	”	[sed]	[ðə; ðɪ]	['dwɔrfs]	,	['pɔːzɪŋ]	[ɪn]	[ðer; ðər]	[wɜːrk]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	,
“	Some	one	cometh	,	”	said	the	dwarfs	,	pausing	in	their	work	to	listen	,
”	一些	一	到来	,	”	说	这	矮人	,	暂停	在	他们的	工作	到	听	,

“有人来了，”小矮人们停下手中的活儿，侧耳倾听。

[ðer; ðər]	['bɪzi]	['hæmərz]	[ɪn]	[mɪd]	-	[er]	.	[	-	]
their	busy	hammers	in	mid	-	air	.	[	57	]
他们的	忙碌的	锤子	在	中	-	空气	.	[	-	]

它们忙碌地挥舞着锤子，在空中飞舞。[57]

“	[fɪr]	[nɑːt]	,	”	['ænsər]	['brɑːk]	,	[hɪz; ɪz]	[hɑːrʃ]	[vɔɪs]	['ekəuiŋ]	[daʊn]	[ðə; ðɪ]	[greɪt]	[hɔːlz]	.
“	Fear	not	,	”	answered	Brok	,	his	harsh	voice	echoing	down	the	great	halls	.
”	害怕	不是	,	”	回答	布罗克	,	他的	残酷的	嗓音	回声	向下	这	伟大的	大厅	.

“别害怕，”布罗克回答道，他那沙哑的声音在大厅里回荡。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] — ['brɑːk] — [ænd; ənd][aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] ['nevər] [ə'gen] ,

“	It	is	I	—	Brok	—	and	I	come	to	demand	of	you	that	now	,	if	never	again	,
”	它	是	我	—	布罗克	—	和	我	来	到	要求	的	你	那	现在	, 如果		绝不	再次	,

“是我——布罗克——我来向你提出要求，即使以后再也没有机会了，现在也请你这样做，

[juː; jʊ][duː][jʊr; jər] [best] ;

you	do	your	best	;
你	做	你的	最好的	;

你尽力而为；

[fɔːr; fər][kləʊk] [boʊsts] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd] [ðæt] [noʊ] ['dwɔrfs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['kævərnz][ʌv; əv]

for	Loke	boasts	to	the	gods	of	Asgard	that	no	dwarfs	in	all	the	caverns	of
为了	洛克	吹嘘	到	这	神	的	阿斯加德	那	不	矮人	在	全部	这	洞穴	的

[ðə; ði] ['ʌndər] - [wɜːrld][kæn; kən] [meɪk] [wʌn] [gɪft] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ɔːr] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['oʊdɪn]

the	under	-	world	can	make	one	gift	more	wonderful	or	more	acceptable	to	Odin
这	在下面	-	世界	能	制作	一	礼物	更多的	精彩的	或者	更多的	可接受	到	奥丁

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [hiː; hi] [brɪŋz] — [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld] ,

than	those	he	brings	—	a	crown	of	gold	,
比	那些	他	带来	—	一个	王冠	的	金子	,

洛基向阿斯加德的众神夸耀说，冥界所有洞穴中的矮人都无法制作出比他带来的礼物更精美、更受奥丁欢迎的礼物——一顶金冠。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wɪl] [seɪl][ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [spɪr] [ðæt] ['nevər] [feɪlz] !

a	ship	that	will	sail	on	land	or	sea	,	and	a	spear	that	never	fails	!
一个	船	那	将要	帆	在	土地	或者	海	,	和	一个	矛	那	绝不	失败	!

一艘既能在陆地上航行也能在海上航行的船，以及一支永不失手的长矛！

” [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔːr] [bɜːrst] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][həusts][ʌv; əv]['æŋgri] ['dwɔrfs] .

”	A	terrible	roar	burst	forth	from	the	hosts	of	angry	dwarfs	.
”	一个	糟糕的	吼	爆裂	前进	从	这	主持人	的	生气的	矮人	.

“愤怒的矮人们发出了一声可怕的咆哮。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [siː] !

“	We	will	see	!
”	我们	将要	看	!

“我们会看到！

[wiː; wi] [wɪl] [siː] !

We	will	see	!
我们	将要	看	!

我们会看到！

” [ðeɪ] ['θʌndəd] .

”	they	thundered	.
”	他们	雷鸣	.

“他们雷声大作。”

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðer; ðər] ['hæmərz] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk] .

And	seizing	their	hammers	they	set	to	work	.
和	抓住	他们的	锤子	他们	放	到	工作	.

他们拿起锤子，开始干活。

[ðə; ði] [greɪt] [fɔːdʒz] [bleizd] .

The	great	forges	blazed	.
这	伟大的	锻造厂	燃烧的	.

巨大的锻炉熊熊燃烧。

[ðə; ði][spɑːrks] [fluː] .

The	sparks	flew	.
这	火花	飞翔	.

火花四溅。

[ðə; ði] [smoʊk] [pɔːd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

The	smoke	poured	forth	from	the	mountain	top	.
这	抽烟	倾倒	前进	从	这	山	顶部	.

浓烟从山顶滚滚而出。

[kləuk] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , ['trembld] .

Loke	,	looking	out	from	the	shining	city	,	trembled	.
洛克	,	寻找	出去	从	这	灼灼	城市	,	颤抖	.

洛克站在灯火辉煌的城市中向外望去，不禁颤抖起来。

[wel] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dwɔrfs] [ʌv; əv]['brɑːk] ;

Well	did	he	know	the	workmanship	of	these	dwarfs	of	Brok	;
出色地	做过	他	知道	这	做工	的	这些	矮人	的	布罗克	;

他当然知道布罗克这些矮人的手艺；

[ænd; ənd] [wel] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [haʊ] [ræʃ] [hæd; həd] [-]

and	well	did	he	know	how	rash	had	[	58	]
和	出色地	做过	他	知道	如何	皮疹	有	[	-	]

他很清楚自己有多么鲁莽[58]

[bɪn] [hɪz; ɪz]['skɔːnf(ə)l] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋgri] ['lɪt(ə)l] [dwɔːrf] .

been	his	scornful	promise	to	the	angry	little	dwarf	.
到过	他的	轻蔑的	承诺	到	这	生气的	小的	矮人	.

这是他对愤怒的小矮人做出的轻蔑的承诺。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæmər] [fɔːr; fər] [θɔː] , ” [sed] ['sɪndrə] ,

“	We	will	make	a	hammer	for	Thor	,	”	said	Sindre	,
“	我们	将要	制作	一个	锤	为了	雷神	,	”	说	辛德	,

“我们将为雷神托尔打造一把锤子，”辛德雷说道。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪn] [ðɪs] ['ʌndər] [wɜːrld] ; “ [ə; eɪ] ['hæmər] ,

the	greatest	among	the	workmen	in	this	under	world	;	“	a	hammer	,
这	最	之中	这	工人	在	这	在下面	世界	;	“	一个	锤	,

地狱里最伟大的工匠；“一把锤子，

[ðæt] [wen] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['maɪti] [hænd] , [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['hevəns] .

that	when	thrown	from	his	mighty	hand	,	shall	ring	through	all	the	heavens	.
那	什么时候	抛掷	从	他的	强大的	手	,	将	戒指	通过	全部	这	天	.

那东西从他大能的手中掷出时，必响彻整个天堂。

[ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv]['faɪər][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	trail	of	fire	shall	follow	it	.
一个	踪迹	的	火	将	跟随	它	.

它身后将留下一道火线。

[ɪts] [eɪm] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [feɪl] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [deθ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː]

Its	aim	shall	never	fail	;	and	it	shall	carry	death	and	destruction	wherever	it
它是	目的	将	绝不	失败	;	和	它	将	携带	死亡	和	破坏	无论	它

[fɔːlz] .

falls	.
瀑布	.

它的目标绝不会落空；它所到之处，必将带来死亡和毁灭。

“ [bloʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['beloʊz] , ['brɑːk] ; [ænd; ənd][aɪ][maɪ'self] [wɪl] [moʊld] [ðə; ði] ['hæmər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	Blow	thou	the	bellows	,	Brok	;	and	I	myself	will	mould	the	hammer	from	the
“	吹	你	这	风箱	,	布罗克	;	和	我	我	将要	模具	这	锤	从	这

[red] [hɑːt]['aɪərn] .

red	hot	iron	.
红色的	热的	铁	.

“布罗克，你吹响风箱吧；我亲自用烧红的铁铸成锤子。”

" [wɪð; wɪθ]['brɑːk][æt; ət][ðə; ði] ['beloʊz] , [ðə; ði] ['veri] ['maʊnt(ə)n] [rɔkt] ,

"	With	Brok	at	the	bellows	,	the	very	mountain	rocked	,
"	和	布罗克	在	这	风箱	,	这	非常	山	摇滚	,

"布罗克拉动风箱，连山都摇晃起来。"

[ænd; ənd]['mɪdˌgɑːrd][fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm]

and	Midgard	for	miles	about	was	ablaze	with	the	blaze	of	light	from
和	米德加尔特	为了	英里	关于	曾是	燃烧	和	这	火焰	的	光	从

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

the	mountain	top	.
这	山	顶部	.

方圆数英里的米德加尔特都被山顶升起的耀眼光芒照亮。

" [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] , " [sna:rld] [kləuk] .

"	This	shall	not	be	,	"	snarled	Loke	.
"	这	将	不是	是	,	"	纠缠	洛克	.

"绝不允许这种事发生！"洛克怒吼道。

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm]['æsgaːd][hiː; hi] [kraʊtʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] , [blæk] [keɪv] [tuː; tə]

And	rushing	down	from	Asgard	he	crouched	outside	the	great	,	black	cave	to
和	匆忙	向下	从	阿斯加德	他	蹲着	外部	这	伟大的	,	黑色的	洞穴	到

['lɪs(ə)n] . [-]

listen	.	[	59	]
听	.	[	-	]

他从阿斯加德冲下来，蹲在巨大的黑色洞穴外面倾听。[59]

" [ə; eɪ] ['hæmər] [fɔːr; fər] [θɔː] !

"	A	hammer	for	Thor	!
"	一个	锤	为了	雷神	!

"给雷神的锤子！"

" [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [hɜːrd] .

"	Those	were	the	words	he	heard	.
"	那些	是	这	字	他	听到	.

"他听到的就是这些话。"

[ðə; ði] ['ʌgli] [feɪs] [gruː] ['ʌgliːɚ] .

The	ugly	face	grew	uglier	.
这	丑陋的	脸	生长	更丑	.

那张丑陋的脸变得更丑陋了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kləuk][æt; ət][ðə; ði]['kævərn] [maʊθ] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

An	instant	,	and	there	was	no	Loke	at	the	cavern	mouth	;	but	instead	,
一个	立即的	,	和	那里	曾是	不	洛克	在	这	洞穴	嘴	;	但	反而	,

[ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ,

a	poisonous	,
一个	有毒	,

刹那间，洞口不见了洛克的身影；取而代之的是一种剧毒的，

['stɪŋɪŋ] ['gædflaɪ] , [huːz] [griːn] [bæk] ['glɪsənd] , [ænd; ənd] [huːz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] [bʌzd] [ænd; ənd]

stinging	gadfly	,	whose	green	back	glistened	,	and	whose	shining	wings	buzzed	and
刺痛	虻	,	谁	绿色的	后退	闪闪发光	,	和	谁	灼灼	翅膀	嗡嗡作响	和

[hʌmd] [wɪð; wɪθ] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] .

hummed	with	cruelty	and	revenge	.
哼唱	和	残酷	和	复仇	.

螫刺的牛虻，绿色的背部闪闪发光，闪亮的翅膀嗡嗡作响，充满了残酷和复仇的气息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] , ['rɪŋɪŋ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] ,

There	was	a	hard	,	ringing	tone	of	defiance	in	their	singing	,
那里	曾是	一个	难的	,	铃声	语气	的	蔑视	在	他们的	歌唱	,

他们的歌声中带着一种强硬、响亮的反抗之意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [toʊn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][kləuk] [hɪm'self] .

and	the	tone	was	like	that	of	the	voice	of	Loke	himself	.
和	这	语气	曾是	喜欢	那	的	这	嗓音	的	洛克	他自己	.

而且语气就像洛克本人的声音一样。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][drɑːp][ðə; ði] ['beloʊz] , ” [bʌzd] [ðə; ði]['gædflaɪ] ['bɪtərli] ,

“	You	shall	drop	the	bellows	,	”	buzzed	the	gadfly	bitterly	,
”	你	将	降低	这	风箱	,	”	嗡嗡作响	这	虻	苦涩地	,

“你该放下风箱了，”牛虻愤恨地嗡嗡说道。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]['brɑːk] .

as	it	alighted	upon	the	neck	of	Brok	.
作为	它	下车	之上	这	脖子	的	布罗克	.

它落在了布罗克的脖子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl] [stɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪts] ['pɔɪzn] [fɔːrst] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['brɑːk] ,

It	was	a	cruel	sting	;	and	its	poison	forced	,	even	from	the	sturdy	Brok	,
它	曾是	一个	残忍的	蜇	;	和	它是	毒	强制	,	甚至	从	这	结实的	布罗克	,

那是一种残酷的毒刺；就连强壮的布罗克也未能幸免。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] .

a	cry	of	pain	.
一个	哭	的	疼痛	.

一声痛苦的呻吟。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .

“	I	know	you	.
”	我	知道	你	.

我认识你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ;

It	is	Loke	,	”	he	cried	;
它	是	洛克	,	”	他	哭	;

“是洛克！”他喊道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [nɑːt][drɑːp][ðə; ði] ['beloʊz] [ðoʊ] [juː; jʊ] [stɪŋ] [ˌem 'iː] [θruː] [ænd; ənd] [θruː]

“	but	I	will	not	drop	the	bellows	though	you	sting	me	through	and	through
”	但	我	将要	不是	降低	这	风箱	尽管	你	蜇	我	通过	和	通过

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɪŋz] ! ” [-]

and	with	a	thousand	stings	!	”	[	60	]
和	和	一个	千	刺痛	!	”	[	-	]

“即使你用千百次的毒刺刺穿我，我也不会放下风箱！”[60]

[ðə; ði]['gædflaɪ] [bʌzd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

The	gadfly	buzzed	with	rage	.
这	虻	嗡嗡作响	和	愤怒	.

牛虻愤怒地嗡嗡叫着。

[streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['beloʊz] [ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd] .

Straight	towards	the	hand	upon	the	bellows	it	darted	.
直的	向	这	手	之上	这	风箱	它	飞镖	.

它径直朝着操作风箱的手飞去。

['brɑːk] [groʊn] [ə'gen] .

Brok	groaned	again	.
布罗克	呻吟	再次	.

布罗克又呻吟了一声。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [peɪl] ; [hiː; hi] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] ;

His	face	grew	pale	;	he	quivered	with	the	pain	;
他的	脸	生长	苍白	;	他	颤抖	和	这	疼痛	;

他脸色苍白，疼痛难忍，浑身颤抖；

[stɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['maɪti] ['beloʊz] [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [fɔːrdʒ] .

still	he	held	the	mighty	bellows	and	worked	the	roaring	forge	.
仍然	他	握住	这	强大的	风箱	和	工作	这	咆哮	锻造	.

他仍然握着巨大的风箱，操作着轰鸣的锻炉。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ! ” [hist] [ðə; ði]['gædflaɪ] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [droʊv] [ɪts] ['pɔɪzn] [stɪŋ] ,

“	You	will	not	!	”	hissed	the	gadfly	;	and	again	it	drove	its	poison	sting	,
”	你	将要	不是	!	”	嘶嘶作响	这	虻	;	和	再次	它	驾驶	它是	毒	蜇	,

“你休想！”牛虻嘶嘶地说着，又一次刺向了对方。

[ðɪs] [taɪm] [streɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [dwɔːrf] .

this	time	straight	between	the	eyes	of	the	suffering	dwarf	.
这	时间	直的	之间	这	眼睛	的	这	痛苦	矮人	.

这一次，正中受苦的侏儒的双眼之间。

[ænd; ənd] [naʊ] ['brɑːk] ['stægərd] .

And	now	Brok	staggered	.
和	现在	布罗克	交错	.

这时，布罗克踉跄了一下。

[hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'lækst] [ðer; ðər][hoʊld] .

His	hands	relaxed	their	hold	.
他的	双手	轻松	他们的	抓住	.

他的手放松了握紧的姿势。

['blaɪndɪd][wɪð; wɪθ][peɪn] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['beloʊz] .

Blinded	with	pain	,	he	dropped	the	bellows	.
失明	和	疼痛	,	他	掉落	这	风箱	.

剧痛让他双目失明，风箱也随之掉落。

[ðə; ði] [blʌd] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	blood	ran	down	his	face	.
这	血	跑	向下	他的	脸	.

鲜血顺着他的脸颊流了下来。

[ðə; ði]['gædflaɪ] [stɪl] [hʌmd] [ænd; ənd] [bʌzd] .

The	gadfly	still	hummed	and	buzzed	.
这	虻	仍然	哼唱	和	嗡嗡作响	.

那只牛虻依然嗡嗡叫个不停。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nɪrli] [spɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['sɪndrə] .

“	You	have	nearly	spoiled	it	,	”	cried	Sindre	.
”	你	有	几乎	被宠坏了	它	,	”	哭	辛德	.

“你差点就毁了它！”辛德雷喊道。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][drɑːp][ðə; ði] ['beloʊz] ?

“	Why	did	you	drop	the	bellows	?
”	为什么	做过	你	降低	这	风箱	?

你为什么把风箱掉在地上了?

[siː] [haʊ] [ʃɔːrt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] !

See	how	short	the	handle	is	!
看	如何	短的	这	处理	是	!

你看这把手有多短!

[ænd; ənd] [haʊ] [rʌf] !

And	how	rough	!
和	如何	粗糙的	!

太粗暴了!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] ; [nɔːr] [wɪl] [ɪts] ['terər] [biː; bi] ['eni] [les] [tuː; tə][kləuk] .

But	it	cannot	be	helped	now	;	nor	will	its	terror	be	any	less	to	Loke	.
但	它	不能	是	帮助	现在	;	也不	将要	它是	恐怖	是	任何	较少的	到	洛克	.

但现在已无力回天；洛克所感受到的恐惧也丝毫不会减轻。

[hɑː] , [hɑː] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ['hænsəm] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [-]

Ha	,	ha	,	I	would	have	made	it	handsome	;	but	there	is	[	61	]
哈	,	哈	,	我	会	有	制成	它	英俊的	;	但	那里	是	[	-	]

哈哈，我本来可以把它做得很漂亮的；但是有[61]

[ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ðiː][gɔdz]['tremb(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ðiː]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [kʌm] .

a	power	in	it	that	shall	make	even	the	gods	tremble	in	all	the	ages	to	come	.
一个	力量	在	它	那	将	制作	甚至	这	神	颤抖	在	全部	这	年龄	到	来	.

它蕴含着一种力量，足以让未来所有时代的众神都为之颤抖。

['hɜːri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [θɔːrz] ['maɪti] [hændz] .

Hurry	away	with	it	,	and	place	it	in	Thor's	mighty	hands	.
匆忙	离开	和	它	,	和	地方	它	在	雷神的	强大的	双手	.

赶紧把它带走，放在雷神托尔的手中。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['ʌðər] [gɪfts] .

And	here	are	other	gifts	.
和	这里	是	其他	礼物	.

这里还有其他礼物。

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] - [hed] .

Take	them	all	,	and	bring	me	Loke's	head	.
拿	他们	全部	,	和	带来	我	-	头	.

把他们都带走，然后把洛克的头颅带给我。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] .

He	has	promised	.
他	有	承诺	.

他已经承诺了。

['ʃʊrli] ['iːv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] , ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] .

Surely	even	he	must	keep	his	word	,	wicked	and	deceitful	though	he	is	.
一定	甚至	他	必须	保持	他的	单词	,	邪恶	和	欺骗性的	尽管	他	是	.

即使他邪恶狡诈，也一定会信守诺言。

" ['brɑːk] [siːzd] [ðə; ðiː] ['hæmər] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [gɪfts] , ['hɜːrid] [ʌp] [θruː] [ðə; ðiː][dɑːrk]

"	Brok	seized	the	hammer	,	and	,	with	the	gifts	,	hurried	up	through	the	dark
"	布罗克	查获	这	锤	,	和	,	和	这	礼物	,	慌忙	向上	通过	这	黑暗的

['kævərn] ,

cavern	,
洞穴	,

布罗克抓起锤子，带着礼物，匆匆穿过黑暗的洞穴。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [laɪt] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] , [ʌp][ðə; ðiː] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] [ɪn]

out	into	the	light	of	Midgard	,	up	the	rainbow	bridge	,	and	,	with	triumph	in
出去	进入	这	光	的	米德加尔特	,	向上	这	彩虹	桥	,	和	,	和	胜利	在

[hɪz; ɪz] ['swɔːrðiː] [feɪs] ,

his	swarthy	face	,
他的	黝黑的	脸	,

他走出黑暗，来到米德加尔特的光明之中，走过彩虹桥，黝黑的脸上洋溢着胜利的喜悦。

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [gɑːd]['oʊdɪn] .

sprang	into	the	presence	of	the	great	god	Odin	.
弹簧	进入	这	在场	的	这	伟大的	上帝	奥丁	.

突然出现在伟大的神奥丁面前。

[kləʊk] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æt; ət][ðə; ðiː] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['ɔːkwərd] , ['klʌmzi] ['hæmər] ; [bʌt; bət]

Loke	roared	with	laughter	at	the	sight	of	the	awkward	,	clumsy	hammer	;	but
洛克	咆哮	和	笑声	在	这	视线	的	这	尴尬的	,	笨拙	锤	;	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] ,

there	was	a	proud	,
那里	曾是	一个	自豪的	,

洛克看到那把笨拙的锤子，哈哈大笑；但同时，他也感到自豪，

['kɑ:nfɪdənt] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [dwɔ:rfs] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ðæt] [kləuk][dɪd][nɑ:t][laɪk] ; [ænd; ənd] , ['kaʊərd] [ðæt]

confident	**look**	**in**	**the**	**dwarf's**	**shining**	**eyes**	**that**	**Loke**	**did**	**not**	**like**	**;**	**and**	**,**	**coward**	**that**
自信的	看	在	这	矮人的	灼灼	眼睛	那	洛克	做过	不是	喜欢	;	和	,	懦夫	那

[hi:; hi][wʌz; wəz] ,

he	**was**	**,**
他	曾是	,

矮人闪亮的双眼中流露出的自信，令洛基十分不悦；而他，作为一个懦夫，

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bɪ'gæn] [ɔ:l'redi] [tu:; tə] [feɪl] [hɪm; ɪm] .

his	**heart**	**began**	**already**	**to**	**fail**	**him**	**.**
他的	心	开始	已经	到	失败	他	.

他的心脏已经开始衰竭了。

“ [let] [ju: 'es] [si:] [ðə; ði] [gɪfts] , ” [sed] ['oʊdɪn] , “ [ðæt] [-]

“	**Let**	**us**	**see**	**the**	**gifts**	**,**	**”**	**said**	**Odin**	**,**	**“**	**that**	**[**	**62**	**]**
“	让	我们	看	这	礼物	,	”	说	奥丁	,	“	那	[	-	]

“让我们看看这些礼物，”奥丁说，“[62]

[wi:; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [wɪtʃ] ['wɜ:rkmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [hæz; həz] [pru:vd] [hɪm'self] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l]

we	**may**	**judge**	**which**	**workman**	**among**	**the**	**dwarfs**	**has**	**proved**	**himself**	**most**	**wonderful**
我们	可能	法官	哪个	工人	之中	这	矮人	有	已证实	他自己	最多	精彩的

. ”

:	**”**
.	”

我们可以评判一下，这些侏儒工匠中，哪一位技艺最为精湛。

“ [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] , ” [sed] [kləuk] , ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd] , “ [hɪr] [ɪz][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] [fɔ:r; fər][sɪf] .

“	**First**	**of**	**all**	**,**	**”**	**said**	**Loke**	**,**	**coming**	**forward**	**,**	**“**	**Here**	**is**	**the**	**golden**	**crown**	**for**	**Sif**	**.**
“	第一的	的	全部	,	”	说	洛克	,	未来	向前	,	“	这里	是	这	金的	王冠	为了	西芙	.

“首先，”洛克走上前来说，“这是给希芙的金冠。”

” ['i:gərli] [θɔ:] [si:zd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] [pʊr] [sɪfs] [hed] .

”	**Eagerly**	**Thor**	**seized**	**the**	**crown**	**,**	**and**	**placed**	**it**	**upon**	**poor**	**Sif's**	**head**	**.**
”	急切地	雷神	查获	这	王冠	,	和	放置	它	之上	贫穷的	西夫的	头	.

“托尔急切地夺过王冠，把它戴在了可怜的希芙头上。”

“ ['wʌndərf(ə)l] ! ['wʌndərf(ə)l] !

“	**Wonderful**	**!**	**wonderful**	**!**
“	精彩的	!	精彩的	!

“太棒了！太棒了！”

” [kraɪd] [ɔ:l][ðə; ði][gɔdz] , [fɔ:r; fər] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [her] [bɪ'gæn][tu:; tə] [groʊ] [tu:; tə] [sɪfs]

”	**cried**	**all**	**the**	**gods**	**,**	**for**	**straightway**	**the**	**golden**	**hair**	**began**	**to**	**grow**	**to**	**Sif's**
”	哭	全部	这	神	,	为了	立刻	这	金的	头发	开始	到	生长	到	西夫的

[hed] ,

head	**,**
头	,

“众神齐声惊呼，因为希芙的头上立刻长出了金色的头发。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hɜ:r; hər]['goʊldən] ['lɑ:ks] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

and	**in**	**a**	**second**	**it**	**was**	**as**	**if**	**her**	**golden**	**locks**	**had**	**never**	**been**
和	在	一个	第二	它	曾是	作为	如果	她	金的	锁	有	绝不	到过

['stoʊlən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

stolen	**from**	**her**	**.**
被盗	从	她	.

一瞬间，仿佛她金色的秀发从未被夺走过。

“ [tuː; tə][juː; jʊ] , [oʊ]['oʊdɪn] , ” [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , [naʊ] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] , “ [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [rɪŋ] [ʌv; əv]
“ To you , O Odin , ” said the dwarf , now coming forward , “ I give this ring of
” 到 你 , 哦 奥丁 , ” 说 这 矮人 , 现在 未来 向前 , ” 我 给 这 戒指 的
[goʊld] .
gold .
金子 .

“奥丁啊，”矮人走上前来说道，“我将这枚金戒指献给您。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [rɪŋ] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kæst] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɪt'self] [ə'nʌðər] [rɪŋ] ,
It is a magic ring ; and each night it will cast off from itself another ring ,
它 是 一个 魔法 戒指 ; 和 每个 夜晚 它 将要 投掷 离开 从 本身 其他 戒指 ,

这是一枚魔法戒指；每晚它都会脱落另一枚戒指。

[æz; əz] [pjʊr] [ænd; ənd][æz; əz] ['hevi] , [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ɪt'self] . ”
as pure and as heavy , as round and as large as itself . ”
作为 纯的 和 作为 重的 , 作为 圆形的 和 作为 大的 作为 本身 . ”

纯净而沉重，圆润而巨大。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] , ” [sniəd] [kləuk] , “ [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
“ What is that , ” sneered Loke , “ compared with this ?
” 什么 是 那 , ” 冷笑 洛克 , “ 比较的 和 这 ?

“那跟这个比起来算什么？”洛克冷笑道。

[siː] , [oʊ] ['fɑːðər] ['oʊdɪn] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [spɪr] .
See , O Father Odin , I bring you a magic spear .
看 , 哦 父亲 奥丁 , 我 带来 你 一个 魔法 矛 .

看，奥丁神父，我给你带来了一支魔法长矛。

[ək'sept] [ðɪs] , [maɪ] ['sekənd] [gɪft] .
Accept this , my second gift .
接受 这 , 我的 第二 礼物 .

收下我的第二份礼物吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [spɪr] [ðæt] ['nevər] [feɪlz] . ” [-]
It is a magic spear that never fails . ” [63]
它 是 一个 魔法 矛 那 绝不 失败 . ” [-]

这是一支永不失灵的神奇长矛。”[63]

“ [bʌt; bət][bɪ'hoʊld][maɪ]['sekənd] [gɪft] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['brɑːk] .
“ But behold my second gift , ” interrupted Brok .
” 但 看哪 我的 第二 礼物 , ” 中断 布罗克 .

“但是，请看我的第二个礼物，”布罗克打断道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bɔːr] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] [streŋθ] .
“ It is a boar of wonderful strength .
” 它 是 一个 公猪 的 精彩的 力量 .

这是一头力大无比的野猪。

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ɪz]['mædʒɪk] .
It , too , is magic .
它 , 也 , 是 魔法 .

这也是一种魔法。

[noʊ] [hɔːrs] [kæn; kən] [rʌn] , [noʊ][bɜːrd][kæn; kən][flaɪ][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [spiːd] .
No horse can run , no bird can fly with such speed .
不 马 能 跑步 , 不 鸟 能 飞 和 这样的 速度 .

没有哪匹马能跑得如此快，也没有哪只鸟能飞得如此快。

[ˌaɪ 'tiː] ['trævlz] [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] ;
It travels both on land and sea ;
它 旅行 两个都 在 土地 和 海 ;

它既能在陆地上旅行，也能在海上旅行；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɪts] ['bristlz] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪt] ,

and	in	the	night	its	bristles	shine	with	such	a	light	,
和	在	这	夜晚	它是	刷毛	闪耀	和	这样的	一个	光	,

夜里，它的鬃毛闪闪发光。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætərz] [nɑːt] [haʊ] [dens] [ðə; ði] ['blæknəs] ,

that	it	matters	not	how	dense	the	blackness	,
那	它	事情	不是	如何	稠密	这	黑	,

黑暗的浓重程度并不重要。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ðə; ði] [pleɪn] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] ['nuːndeɪ] . ”

the	forest	or	the	plain	will	be	as	bright	as	noonday	. ”
这	森林	或者	这	清楚的	将要	是	作为	明亮的	作为	午	. ”

森林或平原将像正午一样明亮。

“ [aɪ] , [tuː] , [hæv; həv][ə; eɪ][gɪft] [ðæt] [wɪl] ['træv(ə)l][ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] , ” [kraɪd] [kləuk] ,

“	I	,	too	,	have	a	gift	that	will	travel	on	land	or	sea	,	”	cried	Loke	,
“	我	,	也	,	有	一个	礼物	那	将要	旅行	在	土地	或者	海	,	”	哭	洛克	,

“我也有一个礼物，可以走遍陆地和海洋，”洛克喊道。

['pʊʃɪŋ] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] [ə'gen] .

pushing	himself	forward	again	.
推动	他自己	向前	再次	.

他再次向前迈进。

“ [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃɪp] .

“	See	,	it	is	a	ship	.
“	看	,	它	是	一个	船	.

“你看，这是一艘船。”

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː]['træv(ə)l][ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] ,

And	not	only	will	it	travel	on	land	or	sea	,
和	不是	仅有的	将要	它	旅行	在	土地	或者	海	,

而且它不仅可以在陆地或海上旅行，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][lɪft] [ɪt'self][ænd; ənd][seɪl] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [θruː]

but	it	can	lift	itself	and	sail	like	a	bird	above	the	clouds	and	through
但	它	能	举起	本身	和	帆	喜欢	一个	鸟	多于	这	云	和	通过

[ðə; ði] [er] . ”

the	air	.	”
这	空气	.	”

但它可以升空，像鸟儿一样翱翔在云层之上，穿过天空。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [gɪft] [ɪz] ['gretɪst] , ” [sed] ['oʊdɪn]['kaɪndli] .

“	It	will	be	hard	indeed	to	say	which	gift	is	greatest	,	”	said	Odin	kindly	.
“	它	将要	是	难的	的确	到	说	哪个	礼物	是	最	,	”	说	奥丁	亲切地	.

“要说哪份礼物最珍贵，还真很难说，”奥丁和蔼地说。

“ [lʊk] [naʊ] , [oʊ] , ['oʊdɪn] , [ænd; ənd] [frig] [ænd; ənd] [θɔː] [ænd; ənd][sɪf][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] ,

“	Look	now	,	O	,	Odin	,	and	Frigg	and	Thor	and	Sif	and	all	the	gods	,
“	看	现在	,	哦	,	奥丁	,	和	弗丽嘉	和	雷神	和	西芙	和	全部	这	神	,

“请看啊，奥丁、弗丽嘉、托尔、希芙以及所有的神明们，

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][maɪ] [θriː] [gɪfts] .

at	this	the	last	of	my	three	gifts	.
在	这	这	最后的	的	我的	三	礼物	.

这是我的三份礼物中的最后一份。

[ðɪs] ['hæmər] , [oʊ] [θɔː] , [aɪ] [-]

This	hammer	,	O	Thor	,	I	[	64	]
这	锤	,	哦	雷神	,	我	[	-	]

这把锤子，哦，托尔，我[64]

[brɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] .

bring	to	you	,	the	god	of	thunder	.
带来	到	你	,	这	上帝	的	雷	.

隆重介绍雷神。

[straɪk] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

Strike	with	it	,
罢工	和	它	,

用它攻击，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['θʌndərz] [ʃæl; ʃəl]['ekoʊ][ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊ][frʌm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] [æz; əz]

and	your	thunders	shall	echo	and	re	-	echo	from	cloud	to	cloud	as
和	你的	雷声	将	回声	和	关于	-	回声	从	云	到	云	作为

['nevər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

never	they	were	heard	before	.
绝不	他们	是	听到	前	.

你的雷声将在云层间回荡，发出前所未有的轰鸣。

[θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ][foʊ] , [laɪk] - [spɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [mɪs] [ɪts] [eɪm] ;

Thrown	into	the	air	or	at	a	foe	,	like	Loke's	spear	,	it	shall	never	miss	its	aim	;
抛掷	进入	这	空气或者		在	一个	敌人	,	喜欢	-	矛	,	它	将	绝不	错过	它是	目的	;

无论是投向空中还是射向敌人，就像洛克的长矛一样，它都不会失手；

[bʌt; bət] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [θɔː] .

but	,	more	than	that	,	it	shall	return	always	to	the	hand	of	Thor	.
但	,	更多的	比	那	,	它	将	返回	总是	到	这	手	的	雷神	.

但是，更重要的是，它终将回到托尔手中。

[noʊ][foʊ][kæn; kən] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ][foʊ][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

No	foe	can	conceal	it	,	no	foe	can	destroy	it	.
不	敌人	能	隐藏	它	,	不	敌人	能	破坏	它	.

任何敌人都无法隐藏它，任何敌人都无法摧毁它。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [feɪl] [ðiː] , [oʊ] [θɔː] , [ðaʊ] [gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] . ”

It	will	never	fail	thee	,	O	Thor	,	thou	god	of	thunder	.	”
它	将要	绝不	失败	你	,	哦	雷神	,	你	上帝	的	雷	.	”

它永远不会让你失望，雷神托尔啊。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['hænd(ə)l] , ” [sniəd] [kləuk] ,

“	But	what	a	clumsy	handle	,	”	sneered	Loke	,
“	但	什么	一个	笨拙	处理	,	”	冷笑	洛克	,

“但这把手也太笨拙了吧，”洛克冷笑道。

[huː] [ɔːl'redi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz][tuː; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

who	already	began	to	fear	the	hammer	was	to	win	the	favor	of	the	gods	.
WHO	已经	开始	到	害怕	这	锤	曾是	到	赢	这	偏爱	的	这	神	.

那些已经开始畏惧铁锤的人，将有机会赢得神的青睐。

“ [jes] , ” ['ænsər] ['brɑːk] , “ [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] ['klʌmzi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃɔːrt] .

“	Yes	,	”	answered	Brok	,	“	the	handle	is	clumsy	and	it	is	short	.
“	是的	,	”	回答	布罗克	,	“	这	处理	是	笨拙	和	它	是	短的	.

“是的，”布罗克回答说，“把手很笨拙，而且很短。”

[bʌt; bət] [nʌn] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

But	none	knows	better	than	you	why	it	is	so	.
但	没有任何	知道	更好的	比	你	为什么	它	是	所以	.

但没有人比你更清楚为什么会这样。

” [kləuk] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [muːvd] [ʌn'iːzɪli] .

”	Loke	colored	and	moved	uneasily	.
”	洛克	有色	和	已搬	不安地	.

“洛克脸色发青，不安地走动着。”

“ [duː][nɑːt] [θɪŋk] ， ” [kən'tɪnjuːd] ['brɑːk] ，

“	Do	not	think	,	”	continued	Brok	,
”	做	不是	思考	，	”	持续	布罗克	，

“不要想，”布罗克继续说道，

“ [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [sent] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['gædflaɪ][tuː; tə] [stɪŋ]

“	that	I	do	not	know	it	was	you	who	sent	the	poisonous	gadfly	to	sting
”	那	我	做	不是	知道	它	曾是	你	WHO	发送	这	有毒	虻	到	蜇

[ænd; ənd] [baɪt] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [-]

and	bite	me	as	I	worked	at	the	[	65	]
和	咬	我	作为	我	工作	在	这	[	-	]

“我不知道是你派那只毒牛虻来蛰我、咬我，当时我在[65]

['bleɪzɪŋ] [fɔːrdʒ] ， ['paʊndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd] [goʊld] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] ['hæmər] [ɪz] [meɪd] .

blazing	forge	,	pounding	out	the	brass	and	gold	from	which	this	hammer	is	made	.
炽烈	锻造	，	猛击	出去	这	黄铜	和	金子	从	哪个	这	锤	是	制成	.

熊熊燃烧的锻炉，锻打出制造这把锤子的黄铜和黄金。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [peɪn] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['kɑːntest] , [juː; jʊ] ['kaʊərd] !

“	You	thought	to	pain	me	into	giving	up	this	contest	,	you	coward	!
”	你	想法	到	疼痛	我	进入	给予	向上	这	竞赛	，	你	懦夫	！

“你以为通过伤害我来让我放弃这场比赛吗，你这个懦夫！”

[juː; jʊ]['iːv(ə)l][wʌn] !

you	evil	one	!
你	邪恶的	一	！

你这个恶人！

[juː; jʊ] ['boʊstər] !

you	boaster	!
你	自夸者	！

你这个自吹自擂的人！

“ [wen] [ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz] ['weldɪd] [dʒʌst][soʊ][fɑːr] , [juː; jʊ] [droʊv] [ðə; ði]['gædflaɪ]['ɪntuː][maɪ] [aɪ] .

“	When	the	handle	was	welded	just	so	far	,	you	drove	the	gadfly	into	my	eye	.
”	什么时候	这	处理	曾是	焊接	只是	所以	远的	，	你	驾驶	这	虻	进入	我的	眼睛	.

“当把手焊接到那个位置时，你就像把牛虻塞进了我的眼睛里。”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd]

I	could	not	see	to	finish	the	work	;	but	although	the	handle	is	short	and
我	可以	不是	看	到	结束	这	工作	；	但	虽然	这	处理	是	短的	和

['klʌmzi] ，

clumsy	,
笨拙	，

我看不清，无法完成这项工作；但是尽管把手很短很笨重，

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊər] [ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

the	magic	power	is	there	,	and	with	it	in	his	hand	,
这	魔法	力量	是	那里	，	和	和	它	在	他的	手	，

魔法力量就在那里，而且就在他手中。

[noʊ] ['paʊər] [ɪn] [ɜːrθ] [ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts]['iːv(ə)n][kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [gɑːd]

no	power	in	earth	or	among	the	frost	giants	even	can	overcome	our	great	god
不	力量	在	地球	或者	之中	这	霜	巨人	甚至	能	克服	我们的	伟大的	上帝

[θɔː] .

Thor	.
雷神	.

地球上没有任何力量，甚至连冰霜巨人中也没有任何力量能够战胜我们伟大的神托尔。

” [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][gɔdz] .

”	A	ringing	shout	of	joy	arose	from	the	gods	.
”	一个	铃声	喊	的	喜悦	出现	从	这	神	.

众神发出了一声响亮的欢呼声。

[θɔ:] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][fɑ:r] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Thor	**swung**	**his**	**hammer**	**over**	**his**	**head**	**and**	**threw**	**it**	**far**	**out**	**against**	**the**	**clouds**	**.**
雷神	摇摆	他的	锤	超过	他的	头	和	扔	它	远的	出去	反对	这	云	.

索尔挥舞着锤子，将它远远地掷向云端。

[ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] , [ðə; ði] [klaʊdz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['blæknəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

The	**thunder**	**rolled**	**,**	**the**	**clouds**	**filled**	**with**	**blackness**	**,**	**and**	**the**	**lightnings**	**flashed**	**,**
这	雷	滚动	,	这	云	已填	和	黑	,	和	这	闪电	闪光灯	,

[æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmər] ,

as	**the**	**magic**	**hammer**	**,**
作为	这	魔法	锤	,

雷声隆隆，乌云密布，电闪雷鸣，如同魔锤一般，

['hʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [er] , [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [θɔ:] . [-]

humming	**through**	**the**	**air**	**,**	**came**	**back**	**to**	**the**	**hands**	**of**	**Thor**	**.**	**[**	**66**	**]**
哼唱	通过	这	空气	,	来了	后退	到	这	双手	的	雷神	.	[	-	]

嗡嗡地飞过空气，回到了托尔手中。[66]

“ [naʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ]['weɪdʒər] , ” [kraɪd] ['brɑ:k] .

“	**Now**	**give**	**me**	**my**	**wager**	**,**	**”**	**cried**	**Brok**	**.**
”	现在	给	我	我的	赌注	,	”	哭	布罗克	.

“现在把我的赌注给我！”布罗克喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][kləuk] . ”

“	**I**	**was**	**promised**	**the**	**head**	**of**	**Loke**	**.**	**”**
”	我	曾是	承诺	这	头	的	洛克	.	”

“有人答应给我洛克的首级。”

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [læft] [kləuk] .

“	**Take**	**it**	**,**	**”**	**laughed**	**Loke**	**.**
”	拿	它	,	”	笑了	洛克	.

“拿着吧，”洛克笑着说。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

“	**Take**	**it**	**.**
”	拿	它	.

“拿着吧。”

” ['brɑ:k] [dru:] [nɪr] .

”	**Brok**	**drew**	**near**	**.**
”	布罗克	画	靠近	.

布罗克走近了。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [hist] [θru:] [hɪz; ɪz][set] [ti:θ] ;

“	**I**	**will**	**take**	**it**	**,**	**”**	**he**	**hissed**	**through**	**his**	**set**	**teeth**	**;**
”	我	将要	拿	它	,	”	他	嘶嘶作响	通过	他的	放	牙齿	;

“我要了，”他咬牙切齿地嘶嘶说道；

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [deɪ] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][bəuθ][ɪn]['mɪdˌgɑ:rd][ænd; ənd][ɪn]['æsga:d] [wen] [jʊr; jər]

“	**and**	**a**	**rich**	**day**	**will**	**it**	**be**	**both**	**in**	**Midgard**	**and**	**in**	**Asgard**	**when**	**your**
”	和	一个	富有的	天	将要	它	是	两个都	在	米德加尔特	和	在	阿斯加德	什么时候	你的

['mɪzrəb(ə)l] [hed] [ɪz] [baʊnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [wɜ:rld]

miserable	**head**	**is**	**bound**	**down**	**in**	**the**	**home**	**of**	**the**	**dwarfs**	**of**	**the**	**underground**	**world**
悲惨的	头	是	边界	向下	在	这	家	的	这	矮人	的	这	地下	世界

. ”

:	**”**
.	”

“当你的可怜的头颅被绑在地下世界矮人的家中时，无论是在米德加尔特还是在阿斯加德，都将是充满欢乐的一天。”

“ [bʌt; bət][hɔ:lt] , ” [kə'mɑ:ndid] [kləuk] .

“	**But**	**halt**	**,**	**”**	**commanded**	**Loke**	**.**
”	但	停止	,	”	命令	洛克	.

“但是，站住！”洛克命令道。

“ [maɪ] [hed] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [maɪ] [nek] .

“	My	head	you	may	have	;	but	you	must	not	touch	my	neck	.
”	我的	头	你	可能	有	;	但	你	必须	不是	触碰	我的	脖子	.

“你可以碰我的头，但你不能碰我的脖子。”

[wʌn] [drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðæt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɔːrfɪt] [jʊr; jər] [laɪf] .

One	drop	of	blood	from	that	,	and	you	forfeit	your	life	.
一	降低	的	血	从	那	,	和	你	丧失	你的	生活	.

哪怕只流下一滴血，你也会丢掉性命。

” ['brɑːk] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [waɪt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

”	Brok	stood	for	a	moment	white	with	anger	.
”	布罗克	站立	为了	一个	片刻	白色的	和	愤怒	.

布罗克怒不可遏，脸色苍白地站在那里。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔɪld] .

He	knew	that	he	was	foiled	.
他	知道	那	他	曾是	挫败	.

他知道自己失败了。

[ðen] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] ['θʌndəd] , “ [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tʌtʃ] [jʊr; jər] [nek] ; [bʌt; bət] [siː] , [aɪ]

Then	springing	forward	,	he	thundered	,	“	I	may	not	touch	your	neck	;	but	see	,	I
然后	弹簧	向前	,	他	雷鸣	,	“	我	可能	不是	触碰	你的	脖子	;	但	看	,	我

[hæv; həv][maɪ] [rɪ'vendʒ] .

have	my	revenge	.
有	我的	复仇	.

然后他猛地向前一跃，怒吼道：“我或许不会碰你的脖子；但是你看，我已经报复了你。”

” [ænd; ənd][soʊ] , ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][kləuk] , [huː] ['strʌgld] , [bʌt; bət] ['strʌgld] [ɪn] [veɪn] , [hiː; hi] [wɪpt]

”	And	so	,	falling	upon	Loke	,	who	struggled	,	but	struggled	in	vain	,	he	whipped
”	和	所以	,	坠落	之上	洛克	,	WHO	挣扎	,	但	挣扎	在	徒劳	,	他	鞭打

[-]

[	67	]

[-]

于是，他扑向洛克，洛克挣扎反抗，但徒劳无功，他便鞭打他[67]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ə; eɪ] [θɔːŋ] [ænd; ənd] [θred] [ʌv; əv] [bræs] ;

from	his	mantle	a	thong	and	thread	of	brass	;
从	他的	地幔	一个	丁字裤	和	线	的	黄铜	;

他披风上掉下来一根黄铜皮绳和线；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n][kləuk] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [hiː; hi][hæd; həd] ['soʊd] , [fɜːrm]

and	before	even	Loke	knew	what	had	been	done	,	he	had	sewed	,	firm
和	前	甚至	洛克	知道	什么	有	到过	完毕	,	他	有	缝制的	,	公司

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

甚至在洛克意识到发生了什么之前，他已经把东西缝得结实牢固了。

[ðə; ði] ['laɪɪŋ] [boʊstɪŋ] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][gɑːd] , [kləuk] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] - ['hɑrtɪd] [sʌn] [ʌv; əv]['oʊdɪn] .

the	lying	boasting	lips	of	the	evil	god	,	Loke	,	the	wicked	-	hearted	son	of	Odin	.
这	说谎	吹嘘	嘴唇	的	这	邪恶的	上帝	,	洛克	,	这	邪恶	-	心地	儿子	的	奥丁	.

邪恶之神洛克，奥丁之子，心肠歹毒之人，满口谎言和吹嘘。

[θɔː] . [-]

THOR	.	[	68	]
雷神	.	[	-	]

雷神。[68]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] .

THE	THEFT	OF	THE	HAMMER	.
这	盗窃	的	这	锤	.

锤子失窃案。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [gɑːd] ['bɔːldə] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [oʊd] [ɪts] [wɔːrmθ]

It	was	to	the	sweet	and	loving	god	Baldur	that	the	earth	owed	its	warmth
它	曾是	到	这	甜的	和	爱	上帝	巴尔杜尔	那	这	地球	欠款	它是	温暖

[ænd; ənd] ['bjuːti] ,

and	beauty	,
和	美丽	,

大地之所以拥有温暖和美丽，要归功于慈爱温柔的神巴尔德尔。

[ɪts] [rɪtʃ] [fruːt] [ænd; ənd][ɪts] [rer] ['hɑːvists] .

its	rich	fruit	and	its	rare	harvests	.
它是	富有的	水果	和	它是	稀有的	收获	.

它拥有丰富的水果和稀有的收成。

[haʊ] [ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts] [heitid] ['bɔːldə] ,

How	the	frost	giants	hated	Baldur	,
如何	这	霜	巨人	憎恨	巴尔杜尔	,

霜巨人是如何憎恨巴德尔的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['strʌgld] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] !

and	how	they	struggled	year	after	year	to	wrest	the	earth	from	him	!
和	如何	他们	挣扎	年	后	年	到	夺取	这	地球	从	他	!

他们年复一年地奋力抵抗，才从他手中夺回了地球！

[ðeɪ] [heitid] [ðə; ði] [wɔːrmθ] ['bɔːldə] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'strɔɪd] [ðer; ðər] ['paʊər]

They	hated	the	warmth	Baldur	brought	with	him	,	for	it	destroyed	their	power
他们	憎恨	这	温暖	巴尔杜尔	带来	和	他	,	为了	它	损毁	他们的	力量

.

:
.

他们憎恨巴尔德带来的温暖，因为它摧毁了他们的力量。

[ðeɪ] [heitid] [ðə; ði] [swiːt] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [liːvz] [ðæt]

They	hated	the	sweet	flowers	and	the	soft	grass	and	the	tiny	leaves	that
他们	憎恨	这	甜的	花朵	和	这	柔软的	草	和	这	微小的	树叶	那

['evriwer] [piːpt] [aʊt] [-]

everywhere	peeped	out	[	69	]
到处	偷窥	出去	[	-	]

他们讨厌那些甜美的花朵、柔软的青草和到处冒出来的小叶子[69]

[wen] [ðə; ði]['waɪndz] ['wɪspəd] , " ['bɔːldə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , ['bɔːldə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

when	the	winds	whispered	,	"	Baldur	is	coming	,	Baldur	is	coming	.
什么时候	这	风	低声说道	,	"	巴尔杜尔	是	未来	,	巴尔杜尔	是	未来	.

当风低语道："巴尔德来了，巴尔德来了。"

" [bʌt; bət][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['bɔːldə] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [gʊd] - [baɪ] , [dɪr] [ɜːrθ] ,

"	But	no	sooner	had	Baldur	turned	away	and	said	,	"	Good	-	bye	,	dear	Earth	,
"	但	不	很快	有	巴尔杜尔	转向	离开	和	说	,	"	好的	-	再见	,	亲爱的	地球	,

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

for	a	little	time	,
为了	一个	小的	时间	,

但巴尔德刚一转身，说道："再见了，亲爱的地球，暂别一会儿"，

[rɪ'membər] ['bɔ:ldə] [lʌvz] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

remember	Baldur	loves	you	and	will	come	back	again	to	you	,
记住	巴尔杜尔	爱	你	和	将要	来	后退	再次	到	你	,

记住，巴德尔爱你，他还会回到你身边。

" [ðæn; ðən][ðə; ði][frɔ:st]['dʒaiənts] [wʊd] [kri:p] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [gɔ:dʒz] ,

"	than	the	frost	giants	would	creep	out	from	their	mountain	gorges	,
"	比	这	霜	巨人	会	潜行者	出去	从	他们的	山	峡谷	,

“比霜巨人从山坳里爬出来还要可怕得多。”

[ænd; ənd][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['fɔrists] .

and	burst	forth	upon	the	fields	and	forests	.
和	爆裂	前进	之上	这	字段	和	森林	.

涌现于田野和森林之中。

[ðə; ði]['taɪni]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [brʊks] [ðeɪ] [wʊd] [si:l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['kru:əl] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][aɪs] ;

The	tiny	bubbling	brooks	they	would	seal	with	their	cruel	chains	of	ice	;
这	微小的	冒泡	布鲁克斯	他们	会	海豹	和	他们的	残忍的	链条	的	冰	;

他们会用残酷的冰链封住潺潺的小溪；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊld][ðer; ðər] ['fri:dəm] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['paʊər] .

even	the	great	rivers	could	not	hold	their	freedom	against	the	giant	power	.
甚至	这	伟大的	河流	可以	不是	抓住	他们的	自由	反对	这	巨大的	力量	.

即使是伟大的河流也无法抵挡巨人的力量。

[laɪk] ['æŋgri] [fi:ndz] [ðeɪ] [wʊd] [si:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

Like	angry	fiends	they	would	seize	upon	the	leaves	and	tear	them	from	the
喜欢	生气的	恶魔	他们	会	抢占	之上	这	树叶	和	撕	他们	从	这

[tri:z] .

trees	.
树木	.

它们像愤怒的恶魔一样，抓住树叶，把它们从树上扯下来。

[ðə; ði]['taɪni] ['flaʊərz] [hʌŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] ;

The	tiny	flowers	hung	their	heads	and	shriveled	with	fear	when	they	approached	;
这	微小的	花朵	悬挂	他们的	头部	和	干瘪	和	害怕	什么时候	他们	接近	;

当他们靠近时，那些小花垂下头，因恐惧而萎缩；

[nɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði][frɔ:st]['dʒaiənts]['kɑ:ntent] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [leɪ] [braʊn] [ænd; ənd][koʊld]

nor	were	the	frost	giants	content	until	the	whole	earth	lay	brown	and	cold
也不	是	这	霜	巨人	内容	直到	这	所有的	地球	躺	棕色的	和	寒冷的

[ænd; ənd] ['bærən] [bɪ'ni:θ] [ðer; ðər][hænd] .

and	barren	beneath	their	hand	.
和	荒芜	下面	他们的	手	.

霜巨人并不满足，直到整个地球都变成棕色、寒冷和荒芜的景象才罢休。

[ðen] , [ɔ:l] ['bju:ti] [swept] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [-]

Then	,	all	beauty	swept	away	,	they	[	70	]
然后	,	全部	美丽	扫荡	离开	,	他们	[	-	]

然后，所有的美好都被席卷而去，他们[70]

['kʌvərd] ['oʊvər][ɔ:l] , [ðer; ðər]['saɪlənt] [ʃi:t] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [stʊd] , [grɪm] ['sentənəlz] , [koʊld]

covered	over	all	,	their	silent	sheet	of	snow	,	and	stood	,	grim	sentinels	,	cold
涵盖	超过	全部	,	他们的	沉默的	床单	的	雪	,	和	站立	,	严峻	哨兵	,	寒冷的

[ænd; ənd][hɑ:rd] ,

and	hard	,
和	难的	,

皑皑白雪覆盖了一切，寂静无声，它们像冷峻的哨兵一样，冰冷而坚硬地矗立着。

['ga:diŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

guarding	their	work	of	destruction	and	desolation	.
守护	他们的	工作	的	破坏	和	荒凉	.

守护着他们破坏和荒芜的杰作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [diːp] ['saɪləns] [wen] [ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts] ['reɪnd] ;

There	was	deep	silence	when	the	frost	giants	reigned	;
那里	曾是	深的	沉默	什么时候	这	霜	巨人	统治	;

霜巨人统治时期，一片寂静；

[noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [seɪv] [ðə; ði][sæd] ['məʊnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

no	sound	was	heard	save	the	sad	moaning	among	the	branches	of	the	forest	,
不	声音	曾是	听到	节省	这	伤心	呻吟	之中	这	分支	的	这	森林	,

除了森林枝桠间传来的悲伤呻吟声，再无其他声响。

[æz; əz][ðə; ði]['fɜːz][ænd; ənd][paɪn] [triːz] [bent] [tɔːrdz] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	the	firs	and	pine	trees	bent	towards	each	other	and	whispered	of	the
作为	这	杉树	和	松树	树木	弯曲	向	每个	其他	和	低声说道	的	这

[deɪz] [wen] ['bɔːldə] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

days	when	Baldur	shone	upon	them	.
天	什么时候	巴尔杜尔	闪耀	之上	他们	.

冷杉和松树彼此弯腰，低语着巴尔德照耀它们的日子。

[bʌt; bət][ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts]['nevər] [jet] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] ;

But	the	frost	giants	never	yet	had	conquered	;
但	这	霜	巨人	绝不	然而	有	征服	;

但霜巨人从未征服过这里；

['nevər] [jet] [hæd; həd] ['bɔːldə] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]

never	yet	had	Baldur	failed	to	return	to	the	trees	and	flowers	and	rivers
绝不	然而	有	巴尔杜尔	失败的	到	返回	到	这	树木	和	花朵	和	河流

[ænd; ənd] [striːmz] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

and	streams	that	he	loved	so	well	.
和	溪流	那	他	喜爱	所以	出色地	.

巴尔杜尔从未辜负过他所深爱的树木、花朵、河流和小溪。

[æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːrst][step][ə'pɑːn][ðə; ði][aɪs] ,

At	his	first	step	upon	the	ice	,
在	他的	第一的	步	之上	这	冰	,

他踏上冰面的第一步，

[ə; eɪ] ['krækliŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] — [ə; eɪ] [saʊnd] [wɪtʃ] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

a	crackling	sound	was	heard	—	a	sound	which	awoke	the	sleeping	earth	and
一个	噼啪作响	声音	曾是	听到	—	一个	声音	哪个	醒来	这	睡眠	地球	和

[wɔːrnd] [ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['maʊntnz] .

warned	the	frost	giants	to	flee	to	their	mountains	.
警告	这	霜	巨人	到	逃跑	到	他们的	山脉	.

一阵噼啪声响起——这声音唤醒了沉睡的大地，并警告霜巨人逃回他们的山脉。

“ ['bɔːldə] [hæz; həz] [kʌm] !

“	Baldur	has	come	!
“	巴尔杜尔	有	来	!

“巴尔德来了！”

['bɔːldə] [hæz; həz] [kʌm] ! ” [-]

Baldur	has	come	!	”	[	71	]
巴尔杜尔	有	来	!	”	[	-	]

巴尔德来了！”[71]

[ðə; ði][bɜːrdz][ænd; ənd] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʊd] [kraɪ] ;

the	birds	and	every	living	thing	would	cry	;
这	鸟类	和	每一个	活的	事物	会	哭	;

鸟儿和所有生物都会哭泣；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ænd; ənd] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [wʊd] [θrɪl] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ɜːrθ] .

and	a	rustle	and	sound	of	music	would	thrill	the	waiting	earth	.
和	一个	沙沙	和	声音	的	音乐	会	刺激	这	等待	地球	.

沙沙的声响和动听的音乐将令等待已久的大地为之振奋。

[ðen] [keɪm] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['bæt(ə)l] .

Then	came	always	a	mighty	battle	.
然后	来了	总是	一个	强大的	战斗	.

然后总会爆发一场激烈的战斗。

[ðə; ðɪ][frɔːst]['dʒaiənts] [læʃ] [ðə; ðɪ]['wɔːtərz][ænd; ənd] [rɔkt] [ðə; ðɪ] [triːz] .

The	frost	giants	lashed	the	waters	and	rocked	the	trees	.
这	霜	巨人	鞭打	这	水	和	摇滚	这	树木	.

霜巨人鞭打着水面，摇晃着树木。

[ðə; ðɪ]['waɪndz] [ʃriːkt] , [ðə; ðɪ][skaɪ] [gruː] [koʊld][ænd; ənd] [blæk] .

The	winds	shrieked	,	the	sky	grew	cold	and	black	.
这	风	尖叫	,	这	天空	生长	寒冷的	和	黑色的	.

狂风怒吼，天空变得冰冷漆黑。

[ðə; ðɪ] [snəuz] [fel] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [biːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

The	snows	fell	and	the	driving	rain	beat	against	the	earth	.
这	雪	跌倒	和	这	驾驶	雨	打	反对	这	地球	.

雪花飘落，暴雨拍打着大地。

[bʌt; bət] ['bɔːldə] , [ðə; ðɪ]['kwaɪət] , [fɜːrm] , ['lʌvɪŋ] ['bɔːldə] ['ɔːlweɪz] ['kɔŋkəd] .

But	Baldur	,	the	quiet	,	firm	,	loving	Baldur	always	conquered	.
但	巴尔杜尔	,	这	安静的	,	公司	,	爱	巴尔杜尔	总是	征服	.

但是，那个安静、坚定、充满爱心的巴尔德总是能取得胜利。

[haʊ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [tel] .

How	,	he	himself	could	hardly	tell	.
如何	,	他	他自己	可以	几乎	告诉	.

他自己也很难说清楚是怎么回事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [faɪt] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɔːrm] .

He	did	not	fight	;	he	did	not	storm	.
他	做过	不是	斗争	;	他	做过	不是	风暴	.

他没有战斗，也没有发动袭击。

[hiː; hi]['oʊnli] [bent] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [feɪs] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['strʌglɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	only	bent	his	shining	face	over	the	struggling	earth	and	waited	.
他	仅有的	弯曲	他的	灼灼	脸	超过	这	挣扎	地球	和	等待	.

他只是将自己闪亮的脸庞俯视着挣扎的大地，静静地等待着。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [ðer; ðər]['fjʊri] [wʌz; wəz] [spent] , [ðə; ðɪ][frɔːst]['dʒaiənts] , [dɪ'faɪənt][bʌt; bət]

Little	by	little	,	when	their	fury	was	spent	,	the	frost	giants	,	defiant	but
小的	经过	小的	,	什么时候	他们的	愤怒	曾是	花费	,	这	霜	巨人	,	桀骜不驯	但

['kɔŋkəd] , [ri'triːtid] .

conquered	,	retreated	.
征服	,	撤退	.

渐渐地，当他们的怒火消散后，霜巨人虽然桀骜不驯，但最终还是被征服了，撤退了。

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv][aɪs] [broʊk] [ʌp] ,

The	great	sheets	of	ice	broke	up	,
这	伟大的	纸张	的	冰	打破	向上	,

巨大的冰层崩裂了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [rʌʃt] [fɔːrθ] ['sɪŋɪŋ] [ðer; ðər][mæd] ['sɔŋz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['friːdəm] .

and	the	rivers	rushed	forth	singing	their	mad	songs	of	joy	and	freedom	.
和	这	河流	匆忙	前进	歌唱	他们的	疯狂的	歌曲	的	喜悦	和	自由	.

河流奔腾而出，唱着欢快自由的疯狂歌谣。

[ðə; ðɪ] [snəuz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [piːpt] [fɔːrθ] [ə'gen] . [-]

The	snows	faded	away	,	and	one	by	one	the	little	flowers	peeped	forth	again	.	[	72	]
这	雪	褪色	离开	,	和	一	经过	一	这	小的	花朵	偷窥	前进	再次	.	[	-	]

积雪消融，小花一朵接一朵地探出头来。[72]

[ɔːl] [naʊ] [wʌz; wəz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] ; [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːmd] ; [ðə; ði]

All	**now**	**was**	**happiness**	**and**	**warmth**	**and**	**fragrance**	**;**	**the**	**flowers**	**bloomed**	**;**	**the**
全部	现在	曾是	幸福	和	温暖	和	香味	;	这	花朵	盛开	;	这

[fruːts] [tɜːrnd] ['meloʊ] ;

fruits	**turned**	**mellow**	**;**
水果	转向	醇厚	;

现在到处都是幸福、温暖和芬芳；鲜花盛开；果实成熟；

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] [wɔːrm] ;

the	**sky**	**grew**	**warm**	**;**
这	天空	生长	温暖的	;

天空渐渐变暖了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd][fɜːr] [triːz] [briːðd] [diːp] [saɪz] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]

and	**the**	**pines**	**and**	**fir**	**trees**	**breathed**	**deep**	**sighs**	**of**	**rest**	**and**	**contentment**
和	这	松树	和	冷杉	树木	呼吸	深的	叹息	的	休息	和	满意

[ðæt] [wʌns] [ə'gen] [swiːt] ['bɔːldə] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

that	**once**	**again**	**sweet**	**Baldur**	**was**	**among**	**them**	**.**
那	一次	再次	甜的	巴尔杜尔	曾是	之中	他们	.

松树和冷杉深深地叹了口气，表达着安宁和满足，因为亲爱的巴尔杜尔又一次回到了它们中间。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][dɪd][ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts] [heɪt] ['bɔːldə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [heitid] [frei] ,

And	**not**	**only**	**did**	**the**	**frost**	**giants**	**hate**	**Baldur**	**,**	**but**	**they**	**hated**	**Frey**	**,**
和	不是	仅有的	做过	这	霜	巨人	恨	巴尔杜尔	,	但	他们	憎恨	弗雷	,

霜巨人不仅憎恨巴德尔，也憎恨弗雷家族。

[huː] ['ɔːf(ə)n] [rɔbd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [briːð] [ðer; ðər]

who	**often**	**robbed**	**them**	**of**	**the**	**fruits**	**and**	**flowers**	**they**	**loved**	**to**	**breathe**	**their**
WHO	经常	被抢劫	他们	的	这	水果	和	花朵	他们	喜爱	到	呼吸	他们的

['bɪtər] [breθ] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [kɪl] .

bitter	**breath**	**upon**	**and**	**kill**	**.**
苦的	气息	之上	和	杀	.

他们经常夺走他们喜爱的水果和花朵，然后对着它们吹起苦涩的气息，将它们杀死。

[θɔː] , [tuː] , [ðeɪ] [heitid] ; [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['hæmər] , [hiː; hi] [naʊ] , [mɔːr] [ðæn; ðən]

Thor	**,**	**too**	**,**	**they**	**hated**	**;**	**for**	**with**	**his**	**magic**	**hammer**	**,**	**he**	**now**	**,**	**more**	**than**
雷神	,	也	,	他们	憎恨	;	为了	和	他的	魔法	锤	,	他	现在	,	更多的	比

['evər] ,

ever	**,**
曾经	,

他们也憎恨托尔；因为他现在比以往任何时候都更加拥有他的魔法锤，

[lʌvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] ,

loved	**to**	**bring**	**forth**	**the**	**lightnings**	**and**	**the**	**thunder**	**,**
喜爱	到	带来	前进	这	闪电	和	这	雷	,

喜欢带来闪电和雷鸣，

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [rɪ'freʃɪŋ] ['ʃaʊɚz] [ʌv; əv] [sɔːft] , [wɔːrm] [reɪn] .

and	**to**	**send**	**down**	**upon**	**the**	**earth**	**refreshing**	**showers**	**of**	**soft**	**,**	**warm**	**rain**	**.**
和	到	发送	向下	之上	这	地球	令人耳目一新	淋浴	的	柔软的	,	温暖的	雨	.

并降下清爽柔和的暖雨，滋润大地。

[æz; əz][ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts] [skauld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['aɪsi] ['kɑːslz] ,

As	**the**	**frost**	**giants**	**scowled**	**down**	**from**	**their**	**icy**	**castles**	**,**
作为	这	霜	巨人	皱着眉头	向下	从	他们的	冰冷的	城堡	,

霜巨人从他们冰冷的城堡里怒目而视。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [tɜ:rn] [ʌp][ðer; ðər] ['hæpi] ['feɪsɪz][tu:; tə] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['spɑ:rklɪŋ]
and **saw** **the** **little** **flowers** **turn** **up** **their** **happy** **faces** **to** **drink** **in** **the** **sparkling**
和 锯 这 小的 花朵 转动 向上 他们的 快乐的 面孔 到 喝 在 这 闪闪发光
[drɑ:ps] ,
drops **,**
滴 ,

只见小花们绽放出灿烂的笑容，贪婪地吮吸着晶莹剔透的水珠。

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðə; ði][bɜ:rdz] [trɪl] [ðer; ðər] ['hæpi] [-]
and **heard** **the** **birds** **trill** **their** **happy** **[** **73** **]**
和 听到 这 鸟类 颤音 他们的 快乐的 [-]

听见鸟儿欢快地鸣叫[73]

['sɔŋz] , [ænd; ənd] [smeld] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dæmp]['fɜ:z][ænd; ənd] [paɪnz] ,
songs **,** **and** **smelled** **the** **rich** **fragrance** **of** **the** **damp** **firs** **and** **pines** **,**
歌曲 , 和 闻起来 这 富有的 香味 的 这 潮湿 杉树 和 松树 ,

歌声萦绕耳畔，空气中弥漫着潮湿的冷杉和松树浓郁的香气。

[ðeɪ] [rɔ:rd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] .
they **roared** **with** **anger** **and** **vexation** **.**
他们 咆哮 和 愤怒 和 烦恼 .

他们愤怒地咆哮着。

“ [let] [ju: 'es] [rɪ'vendʒ] [ɑ:r'selvz] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ɪnsələnt] [θɔ:] [hu:] [rɑ:bz][ju: 'es][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [raɪts] ,
“ **Let** **us** **revenge** **ourselves** **upon** **this** **insolent** **Thor** **who** **robs** **us** **of** **our** **rights** **,**
” 让 我们 复仇 我们自己 之上 这 傲慢的 雷神 WHO 抢劫 我们 的 我们的 权利 ,

“让我们向这个傲慢的托尔复仇，他剥夺了我们的权利！”

” [ðeɪ] [be'ləud] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [greɪt] ['væliz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðer; ðər]['dʒaɪənt]
” **they** **bellowed** **to** **each** **other** **across** **the** **great** **valleys** **that** **separated** **their** **giant**
” 他们 咆哮 到 每个 其他 穿过 这 伟大的 山谷 那 分开 他们的 巨大的
[pi:ks] .
peaks **.**
高峰 .

他们隔着分隔两座巍峨山峰的巨大山谷，互相吼叫着。

“ [wi:; wi][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hoʊldz][ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmər] , ” [grauld] [wʌn]
“ **We** **can** **do** **nothing** **so** **long** **as** **he** **holds** **the** **magic** **hammer** **,** **”** **growled** **one**
” 我们 能 做 没有什么 所以 长的 作为 他 持有 这 魔法 锤 , ” 咆哮 一
.
:
.

“只要他还拿着那把魔法锤，我们就什么也做不了，”其中一人咆哮道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [sti:l] [ðə; ði] ['hæmər] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] .
“ **We** **must** **steal** **the** **hammer** **from** **him** **,** **”** **shouted** **another** **.**
” 我们 必须 偷 这 锤 从 他 , ” 喊叫 其他 .

“我们必须从他那里偷走锤子！”另一个人喊道。

“ [sti:l] [ðə; ði] ['hæmər] !
“ **Steal** **the** **hammer** **!**
” 偷 这 锤 !

“偷走锤子！”

[sti:l] [ðə; ði] ['hæmər] !
Steal **the** **hammer** **!**
偷 这 锤 !

偷走锤子！

” ['ʃaʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði]['dʒaiənts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [skaɪz] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz] .
” **shouted** **all** **the** **giants** **until** **the** **very** **skies** **echoed** **with** **the** **words** **.**
” 喊叫 全部 这 巨人 直到 这 非常 天空 回声 和 这 字 .

“巨人齐声呐喊，声音响彻苍穹。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] , ” [be'ləud] - ,

“	And	I	will	be	the	one	to	steal	it	,	”	bellowed	Thrym	,
”	和	我	将要	是	这	一	到	偷	它	,	”	咆哮	-	,

“而我就是那个把它偷走的人！”瑟里姆吼道。

[ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd] ['gretɪst] ['dʒaɪənt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

the	strongest	and	greatest	giant	of	them	all	.
这	最强	和	最	巨大的	的	他们	全部	.

最强壮、最伟大的巨人。

“ [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æsgaːd] .

“	And	,	moreover	,	I	will	go	at	once	to	the	city	of	Asgard	.
”	和	,	而且	,	我	将要	去	在	一次	到	这	城市	的	阿斯加德	.

“而且，我马上要去阿斯加德城。”

[ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] [ə'sliːp] .

The	gods	are	asleep	.
这	神	是	睡着了	.

众神沉睡了。

[wɪð; wɪθ] [-]

With	[	74	]
和	[	-	]

[74]

[maɪ] [greɪt] [aɪ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['hæmər] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [θɔː] .

my	great	eye	,	I	can	see	even	now	the	hammer	lying	beside	the	sleeping	Thor	.
我的	伟大的	眼睛	,	我	能	看	甚至	现在	这	锤	说谎	旁	这	睡眠	雷神	.

我的好眼力啊，我现在还能看到雷神之锤躺在沉睡的雷神托尔身边。

[gɑːrd] [maɪ]['kæs(ə)l] .

Guard	my	castle	.
警卫	我的	城堡	.

守卫我的城堡。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [gɔːn] .

I	am	gone	.
我	是	已消失	.

我走了。

” [ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] .

”	THE	THEFT	OF	THE	HAMMER	.
”	这	盗窃	的	这	锤	.

“锤子被盗。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] ,

And	putting	on	the	guise	of	a	great	bird	,
和	推杆	在	这	伪装	的	一个	伟大的	鸟	,

并装扮成一只巨大的鸟，

- [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [tuː; tə]['æsgaːd] .

Thrym	spread	his	wings	and	flew	across	the	black	night	to	Asgard	.
-	传播	他的	翅膀	和	飞翔	穿过	这	黑色的	夜晚	到	阿斯加德	.

瑟里姆展开双翼，飞越漆黑的夜空，飞往阿斯加德。

[ðə; ði][gɔdz] ['ʃivəd] [ɪn][ðer; ðər] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ænd; ənd] [briːðd] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'pɑːn]

The	gods	shivered	in	their	sleep	as	he	entered	and	breathed	his	breath	upon
这	神	瑟瑟发抖	在	他们的	睡觉	作为	他	进入	和	呼吸	他的	气息	之上

[ðə; ði] ['sʌmər] [er] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

the	summer	air	of	heaven	,
这	夏天	空气	的	天堂	,

当他进入天界，向夏日的空气中吹入气息时，众神在睡梦中颤抖不已。

[bʌt; bət] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [hæd; həd] [tʃɪld] [ðem; ðəm] . [-]

but	knew	not	what	had	chilled	them	.	[	75	]
但	知道	不是	什么	有	冷藏	他们	.	[	-	]

但不知道是什么让他们感到寒冷。[75]

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] [frɔːst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['geɪtweɪz] .

In	the	morning	there	was	a	heavy	frost	upon	the	gateways	.
在	这	早晨	那里	曾是	一个	重的	霜	之上	这	网关	.

清晨，大门上结了一层厚厚的霜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] .

There	was	a	chill	in	the	air	.
那里	曾是	一个	寒意	在	这	空气	.

空气中弥漫着一丝寒意。

[fɔːr; fər] - , [ðə; ði][frɔːst]['dʒaɪənt] , [hæd; həd] [krept] [ɪn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

For	Thrym	,	the	frost	giant	,	had	crept	in	upon	them	.
为了	-	,	这	霜	巨大的	,	有	悄悄地爬	在	之上	他们	.

因为霜巨人瑟里姆悄悄地潜入了他们之中。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] [θɔː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

He	had	crept	even	to	the	hall	in	which	the	mighty	Thor	was	sleeping	.
他	有	悄悄地爬	甚至	到	这	大厅	在	哪个	这	强大的	雷神	曾是	睡眠	.

他甚至悄悄潜入了强大的雷神托尔沉睡的大厅。

[hiː; hi][hæd; həd] [krept] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['maɪti] [gɑːd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmər] [wʌz; wəz]

He	had	crept	close	beside	the	mighty	god	—	and	the	magic	hammer	was
他	有	悄悄地爬	关闭	旁	这	强大的	上帝	—	和	这	魔法	锤	曾是

[gɔːn] . [-]

gone	.	[	76	]
已消失	.	[	-	]

他悄悄地靠近了强大的神——而那把魔法锤却不见了。[76]

[θɔː] [ænd; ənd] [kləuk] [ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['æftər] [ðə; ði] ['hæmər] .

THOR	AND	LOKE	ON	THE	JOURNEY	AFTER	THE	HAMMER	.
雷神	和	洛克	在	这	旅行	后	这	锤	.

雷神托尔和洛基在获得雷神之锤后的旅程。

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] .

THE	FINDING	OF	THE	HAMMER	.
这	寻找	的	这	锤	.

锤子的发现。

“ [maɪ] ['hæmər] !

“	My	hammer	!
“	我的	锤	!

“我的锤子！”

[maɪ] ['hæmər] ! ” ['θʌndəd] [θɔː] , [ə'weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [gɔːn] .

My	hammer	!	”	thundered	Thor	,	awaking	and	finding	it	gone	.
我的	锤	!	”	雷鸣	雷神	,	觉醒	和	寻找	它	已消失	.

“我的锤子！”索尔惊醒过来，发现锤子不见了，大声喊道。

[ðə; ði][gɔdz][ɪn][ɔːl][ˈæsgaːd][əˈwoʊk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

The	gods	in	all	Asgard	awoke	with	a	start	.
这	神	在	全部	阿斯加德	醒来	和	一个	开始	.

阿斯加德的众神猛然惊醒。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [kræʃ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] !

“	What	a	crash	of	thunder	!
”	什么	一个	碰撞	的	雷	!

“好大的雷声啊！”

[soʊ] [kwɪk] , [-]

So	quick	,	[	77	]
所以	快的	,	[	-	]

如此迅速，[77]

[soʊ] [ʃɑːrp] !

so	sharp	!
所以	锋利的	!

真锋利!

” [kraɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈpiːp(ə)l] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][reɪdʒ]

”	cried	the	earth	-	people	;	for	they	did	not	know	it	was	a	cry	of	rage
”	哭	这	地球	-	人们	;	为了	他们	做过	不是	知道	它	曾是	一个	哭	的	愤怒

[frʌm; frəm] [θɔː] .

from	Thor	.
从	雷神	.

“地球人喊道；因为他们不知道这是雷神托尔愤怒的呐喊。”

“ [kləuk] , ” [ˈθʌndəd] [θɔː] [əˈgen] .

“	Loke	,	”	thundered	Thor	again	.
”	洛克	,	”	雷鸣	雷神	再次	.

“洛基！”索尔再次雷霆般地喊道。

“ [pʊt] [juː; jʊ][ɑːn] [wɪŋz] .

“	Put	you	on	wings	.
”	放	你	在	翅膀	.

“让你展翅高飞。”

[goʊ][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] [ˈdʒaiənts][ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [maɪ] [ˈhæmər] .

Go	you	to	the	home	of	the	Frost	giants	and	bring	back	my	hammer	.
去	你	到	这	家	的	这	霜	巨人	和	带来	后退	我的	锤	.

你去霜巨人的巢穴，把我的锤子带回来。

[sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

Some	one	of	them	has	stolen	it	.
一些	一	的	他们	有	被盗	它	.

他们当中有人偷走了它。

[goʊ] !

Go	!
去	!

去!

[goʊ] !

Go	!
去	!

去!

[aɪ] [seɪ] .

I	say	.
我	说	.

我说。

" [ænd; ənd][kləuk] ,
" And Loke ,
" 和 洛克 ,

"还有洛克，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ə'bi:diənt] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [θɔ:] [sɪns] [hɪz; ɪz] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən]
who had been a very obedient servant to Thor since his theft of the golden
WHO 有 到过 一个 非常 听话 仆人 到 雷神 自从 他的 盗窃 的 这 金的
[her] [ʌv; əv][sɪf] ,
hair of Sif ,
头发 的 西芙 ,

自从托尔偷走希芙的金发后，他就一直是托尔非常忠诚的仆人。

[pʊt][ɑ:n][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɪŋz] [ænd; ənd][fled] [ə'weɪ] .
put on the magic wings and fled away .
放 在 这 魔法 翅膀 和 逃亡 离开 .

戴上魔法翅膀，飞走了。

" [wʌt] [brɪŋz] [ju:; jʊ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaiənts] ? " [grauld] - ,
" What brings you here in the land of the Frost giants ? " growled Thrym ,
" 什么 带来 你 这里 在 这 土地 的 这 霜 巨人 ? " 咆哮 - ,

"是什么风把你吹到了霜巨人的领地？"瑟瑞姆咆哮道。

[æz; əz][kləuk] [ə'laɪt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
as Loke alighted before him .
作为 洛克 下车 前 他 .

洛克在他面前降落。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hæmər] [ju:; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən][frʌm; frəm] [θɔ:] , " ['ænsər] [kləuk]
" I have come for the hammer you have stolen from Thor , " answered Loke
" 我 有 来 为了 这 锤 你 有 被盗 从 雷神 , " 回答 洛克
['boʊldli] ,
boldly ,
大胆地 ,

"我是来取回你从索尔那里偷走的锤子的，"洛克大胆地回答道。

['si:ɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɪrɪŋ] [lʊk] [ɪn] - [aɪ] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [θi:f]
seeing at once , from the jeering look in Thrym's eye , that he was the thief
看到 在 一次 , 从 这 嘲笑 看 在 - 眼睛 , 那 他 曾是 这 贼
.
:
.

从瑟里姆眼中嘲讽的神色中，他立刻看出自己就是小偷。

['freɪjə] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃæriət] .
FREYJA IN HER CHARIOT .
弗雷娅 在 她 战车 .

弗蕾雅乘坐战车。

" [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [sniəd] - . [-]
" You will never find it , " sneered Thrym . [79]
" 你 将要 绝不 寻找 它 , " 冷笑 - . [-]

"你永远也找不到它，"瑟里姆冷笑道。[79]

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['hɪd(ə)n] ;
" It is well hidden ;
" 它 是 出色地 隐 ;

它隐藏得很好；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [send] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ɪf] ['oʊdɪn] [wɪl] [send] [ˌem 'i:] ['freɪjə] [fɔ:r; fər][maɪ] [waɪf] .
but I will send it back to you if Odin will send me Freyja for my wife .
但 我 将要 发送 它 后退 到 你 如果 奥丁 将要 发送 我 弗蕾雅 为了 我的 妻子 .

但是，如果奥丁能把弗蕾雅赐给我做我的妻子，我就会把它寄还给你。

" [kləuk] ['bɛgd] [ænd; ənd] [kəukst] [ænd; ənd] ['θretnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

"	**Loke**	**begged**	**and**	**coaxed**	**and**	**threatened**	**;**	**but**	**it**	**was**	**all**	**of**	**no**	**avail**	**.**
"	洛克	乞求	和	哄骗	和	威胁	;	但	它	曾是	全部	的	不	可用	.

"洛克苦苦哀求、百般劝说、甚至威胁，但这一切都无济于事。"

" ['nevər] , " [beˈləud] - , " [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [send] ['freɪjə] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	**Never**	**,**	**"**	**bellowed**	**Thrym**	**,**	**"**	**until**	**you**	**send**	**Freyja**	**to**	**me**	**.**	**"**
"	绝不	,	"	咆哮	-	,	"	直到	你	发送	弗蕾雅	到	我	.	"

"绝不！"瑟里姆吼道，"除非你把弗蕾雅送到我这里来。"

" [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ] , " ['θʌndəd] [θɔː] , [wen] [kləuk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]['æsgaːd] .

"	**She**	**shall**	**go**	**,**	**"**	**thundered**	**Thor**	**,**	**when**	**Loke**	**came**	**back**	**to**	**Asgard**	**.**
"	她	将	去	,	"	雷鸣	雷神	,	什么时候	洛克	来了	后退	到	阿斯加德	.

"她必须走，"当洛基回到阿斯加德时，索尔雷霆般地说道。

" [wətˈevər] [ðə; ði] [praɪs] , [ðə; ði] ['hæmər] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bæk] .

"	**Whatever**	**the**	**price**	**,**	**the**	**hammer**	**must**	**be**	**brought**	**back**	**.**
"	任何	这	价格	,	这	锤	必须	是	带来	后退	.

"无论付出什么代价，都必须把锤子带回来。"

['æsgaːd][ɪz][nɑːt] [seɪf] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Asgard	**is**	**not**	**safe**	**without**	**it**	**.**
阿斯加德	是	不是	安全的	没有	它	.

没有它，阿斯加德就不安全。

" [bʌt; bət] ['freɪjə] [wʌz; wəz][æz; əz] [fɪrs] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] - [hɪmˈself] .

"	**But**	**Freyja**	**was**	**as**	**fierce**	**as**	**had**	**been**	**Thrym**	**himself**	**.**
"	但	弗蕾雅	曾是	作为	凶猛的	作为	有	到过	-	他自己	.

"但弗蕾雅和瑟里姆本人一样凶猛。"

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] .

"	**I**	**will**	**not**	**go**	**,**	**"**	**she**	**insisted**	**.**
"	我	将要	不是	去	,	"	她	坚持	.

"我不会去，"她坚持道。

" ['nevər] !

"	**Never**	**!**	
"	绝不	!	

"绝不！

['nevər] !

Never	**!**	
绝不	!	

绝不！

['nevər] [wɪl] [aɪ][goʊ] ! "

Never	**will**	**I**	**go**	**!**	**"**
绝不	将要	我	去	!	"

我永远不会去！

" [aɪ] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] , " ['θʌndəd] [θɔː] .

"	**I**	**say**	**you**	**must**	**,**	**"**	**thundered**	**Thor**	**.**
"	我	说	你	必须	,	"	雷鸣	雷神	.

"我说你必须这么做，"雷神托尔怒吼道。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] ['θɔːrz] ['θʌndərz] [wɜːr; wər]['terəb(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fraʊn] [wʌz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]

But	**although**	**Thor's**	**thunders**	**were**	**terrible**	**and**	**his**	**frown**	**was**	**deep**	**and**
但	虽然	雷神的	雷声	是	糟糕的	和	他的	皱眉	曾是	深的	和

['ɪŋki] [blæk] ,

inky	**black**	**,**
墨色	黑色的	,

虽然托尔的雷声震天，眉头紧锁，漆黑一片，

['freɪjə] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] ['iːðər] [baɪ] ['pliːdɪŋ] [ɔːr] ['θretnɪŋ] .

Freyja	**was**	**not**	**to**	**be**	**moved**	**either**	**by**	**pleading**	**or**	**threatening**	**.**
弗蕾雅	曾是	不是	到	是	已搬	任何一个	经过	恳求	或者	威胁	.

弗蕾雅不为恳求或威胁所动摇。

“ [goʊ] [jɔːr'self] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Go**	**yourself**	**,**	**”**	**said**	**she**	**.**
”	去	你自己	,	”	说	她	.

“你自己去吧，”她说。

“ [dres] [jɔːr'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ænd; ənd][goʊ] .

“	**Dress**	**yourself**	**as**	**a**	**goddess**	**and**	**go**	**.**
”	裙子	你自己	作为	一个	女神	和	去	.

“把自己打扮成女神的样子去吧。”

” [nɔːr] [wʊd] [ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n] [-]

”	**Nor**	**would**	**she**	**listen**	**[**	**80**	**]**
”	也不	会	她	听	[	-	]

她也不肯听[80]

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

even	**to**	**another**	**word**	**.**
甚至	到	其他	单词	.

甚至换个说法。

[θɔː] ['θʌndəd] [ænd; ənd] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [roʊld] .

Thor	**thundered**	**and**	**rumbled**	**and**	**rolled**	**.**
雷神	雷鸣	和	隆隆声	和	滚动	.

雷神托尔雷霆万钧，隆隆作响，翻滚滚动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

It	**was**	**all**	**of**	**no**	**avail**	**.**
它	曾是	全部	的	不	可用	.

这一切都无济于事。

['freɪjə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['drɪvn] .

Freyja	**was**	**a**	**goddess**	**and**	**would**	**not**	**be**	**driven**	**.**
弗蕾雅	曾是	一个	女神	和	会	不是	是	驱动	.

弗蕾雅是女神，她不会被驱赶。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [sed] [θɔː] [æt; ət] [læst] .

“	**I**	**will**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Thor**	**at**	**last**	**.**
”	我	将要	去	,	”	说	雷神	在	最后的	.

“我去，”索尔最后说道。

“ [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['braɪdl] [dres] .

“	**Bring**	**me**	**a**	**bridal**	**dress**	**.**
”	带来	我	一个	新娘	裙子	.

“给我拿一件婚纱来。”

[hæŋ] [ə; eɪ] ['nekləs] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

Hang	**a**	**necklace**	**around**	**my**	**neck**	**.**
悬挂	一个	项链	大约	我的	脖子	.

把项链戴在我的脖子上。

[baɪnd][ə; eɪ] ['braɪdl] [veɪl] [ə'baʊt] [maɪ] [hed] .

Bind	**a**	**bridal**	**veil**	**about**	**my**	**head**	**.**
绑定	一个	新娘	面纱	关于	我的	头	.

请用新娘面纱将我的头裹起来。

[ðə; ði]['dʒaiənts][ɑːr; ər][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][lɑːrdʒ] ;

The	**giants**	**are**	**as**	**stupid**	**as**	**they**	**are**	**large**	**;**
这	巨人	是	作为	愚蠢的	作为	他们	是	大的	;

巨人既愚蠢又体型庞大；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['freɪjə] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] - .

and	I	will	set	forth	in	the	name	of	Freyja	to	meet	the	giant	Thrym	.
和	我	将要	放	前进	在	这	姓名	的	弗蕾雅	到	见面	这	巨大的	-	.

我将以弗蕾雅的名义出发，去迎接巨人特里姆。

〃 [θɔː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [drest] ,

〃	Thor	was	quickly	dressed	,
〃	雷神	曾是	迅速地	穿着	,

索尔迅速穿好衣服，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːrti] [set] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnˌgɑːd] .

and	the	bridal	party	set	forth	across	the	sky	in	the	chariot	of	the	Sungod	.
和	这	新娘	派对	放	前进	穿过	这	天空	在	这	战车	的	这	太阳神	.

新娘一行乘坐太阳神的战车，飞越天空。

[haʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] [roʊld] !

How	the	thunder	rolled	!
如何	这	雷	滚动	!

雷声隆隆!

[haʊ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgri] [aɪz] [ʌv; əv] [θɔː] !

How	the	lightnings	flashed	from	the	angry	eyes	of	Thor	!
如何	这	闪电	闪光灯	从	这	生气的	眼睛	的	雷神	!

雷神托尔愤怒的双眼中迸发出闪电!

[haʊ] [hiː; hi] ['grʌmbld] [ænd; ənd] ['rʌmbld] !

How	he	grumbled	and	rumbled	!
如何	他	咕哝	和	隆隆声	!

他真是抱怨个不停!

['jɔːtunheim] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Jotunheim	was	reached	.
约顿海姆	曾是	达到	.

到达了约顿海姆。

[ðə; ði]['sʌnˌgɑːd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪlz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔːft] ,

The	Sungod	lowered	his	chariot	behind	the	hills	;	and	a	soft	,
这	太阳神	降低	他的	战车	在后面	这	丘陵	;	和	一个	柔软的	,

太阳神将战车降落在山后；一阵轻柔的，

[red] [laɪt] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][skaɪ][æz; əz][ðə; ði] ['braɪdl] ['pɑːrti] ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l]

red	light	spread	over	the	earth	and	sky	as	the	bridal	party	entered	the	castle
红色的	光	传播	超过	这	地球	和	天空	作为	这	新娘	派对	进入	这	城堡

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] - . [-]

of	the	giant	Thrym	.	[	81	]
的	这	巨大的	-	.	[	-	]

当新郎新娘进入巨人特里姆的城堡时，天地间顿时弥漫着红光。[81]

“ ['freɪjə] [hæz; həz] [kʌm] !

“	Freyja	has	come	!
〃	弗蕾雅	有	来	!

“弗雷娅来了！”

['freɪjə] [hæz; həz] [kʌm] !

Freyja	has	come	!
弗蕾雅	有	来	!

弗蕾雅来了!

〃 [beˈləud] - .

〃	bellowed	Thrym	.
〃	咆哮	-	.

“瑟里姆大声喊道。”

“ [kʌm] , [kʌm] , ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['braɪdl] [fiːst] !
“ Come , come , everyone to the bridal feast !
” 来 , 来 , 每个人 到 这 新娘 盛宴 !

“来吧，来吧，大家一起来参加婚宴！”

[kʌm] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['freɪjə] !
Come , come to the feast of Thrym and Freyja !
来 , 来 到 这 盛宴 的 - 和 弗蕾雅 !

来吧，来参加瑟里姆和弗蕾雅的盛宴吧！

” [ðə; ði]['dʒaiənts][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntnz] [raʊnd] [ə'baʊt] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] - .
” The giants in all the mountains round about answered to the call of Thrym .
” 这 巨人 在 全部 这 山脉 圆形的 关于 回答 到 这 称呼 的 - .

“周围所有山脉中的巨人都响应了特里姆的召唤。”

[æn; ən]['aʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuːdʒ] [gests] .
An hour , and the huge castle was filled with the huge guests .
一个 小时 , 和 这 巨大的 城堡 曾是 已填 和 这 巨大的 客人 .

一个小时后，巨大的城堡里就挤满了宾客。

[ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wʌz; wəz] [held] .
A great feast was held .
一个 伟大的 盛宴 曾是 握住 .

举行了一场盛大的宴会。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [θɔː] [sæt]['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .
But through it all Thor sat silent and motionless .
但 通过 它 全部 雷神 卫星 沉默的 和 静止不动 .

但索尔始终沉默不语，一动不动。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [muːv] ; [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [lest][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrst] [fɔːrθ]
Indeed , he dared not move ; he dared not speak lest the thunder burst forth
的确 , 他 敢于 不是 移动 ; 他 敢于 不是 说话 免得 这 雷 爆裂 前进
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] ,
from his lips ,
从 他的 嘴唇 ,

他甚至不敢动弹，不敢开口说话，唯恐雷霆从他口中迸发而出。

[ɔːr][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʃuːt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
or the lightning shoot forth from his eyes .
或者 这 闪电 射击 前进 从 他的 眼睛 .

或者闪电从他眼中射出。

“ [naʊ] [lɪft][ðə; ði][veɪl][frʌm; frəm] - [feɪs] , ” [be'ləud] - ,
“ Now lift the veil from Freyja's face , ” bellowed Thrym ,
” 现在 举起 这 面纱 从 - 脸 , ” 咆哮 - ,

“现在揭开弗蕾雅脸上的面纱！”瑟里姆咆哮道。

[wen] [ɔːl] [seɪv] [ðə; ði][braɪd] [hɜːr'self][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd][dræŋk][ðer; ðər] [fɪl] .
when all save the bride herself had eaten and drank their fill .
什么时候 全部 节省 这 新娘 她自己 有 吃 和 喝 他们的 充满 .

除了新娘本人之外，所有人都吃饱喝足了。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [braɪd] .
“ Let me see the eyes of my bride .
” 让 我 看 这 眼睛 的 我的 新娘 .

让我看看我新娘的眼睛。

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][maɪ] ['gɑːdəs] [braɪd] . ”
Let us all look upon the face of my goddess bride . ”
让 我们 全部 看 之上 这 脸 的 我的 女神 新娘 . ”

让我们一起来欣赏我女神新娘的容颜吧。

“ [nɑːt] [jet] , ” ['wɪspəd] [kləuk] ['kʌmɪŋ] ['fɔːrwərd] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [θɔː] [ðæt]
“ Not yet , ” whispered Loke coming forward ; “ it was the command of Thor that
” 不是 然而 , ” 低声说道 洛克 未来 向前 ; ” 它 曾是 这 命令 的 雷神 那

“还没，”洛基走上前低声说道，“这是索尔的命令。”

[ðə; ði] [-]
the [82]
这 [-]

[82]

[veɪl] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['lɪftɪd] , [nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kleɪm] ['freɪjə] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ,
veil should not be lifted , nor should you claim Freyja for your own ,
面纱 应该 不是 是 抬起 , 也不 应该 你 宣称 弗蕾雅 为了 你的 自己的 ,

面纱不应揭开，你也不应将弗蕾雅据为己有。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] . ”
until the hammer was placed in her hand , to be returned to the gods . ”
直到 这 锤 曾是 放置 在 她 手 , 到 是 返回 到 这 神 . ”

直到锤子被放在她手中，归还给神明。

“ [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmər] !
“ Bring in the hammer !
” 带来 在 这 锤 !

“把锤子拿来！”

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hæmər] !
Bring in the hammer !
带来 在 这 锤 !

把锤子拿来！

” [rɔːrd] - , [fʊl] [ʌv; əv] [laʊd] , [gʊd] ['hjuːmər] .
” roared Thrym , full of loud , good humor .
” 咆哮 - , 满的 的 大声 , 好的 幽默 .

“特里姆大声说道，语气中充满了爽朗的笑声。”

[ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz] [brɔːt] .
The hammer was brought .
这 锤 曾是 带来 .

锤子拿来了。

['hɑːrdli] [kʊd; kəd] [θɔː] [weɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Hardly could Thor wait to have it placed in his hand .
几乎 可以 雷神 等待 到 有 它 放置 在 他的 手 .

索尔迫不及待地想要把它拿到手中。

[hɪz; ɪz] ['θʌndər] [bɪ'gæn][tuː; tə]['rʌmb(ə)l] .
His thunder began to rumble .
他的 雷 开始 到 隆隆 .

他的雷声开始隆隆作响。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [sɔː]
There was a dangerous light in his eyes ; but Thrym and the guests saw
那里 曾是 一个 危险的 光 在 他的 眼睛 ; 但 - 和 这 客人 锯
[nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] .
none of this .
没有任何 的 这 .

他眼中闪过一丝危险的光芒；但特里姆和客人们却浑然不觉。

[bʌt; bət] ['hɑːrdli] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæmər] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] [wen] [fɔːrθ] [θɔː] [spræŋ] ,
But hardly was the hammer within his reach when forth Thor sprang ,
但 几乎 曾是 这 锤 之内 他的 抵达 什么时候 前进 雷神 弹簧 ,

但他还没来得及拿到锤子，托尔就跃了出来。

[siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [klʌtʃt] ['fɪŋgərz] , [tɔːr] [ə'saɪd][ðə; ði]['braɪdl] [veɪl] ,

seized	it	in	his	clutched	fingers	,	tore	aside	the	bridal	veil	,
查获	它	在	他的	紧握	手指	,	撕裂	旁边	这	新娘	面纱	,

他紧紧抓住它，用手指撕开了新娘的面纱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] ['jɔːtunheim]

and	with	a	rumble	and	a	roar	that	shook	the	mountains	of	Jotunheim
和	和	一个	隆隆	和	一个	吼	那	摇晃	这	山脉	的	约顿海姆

[ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] ['kɑːslz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	razed	the	great	stone	castles	to	the	ground	,
和	夷为平地	这	伟大的	石头	城堡	到	这	地面	,

伴随着隆隆巨响和震耳欲聋的咆哮，约顿海姆的群山被撼动，巨大的石头城堡被夷为平地。

[hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒaiənts] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] .

he	poured	out	his	lightnings	upon	the	giants	,	one	and	all	.
他	倾倒	出去	他的	闪电	之上	这	巨人	,	一	和	全部	.

他将闪电倾泻在所有巨人身上。

[raɪt] [ænd; ənd] [left] [hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['maɪti] ['wepən] ; [ðə; ði]['dʒaiənts] [kweɪkt] [ænd; ənd]

Right	and	left	he	swung	the	mighty	weapon	;	the	giants	quaked	and
正确的	和	左边	他	摇摆	这	强大的	武器	;	这	巨人	震动	和

['trembld] [wɪð; wɪθ] ['terər] ;

trembled	with	terror	;
颤抖	和	恐怖	;

他左右挥舞着那威力无比的武器；巨人吓得颤抖不已；

- [ræn][ænd; ənd][hɪd] [-]

Thrym	ran	and	hid	[	83	]
-	跑	和	隐藏	[	-	]

瑟里姆跑了，然后躲了起来[83]

[hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['laɪtnɪŋ] ;

himself	behind	a	mountain	;	the	air	was	white	with	lightning	;
他自己	在后面	一个	山	;	这	空气	曾是	白色的	和	闪电	;

他躲在山后；天空被闪电划破，一片雪白；

[ðə; ði] [hɪlz] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] ;

the	hills	rang	with	the	crashings	of	the	thunder	;
这	丘陵	响铃	和	这	崩溃	的	这	雷	;

山峦间回荡着隆隆的雷声；

[ðə; ði] ['siːz] [læʃ] [ænd; ənd] [foʊmd] [ænd; ənd] ['ænsər] [bæk] [ðə; ði] ['ekoʊz] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

the	seas	lashed	and	foamed	and	answered	back	the	echoes	;	the	walls	of
这	海域	鞭打	和	泡沫	和	回答	后退	这	回声	;	这	墙壁	的

['jɔːtunheim] [ʃʊk] [ænd; ənd] ['trembld] .

Jotunheim	shook	and	trembled	.
约顿海姆	摇晃	和	颤抖	.

海浪拍打着海岸，翻腾着泡沫，回应着回声；约顿海姆的城墙摇晃颤抖。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌnˌgɑːd][wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

And	now	the	chariot	of	the	Sungod	was	near	at	hand	.
和	现在	这	战车	的	这	太阳神	曾是	靠近	在	手	.

现在，太阳神的战车已经近在咫尺。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θɔː] [ænd; ənd][kləuk] [liːpt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [bɔːrn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

Into	it	Thor	and	Loke	leaped	,	and	were	borne	back	to	the	city	of	the
进入	它	雷神	和	洛克	跳跃	,	和	是	出生	后退	到	这	城市	的	这

[gɔdz] .

gods	.
神	.

托尔和洛克跳了进去，被带回了众神之城。

[ðə; ði] ['hæmər] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .

The	hammer	was	restored	.
这	锤	曾是	恢复	.

锤子被修复了。

[ə'gen] [θɔː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [græsp] .

Again	Thor	held	it	in	his	mighty	grasp	.
再次	雷神	握住	它	在	他的	强大的	抓牢	.

索尔再次将它牢牢握在手中。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['æsgaːd] [wʌns] [mɔːr] [wʌz; wəz] [seɪf] . [-]

He	held	it	,	and	Asgard	once	more	was	safe	.	[	84	]
他	握住	它	,	和	阿斯加德	一次	更多的	曾是	安全的	.	[	-	]

他抓住了它，阿斯加德再次安全了。[84]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] .

THE	APPLES	OF	LIFE	.
这	苹果	的	生活	.

生命的苹果。

[pɑːrt] [aɪ] .

Part	I	.
部分	我	.

第一部分。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɔdz] [ɪn] ['æsgaːd] , [dwelt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːdun] ,

Among	the	gods	in	Asgard	,	dwelt	the	beautiful	Idun	,
之中	这	神	在	阿斯加德	,	居住	这	美丽的	伊敦	,

在阿斯加德的众神之中，居住着美丽的伊登。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第3/5页

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [huːz] [ker] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf] .

the	goddess	whose	care	it	was	to	guard	the	apples	of	life	.
这	女神	谁	关心	它	曾是	到	警卫	这	苹果	的	生活	.

守护生命之果的女神。

“ ['iːdun] , ” ['oʊdɪn][hæd; həd] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] ['ɪntuː][hɜːr; hər][hændz][ðə; ði]['roʊzi] ['æplz] , “ [tuː; tə]

“	Idun	,	”	Odin	had	said	as	he	gave	into	her	hands	the	rosy	apples	,	“	to
“	伊敦	,	”	奥丁	有	说	作为	他	给予	进入	她	双手	这	红润	苹果	,	“	到

[gɑːrd] [ðiːz] [-]

guard	these	[	85	]
警卫	这些	[	-	]

“伊敦，”奥丁一边说着，一边把粉红色的苹果递到她手中，“守护这些[85]

['æplz] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [fər'evər] [frʌm; frəm][ɔːl][hɑːrm] ,

apples	and	keep	them	forever	from	all	harm	,
苹果	和	保持	他们	永远	从	全部	伤害	,

苹果，并永远保护它们免受一切伤害。

[ɪz][tuː; tə][duː][ə; eɪ] ['greɪtər] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər]['æsgaːd][ðæn; ðən]['iːv(ə)n] [θɔː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maɪti]

is	to	do	a	greater	service	for	Asgard	than	even	Thor	,	with	his	mighty
是	到	做	一个	更大的	服务	为了	阿斯加德	比	甚至	雷神	,	和	他的	强大的

['θʌndərz] ,

thunders	,
雷声	,

比托尔用他强大的雷霆之力为阿斯加德做出更大的贡献，

[ɔːr] ['bɔːldə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɔːrm] [laɪt] , [kæn; kən][duː] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv]

or	Baldur	,	with	his	warm	light	,	can	do	;	for	these	are	the	apples	of
或者	巴尔杜尔	,	和	他的	温暖的	光	,	能	做	;	为了	这些	是	这	苹果	的

[ˌevər'læstɪŋ] [juːθ] .

everlasting	youth	.
永恒	青年	.

或者巴尔德可以用他温暖的光芒来做到这一点；因为这些是永葆青春的苹果。

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [wʌt] [wʊd] ['æsgaːd][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd][ɔːr][ʌv; əv]

Without	them	,	what	would	Asgard	be	more	than	the	cities	of	Midgard	or	of
没有	他们	,	什么	会	阿斯加德	是	更多的	比	这	城市	的	米德加尔特	或者	的

['jɔːtunheim] ?

Jotunheim	?
约顿海姆	?

如果没有它们，阿斯加德又能比得上米德加尔特或约顿海姆的城市吗?

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði][gɔdz][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['mɔːtəlz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd][ɔːr][ðə; ði]['dʒaiənts]

What	would	the	gods	be	more	than	the	mortals	of	Midgard	or	the	giants
什么	会	这	神	是	更多的	比	这	凡人	的	米德加尔特	或者	这	巨人

[ʌv; əv] ['jɔːtunheim] ?

of	Jotunheim	?
的	约顿海姆	?

神明难道不比米德加尔特的凡人或约顿海姆的巨人更强大吗?

[soʊ] [gɑːrd] [ðem; ðəm] [wel] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːdun] , [fɔːr; fər][tuː; tə][ðem; ðəm][juː; jʊ] [oʊ] [jʊr; jər] ['bjuːti] ,

So	guard	them	well	,	beautiful	Idun	,	for	to	them	you	owe	your	beauty	,
所以	警卫	他们	出色地	,	美丽的	伊敦	,	为了	到	他们	你	欠	你的	美丽	,

所以，美丽的伊敦，请好好守护它们，因为你的美貌都源于它们。

['i:v(ə)n][æz; əz][wi:; wi] [oʊ] [tu:; tə][ðem; ðəm]['aʊər; ɑ:r]['nevər] ['feɪdɪŋ] [ju:θ] .

even	as	we	owe	to	them	our	never	fading	youth	.
甚至	作为	我们	欠	到	他们	我们的	绝不	褪色	青年	.

即便我们永葆青春，也应归功于他们。

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

"	One	day	,	when	all	was	quiet	and	peaceful	and	happy	in	the	city	of
"	一	天	,	什么时候	全部	曾是	安静的	和	和平	和	快乐的	在	这	城市	的

['æsga:d] ,

Asgard	,
阿斯加德	,

“有一天，阿斯加德城一片宁静祥和，人们都幸福快乐地生活着，

[kləuk] , ['fi:lɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['i:v(ə)l] [hɑ:rt] ,

Loke	,	feeling	within	him	the	stirring	of	his	own	evil	heart	,
洛克	,	感觉	之内	他	这	搅拌	的	他的	自己的	邪恶的	心	,

洛克感到自己内心邪恶的念头在蠢蠢欲动，

[bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tu:; tə]['mɪdˌgɑ:rd][ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

betook	himself	to	Midgard	in	search	of	mischief	.
贝托克	他自己	到	米德加尔特	在	搜索	的	恶作剧	.

他前往米德加尔特寻找恶作剧的机会。

[ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd]['kwaɪət][ʌv; əv]['æsga:d][hi:; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔ:ŋgər] [ɪn'dʊr] .

The	peace	and	quiet	of	Asgard	he	could	no	longer	endure	.
这	和平	和	安静的	的	阿斯加德	他	可以	不	更长	忍受	.

他再也无法忍受阿斯加德的宁静。

[ðen] , [tu:] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['kru:əl] [dɪ'laɪt] [tu:; tə] [ʃu:t] [hɪz; ɪz]['ærəus]['ɪntu:] [-]

Then	,	too	,	it	was	to	him	a	cruel	delight	to	shoot	his	arrows	into	[	86	]
然后	,	也	,	它	曾是	到	他	一个	残忍的	喜	到	射击	他的	箭头	进入	[	-	]

此外，对他来说，向[86]射箭也是一种残酷的乐趣。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['helpləs] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑ:rd][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][sæd] .

the	lives	of	the	helpless	children	of	Midgard	and	make	them	sad	.
这	生活	的	这	无助	孩子们	的	米德加尔特	和	制作	他们	伤心	.

让米德加尔特无助的孩子们的生活变得悲伤。

[oʊ] , [kləuk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kru:əl][gɑ:d] !

O	,	Loke	was	a	cruel	god	!
哦	,	洛克	曾是	一个	残忍的	上帝	!

哦，洛基真是个残酷的神!

“ ['ʃʊrli] , " ['oʊdɪn] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] ,

“	Surely	,	"	Odin	would	sometimes	say	,
"	一定	,	"	奥丁	会	有时	说	,

“当然，”奥丁有时会这样说。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ðæt] [jet] [wʊd] [fɔ:l]

as	he	looked	upon	him	and	thought	of	the	wretchedness	that	yet	would	fall
作为	他	看起来	之上	他	和	想法	的	这	悲惨	那	然而	会	落下

[ɑ:n]['æsga:d] [θru:] - ['wɪkɪd] [di:dz] ,

on	Asgard	through	Loke's	wicked	deeds	,
在	阿斯加德	通过	-	邪恶	契约	,

当他看着他，想到洛基的邪恶行径将会给阿斯加德带来怎样的苦难时，

“ ['ʃʊrli] , [kləuk][hæz; həz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][frɔ:st]['dʒaɪənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][frɔ:st]['dʒaiənts][ɑ:r; ər]

“	surely	,	Loke	has	the	spirit	of	a	Frost	giant	;	and	the	Frost	giants	are
"	一定	,	洛克	有	这	精神	的	一个	霜	巨大的	;	和	这	霜	巨人	是

['bɪtər] ,

bitter	,
苦的	,

“洛克肯定拥有霜巨人的灵魂；而霜巨人生性愤世嫉俗，

['bɪtər] [foʊz] [tuː; tə] ['æsgaːd] .

bitter	foes	to	Asgard	.
苦的	敌人	到	阿斯加德	.

阿斯加德的死敌。

〞 [ðɪs] [deɪ] [kləuk] [lɔŋd] [fɔːr; fər] ['mɪstʃɪf] .

〞	This	day	Loke	longed	for	mischief	.
〞	这	天	洛克	渴望	为了	恶作剧	.

“这一天，洛克渴望作恶。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['mɪdˌgɑːrd] [ænd; ənd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['hæpi] [hɑːrt] [tuː; tə] ['sæd(ə)n] , 〞 [sed]

“	I	will	go	down	to	Midgard	and	find	some	happy	heart	to	sadden	,	〞	said
〞	我	将要	去	向下	到	米德加尔特	和	寻找	一些	快乐的	心	到	悲伤	,	〞	说

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

“我要下到米德加尔特去，找个快乐的人来伤心，”他说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['wɪkɪd] [laɪt] .

his	eyes	shining	with	their	wicked	light	.
他的	眼睛	灼灼	和	他们的	邪恶	光	.

他的眼睛闪烁着邪恶的光芒。

[daʊn] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [hiː; hi] ['heɪsnd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laɪt] [baʊnd] ,

Down	the	rainbow	bridge	he	hastened	,	and	,	with	a	light	bound	,
向下	这	彩虹	桥	他	加快	,	和	,	和	一个	光	边界	,

他沿着彩虹桥疾驰而下，轻盈地跃过，

[spræŋ] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [braɪt] [triː] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ʌv; əv] ['mɪdˌgɑːrd] .

sprang	upon	a	bright	tree	in	the	beautiful	land	of	Midgard	.
弹簧	之上	一个	明亮的	树	在	这	美丽的	土地	的	米德加尔特	.

在美丽的米德加尔特大陆上，一棵明亮的树上突然出现了。

“ [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? 〞 [kraɪd] [hiː; hi] , ['siːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [greɪt] , [waɪt] [bɜːrd] .

“	Who	are	you	?	〞	cried	he	,	seeing	in	the	tree	beside	him	a	great	,	white	bird	.
〞	WHO	是	你	?	〞	哭	他	,	看到	在	这	树	旁	他	一个	伟大的	,	白色的	鸟	.

“你是谁？”他喊道，看到身旁的树上有一只巨大的白色鸟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːrd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] ; [hiː; hi] ['oʊnli] [-]

But	the	bird	made	no	reply	;	he	only	[	87	]
但	这	鸟	制成	不	回复	;	他	仅有的	[	-	]

但那只鸟没有回答；他只是[87]

[wiŋkt] , [ænd; ənd] [bliŋkt] , [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [kləuk] , [ænd; ənd] [kruːnd] , [ænd; ənd] [pruːnd]

winked	,	and	blinked	,	and	stared	at	Loke	,	and	crooned	,	and	pruned
眨眼	,	和	眨眼	,	和	凝视	在	洛克	,	和	低吟浅唱	,	和	修剪过的

[hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] .

his	feathers	.
他的	羽毛	.

他眨了眨眼，盯着洛克，低声哼唱，还修剪了一下自己的羽毛。

“ [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [gɑːd] [spiːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? 〞 ['stɔrmd] [kləuk] ,

“	Do	you	not	know	a	god	speaks	to	you	?	〞	stormed	Loke	,
〞	做	你	不是	知道	一个	上帝	说话	到	你	?	〞	暴风雨	洛克	,

“难道你不知道神明在跟你说话吗？”洛克怒道。

['groʊɪŋ] ['æŋgri] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

growing	angry	even	with	a	bird	.
生长	生气的	甚至	和	一个	鸟	.

甚至对一只鸟都会生气。

[stɪl] [noʊ] ['ænsər] .
Still no answer .
仍然 不 回答 .

仍然没有回复。

" [wʌz; wəz]['evər][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd][bɜːrd] ?
" Was ever there such a stupid bird ?
" 曾是 曾经 那里 这样的 一个 愚蠢的 鸟 ?

"世上真有这么愚蠢的鸟吗？"

[ɪn'diːd] , [laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ]['wɪzdəm] , " [sniəd]
Indeed , like the people of Midgard , you seem to have no wisdom , " sneered
的确 , 喜欢 这 人们 的 米德加尔特 , 你 似乎 到 有 不 智慧 , " 冷笑
[kləuk] .
Loke .
洛克 .

"确实，你和米德加尔特的人民一样，似乎缺乏智慧，"洛克冷笑道。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][vent][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][muːd] , [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn]
And determined to vent his evil mood , he seized a branch and began
和 决定 到 发泄 他的 邪恶的 情绪 , 他 查获 一个 分支 和 开始
[tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][bɜːrd] .
to beat the bird .
到 打 这 鸟 .

为了发泄心中的坏心情，他抓起一根树枝开始殴打那只鸟。

[ðen] [ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a strange thing happened .
然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði][bɜːrd] ,
The bird ,
这 鸟 ,

那只鸟，

[huː] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [siːmd] [soʊ]['stuːpɪd] — [tuː]['stuːpɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə][flai] [ə'weɪ] — [naʊ]
who all this time had seemed so stupid — too stupid even to fly away — now
WHO 全部 这 时间 有 似乎 所以 愚蠢的 — 也 愚蠢的 甚至 到 飞 离开 — 现在
[siːzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [baʊ] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][fæst] .
seized upon the bough and held it fast .
查获 之上 这 买 和 握住 它 快速地 .

一直以来看起来如此愚蠢——甚至愚蠢到连飞走都不会——现在却抓住了树枝，紧紧地抓着不放。

[kləuk] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['gɑːdlaɪk] [streŋθ] .
Loke pulled and pulled with all his godlike strength .
洛克 拉 和 拉 和 全部 他的 神一般的 力量 .

洛克使出浑身解数，用尽神力，使劲拉扯。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [held][ɪn][ðə; ði][græsp][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .
He could not move it ; it was as if held in the grasp of a giant .
他 可以 不是 移动 它 ; 它 曾是 作为 如果 握住 在 这 抓牢 的 一个 巨大的 .

他动弹不得；它仿佛被巨人紧紧抓住一般。

" ['stuːpɪd][bɜːrd] ! " [sniəd] [kləuk] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ðə; ði][bɜːrd][noʊ][hɑːrm] .
" Stupid bird ! " sneered Loke , when he found he could do the bird no harm .
" 愚蠢的 鸟 ! " 冷笑 洛克 , 什么时候 他 成立 他 可以 做 这 鸟 不 伤害 .

"蠢鸟！"洛克发现自己无法伤害这只鸟后，冷笑道。

" [aɪ] [wɪl] [-]
" I will [88]
" 我 将要 [-]

"我将[88]

[nɑːt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd] ['kriːtʃər] .

not	stay	in	the	tree	with	such	a	stupid	creature	.
不是	停留	在	这	树	和	这样的	一个	愚蠢的	生物	.

不要和这种愚蠢的生物待在树上。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] — ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] — [skwiːzd] [ɪt'self] [aʊt] [frʌm; frəm]

"	A	strange	sound	—	almost	like	a	laugh	of	triumph	—	squeezed	itself	out	from
"	一个	奇怪的	声音	—	几乎	喜欢	一个	笑	的	胜利	—	挤压	本身	出去	从

[ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːrd] .

the	beak	of	the	big	bird	.
这	喙	的	这	大的	鸟	.

“一种奇怪的声音——几乎像是胜利的笑声——从大鸟的喙中挤了出来。”

“ [goʊ] , [kləuk] , [goʊ] [æt; ət] [wʌns] .

“	Go	,	Loke	,	go	at	once	.
"	去	,	洛克	,	去	在	一次	.

“洛克，快去，立刻去。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['æsgaːd] ; [ɔːr] [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] ,

Go	back	to	Asgard	;	or	perhaps	you	would	like	to	go	with	me	to	Jotunheim	,
去	后退	到	阿斯加德	;	或者	也许	你	会	喜欢	到	去	和	我	到	约顿海姆	,

回到阿斯加德去吧；或者，你也许想跟我一起去约顿海姆?

" [spoʊk] [ðə; ði] [bɜːrd] [æt; ət] [læst] .

"	spoke	the	bird	at	last	.
"	辐	这	鸟	在	最后的	.

“鸟儿终于开口说话了。”

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'roʊz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

And	as	he	spoke	,	he	spread	his	wings	,	and	arose	high	in	the	air	.
和	作为	他	辐	,	他	传播	他的	翅膀	,	和	出现	高的	在	这	空气	.

他一边说话，一边展开双翼，升到了高高的空中。

[ə'læs] , [ə'læs] [fɔːr; fər] [kləuk] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɜːrd] [roʊz] , [hiː; hi] [roʊz] [tuː] ; [nɔːr] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [friː]

Alas	,	alas	for	Loke	,	as	the	bird	rose	,	he	rose	too	;	nor	could	he	free
唉	,	唉	为了	洛克	,	作为	这	鸟	玫瑰	,	他	玫瑰	也	;	也不	可以	他	自由的

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

唉，可怜的洛克，当鸟儿升起时，他也随之升起；他再也无法挣脱束缚。

[hiː; hi] [skriːmd] , [hiː; hi] [fɔːt] , [hiː; hi] ['bɛgd] , [hiː; hi] [stroʊv] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['gɑːdlaɪk] [aːts] [tuː; tə]

He	screamed	,	he	fought	,	he	begged	,	he	strove	with	all	his	godlike	arts	to
他	尖叫	,	他	战斗	,	他	乞求	,	他	努力	和	全部	他的	神一般的	艺术	到

[friː] [hɪm'self] ,

free	himself	,
自由的	他自己	,

他嘶吼、反抗、哀求，使出浑身解数，运用神一般的技艺，竭尽全力想要挣脱束缚。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ɑːn] , [ɑːn] [ðeɪ] [fluː] , [ðə; ði] [bɜːrd] [ænd; ənd] [kləuk] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] ,

On	,	on	they	flew	,	the	bird	and	Loke	,	across	the	sky	,
在	,	在	他们	飞翔	,	这	鸟	和	洛克	,	穿过	这	天空	,

鸟儿和洛克继续飞翔，飞越天空。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] [waɪd] [siː] ,

over	and	under	and	between	the	clouds	,	across	the	great	wide	sea	,
超过	和	在下面	和	之间	这	云	,	穿过	这	伟大的	宽的	海	,

在云层之上、云层之下、云层之间，横跨广阔的大海，

[æt; ət][læst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [piːks] , [daʊn] , [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn] ['jɔːtunheim] ,

at	last	across	the	snow	-	white	peaks	,	down	,	down	to	a	castle	in	Jotunheim	,
在	最后的	穿过	这	雪	-	白色的	高峰	,	向下	,	向下	到	一个	城堡	在	约顿海姆	,

终于越过白雪皑皑的山峰，一路向下，来到约顿海姆的一座城堡。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [-]

in	the	land	of	the	mighty	[	89	]
在	这	土地	的	这	强大的	[	-	]

在强者的土地上[89]

[frɔːst] ['dʒaiənts] , [ðə; ði]['terəb(ə)l] , [ðə; ði] ['dredɪd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Frost	giants	,	the	terrible	,	the	dreaded	enemies	of	the	gods	.
霜	巨人	,	这	糟糕的	,	这	令人恐惧的	敌人	的	这	神	.

霜巨人，可怕的，众神所畏惧的敌人。

“ [let] [ˌem 'iː] [friː] !

“	Let	me	free	!
”	让	我	自由的	!

“放了我！”

[let] [ˌem 'iː] [friː] ! ” [foʊmd] [kləuk] , ['strʌglɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bɜːrd] , [huːz] ['mædʒɪk][held][hɪm; ɪm]

Let	me	free	!	”	foamed	Loke	,	struggling	against	the	bird	,	whose	magic	held	him
让	我	自由的	!	”	泡沫	洛克	,	挣扎	反对	这	鸟	,	谁	魔法	握住	他

[fæst] .

fast	.
快速地	.

“放开我！”洛克一边挣扎着想要摆脱那只鸟，一边喊道，但那只鸟的魔法把他牢牢地束缚住了。

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let][juː; jʊ] [friː] , ” ['ænsər] [ðə; ði][bɜːrd] ,

“	I	will	never	let	you	free	,	”	answered	the	bird	,
”	我	将要	绝不	让	你	自由的	,	”	回答	这	鸟	,

“我永远不会放你走，”鸟儿回答道。

['θroʊɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [fɔːrθ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][foʊ] ;

throwing	off	his	disguise	and	standing	forth	a	giant	foe	;
投掷	离开	他的	伪装	和	常设	前进	一个	巨大的	敌人	;

他抛弃了伪装，露出了强大的敌人。

“ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [let][juː; jʊ] [friː] [ɪk'sept] [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . ”

“	I	will	never	let	you	free	except	on	one	condition	.	”
”	我	将要	绝不	让	你	自由的	除了	在	一	状况	.	”

“除非有一个条件，否则我绝不会放你走。”

“ [aɪ][grænt][ˌaɪ 'tiː] !

“	I	grant	it	!
”	我	授予	它	!

我同意！

[aɪ][grænt][ˌaɪ 'tiː] !

I	grant	it	!
我	授予	它	!

我同意！

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ][grænt][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊərd] , ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə]

Whatever	it	is	,	I	grant	it	,	”	cried	the	coward	,	caring	for	nothing	but	to
任何	它	是	,	我	授予	它	,	”	哭	这	懦夫	,	关怀	为了	没有什么	但	到

[friː] [hɪm'self] .

free	himself	.
自由的	他自己	.

“不管是什么，我都答应，”懦夫喊道，他一心只想挣脱束缚。

“ [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ku:lli] :

“	The	condition	is	this	,	”	continued	the	giant	coolly	:
”	这	状况	是	这	,	”	持续	这	巨大的	冷静地	:

“条件是这样的，”巨人冷冷地继续说道：

“ [aɪ] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [fri:] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem 'i:] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

“	I	will	let	you	free	if	you	will	bring	me	,	without	delay	,
”	我	将要	让	你	自由的	如果	你	将要	带来	我	,	没有	延迟	,

“如果你立刻带我来，我就放了你。”

[ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [ju:θ] — [ðə; ði] ['æplz] [ðæt] ['i:dun] [gɑ:rdz] [ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] ['oʊvər]

the	apples	of	everlasting	youth	—	the	apples	that	Idun	guards	and	watches	over
这	苹果	的	永恒	青年	—	这	苹果	那	伊敦	守卫	和	手表	超过

,

,

,

永葆青春的苹果——伊登守护的苹果，

[lɔkt] [soʊ] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['kæskɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æsgɑ:d] .

locked	so	closely	in	the	golden	casket	in	the	city	of	Asgard	.
已锁定	所以	密切	在	这	金的	棺材	在	这	城市	的	阿斯加德	.

被紧紧地锁在阿斯加德城的金匣子里。

” [kləuk][stɛərd] .

”	Loke	stared	.
”	洛克	凝视	.

洛克愣住了。

[hi:; hi] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	caught	his	breath	.
他	捕捉	他的	气息	.

他喘了口气。

[tu:; tə] [-]

To	[	90	]
到	[	-	]

至[90]

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf] — [ðə; ði][fru:t][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][wɜ:r; wər][kept] [fər'evər] [jʌŋ]

give	up	the	apples	of	life	—	the	fruit	by	which	the	gods	were	kept	forever	young
给	向上	这	苹果	的	生活	—	这	水果	经过	哪个	这	神	是	保留	永远	年轻的

[ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ,

and	strong	and	beautiful	,
和	强的	和	美丽的	,

放弃生命之果——众神赖以永葆青春、强壮和美丽的果实。

— [ðæt] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][æsk]['i:v(ə)n][ʌv; əv][kləuk] , ['i:v(ə)l][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] .

—	that	was	too	great	a	thing	to	ask	even	of	Loke	,	evil	as	he	was	.
—	那	曾是	也	伟大的	一个	事物	到	问	甚至	的	洛克	,	邪恶的	作为	他	曾是	.

——即使对于邪恶的洛克来说，这要求也太高了。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sʌtʃ] ['æplz] , ” ['ænsər] [hi:; hi] , ['traɪɪŋ] , [æz; əz] ['kaʊədz] ['ɔ:lweɪz] [du:] ,

“	There	are	no	such	apples	,	”	answered	he	,	trying	,	as	cowards	always	do	,
”	那里	是	不	这样的	苹果	,	”	回答	他	,	尝试	,	作为	懦夫	总是	做	,

“根本没有这种苹果，”他回答道，像所有懦夫一样，他总是试图掩饰。

[tu:; tə] [haɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][laɪ] .

to	hide	himself	behind	a	lie	.
到	隐藏	他自己	在后面	一个	说谎	.

他用谎言掩盖自己。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] ['æplz] . ”
“ There are no such apples . ”
“ 那里 是 不 这样的 苹果 . ”

“根本没有这种苹果。”

“ ['veri] [wel] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['oʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʌndʒən] [dɔːr] , [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ]
“ Very well , ” answered the giant , opening a great dungeon door , and thrusting
“ 非常 出色地 , ” 回答 这 巨大的 , 开幕 一个 伟大的 地牢 门 , 和 推进
[kləuk][ɪn] .
Loke in .
洛克 在 .

“很好，”巨人回答道，打开了一扇巨大的地牢门，把洛基推进了进去。

“ [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] ; ['nevər] [ʌn'tɪl] [ðen] .
“ When you are ready to do what I say , you may come out ; never until then .
“ 什么时候 你 是 准备好 到 做 什么 我 说 , 你 可能 来 出去 ; 绝不 直到 然后 .

“当你准备好按照我说的去做时，你才能出来；在此之前，你永远不能出来。”

” [ðə; ði] [greɪt] ['dʌndʒən] [dɔːr] [kriːkt] [ə'pɑːn][ɪts]['terəb(ə)l]['hɪndʒɪz][ænd; ənd][kləuk][wʌz; wəz][ə'loʊn] ,
” The great dungeon door creaked upon its terrible hinges and Loke was alone ,
” 这 伟大的 地牢 门 嘎吱作响 之上 它是 糟糕的 铰链 和 洛克 曾是 独自的 ,
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,
a prisoner ,
一个 囚犯 ,

“巨大的地牢大门在可怕的铰链上发出吱嘎声，洛克独自一人，成了囚犯。”

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaɪənt] .
at the mercy of the Frost giant .
在 这 怜悯 的 这 霜 巨大的 .

任由霜巨人摆布。

[kləuk] [hauld] [ænd; ənd] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌndʒən] .
Loke howled and beat against the walls of the dungeon .
洛克 嚎叫 和 打 反对 这 墙壁 的 这 地牢 .

洛克嚎叫着，捶打着地牢的墙壁。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][duː] [wʌt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaɪənt] ,
“ Are you ready to do what I asked of you ? ” asked the Frost giant ,
“ 是 你 准备好 到 做 什么 我 问 的 你 ? ” 问 这 霜 巨大的 ,

“你准备好做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] . [-]
opening the great door the next morning . [91]
开幕 这 伟大的 门 这 下一个 早晨 . [-]

第二天早上打开大门。[91]

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] ['æplz] , ” [kraɪd] [kləuk] .
“ There are no such apples , ” cried Loke .
“ 那里 是 不 这样的 苹果 , ” 哭 洛克 .

“根本没有这种苹果！”洛克喊道。

“ [ɑːn][maɪ] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] , [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] !
“ On my honor as a god , I swear it !
“ 在 我的 荣誉 作为 一个 上帝 , 我 发誓 它 !

“以神的名义发誓！”

” [ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
” The giant made no reply .
” 这 巨大的 制成 不 回复 .

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [kri:kt] [ə'gen] , [ænd; ənd][kləuk][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	,	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	,	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	ready	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	准备好	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你准备好去做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɔ:rnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	second	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第二	早晨	.

第二天早上，打开了那扇大门。

“ ['eniθɪŋ] [ɪn][ɔ:l]['æsga:d] , [oʊ]['dʒaɪənt] , [aɪ] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ] — ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['æplz] , ”

“	Anything	in	all	Asgard	,	O	Giant	,	I	promise	you	—	anything	but	the	apples	,	”
“	任何事物	在	全部	阿斯加德	,	哦	巨大的	,	我	承诺	你	—	任何事物	但	这	苹果	,	”

[kraɪd] [kləuk] . [-]

cried	Loke	.	[	92	]
哭	洛克	.	[	-	]

“巨人啊，我向你保证，阿斯加德的一切，除了苹果以外，什么都给我，”洛克喊道。[92]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

The	giant	made	no	reply	.
这	巨大的	制成	不	回复	.

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [kri:kt] [ə'gen] , [ænd; ənd][kləuk][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	,	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	,	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	willing	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	愿意的	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你愿意做我要求你做的事吗？”霜巨人问道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [ðə; ði] [θɜ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	third	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第三	早晨	.

第三天早上，打开了那扇大门。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] , [oʊ]['dʒaɪənt] ,

“	One	of	the	apples	,	O	Giant	,
“	一	的	这	苹果	,	哦	巨大的	,

“其中一个苹果，哦，巨人，

[aɪ] [maɪt] [sti:l] [frʌm; frəm]['i:dun][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fru:t] [wʌz; wəz] [mɪst] , ”

I	might	steal	from	Idun	and	escape	with	before	the	fruit	was	missed	,	”
我	可能	偷	从	伊敦	和	逃脱	和	前	这	水果	曾是	错过	,	”

[kləuk] [bɪ'gæn] .

Loke	began	.
洛克	开始	.

“我或许可以偷走伊顿的果实，在果实被人发现之前逃走，”洛克说道。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

The	giant	made	no	reply	.
这	巨大的	制成	不	回复	.

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [kri:kt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kləuk] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	ready	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	准备好	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你准备好去做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:rθ] ['mɔ:rnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	fourth	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第四	早晨	.

第四天早上，打开了那扇大门。

“ [jes] , [tu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] ['æplz] [wɪl] [aɪ] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju:; jʊ] .

“	Yes	,	two	of	the	three	apples	will	I	promise	to	bring	you	.
“	是的	,	二	的	这	三	苹果	将要	我	承诺	到	带来	你	.

“是的，我保证会给你带三个苹果中的两个。”

[wɪð; wɪθ] ['i:v(ə)n] [wʌn] [left] , [ðə; ði] [gɔdz] [maɪt] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] ;

With	even	one	left	,	the	gods	might	be	content	;
和	甚至	一	左边	,	这	神	可能	是	内容	;

即使只剩下一个，众神或许也会感到满足；

[fɔ:r; fər] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [wʊd] [bi:; bi] [fɑ:r] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['mɔ:təlz] . ” [

for	even	then	their	lives	would	be	far	longer	than	the	life	of	mortals	.	”	[
为了	甚至	然后	他们的	生活	会	是	远的	更长	比	这	生活	的	凡人	.	”	[

-]

93	]

-]

即使到了那时，他们的寿命也比凡人的寿命长得多。”[93]

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [meɪd] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

The	giant	made	no	reply	.
这	巨大的	制成	不	回复	.

巨人没有回答。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [kri:kt] [ə'gen] [ænd; ənd] [kləuk] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

The	heavy	door	creaked	again	and	Loke	was	alone	.
这	重的	门	嘎吱作响	再次	和	洛克	曾是	独自的	.

沉重的门再次吱呀作响，洛克独自一人待在里面。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə] [du:] [wʌt] [aɪ] [æskt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaɪənt] ,

“	Are	you	ready	to	do	what	I	asked	of	you	?	”	asked	the	Frost	giant	,
“	是	你	准备好	到	做	什么	我	问	的	你	?	”	问	这	霜	巨大的	,

“你准备好去做我要求你做的事了吗？”霜巨人问道。

['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [dɔ:r] [ðə; ði] [fɪfθ] ['mɔ:rnɪŋ] .

opening	the	great	door	the	fifth	morning	.
开幕	这	伟大的	门	这	第五	早晨	.

第五天早上，打开了那扇大门。

“ [jes] , ” ['ænsər] [kləuk] , ['mi:kli] .

“	Yes	,	”	answered	Loke	,	meekly	.
“	是的	,	”	回答	洛克	,	温顺地	.

“是的，”洛克温顺地回答道。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] ? ”

“	You	are	willing	to	bring	the	apples	of	life	?	”
“	你	是	愿意的	到	带来	这	苹果	的	生活	?	”

“你愿意带来生命的苹果吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? ”
“ And you will bring all three of them ? ”
” 和 你 将要 带来 全部 三 的 他们 ? ”

“你会把他们三个都带来吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] ? ”
“ And you will bring them at once ? ”
” 和 你 将要 带来 他们 在 一次 ? ”

“你们马上就把他们带来吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [goʊ] , [ðen] .
“ Go , then .
” 去 , 然后 .

“那就走吧。”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will go with you .
我 将要 去 和 你 .

我会和你一起去。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [aɪ] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['æplz]
Outside the walls of the shining city I will wait for you to bring the apples
外部 这 墙壁 的 这 灼灼 城市 我 将要 等待 为了 你 到 带来 这 苹果
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

在璀璨之城的城墙外，我将等你把苹果带给我。

” [ðen] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][bɜːrdz] , [ðə; ði] [tuː] [set] [fɔːrθ] ,
” Then putting on the guise of birds , the two set forth ,
” 然后 推杆 在 这 伪装 的 鸟类 , 这 二 放 前进 ,

于是二人装扮成鸟，出发了。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['sʌnˌgɑːd][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [
reaching the gateway of the city just as the Sungod was pouring down his [
到达 这 网关 的 这 城市 只是 作为 这 太阳神 曾是 浇注 向下 他的 [
-]
94]
-]

到达城门时，太阳神正倾泻着他的[94]

[flʌd] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd]['goʊldən] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [spaɪəz] .
flood of red and golden light upon the shining spires .
洪水 的 红色的 和 金的 光 之上 这 灼灼 尖塔 .

红金色的光芒洒在闪亮的尖顶上。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [leɪ] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] ['splendər] .

The	whole	city	lay	bathed	in	the	sunset	splendor	.
这	所有的	城市	躺	洗澡	在	这	日落	辉煌	.

整座城市都沐浴在落日的余晖中。

" ['i:dun] , " [sed] [kləuk] , ['goʊɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

"	Idun	,	"	said	Loke	,	going	directly	to	her	,
"	伊敦	,	"	说	洛克	,	去	直接地	到	她	,

"伊顿，"洛克说着，径直走向她。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ju:; jʊ] [gɑ:rd] [soʊ] ['kloʊsli] [ði:z] ['goʊldən] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] .

"	it	is	well	you	guard	so	closely	these	golden	apples	of	life	.
"	它	是	出色地	你	警卫	所以	密切	这些	金的	苹果	的	生活	.

"你如此珍视生命中的这些金苹果，真是明智之举。"

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd][daɪ] , ['i:v(ə)n][æz; əz] ['retʃɪd] ['mɔ:təlz] [groʊ]

Without	them	we	should	grow	old	and	die	,	even	as	wretched	mortals	grow
没有	他们	我们	应该	生长	老的	和	死	,	甚至	作为	可怜	凡人	生长

[oʊld][ænd; ənd][daɪ] . "

old	and	die	.	"
老的	和	死	.	"

没有它们，我们也会像可怜的凡人一样，慢慢变老死去。

" [ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fer] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] [ɪf] [hɑ:rm] [keɪm] [tu:; tə] [ði:z] ['preʃəs] ['æplz] , "

"	Indeed	,	it	would	fare	ill	with	us	if	harm	came	to	these	precious	apples	,	"
"	的确	,	它	会	票价	患病的	和	我们	如果	伤害	来了	到	这些	宝贵的	苹果	,	"

['ænsər] ['i:dun] .

answered	Idun	.
回答	伊敦	.

"如果这些珍贵的苹果受到损害，对我们来说确实很不好，"伊顿回答道。

" [si:] [ðə; ði] [rɪtʃ] [blu:m] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

"	See	the	rich	bloom	upon	them	.
"	看	这	富有的	盛开	之上	他们	.

"看它们身上盛开的绚丽花朵。"

[ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] , [ðen] [wʊd] ['aʊər; ɑ:r] [blu:m] [bi:; bi] [lɔ:st] [æz; əz] [wel] ,

If	that	were	lost	,	then	would	our	bloom	be	lost	as	well	,
如果	那	是	丢失的	,	然后	会	我们的	盛开	是	丢失的	作为	出色地	,

如果失去了它，那么我们的光辉也会随之消逝吗?

[ænd; ənd][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] . "

and	we	should	grow	old	and	wrinkled	.	"
和	我们	应该	生长	老的	和	皱	.	"

我们终将老去，满脸皱纹。

" [jes] , " ['ænsər] [kləuk] ; " [ænd; ənd] [stɪl] — [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['veri] [streɪndʒ] — [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

"	Yes	,	"	answered	Loke	;	"	and	still	—	it	seems	very	strange	—	but	outside	the
"	是的	,	"	回答	洛克	;	"	和	仍然	—	它	似乎	非常	奇怪的	—	但	外部	这

[geɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ,

gate	of	our	city	,
门	的	我们的	城市	,

"是的，"洛克回答说；"而且——这似乎很奇怪——但在我们城门外，

[dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtər] [wɔ:lz] , [ɑ:r; ər] ['groʊɪŋ] ['æplz] ,

just	on	the	outer	walls	,	are	growing	apples	,
只是	在	这	外	墙壁	,	是	生长	苹果	,

就在外墙上，种着苹果树。

['lʊkɪŋ] [soʊ] [laɪk] [ði:z] [aɪ] ['kænɑ:t] [tel] [ðem; ðəm] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

looking	so	like	these	I	cannot	tell	them	one	from	the	other	.
寻找	所以	喜欢	这些	我	不能	告诉	他们	一	从	这	其他	.

它们看起来太像了，我根本分不清哪个是哪个。

[brɪŋ] [jʊr; jər] ['æplz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'laɪk] .

Bring	your	apples	with	you	and	let	us	see	if	they	are	alike	.
带来	你的	苹果	和	你	和	让	我们	看	如果	他们	是	同样	.

带上你的苹果，让我们看看它们是否相似。

[ɪf] [ðeɪ] [-]

If	they	[	95	]
如果	他们	[	-	]

如果他们[95]

[ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] , [ðen] [aɪ] [wɪl] ['gæðər] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

should	prove	to	be	,	then	I	will	gather	them	for	you	,
应该	证明	到	是	,	然后	我	将要	收集	他们	为了	你	,

如果情况属实，我会把它们收集起来给你。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['goʊldən] ['kæskɪt] . ”

and	we	will	put	them	all	together	in	the	golden	casket	.	”
和	我们	将要	放	他们	全部	一起	在	这	金的	棺材	.	”

我们将把它们全部放进金棺材里。

“ [haʊ] [streɪndʒ] ! ” [θɔːt] ['iːdun] ['ɪnəsntli] .

“	How	strange	!	”	thought	Idun	innocently	.
“	如何	奇怪的	!	”	想法	伊敦	天真地	.

“真奇怪！”伊顿天真地想。

[ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaɪənt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [bɜːrd] [gaɪz] , [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

The	Frost	giant	,	in	his	great	bird	guise	,	wheeled	round	and	round	,
这	霜	巨大的	,	在	他的	伟大的	鸟	伪装	,	带轮子的	圆形的	和	圆形的	,

霜巨人化作巨鸟，盘旋着身子，不停地飞来飞去。

[ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]['iːdun][ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] .

impatiently	awaiting	the	coming	of	Idun	and	the	apples	.
不耐烦地	等待中	这	未来	的	伊敦	和	这	苹果	.

焦急地等待着伊敦和苹果的到来。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [geɪts] [kloʊzd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [wen] [daʊn] [hiː; hi] [swuːp] ,

Hardly	had	the	gates	closed	upon	her	,	when	down	he	swooped	,
几乎	有	这	大门	关闭	之上	她	,	什么时候	向下	他	俯冲	,

她刚把大门关上，他就俯冲下来了。

[siːzd] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [strɔːŋ] [biːk] ,

seized	her	in	his	great	strong	beak	,
查获	她	在	他的	伟大的	强的	喙	,

它用它强壮有力的喙叼住了她，

[ænd; ənd] [fluː] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	flew	with	her	across	the	sea	to	his	home	among	the	mountains	.
和	飞翔	和	她	穿过	这	海	到	他的	家	之中	这	山脉	.

然后他带着她飞越大海，回到他在山中的家。

[ðə; ði] [deɪz] [roʊld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

The	days	rolled	on	and	on	.
这	天	滚动	在	和	在	.

日子一天天过去了。

[ðə; ði]['sʌnˌgɑːd][roʊz] , [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,

The	Sungod	rose	,	and	drove	his	chariot	across	the	sky	,
这	太阳神	玫瑰	,	和	驾驶	他的	战车	穿过	这	天空	,

太阳神升起，驾着战车横跨天空。

[ænd; ənd][sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .

and	sank	behind	the	distant	purple	hills	a	thousand	times	.
和	沉没	在后面	这	遥远	紫色的	丘陵	一个	千	时代	.

无数次沉入远处紫色的山峦之后。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gluːm] , [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ['oʊvər]['æsgaːd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

There	was	a	gloom	,	a	shadow	over	Asgard	;	for	the	gods	were	growing
那里	曾是	一个	愁云	,	一个	阴影	超过	阿斯加德	;	为了	这	神	是	生长

[oʊld] .

old	.
老的	.

阿斯加德笼罩在一片阴霾之中；因为众神都已老去。

[ðə; ði][laɪf][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ; [ðer; ðər] [smuːð] [raʊnd] ['feɪsɪz][hæd; həd] [groʊn]

The	life	had	gone	out	of	their	eyes	;	their	smooth	round	faces	had	grown
这	生活	有	已消失	出去	的	他们的	眼睛	;	他们的	光滑的	圆形的	面孔	有	生长

[θɪn] [ænd; ənd] [piːkt] ;

thin	and	peaked	;
薄的	和	巅峰	;

他们的眼睛失去了光彩；他们原本光滑圆润的脸庞变得消瘦而尖锐；

[ðer; ðər] [-]

their	[	96	]
他们的	[	-	]

他们的[96]

[step] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːblnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ][wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

step	was	halting	,	and	the	feebleness	of	age	was	falling	upon	them	.
步	曾是	停止	,	和	这	虚弱	的	年龄	曾是	坠落	之上	他们	.

他们的步伐蹒跚，岁月的痕迹渐渐显现。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , ” ['θʌndəd] [θɔː] [wʌn] [deɪ] , [wen] ,

“	It	is	Loke	who	has	done	this	,	”	thundered	Thor	one	day	,	when	,
“	它	是	洛克	WHO	有	完毕	这	,	”	雷鸣	雷神	一	天	,	什么时候	,

“是洛基干的！”有一天，索尔怒吼道。

[frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['wiːknəs] ,

from	old	age	and	weakness	,
从	老的	年龄	和	弱点	,

因年老体弱

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naʊ] ['evər] ['juːθfl] ['dʒaiənts] .

he	had	been	defeated	in	a	battle	with	the	now	ever	youthful	giants	.
他	有	到过	战败	在	一个	战斗	和	这	现在	曾经	青春	巨人	.

他在与那些如今永远年轻的巨人的战斗中战败了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ber] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .

“	It	is	Loke	who	has	done	this	,	and	we	will	bear	it	no	longer	.
“	它	是	洛克	WHO	有	完毕	这	,	和	我们	将要	熊	它	不	更长	.

“这是洛克干的，我们再也无法忍受了。”

[lʊk] [æt; ət]['oʊdɪn] ; ['iːv(ə)n][hiː; hi] [grəuz] [wiːk] [ænd; ənd] [bent] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] .

Look	at	Odin	;	even	he	grows	weak	and	bent	and	trembling	.
看	在	奥丁	;	甚至	他	生长	虚弱的	和	弯曲	和	发抖	.

看看奥丁吧；就连他也会变得虚弱、佝偻、颤抖。

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [men] [ɪn]['mɪdˌgɑːrd] .

He	is	like	the	old	men	in	Midgard	.
他	是	喜欢	这	老的	男人	在	米德加尔特	.

他就像米德加尔特的那些老者一样。

[hiː; hi] , ['oʊdɪn] , [ðə; ði] [ɔːl] - ['fɑːðər] .

He	,	Odin	,	the	All	-	father	.
他	,	奥丁	,	这	全部	-	父亲	.

他，奥丁，众神之父。

〃 [θɔːrz] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [wækst] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] .
〃 Thor's indignation waxed stronger and stronger .
〃 雷神的 愤慨 打蜡 更强 和 更强 .

索尔的愤怒越来越强烈。

[hiː; hi] [set] [fɔːrθ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kləuk] .
He set forth in search of Loke .
他 放 前进 在 搜索 的 洛克 .

他出发去寻找洛克。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] , 〃 [hiː; hi] [ˈθʌndəd] ,
“ I will not even wait for him to come , 〃 he thundered ,
〃 我 将要 不是 甚至 等待 为了 他 到 来 , 〃 他 雷鸣 ,

“我甚至都不等他来，”他怒吼道。

[ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [fɔːrθ] .
seizing his hammer and setting forth .
抓住 他的 锤 和 环境 前进 .

他抓起锤子，出发了。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈsʌmwer] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɪstʃɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
“ I shall find him , the evil - hearted , somewhere making mischief among the
〃 我 将 寻找 他 , 这 邪恶的 - 心地 , 某处 制作 恶作剧 之中 这
[ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈmɪdˌgɑːrd] ,
innocent people of Midgard ,
清白的 人们 的 米德加尔特 ,

“我一定会找到他，这个心肠歹毒的人，他正在米德加尔特的某个地方作恶，祸害着无辜的人民。”

〃 [sed] [hiː; hi] . [-]
〃 said he . [97]
〃 说 他 . [-]

他说道。[97]

[[ˈkɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˈæplz] [ʌv; əv] [laɪf] .
THE APPLES OF LIFE .
这 苹果 的 生活 .

生命的苹果。

[pɑːrt] [iː] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

“ [ˌhensˈfɔːrθ] , [oʊ] [ˈiːv(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈkruːəl] [kləuk] , 〃 [bɜːrst] [fɔːrθ] [ðə; ði] [ˈæŋgri] [θɔː] ,
“ Henceforth , O evil - hearted , cruel Loke , 〃 burst forth the angry Thor ,
〃 今后 , 哦 邪恶的 - 心地 , 残忍的 洛克 , 〃 爆裂 前进 这 生气的 雷神 ,

“从今以后，你这邪恶残忍的洛克！”愤怒的托尔怒吼道。

“ [ˌhensˈfɔːrθ] [θɔː] [gɑːrdz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˈæsgaːd] .
“ henceforth Thor guards the walls of Asgard .
〃 今后 雷神 守卫 这 墙壁 的 阿斯加德 .

“从此以后，托尔将守护阿斯加德的城墙。”

['mɪdˌgɑːrd] , [ðə; ði] [skaɪz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fər'seɪk] ; [noʊ] [mɔːr] [wɪl] [hiː; hi] [bruː] ['stɔrmz] ;

Midgard	**,**	**the**	**skies**	**,**	**he**	**shall**	**forsake**	**;**	**no**	**more**	**will**	**he**	**brew**	**storms**	**;**
米德加尔特	,	这	天空	,	他	将	背叛	;	不	更多的	将要	他	酿造	暴风雨	;

他将抛弃中庭和天空；他将不再掀起风暴；

['nevər] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['θʌndər] [roʊl][nɔːr][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] ;

never	**shall**	**the**	**thunder**	**roll**	**nor**	**the**	**lightnings**	**flash**	**;**
绝不	将	这	雷	卷	也不	这	闪电	闪光	;

雷声将不再滚滚，闪电将不再划破；

[fɔːr; fər] [θɔː] [wɪl] [wɑːtʃ] [fər'evər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bætlmənts] [ʌv; əv]['æsgaːd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	**Thor**	**will**	**watch**	**forever**	**upon**	**the**	**battlements**	**of**	**Asgard**	**the**	**approach**	**of**	**the**
为了	雷神	将要	手表	永远	之上	这	城垛	的	阿斯加德	这	方法	的	这

['iːv(ə)l][gɑːd] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [sʌtʃ] [griːf] [ə'pɑːn][juː 'es] .

evil	**god**	**who**	**has**	**brought**	**such**	**grief**	**upon**	**us**	**.**
邪恶的	上帝	WHO	有	带来	这样的	悲伤	之上	我们	.

托尔将永远在阿斯加德的城墙上注视着给我们带来如此巨大悲痛的邪神逼近。

['nevər] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ['entər] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

Never	**shall**	**he**	**enter**	**the**	**gates**	**of**	**the**	**city**	**again**	**.**
绝不	将	他	进入	这	大门	的	这	城市	再次	.

他永远不得再踏入这座城门。

[let] [hɪm; ɪm] [der] [ə'proʊtʃ] ['iːv(ə)n] [-]

Let	**him**	**dare**	**approach**	**even**	**[**	**98**	**]**
让	他	敢	方法	甚至	[	-	]

让他敢接近甚至[98]

[tuː; tə][ðə; ði]['goʊldən] [geɪts] , [ænd; ənd] [θɔː] [wɪl] [smaɪt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hæmər] .

to	**the**	**golden**	**gates**	**,**	**and**	**Thor**	**will**	**smite**	**him**	**with**	**his**	**mighty**	**hammer**	**.**
到	这	金的	大门	,	和	雷神	将要	惩击	他	和	他的	强大的	锤	.

到金门前，雷神托尔将用他强大的锤子击打他。

" [kləuk] [kweɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [θɔː] .

"	**Loke**	**quailed**	**before**	**the**	**fury**	**of**	**the**	**great**	**god**	**Thor**	**.**
"	洛克	畏缩	前	这	愤怒	的	这	伟大的	上帝	雷神	.

“洛克在伟大的雷神托尔的怒火面前瑟瑟发抖。”

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aʊtkæst][frʌm; frəm]['æsgaːd] , ['iːv(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] .

To	**be**	**an**	**outcast**	**from**	**Asgard**	**,**	**even**	**he**	**could**	**not**	**bear**	**.**
到	是	一个	被排斥者	从	阿斯加德	,	甚至	他	可以	不是	熊	.

即使是他，也无法忍受被阿斯加德驱逐。

“ [sper] [ˌem 'iː] , [sper] [ˌem 'iː] !

“	**Spare**	**me**	**,**	**spare**	**me**	**!**
"	空闲的	我	,	空闲的	我	!

“饶了我吧，饶了我吧！”

" [hwaɪnd] [ðə; ði] ['kaʊərdli] [kləuk] .

"	**whined**	**the**	**cowardly**	**Loke**	**.**
"	抱怨	这	胆小	洛克	.

“懦弱的洛克哀嚎道。”

“ [sper] [ˌem 'iː][wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] .

“	**Spare**	**me**	**once**	**more**	**,**	**and**	**I**	**will**	**go**	**again**	**to**	**Jotunheim**	**.**
"	空闲的	我	一次	更多的	,	和	我	将要	去	再次	到	约顿海姆	.

“饶了我一次，我还会再去约顿海姆。”

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [bæk] ['iːdun][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf] .

I	**will**	**bring**	**back**	**Idun**	**and**	**the**	**three**	**apples**	**of**	**life**	**.**
我	将要	带来	后退	伊敦	和	这	三	苹果	的	生活	.

我将带回伊敦和生命之三颗苹果。

〃 [θɔ:] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊərdli] [kləuk] .

〃	Thor	stood	looking	at	the	cowardly	Loke	.
〃	雷神	站立	寻找	在	这	胆小	洛克	.

索尔站在那里，看着胆小的洛克。

[hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæmər] ; [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θʌndər] [boʊlt] ;

He	longed	to	strike	him	with	the	hammer	;	to	kill	him	with	his	thunder	bolt	;
他	渴望	到	罢工	他	和	这	锤	;	到	杀	他	和	他的	雷	螺栓	;

他渴望用锤子击打他；用雷霆之力杀死他；

[tu:; tə] [skɔ:rtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ['ærəus] .

to	scorch	him	with	his	lightning	arrows	.
到	烧焦	他	和	他的	闪电	箭头	.

用他的闪电箭灼烧他。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)l][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [kləuk][wʌz; wəz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['oʊdɪn] .

But	,	evil	as	he	was	,	Loke	was	immortal	;	he	was	the	son	of	Odin	.	:
但	,	邪恶的	作为	他	曾是	,	洛克	曾是	不朽	;	他	曾是	这	儿子	的	奥丁	.	:

但是，尽管洛基邪恶至极，他却是不死的；他是奥丁之子。

" [goʊ] , [ðen] , [ju:; jʊ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] , ['i:v(ə)l] - ['hɑrtɪd] [sʌn] [ʌv; əv] [ʌn'hæpi] ['oʊdɪn] ! [goʊ] ; [ænd; ənd] ['weðər] [sək'ses] [ɪz] [jɔ:rz] [ɔ:r][nɑ:t] ,

"	Go	,	then	,	you	mischief	-	making	,	evil	-	hearted	son	of	unhappy	Odin	!	Go	;	and	whether	success	is	yours	or	not	,
〃	去	,	然后	,	你	恶作剧	-	制作	,	邪恶的	-	心地	儿子	的	不开心	奥丁	!	去	;	和	无论	成功	是	你的	或者	不是	,

"那么，你这作恶多端、心怀恶意的奥丁之子！去吧；无论成功与否，

[rɪ'membər] [θɔ:] [gɑ:rdz] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv]['æsga:d][ænd; ənd] ['wɑ:tʃɪz] [-]

remember	Thor	guards	the	walls	of	Asgard	and	watches	[	99	]
记住	雷神	守卫	这	墙壁	的	阿斯加德	和	手表	[	-	]

记住，雷神托尔守护着阿斯加德的城墙，并且注视着[99]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θʌndərz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜ:rn] .

with	his	thunders	for	your	return	.
和	他的	雷声	为了	你的	返回	.

用他的雷霆祈求你的归来。

['nevər] , ['nevər] , [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [θɔ:] [wi:ldz] [ðə; ði] ['maɪti] ['hæmər] ,

Never	,	never	,	as	long	as	Thor	wields	the	mighty	hammer	,
绝不	,	绝不	,	作为	长的	作为	雷神	挥舞	这	强大的	锤	,

绝不，绝不，只要雷神托尔还挥舞着那把威力无穷的锤子，

[ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,

and	holds	the	powers	of	thunder	and	lightning	,
和	持有	这	权力	的	雷	和	闪电	,

并拥有雷电之力，

[ʃæl; ʃəl][kləuk] ['entər] [ðə; ði]['goʊldən] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['goʊldən] ['æplz] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [laɪf] .

shall	Loke	enter	the	golden	city	without	the	golden	apples	of	immortal	life	.
将	洛克	进入	这	金的	城市	没有	这	金的	苹果	的	不朽	生活	.

洛基能否在没有长生不老金苹果的情况下进入黄金城?

" [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [wɜːrd] , [kləuk] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gaɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] [ænd; ənd] [sped]
" **Without another word , Loke put on his guise of a great white bird and sped**
" 没有 其他 单词 , 洛克 放 在 他的 伪装 的 一个 伟大的 白色的 鸟 和 加速
[əˈkrɔːs] [-]
across [100]
穿过 [-]

"洛克一言不发，化作一只大白鸟，飞速飞过[100]"

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [skaɪ] , [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['jɔːtunheim] .
the sea and sky , again to the land of Jotunheim .
这 海 和 天空 , 再次 到 这 土地 的 约顿海姆 .

再次穿越大海和天空，来到约顿海姆大陆。

[streɪt] [daʊn] [hiː; hi] [swuːp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [huː] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,
Straight down he swooped upon the castle of the giant who , all this time ,
直的 向下 他 俯冲 之上 这 城堡 的 这 巨大的 WHO , 全部 这 时间 ,

他径直俯冲向巨人的城堡，而巨人，一直以来，

[hæd; həd] [kept] ['iːdun] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɔːld] ['taʊər] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [rɑːk] .
had kept Idun imprisoned in a strong walled tower of solid rock .
有 保留 伊敦 被监禁 在 一个 强的 有围墙的 塔 的 坚硬的 岩石 .

伊顿被囚禁在一座坚固的岩石塔楼中。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wʌz; wəz] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [siː] .
The giant was out upon the sea .
这 巨大的 曾是 出去 之上 这 海 .

巨人当时在海上。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiːt] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , " [θɔːt] [kləuk] , " [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] .
" **And it is well for me , " thought Loke , " that he is .**
" 和 它 是 出色地 为了 我 , " 想法 洛克 , " 那 他 是 .

"这对我来说是件好事，"洛克心想，"他这样对我太好。"

[noʊ] ['paʊər] [ɪn] ['mɪdˌgɑːrd] [ɔːr] [ɪn] ['æsgaːd] [kʊd; kəd] [rest] [ðiːz] ['preʃəs] ['æplz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
No power in Midgard or in Asgard could wrest these precious apples from the
['dʒaɪənts] [græsp] .
giant's grasp .
巨人的 抓牢 .

无论是米德加尔特还是阿斯加德，没有任何力量能够从巨人手中夺走这些珍贵的苹果。

" [wʌn] [kwɪk] [lʊk] [aʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [siː] ,
" **One quick look out over the mountains and down upon the sea ,**
" 一 快的 看 出去 超过 这 山脉 和 向下 之上 这 海 ,

"只需向远处群山和大海一瞥，

[ænd; ənd] [kləuk] [siːzd] ['iːdun] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tælən] , [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [nʌt] ,
and Loke seized Idun in his talons , changed her at once into a nut ,
和 洛克 查获 伊敦 在 他的 利爪 , 已更改 她 在 一次 进入 一个 坚果 ,

洛克用利爪抓住伊顿，立刻把她变成了一颗坚果。

[ðə; ði] ['æplz] [seɪf] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [swept] [əˈweɪ] [tɔːrdz] ['æsgaːd] .
the apples safe within the shell , and swept away towards Asgard .
这 苹果 安全的 之内 这 壳 , 和 扫荡 离开 向 阿斯加德 .

苹果安然无恙地留在果壳里，被风吹向了阿斯加德。

[bʌt; bət] [əˈlæs] [fɔːr; fər] [kləuk] !
But alas for Loke !
但 唉 为了 洛克 !

但可惜洛克!

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [wɪŋz] .

The	giant	had	heard	the	whirr	of	the	great	white	wings	.
这	巨大的	有	听到	这	呼呼	的	这	伟大的	白色的	翅膀	.

巨人听到了白色巨翼的呼啸声。

['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][hɪz; ɪz][boʊt] , [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] [-]

Leaping	to	his	feet	in	his	boat	,	he	scanned	the	sky	[	101	]
跳跃	到	他的	脚	在	他的	船	,	他	扫描	这	天空	[	-	]

他从船上跳起来，抬头望向天空[101]

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['dʒaɪənt] [aɪ] .

with	his	sharp	giant	eye	.
和	他的	锋利的	巨大的	眼睛	.

他那只锐利的大眼睛。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] !

“	It	is	Loke	!
”	它	是	洛克	!

“是洛克！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] !

It	is	Loke	!
它	是	洛克	!

是洛克!

” [beˈləud] [hiː; hi] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .

”	bellowed	he	,	catching	sight	of	the	great	white	bird	among	the	clouds	.
”	咆哮	他	,	捕捉	视线	的	这	伟大的	白色的	鸟	之中	这	云	.

“他大声喊道，看到了云层中那只巨大的白色鸟儿。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] !

“	It	is	Loke	!
”	它	是	洛克	!

“是洛克！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] !

It	is	Loke	!
它	是	洛克	!

是洛克!

[noʊ][bɜːrd][ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd][flaɪz][soʊ] [haɪ] [nɔːr] [swiːps] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɪŋz] .

No	bird	of	Midgard	flies	so	high	nor	sweeps	the	air	with	such	mighty	wings	.
不	鸟	的	米德加尔特	苍蝇	所以	高的	也不	扫荡	这	空气	和	这样的	强大的	翅膀	.

米德加尔特没有哪只鸟能飞得如此之高，也没有哪只鸟能用如此强劲的翅膀横扫天空。

” [wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] ['dʒaɪənt] [pʊl] , [hiː; hi] [ʃɑːt] [hɪz; ɪz] [boʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

”	With	one	great	giant	pull	,	he	shot	his	boat	upon	the	shore	;
”	和	一	伟大的	巨大的	拉	,	他	射击	他的	船	之上	这	支撑	;

“他猛地一拉，就把船射到了岸边；

[wɪð; wɪθ][wʌn] [greɪt] ['dʒaɪənt] [baʊnd] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːp] .

with	one	great	giant	bound	he	struck	the	mountain	top	.
和	一	伟大的	巨大的	边界	他	击	这	山	顶部	.

他以惊人的一跃，跃上了山顶。

“ [ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf] !

“	The	apples	of	life	!
”	这	苹果	的	生活	!

“生命的苹果！”

[ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf] !

the	apples	of	life	!
这	苹果	的	生活	!

生命的苹果!

" [hiː; hi] ['θʌndəd] .
" he thundered .
" 他 雷鸣 .

他怒吼道。

" [gɔːn] !
" Gone !
" 已消失 !

“走了！”

[gɔːn] !
gone !
已消失 !

走了!

[ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf][ɑːr; ər] [gɔːn] !
The apples of life are gone !
这 苹果 的 生活 是 已消失 !

生命的果实已逝去!

" [wʌn] ['sekənd] ,
" One second ,
" 一 第二 ,

“一秒钟，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] ['iːg(ə)l] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ɪn]
and putting on the guise of a great grey eagle he shot up into the sky in
和 推杆 在 这 伪装 的 一个 伟大的 灰色的 鹰 他 射击 向上 进入 这 天空 在
[swɪft] [pər'suːt] [ʌv; əv][kləuk] .
swift pursuit of Loke .
迅速 追逐 的 洛克 .

他化作一只巨大的灰色雄鹰，冲上天空，迅速追赶洛克。

[ðə; ði]['sʌnˌgɑːd][hɪd][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [maɪt] [prə'tekt] [ænd; ənd]
The Sungod hid his chariot behind a cloud that the shadows might protect and
这 太阳神 隐藏 他的 战车 在后面 一个 云 那 这 阴影 可能 保护 和
['kʌvər] [kləuk] .
cover Loke .
覆盖 洛克 .

太阳神将他的战车藏在云后，希望阴影能够保护和掩护洛克。

[θɔː] [sent] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['θʌndər] .
Thor sent forth his thunder .
雷神 发送 前进 他的 雷 .

雷神托尔发出雷霆。

[ðə; ði] [skaɪz] ['blækənd] ; [ðə; ði] [wɪnd] [biːt] [bæk] [ðə; ði] [greɪt] [greɪ] ['iːg(ə)l] ; [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [-]
The skies blackened ; the wind beat back the great grey eagle ; the lightnings [102]
这 天空 变黑 ; 这 风 打 后退 这 伟大的 灰色的 鹰 ; 这 闪电 [-]

天空变黑了；狂风吹倒了巨大的灰鹰；闪电[102]

['stægərd] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .
staggered and blinded him .
交错 和 失明 他 .

使他踉跄后退，双目失明。

[stɪl] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][hiː; hi] [fluː] , ['geɪnɪŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][əˈpɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][kləuk] .
Still on and on he flew , gaining in spite of all upon the track of Loke .
仍然 在 和 在 他 飞翔 , 获得 在 尽管如此 的 全部 之上 这 追踪 的 洛克 .

他依然不停地飞，不顾一切地追上了洛克。

['evri] [aɪ] [ɪn]['æsgɑ:d][wʌz; wəz] [streɪnd] ; ['evri] ['dʒaɪənt][ɪn] ['jɔ:tunheim] [stʊd] ['breθləs] [ə'pɑ:n]

Every	eye	in	Asgard	was	strained	;	every	giant	in	Jotunheim	stood	breathless	upon
每一个	眼睛	在	阿斯加德	曾是	紧张	;	每一个	巨大的	在	约顿海姆	站立	喘不过气	之上

[hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] .

his	mountain	.
他的	山	.

阿斯加德的每一双眼睛都睁得大大的；约顿海姆的每一位巨人都屏息凝神地站在自己的山上。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] [gru:] [tens] ;

The	great	round	faces	of	the	giants	grew	tense	;
这	伟大的	圆形的	面孔	的	这	巨人	生长	紧张	;

巨人的圆脸上露出了紧张的神色；

[ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [eɪdʒd]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [gru:] [peɪl] .

the	wrinkled	aged	faces	of	the	gods	grew	pale	.
这	皱	老年人	面孔	的	这	神	生长	苍白	.

众神布满皱纹的苍老面庞变得苍白。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪs] .

It	was	a	terrible	race	.
它	曾是	一个	糟糕的	种族	.

这是一场糟糕的比赛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [fɔ:r; fər][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [ju:θ] .

It	was	a	race	for	life	and	health	and	everlasting	youth	.
它	曾是	一个	种族	为了	生活	和	健康	和	永恒	青年	.

这是一场关乎生命、健康和永葆青春的竞赛。

“ [bɪld] [fairz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] !

“	Build	fires	upon	the	walls	!
”	建造	火灾	之上	这	墙壁	!

“在墙上生火！”

[hi:p] [ʌp][ðə; ði] [brʌʃ] !

Heap	up	the	brush	!
堆	向上	这	刷子	!

把刷子堆起来！

[stænd] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['teɪpərz] !

Stand	ready	with	the	tapers	!
站立	准备好	和	这	锥形	!

准备好锥形工具！

” [kraɪd]['oʊdɪn] , [hu:] [fɔ:'sɔ:] [ðə; ði][end] .

”	cried	Odin	,	who	foresaw	the	end	.
”	哭	奥丁	,	WHO	预见	这	结尾	.

“奥丁预见了末日，他喊道。”

[ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [hi:pt] .

The	brush	is	heaped	.
这	刷子	是	堆积如山	.

刷子堆成一堆。

[i:tʃ] [gɑ:d][stændz] ['redi] , [hɪz; ɪz] ['hægərd] [feɪs] ['groʊɪŋ] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][ænd; ənd] ['θɪnər] [wɪð; wɪθ]

Each	god	stands	ready	,	his	haggard	face	growing	whiter	and	thinner	with
每个	上帝	站立	准备好	,	他的	枯槁	脸	生长	更白	和	更薄	和

[fraɪt] [ænd; ənd] [dred] [ænd; ənd] ['i:gərnəs] .

fright	and	dread	and	eagerness	.
惊吓	和	恐惧	和	渴望	.

每个神都严阵以待，他们憔悴的脸上充满了恐惧、畏惧和渴望，脸色变得越来越苍白、越来越消瘦。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] - [wɪŋz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] .

Already	**the**	**rush**	**of**	**Loke's**	**wings**	**are**	**heard**	**.**
已经	这	匆忙	的	-	翅膀	是	听到	.

已经可以听到洛基翅膀扇动的声音了。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['fɑːloʊz] [kloʊz] .

The	**eagle**	**follows**	**close**	**.**
这	鹰	跟随	关闭	.

老鹰紧随其后。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʌm] , ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ɪz][ðə; ði] [reɪs] . [-]

Nearer	**and**	**nearer**	**they**	**come**	**,**	**closer**	**and**	**closer**	**is**	**the**	**race**	**.**	**[**	**103**	**]**
更近	和	更近	他们	来	,	更近	和	更近	是	这	种族	.	[	-	]

他们越来越近了，比赛越来越近了。[103]

[wʌn] ['moʊmənt] [mɔːr] ! — [wʌn] ['sekənd] ! — [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [aɪz] [ʌv; əv][kləuk][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

One	**moment**	**more**	**!**	**—**	**One**	**second**	**!**	**—**	**The**	**frightened**	**eyes**	**of**	**Loke**	**can**	**be**	**seen**	**,**
一	片刻	更多的	!	—	一	第二	!	—	这	害怕	眼睛	的	洛克	能	是	已见	,

[soʊ] [nɪr] [hiː; hi][ɪz] .

so	**near**	**he**	**is**	**.**
所以	靠近	他	是	.

再等一秒！——就一秒！——洛基惊恐的眼神清晰可见，他就在附近。

[θɔː] [sendz] [hɪz; ɪz] ['blaɪndɪŋ] ['faɪər] [wʌns] [mɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['iːgəlz] [træk] .

Thor	**sends**	**his**	**blinding**	**fire**	**once**	**more**	**across**	**the**	**eagle's**	**track**	**.**
雷神	发送	他的	失明	火	一次	更多的	穿过	这	老鹰的	追踪	.

索尔再次向雄鹰的飞行轨迹发射了耀眼的火焰。

[ˌaɪ 'tiː] [riːlz] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [bæk] .

It	**reels**	**,**	**for**	**an**	**instant**	**it**	**falls**	**back**	**.**
它	卷轴	,	为了	一个	立即的	它	瀑布	后退	.

它摇晃了一下，瞬间向后倒去。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] ['sekənd] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] ['maɪti] [stroʊk] , [kləuk] [kliəz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [fɔːlz] ,

In	**that**	**one**	**second**	**,**	**with**	**one**	**last**	**mighty**	**stroke**	**,**	**Loke**	**clears**	**the**	**walls**	**and**	**falls**	**,**
在	那	一	第二	,	和	一	最后的	强大的	中风	,	洛克	清除	这	墙壁	和	瀑布	,

就在那一瞬间，洛克用最后一击，越过墙壁倒了下去。

[ɪg'zɔːstɪd] , ['breθləs] , ['ɔːlmoʊst] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði]['goʊldən] ['peɪvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

exhausted	**,**	**breathless**	**,**	**almost**	**dead**	**upon**	**the**	**golden**	**pavement**	**of**	**the**	**city**	**.**
筋疲力尽的	,	喘不过气	,	几乎	死的	之上	这	金的	路面	的	这	城市	.

精疲力竭，气喘吁吁，几乎奄奄一息地躺在城市金色的人行道上。

“ [ðə; ði][fairz] !

“	**The**	**fires**	**!**
”	这	火灾	!

“火灾！

[ðə; ði][fairz] !

the	**fires**	**!**
这	火灾	!

火灾！

[ðə; ði][fairz] ! ” [kraɪd] ['oʊdɪn] .

the	**fires**	**!**	**”**	**cried**	**Odin**	**.**
这	火灾	!	”	哭	奥丁	.

“火！”奥丁喊道。

[æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] [greɪt] [ʃiːts] [ʌv; əv] [bleɪz] .

An	**instant**	**,**	**and**	**there**	**rises**	**from**	**the**	**walls**	**great**	**sheets**	**of**	**blaze**	**.**
一个	立即的	,	和	那里	上升	从	这	墙壁	伟大的	纸张	的	火焰	.

刹那间，墙壁上燃起熊熊烈焰。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['kræklz] [ænd; ənd][snæps][ænd; ənd] [sendz] [ʌp] [greɪt] [tʌŋz] [ʌv; əv]['faɪər] .

The	brush	crackles	and	snaps	and	sends	up	great	tongues	of	fire	.
这	刷子	噼啪声	和	快照	和	发送	向上	伟大的	舌头	的	火	.

灌木丛噼啪作响，迸发出巨大的火焰。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] , ['æŋgri] , ['despərət] , [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [swiːps] [ɑːn] , [streɪt]

The	eagle	,	angry	,	desperate	,	and	blinded	by	the	lightning	sweeps	on	,	straight
这	鹰	,	生气的	,	绝望的	,	和	失明	经过	这	闪电	扫荡	在	,	直的

[tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

towards	them	.
向	他们	.

那只雄鹰愤怒、绝望，被闪电晃得睁不开眼，径直朝他们扑来。

[laɪk] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mɔːθ] , [hiː; hi] [berz] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪti] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Like	a	foolish	moth	,	he	bears	down	upon	the	city	,	into	the	very	heart	of	the
喜欢	一个	愚蠢	蛾	,	他	熊	向下	之上	这	城市	,	进入	这	非常	心	的	这

[bleɪz] .

blaze	.
火焰	.

他像一只愚蠢的飞蛾，径直飞向城市，直入火海中心。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['kræklɪŋ] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] , [blæk] [smoʊk] , [ænd; ənd]

A	sudden	crackling	,	a	cry	of	pain	,	a	cloud	of	black	,	black	smoke	,	and
一个	突然	噼啪作响	,	一个	哭	的	疼痛	,	一个	云	的	黑色的	,	黑色的	抽烟	,	和

[ðə; ði] [greɪt] [greɪ] [-]

the	great	grey	[	104	]
这	伟大的	灰色的	[	-	]

突然噼啪作响，一声痛苦的哭喊，一团黑烟，以及巨大的灰色[104]

['iːg(ə)l] [fɔːlz] [ə; eɪ] ['helpləs] [mæs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['breθləs] [kləuk] .

eagle	falls	a	helpless	mass	upon	the	pavement	beside	the	breathless	Loke	.
鹰	瀑布	一个	无助	大量的	之上	这	路面	旁	这	喘不过气	洛克	.

老鹰无力地倒在路边，像一团无助的残骸，旁边是屏住呼吸的洛克。

[ðə; ði] ['hægərd] ['feɪsɪz] [flʌʃ] [wɪð; wɪθ] [hoʊp] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

The	haggard	faces	flush	with	hope	and	joy	.
这	枯槁	面孔	冲洗	和	希望	和	喜悦	.

憔悴的脸上洋溢着希望和喜悦。

[ðə; ði] ['æplz] [ɑːr; ər] [seɪf] .

The	apples	are	safe	.
这	苹果	是	安全的	.

这些苹果是安全的。

['iːdun][hæz; həz] [kʌm] [bæk] , [ðə; ði] ['æplz] [ə'gen] [ɑːr; ər] [ðerz] ,

Idun	has	come	back	,	the	apples	again	are	theirs	,
伊敦	有	来	后退	,	这	苹果	再次	是	他们的	,

伊顿回来了，苹果又回到了他们的手中。

[ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [juːθ] [wʌns] [mɔːr] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	life	and	joy	and	eternal	youth	once	more	are	with	them	.
和	生活	和	喜悦	和	永恒	青年	一次	更多的	是	和	他们	.

他们再次拥有了生命、快乐和永葆青春。

[naʊ] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [bəːsts] [fɔːrθ] [ə'gen] [ɪn] [sɔːŋ] ;

Now	the	goddess	of	music	bursts	forth	again	in	song	;
现在	这	女神	的	音乐	爆发	前进	再次	在	歌曲	;

现在，音乐女神再次放声歌唱；

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]['poʊətri] [pɔːz] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['meləd i] ; [ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [spred] ,

the	god	of	poetry	pours	forth	his	melody	;	a	feast	is	spread	,
这	上帝	的	诗	倾倒	前进	他的	旋律	;	一个	盛宴	是	传播	,

诗神倾泻出他的旋律；盛宴摆开，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [wʌns] [mɔːr] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['æplz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	the	gods	and	goddesses	once	more	eat	of	the	wonderful	apples	of	life	.
和	这	神	和	女神们	一次	更多的	吃	的	这	精彩的	苹果	的	生活	.

众神再次享用了生命之果。

[ðə; ði] ['kʌlər] [kʌmz] [bæk] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['feɪdɪd] [tʃiːks] ; [laɪt] [ə'gen] ['flæʃɪz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [aɪz] .

The	color	comes	back	into	their	faded	cheeks	;	light	again	flashes	from	their	eyes	.
这	颜色	来	后退	进入	他们的	褪色	脸颊	;	光	再次	闪光灯	从	他们的	眼睛	.

他们苍白的脸颊恢复了血色；他们的眼中再次闪过光芒。

[juːθ] [ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑːr; ər] [ðerz] [ə'gen] .

Youth	and	health	and	strength	are	theirs	again	.
青年	和	健康	和	力量	是	他们的	再次	.

他们重新拥有了青春、健康和力量。

[piːs] [reɪn] [wʌns] [mɔːr] [ɪn]['æsgaːd] . [-]

Peace	reigns	once	more	in	Asgard	.	[	105	]
和平	统治	一次	更多的	在	阿斯加德	.	[	-	]

阿斯加德再次恢复了和平。[105]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

- [wʊlf] .

LOKE'S	WOLF	.
-	狼	.

洛克的狼。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bæk] ,

Although	the	Apples	of	Life	had	been	brought	back	,
虽然	这	苹果	的	生活	有	到过	带来	后退	,

虽然生命之苹果已被重新带回，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [kləuk] [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['veri] ['penɪtənt] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

and	although	Loke	appeared	for	some	time	very	penitent	and	willing	to
和	虽然	洛克	出现	为了	一些	时间	非常	忏悔者	和	愿意的	到

[ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['oʊdɪn] ,

obey	the	laws	of	the	kind	Odin	,
服从	这	法律	的	这	种类	奥丁	,

虽然洛克一度表现得非常忏悔，并且愿意遵守仁慈的奥丁的律法，

[ðə; ði][gɔdz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm] .

the	gods	had	little	faith	in	him	.
这	神	有	小的	信仰	在	他	.

众神对他缺乏信任。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [ðeɪ] ['sʌfərd] , [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['kɑːnstənt]

More	than	that	,	so	much	had	they	suffered	,	that	now	they	were	in	constant
更多的	比	那	,	所以	很多	有	他们	遭受	,	那	现在	他们	是	在	持续的

[fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

fear	of	him	.
害怕	的	他	.

不仅如此，他们遭受了太多苦难，以至于现在他们时刻都害怕他。

“ [wiː; wi] ['nevər] [noʊ] ， ” [pliːd] ['freɪjə] [ænd; ənd][sɪf][ænd; ənd]['iːdun] ，

“	We	never	know	，	”	plead	Freyja	and	Sif	and	Idun	，
”	我们	绝不	知道	，	”	恳求	弗蕾雅	和	西芙	和	伊敦	，

“我们永远无法知道，”弗蕾雅、西芙和伊顿恳求道。

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [hɪm; ɪm] ， “ [wʌt] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]

all	of	whom	had	good	reason	to	fear	him	，	“	what	mischief	he	may	be
全部	的	谁	有	好的	原因	到	害怕	他	，	“	什么	恶作剧	他	可能	是

['plænɪŋ] .

planning	.
规划	.

所有人都有充分的理由害怕他，“他可能正在策划什么恶作剧”。

” [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [kləuk][wʌz; wəz] ['drɪvn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]['æsgaːd] ，

”	And	so	it	came	about	that	Loke	was	driven	forth	from	Asgard	，
”	和	所以	它	来了	关于	那	洛克	曾是	驱动	前进	从	阿斯加德	，

于是，洛基就被逐出了阿斯加德。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] . [-]

as	indeed	he	deserved	to	be	.	[	106	]
作为	的确	他	应得的	到	是	.	[	-	]

他确实值得被这样对待。[106]

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts][kləuk] [went] — [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

Straight	to	the	home	of	the	giants	Loke	went	—	he	always	had	been	a
直的	到	这	家	的	这	巨人	洛克	去	—	他	总是	有	到过	一个

['dʒaɪənt][æt; ət] [hɑːrt] ，

giant	at	heart	，
巨大的	在	心	，

洛克径直前往巨人的家园——他内心一直都是个巨人。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kriːtʃər] ！ — [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]

the	evil	creature	!	—	and	was	much	more	in	harmony	with	them	in	their
这	邪恶的	生物	！	—	和	曾是	很多	更多的	在	和谐	和	他们	在	他们的

[θɔːts] [ænd; ənd][ækts] ，

thoughts	and	acts	，
想法	和	行为	，

那个邪恶的生物！——而且在思想和行为上与他们更加一致，

[ðæn; ðən]['evər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] [huːm] [hiː; hi] [kleɪmd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

than	ever	he	had	been	with	the	gods	whom	he	claimed	as	his	people	.
比	曾经	他	有	到过	和	这	神	谁	他	声称	作为	他的	人们	.

他比以往任何时候都更接近他所宣称的子民——众神。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kæst] [aʊt] [frʌm; frəm]['æsgaːd] ，

But	now	that	he	was	cast	out	from	Asgard	，
但	现在	那	他	曾是	投掷	出去	从	阿斯加德	，

但他既然已被逐出阿斯加德，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ʃer] [ɪts] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][ɪts][dʒɔɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn]

and	could	no	longer	share	its	beauties	and	its	joys	，	he	had	but	one
和	可以	不	更长	分享	它是	美女	和	它是	喜悦	，	他	有	但	一

[wɪʃ] — [ðæt] [wʌz; wəz] ，

wish	—	that	was	，
希望	—	那	曾是	，

他再也无法分享它的美好和快乐，他只有一个愿望——那就是：

[tuː; tə][biː; bi] [riˈvendʒd] [əˈpɑːn][ðə; ði][gɔdz] , [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['ruːɪn][ðer; ðər]

to	be	revenged	upon	the	gods	,	to	destroy	them	,	and	to	ruin	their
到	是	复仇	之上	这	神	,	到	破坏	他们	,	和	到	废墟	他们的

['goʊldən] ['sɪti] .

golden	city	.
金的	城市	.

向诸神复仇，毁灭他们，摧毁他们的黄金之城。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [hiː; hi] [reɪzd] [tuː] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃərz] .

To	do	this	he	raised	two	dreadful	creatures	.
到	做	这	他	提高	二	可怕	生物	.

为此，他饲养了两种可怕的生物。

['terəb(ə)l] ['mɒnstəz] !

Terrible	monsters	!
糟糕的	怪物	!

可怕的怪物！

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz] ['ʃʌdəd] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

Even	the	gods	shuddered	as	they	looked	upon	them	.
甚至	这	神	颤抖	作为	他们	看起来	之上	他们	.

就连神明看到他们也感到不寒而栗。

“ [kləuk] ! [kləuk] ! ” ['θʌndəd] ['oʊdɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ɪn] [ræθ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

“	Loke	!	Loke	!	”	thundered	Odin	,	looking	down	upon	him	in	wrath	that	he	should
“	洛克	!	洛克	!	”	雷鸣	奥丁	,	寻找	向下	之上	他	在	愤怒	那	他	应该

[der] [sʌtʃ] ['vendʒəns] .

dare	such	vengeance	.
敢	这样的	复仇	.

“洛克！洛克！”奥丁怒吼道，居高临下地看着他，愤怒至极，竟敢如此复仇。

[bʌt; bət][kləuk] [stʊd] [dɪˈfaɪənt] .

But	Loke	stood	defiant	.
但	洛克	站立	桀骜不驯	.

但洛克态度坚决。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [soʊ][ðə; ði][gɔdz] [θɔːt] ; [-]

There	was	but	one	thing	to	be	done	,	so	the	gods	thought	;	[	107	]
那里	曾是	但	一	事物	到	是	完毕	,	所以	这	神	想法	;	[	-	]

众神认为只有一件事可做；[107]

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['terəb(ə)l] ['kriːtʃərz] [frʌm; frəm] - ['paʊər] .

and	that	was	to	take	these	terrible	creatures	from	Loke's	power	.
和	那	曾是	到	拿	这些	糟糕的	生物	从	-	力量	.

而那是为了将这些可怕的生物从洛克手中夺回。

“ [ðə; ði]['sɜːrpənt][wiː; wi] [wɪl] [kæst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ” [sed] [θɔː] .

“	The	serpent	we	will	cast	into	the	sea	,	”	said	Thor	.
“	这	蛇	我们	将要	投掷	进入	这	海	,	”	说	雷神	.

“我们将把这条蛇扔进海里，”托尔说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [wʊlf] — [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wʊlf] ?

“	But	the	wolf	—	what	shall	we	do	with	the	wolf	?
“	但	这	狼	—	什么	将	我们	做	和	这	狼	?

“但是狼——我们该如何处置狼呢？”

['sɜːrt(ə)nli] [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi] [left] [tuː; tə]['wɑːndər] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn]['mɪdˌgɑːrd] .

Certainly	he	cannot	be	left	to	wander	up	and	down	in	Midgard	.
当然	他	不能	是	左边	到	漫步	向上	和	向下	在	米德加尔特	.

当然不能让他在米德加尔特四处游荡。

[ðə; ði] [siː] [wʊd] [nɑːt][hoʊld][hɪm; ɪm] .

The	sea	would	not	hold	him	.
这	海	会	不是	抓住	他	.

大海困不住他。

[kləuk][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɪn] ['jɔːtunheim] .

Loke	must	not	have	him	in	Jotunheim	.
洛克	必须	不是	有	他	在	约顿海姆	.

洛克绝对不能让他待在约顿海姆。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”

What	shall	be	done	with	him	?	”
什么	将	是	完毕	和	他	?	”

如何处置他?

“ [kɪl] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [sʌm; səm] .

“	Kill	him	,	”	said	some	.
“	杀	他	,	”	说	一些	.

“杀了他,”有人说道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] .

“	No	,	”	answered	Odin	.
“	不	,	”	回答	奥丁	.

“不,”奥丁回答道。

“ [tuː; tə][hɪm; ɪm][kləuk][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [laɪf] .

“	To	him	Loke	has	given	the	gift	of	everlasting	life	.
“	到	他	洛克	有	给定	这	礼物	的	永恒	生活	.

“洛基赐予他永生。”

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][daɪ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv][laɪf] .

He	will	not	die	as	long	as	we	the	gods	have	life	.
他	将要	不是	死	作为	长的	作为	我们	这	神	有	生活	.

只要我们神明还活着，他就不会死。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [left] ['oʊpən][tuː; tə][ˌjuː 'es] ;

There	is	but	one	way	left	open	to	us	;
那里	是	但	一	方式	左边	打开	到	我们	;

我们现在只剩下一条路可走了;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] ['ɪntuː]['æsgaːd] .

and	that	is	to	bring	the	wolf	into	Asgard	.
和	那	是	到	带来	这	狼	进入	阿斯加德	.

那就是将狼引入阿斯加德。

[hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [mʌtʃ] ,

Here	we	can	watch	him	and	keep	him	from	much	,
这里	我们	能	手表	他	和	保持	他	从	很多	,

在这里我们可以监视他，并尽量避免他受到伤害。

[ɪf] [nɑːt][ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [duː] .

if	not	all	the	evil	he	would	do	.
如果	不是	全部	这	邪恶的	他	会	做	.

如果不是他所做的所有邪恶之事。

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [wʊlf] — [ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] — [wʌz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː]

”	And	so	the	wolf	—	the	Fenris	-	wolf	he	was	called	—	was	brought	into
”	和	所以	这	狼	—	这	芬里斯	-	狼	他	曾是	称为	—	曾是	带来	进入

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . [-]

the	home	of	the	gods	.	[	108	]
这	家	的	这	神	.	[	-	]

“于是，这头狼——它被称为芬里斯狼——被带进了众神的家。[108]

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃər] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

He	was	a	dreadful	creature	to	look	upon	.
他	曾是	一个	可怕	生物	到	看	之上	.

他长相十分可怕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [bɔːlz] [ʌv; əv]['faɪər] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fæŋz] [wɜːr; wər] [waɪt] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ,

His	eyes	were	like	balls	of	fire	;	and	his	fangs	were	white	,	and	sharp	,
他的	眼睛	是	喜欢	球	的	火	;	和	他的	獠牙	是	白色的	,	和	锋利的	,

[ænd; ənd]['kruːəl] .

and	cruel	.
和	残忍的	.

他的眼睛像火球一样；他的獠牙又白又尖又残忍。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['terəb(ə)l] .

Every	day	he	grew	more	terrible	.
每一个	天	他	生长	更多的	糟糕的	.

他一天比一天可怕。

['fɪrsər] [ænd; ənd] ['fɪrsər] [hiː; hi] [gruː] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dredf(ə)l]

Fiercer	and	fiercer	he	grew	,	and	larger	and	stronger	and	more	dreadful
更凶猛	和	更凶猛	他	生长	,	和	更大的	和	更强	和	更多的	可怕

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

to	look	upon	.
到	看	之上	.

他变得越来越凶猛，越来越高大强壮，看起来也越来越可怕。

“ [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] ['oʊdɪn][wʌn] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ]

“	What	is	to	be	done	with	him	?	”	asked	Odin	one	day	,	his	face	white	with
“	什么	是	到	是	完毕	和	他	?	”	问	奥丁	一	天	,	他的	脸	白色的	和

[dɪ'sper] ,

despair	,
绝望	,

“该如何处置他呢？”奥丁有一天问道，脸上满是绝望的苍白。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wʊlf] ,

as	he	looked	upon	the	wolf	,
作为	他	看起来	之上	这	狼	,

当他望着那匹狼时，

[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wʌt] ['sɑːroʊ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	realized	what	sorrow	by	and	by	he	would	bring	among	them	.
和	已实现	什么	悲哀	经过	和	经过	他	会	带来	之中	他们	.

他意识到自己不久之后会给他们带来怎样的悲伤。

“ [kɪl] [hɪm; ɪm] !

“	Kill	him	!
“	杀	他	!

“杀了他！”

” [kraɪd] [wʌn] .

”	cried	one	.
”	哭	一	.

“其中一人喊道。”

“ [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['jɔːtunheim] , ” [kraɪd] [ə'nʌðər] .

“	Send	him	to	Jotunheim	,	”	cried	another	.
“	发送	他	到	约顿海姆	,	”	哭	其他	.

“把他送到约顿海姆去！”另一个人喊道。

“ [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] , ” ['θʌndəd] [θɔː] .

“	Chain	him	,	”	thundered	Thor	.
“	链	他	,	”	雷鸣	雷神	.

“把他锁起来！”托尔怒吼道。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] [si:md] ['ri:əli] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn]

And	indeed	to	chain	him	seemed	really	the	only	thing	that	could	be	done
和	的确	到	链	他	似乎	真的	这	仅有的	事物	那	可以	是	完毕

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

确实，把他锁起来似乎是唯一能对他做的事。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðɪs] [naɪt] , ” [sed] [θɔ:] .

“	We	will	make	the	chains	this	night	,	”	said	Thor	.
”	我们	将要	制作	这	链条	这	夜晚	,	”	说	雷神	.

“我们今晚就要打造锁链，”索尔说道。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [greɪt] [fɔ:rdʒ][wʌz; wəz][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

And	at	once	the	great	forge	was	set	in	motion	.
和	在	一次	这	伟大的	锻造	曾是	放	在	运动	.

于是，巨大的锻炉立刻运转起来。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [θɔ:] [wɜ:rkt] [-]

All	night	long	Thor	worked	[	109	]
全部	夜晚	长的	雷神	工作	[	-	]

索尔整夜都在工作[109]

[ðə; ði][fɔ:rdʒ] ,

the	forge	,
这	锻造	,

锻造台，

['hæmərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hæmər] [ðə; ði][lɪŋks] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [tu:; tə][hoʊld]

hammering	with	his	mighty	hammer	the	links	that	should	make	a	chain	to	hold
锤击	和	他的	强大的	锤	这	链接	那	应该	制作	一个	链	到	抓住

[ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] .

the	Fenris	-	wolf	.
这	芬里斯	-	狼	.

他用他那威力无比的锤子敲打着用来束缚芬里斯狼的锁链。

['mɔ:rnɪŋ] [keɪm] .

Morning	came	.
早晨	来了	.

清晨来临。

[ðə; ði][gɔdz][wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hoʊp][æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [greɪt] [hi:p] [ʌv; əv]['aɪərn] .

The	gods	were	filled	with	hope	as	they	saw	the	great	heap	of	iron	.
这	神	是	已填	和	希望	作为	他们	锯	这	伟大的	堆	的	铁	.

众神看到那堆巨大的铁，心中充满了希望。

“ [naʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [seɪf] .

“	Now	we	shall	be	safe	.
”	现在	我们	将	是	安全的	.

“现在我们安全了。”

[naʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] , ” [ðeɪ] [sed] ;

Now	we	shall	be	free	,	”	they	said	;
现在	我们	将	是	自由的	,	”	他们	说	;

“现在我们将获得自由，”他们说；

“ [fɔ:r; fər][noʊ] ['kri:tʃər] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði]['aɪərnz] [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['θʌndər] [fɔ:dʒz] .

“	for	no	creature	living	can	break	the	irons	that	the	god	of	Thunder	forges	.
”	为了	不	生物	活的	能	休息	这	熨斗	那	这	上帝	的	雷	锻造厂	.

“因为没有任何生物能够打破雷神锻造的铁器。”

" [ðə; ði] [wʊlf] [grauld] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [tiː θ] [æz; əz] [θɔː] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd]

"	The	wolf	growled	and	showed	his	wicked	teeth	as	Thor	approached	and
"	这	狼	咆哮	和	显示	他的	邪恶	牙齿	作为	雷神	接近	和

[θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

threw	the	chain	about	him	.
扔	这	链	关于	他	.

"当索尔走近并把锁链扔到狼身上时，狼咆哮着露出了邪恶的牙齿。"

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][gɔdz] [heitid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

He	knew	the	gods	hated	him	and	feared	him	.
他	知道	这	神	憎恨	他	和	害怕	他	.

他知道众神憎恨他，惧怕他。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndrəs] [streŋθ] ,

He	knew	,	too	,	that	,	with	his	wondrous	strength	,
他	知道	,	也	,	那	,	和	他的	奇妙的	力量	,

他也知道，凭借他那惊人的力量，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [θɔː] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [breɪk] .

even	the	chains	of	Thor	were	not	too	strong	for	him	to	break	.
甚至	这	链条	的	雷神	是	不是	也	强的	为了	他	到	休息	.

即使是雷神托尔的锁链，他也无法挣脱。

[soʊ] , [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fæŋz] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self]

So	,	snarling	and	showing	his	fangs	and	lashing	his	tail	,	he	allowed	himself
所以	,	咆哮	和	显示	他的	獠牙	和	鞭打	他的	尾巴	,	他	允许	他自己

[tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] .

to	be	bound	.
到	是	边界	.

于是，他龇牙咧嘴，甩动着尾巴，任由自己被捆绑起来。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [ðə; ði]['kruːəl] [wʊlf] [grɪnd] .

"	They	are	afraid	of	me	,	"	the	cruel	wolf	grinned	.
"	他们	是	害怕的	的	我	,	"	这	残忍的	狼	咧嘴一笑	.

"他们害怕我，"残忍的狼咧嘴一笑。

" [ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ; [-]

"	And	well	they	may	be	;	[	110	]
"	和	出色地	他们	可能	是	;	[	-	]

"他们或许确实如此；[110]

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ˌem 'iː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [jet] [driːm] [ʌv; əv] .

there	is	a	power	in	me	that	even	they	do	not	yet	dream	of	.
那里	是	一个	力量	在	我	那	甚至	他们	做	不是	然而	梦	的	.

我体内蕴藏着他们连想都不敢想的力量。

" [ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] ['taɪtli] ['fɑːsənd] ,

"	The	chains	were	tightly	fastened	,
"	这	链条	是	紧紧	系紧	,

"锁链紧紧地锁着，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] ['weɪtɪd] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wʊlf] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	the	gods	waited	eagerly	for	the	wolf	to	test	his	strength	with	them
和	这	神	等待	急切地	为了	这	狼	到	测试	他的	力量	和	他们

.

:

.

众神翘首以盼，等着看这头狼如何与他们较量一番。

[naʊ] , [ðə; ði] [wʊlf] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃeɪnz] [ðæt] [kʊd; kəd][hoʊld][hɪm; ɪm]

Now	,	the	wolf	knew	well	enough	that	there	were	no	chains	that	could	hold	him
现在	,	这	狼	知道	出色地	足够的	那	那里	是	不	链条	那	可以	抓住	他

.

:

.

现在，这只狼很清楚，没有任何锁链能够束缚住它。

“ [aɪ] [wɪl] [ə'mjuːz] [maɪ'self] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [baɪ] [tɔːr'mentɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] .

“	I	will	amuse	myself	,	”	said	he	to	himself	,	“	by	tormenting	the	gods	.
“	我	将要	娱乐	我	,	”	说	他	到	他自己	,	“	经过	折磨	这	神	.

“我要戏弄众神来取乐，”他自言自语道。

” [soʊ][hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['faɪəri] [aɪz] , [snɪft] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]

”	So	he	glared	at	the	chains	with	his	fiery	eyes	,	sniffed	here	and	there
”	所以	他	怒目而视	在	这	链条	和	他的	火热	眼睛	,	嗅了嗅	这里	和	那里

[æt; ət][ðem; ðəm] ,

at	them	,
在	他们	,

于是他用燃烧般的眼神怒视着那些锁链，不时地嗅嗅它们。

['lɪftɪd] [wʌn] [pɔː] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪt][æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

lifted	one	paw	and	then	the	other	,	bit	at	them	with	his	sharp	teeth	,
抬起	一	爪子	和	然后	这	其他	,	少量	在	他们	和	他的	锋利的	牙齿	,

它抬起一只爪子，然后又抬起另一只，用锋利的牙齿撕咬它们。

[ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [klɔːz] ; ['setɪŋ] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]

and	clawed	at	them	with	his	strong	claws	;	setting	up	now	and	then	a
和	爪子	在	他们	和	他的	强的	爪子	;	环境	向上	现在	和	然后	一个

[haʊl] [ðæt] ['ekəud] ,

howl	that	echoed	,
嗥	那	回声	,

它用强壮的爪子撕扯着它们；不时发出回荡的嚎叫声，

[laɪk][ðə; ði] ['θʌndərz] [ʌv; əv] [θɔː] , [frʌm; frəm] [klaʊd] [tuː; tə] [klaʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] .

like	the	thunders	of	Thor	,	from	cloud	to	cloud	across	the	skies	.
喜欢	这	雷声	的	雷神	,	从	云	到	云	穿过	这	天空	.

如同雷神托尔的雷霆，响彻云霄。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [gruː] [braitə] [ænd; ənd] [braitə] .

The	faces	of	the	gods	grew	brighter	and	brighter	.
这	面孔	的	这	神	生长	更亮	和	更亮	.

众神的面容越来越明亮。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [hoʊp] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

They	looked	at	each	other	and	hope	rose	high	in	their	hearts	.
他们	看起来	在	每个	其他	和	希望	玫瑰	高的	在	他们的	心	.

他们彼此对视，心中燃起了希望。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] ! ” [-]

“	We	are	saved	!	”	[	111	]
“	我们	是	已保存	!	”	[	-	]

“我们得救了！”[111]

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

they	whispered	to	each	other	.
他们	低声说道	到	每个	其他	.

他们低声交谈着。

“ [hɪr] [haʊ] [hiː; hi] [haulz] !

“	Hear	how	he	howls	!
“	听到	如何	他	嚎叫	!

“听听他是怎么嚎叫的！”

[hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] ['kænɑːt] [breɪk] [tʃeɪnz] ['fɔrdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['smɪθi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [θɔː] .

He	knows	he	cannot	break	chains	forged	in	the	smithy	of	the	mighty	Thor	.
他	知道	他	不能	休息	链条	锻造	在	这	铁匠铺	的	这	强大的	雷神	.

他知道自己无法挣脱雷神托尔铁匠打造的锁链。

" [bʌt; bət]['oʊdɪn][dɪd][nɑːt] [smaɪl] .

"	But	Odin	did	not	smile	.
"	但	奥丁	做过	不是	微笑	.

但奥丁没有笑。

[hiː; hi] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] ;

He	knew	only	too	well	that	the	wolf	was	amusing	himself	;
他	知道	仅有的	也	出色地	那	这	狼	曾是	有趣	他自己	;

他非常清楚，那只狼只是在自娱自乐；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][gɔdz][wɜːr; wər] [liːst] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	when	the	gods	were	least	expecting	it	,
和	那	什么时候	这	神	是	至少	期待	它	,

就在众神最意想不到的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['ʃætər] [ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [tʃeɪn] ,

he	would	spring	forth	and	shatter	the	links	of	the	mighty	chain	,
他	会	春天	前进	和	破碎	这	链接	的	这	强大的	链	,

他将奋起反击，粉碎那坚固锁链的每一个环节。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] [maɪt] ['ʃætər] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [strɔː] .

even	as	a	mortal	might	shatter	a	chain	of	straw	.
甚至	作为	一个	凡人	可能	破碎	一个	链	的	稻草	.

就像凡人可能会折断一根稻草链一样。

“ ['kɔŋkəd] [æt; ət] [læst] , [juː; jʊ]['kruːəl] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] ! ” ['θʌndəd] [θɔː] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ɪn][skɔːrn] ,

“	Conquered	at	last	,	you	cruel	Fenris	-	wolf	!	”	thundered	Thor	,	lifting	his	hammer	in	scorn	,
“	征服	在	最后的	,	你	残忍的	芬里斯	-	狼	!	”	雷鸣	雷神	,	举重	他的	锤	在	轻蔑	,

“你这残暴的芬里斯狼，终于被征服了！”托尔怒吼着，高举雷神之锤，满脸不屑。

[tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['helpləs] [wʊlf] .

to	throw	at	the	helpless	wolf	.
到	扔	在	这	无助	狼	.

扔向无助的狼。

“ [ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [ɪz] ['nevər] ['kɔŋkəd] , ” [hist] [ðə; ði] [wʊlf] ;

“	The	Fenris	-	wolf	is	never	conquered	,	”	hissed	the	wolf	;
“	这	芬里斯	-	狼	是	绝不	征服	,	”	嘶嘶作响	这	狼	;

“芬里斯狼永远不会被征服，”狼嘶嘶地说；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [baʊnd] [hiː; hi] [liːpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]['æsgaːd] , [daʊn] ,

and	with	one	bound	he	leaped	across	the	walls	of	Asgard	,	down	,
和	和	一	边界	他	跳跃	穿过	这	墙壁	的	阿斯加德	,	向下	,

他一跃而过阿斯加德的城墙，向下飞去。

[daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] [tuː; tə]['mɪdˌgɑːrd] ,

down	across	the	skies	to	Midgard	,
向下	穿过	这	天空	到	米德加尔特	,

穿过天空，直达米德加尔特，

[ðə; ði] [lɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['skætərɪŋ] [laɪk] [spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [θruː] [ðə; ði]

the	links	of	the	chains	scattering	like	sparks	of	fire	as	he	flew	through	the
这	链接	的	这	链条	散射	喜欢	火花	的	火	作为	他	飞翔	通过	这

[er] .

air	.
空气	.

当他飞跃空中时，锁链的链环像火星般四散飞溅。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看!

[siː] !

See	!
看	!

看!

” [kraɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] , [-]

”	cried	the	people	of	Midgard	,	[	112	]
”	哭	这	人们	的	米德加尔特	,	[	-	]

“米德加尔特的人们哭喊道，[112]

[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪəri] [aɪz] [ʌv; əv] ['fɛnrɪs] [gliːm] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

as	they	saw	the	fiery	eyes	of	Fenris	gleam	across	the	sky	.
作为	他们	锯	这	火热	眼睛	的	芬里斯	闪耀	穿过	这	天空	.

当他们看到芬里斯燃烧的双眼划破夜空时。

“ [siː] !

“	See	!
”	看	!

“看!

[ə; eɪ][stɑːr][hæz; həz] ['fɔːlən] !

A	star	has	fallen	!
一个	星星	有	倒下	!

一颗星星陨落了!

[ə; eɪ][stɑːr][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] !

A	star	has	fallen	into	the	sea	!
一个	星星	有	倒下	进入	这	海	!

一颗星星坠入了大海!

” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns]

”	For	the	people	of	Midgard	cannot	understand	the	wonders	of	the	heavens
”	为了	这	人们	的	米德加尔特	不能	理解	这	奇迹	的	这	天

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

and	the	mysteries	of	the	gods	.
和	这	谜团	的	这	神	.

“因为米德加尔特的人们无法理解天上的奇观和神明的奥秘。”

[ðə; ði][gɔdz] [stʊd] , ['wʌndər] - [strʌk] .

The	gods	stood	,	wonder	-	struck	.
这	神	站立	,	想知道	-	击	.

众神肃然起敬，惊叹不已。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

Their	faces	were	pale	with	fright	.
他们的	面孔	是	苍白	和	惊吓	.

他们吓得脸色苍白。

[ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [θɔ:] [gru:] [blæk] [ænd; ənd] [stɜ:rn] .

The	brow	of	Thor	grew	black	and	stern	.
这	眉头	的	雷神	生长	黑色的	和	船尾	.

索尔的眉头变得又黑又紧。

['oʊdɪn] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɔ:l] .

Odin	looked	pityingly	upon	them	all	.
奥丁	看起来	可怜地	之上	他们	全部	.

奥丁怜悯地看着他们所有人。

“ [lu:z] [nɑ:t][jʊr; jər] ['kɜ:rɪdʒ] , ” [sed] [hi:; hi]['kaɪndli] .

“	Lose	not	your	courage	,	”	said	he	kindly	.
”	失去	不是	你的	勇气	,	”	说	他	亲切地	.

“不要失去勇气，”他温和地说。

“ [ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [ʃæl; ʃəl] [jet] [bi:; bi] [baʊnd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [jet] [rɪ'meɪn] [-]

“	The	Fenris	-	wolf	shall	yet	be	bound	;	and	there	shall	yet	remain	[	113	]
”	这	芬里斯	-	狼	将	然而	是	边界	;	和	那里	将	然而	保持	[	-	]

“芬里斯狼终将被束缚；终将留下[113]

[tu:; tə][ju: 'es]['eɪdʒɪz][ə'pɑ:n]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] ['paʊər] .

to	us	ages	upon	ages	of	happiness	and	freedom	from	his	wicked	power	.
到	我们	年龄	之上	年龄	的	幸福	和	自由	从	他的	邪恶	力量	.

世世代代以来，我们都享有幸福和自由，摆脱了他的邪恶力量。

[goʊ] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dwɔrfs] [hu:] [wɜ:rk][ðer; ðər] [fɔ:dʒz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [maɪnz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]

Go	now	to	the	dwarfs	who	work	their	forges	in	the	great	mines	beneath	the
去	现在	到	这	矮人	WHO	工作	他们的	锻造厂	在	这	伟大的	矿井	下面	这

['maʊntnz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑ:rd] .

mountains	of	Midgard	.
山脉	的	米德加尔特	.

现在去见那些在米德加尔特山脉下方的大矿井里锻造铁匠的矮人们。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [tʃeɪn] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['fɛnrɪs] ['kænɑ:t] [breɪk] .

They	shall	make	for	you	a	magic	chain	that	even	Fenris	cannot	break	.
他们	将	制作	为了	你	一个	魔法	链	那	甚至	芬里斯	不能	休息	.

他们将为你打造一条连芬里斯都无法挣脱的魔法锁链。

” ['hɑ:rdli] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [wɜ:rdz] [aʊt] [ʌv; əv]['oʊdɪnz] [maʊθ] [wen] [θɔ:] [set] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz]

”	Hardly	were	the	words	out	of	Odin's	mouth	when	Thor	set	forth	upon	the	wings
”	几乎	是	这	字	出去	的	奥丁的	嘴	什么时候	雷神	放	前进	之上	这	翅膀

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['laɪtnɪŋ] ,

of	his	own	lightning	,
的	他的	自己的	闪电	,

奥丁话音未落，托尔便乘着他闪电般的双翼腾空而起。

[tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] , [tu:; tə][du:][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ðə; ði] [ɔ:l] - [waɪz] . [-

to	the	home	of	the	dwarfs	,	to	do	the	bidding	of	Odin	the	All	-	wise	.	[	114	]
到	这	家	的	这	矮人	,	到	做	这	投标	的	奥丁	这	全部	-	明智的	.	[	-	]

]

前往矮人的家园，听从全知全能的奥丁的命令。[114]

[['kɑ:ntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ðə; ði] ['fɛnrɪs] [wʊlf] .

THE	FENRIS	WOLF	.
这	芬里斯	狼	.

芬里斯狼。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [spiːd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['fɔrdʒd] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] - [gɑːd] ['lɪftɪd]

With	wonderful	speed	the	chain	was	forged	;	and	when	the	Sun	-	god	lifted
和	精彩的	速度	这	链	曾是	锻造	;	和	什么时候	这	太阳	-	上帝	抬起

[hɪz; ɪz] [hed] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hɪlz] ,

his	head	above	the	hills	,
他的	头	多于	这	丘陵	,

锁链以惊人的速度锻造完成；当太阳神从群山之上抬起头来时，

[tuː; tə] [send] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'gen] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] ,

to	send	forth	his	light	again	across	the	fields	of	Midgard	,
到	发送	前进	他的	光	再次	穿过	这	字段	的	米德加尔特	,

让他再次将光芒洒向米德加尔特的田野，

[ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wʌz; wəz] [θɔː] ,

the	first	sight	that	greeted	his	return	was	Thor	,
这	第一的	视线	那	问候	他的	返回	曾是	雷神	,

他回来后第一眼看到的就是雷神托尔。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv]['goʊldən] [kɔɪl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][hænd] , ['spiːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə]

a	great	mass	of	golden	coil	within	his	hand	,	speeding	up	the	rainbow	bridge	to
一个	伟大的	大量的	的	金的	线圈	之内	他的	手	,	超速	向上	这	彩虹	桥	到

['æsgaːd] .

Asgard	.
阿斯加德	.

他手中握着一大团金色的线圈，加速着通往阿斯加德的彩虹桥。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [tʃeɪn] — ['hɑːrdli]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θred] ; [bʌt; bət][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə; eɪ]

It	was	a	tiny	chain	—	hardly	larger	than	a	thread	;	but	in	it	lay	a
它	曾是	一个	微小的	链	—	几乎	更大的	比	一个	线	;	但	在	它	躺	一个

['mædʒɪk] [streŋθ] .

magic	strength	.
魔法	力量	.

那是一条细小的链子——几乎比线还粗；但其中蕴藏着神奇的力量。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['goʊldən] [geɪt] , [θɔː] [sɔː] [ðə; ði] ['fɛnrɪs] [wʊlf] ,

Entering	the	great	golden	gate	,	Thor	saw	the	Fenris	wolf	,
进入	这	伟大的	金的	门	,	雷神	锯	这	芬里斯	狼	,

进入金色大门，索尔看到了芬里尔狼。

[ə'gen] ['kriːpɪŋ] ['stelθɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] . [-]

again	creeping	stealthily	up	and	down	the	streets	.	[	115	]
再次	爬行	悄悄地	向上	和	向下	这	街道	.	[	-	]

再次悄悄地在街上来回蹑手蹑脚。[115]

[θɔːrz] [hænd] [ʃʌt] [taɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hæmər] .

Thor's	hand	shut	tight	upon	the	handle	of	his	hammer	.
雷神的	手	关闭	紧的	之上	这	处理	的	他的	锤	.

索尔的手紧紧握住了锤子的把手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hæmər] [wʊd] [nɑːt] [sleɪ] [ðə; ði]

It	was	hard	to	believe	that	a	blow	from	the	hammer	would	not	slay	the
它	曾是	难的	到	相信	那	一个	吹	从	这	锤	会	不是	杀戮	这

['wɪkɪd] ['kriːtʃər] .

wicked	creature	.
邪恶	生物	.

很难相信，一锤子下去竟然杀不死这个邪恶的生物。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [θɔːrz] [feɪs] [gruː] [blæk] .

For	an	instant	Thor's	face	grew	black	.
为了	一个	立即的	雷神的	脸	生长	黑色的	.

索尔的脸瞬间变得漆黑。

[ðen] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wʊlf] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv][goʊld] , [hiː; hɪ] [sed] ,

Then	forcing	a	smile	,	and	showing	to	the	wolf	the	mass	of	gold	,	he	said	,
然后	强制	一个	微笑	,	和	显示	到	这	狼	这	大量的	的	金子	,	他	说	,

然后他强颜欢笑，向狼展示那一大堆黄金，说道：

“ [kʌm] ['fɛnrɪs] ; [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɔːl] .

“	Come	Fenris	;	come	with	me	into	the	hall	.
”	来	芬里斯	;	来	和	我	进入	这	大厅	.

“来吧，芬里斯；跟我一起进大厅。”

[ðer; ðər][ðə; ðɪ][gɔdz][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [test] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['mædʒɪk] [kɔɪl] .

There	the	gods	are	to	meet	and	test	our	strength	upon	this	magic	coil	.
那里	这	神	是	到	见面	和	测试	我们的	力量	之上	这	魔法	线圈	.

众神将在此相聚，并在这神奇的线圈上考验我们的力量。

[huː'evər] [breɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊ] [pruːvz] [hɪm'self] [ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ,

Whoever	breaks	it	,	and	so	proves	himself	the	strongest	,
谁	休息	它	,	和	所以	证明	他自己	这	最强	,

谁能打破它，谁就证明自己是最强的。

[ɪz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][praɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [ɔːl] - ['fɑːðər] ['oʊdɪn] .

is	to	win	a	prize	from	the	great	All	-	father	Odin	.
是	到	赢	一个	奖	从	这	伟大的	全部	-	父亲	奥丁	.

是为了赢得伟大的众神之父奥丁的奖赏。

” [ðə; ðɪ] [wʊlf] [stretʃt] [bæk] [hɪz; ɪz]['kruːəl][lɪps] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [fæŋz] [ʌv; əv] [tiːθ] .

”	The	wolf	stretched	back	his	cruel	lips	,	and	showed	his	sharp	fangs	of	teeth	.
”	这	狼	拉伸	后退	他的	残忍的	嘴唇	,	和	显示	他的	锋利的	獠牙	的	牙齿	.

“狼张开它残忍的嘴唇，露出它锋利的獠牙。”

[hiː; hɪ][dɪd][nɑːt] [spiːk] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [grɪn] [sed] , “ [juː; jʊ][duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['fɛnrɪs] -

He	did	not	speak	;	but	his	wicked	grin	said	,	“	You	do	not	deceive	the	Fenris	-
他	做过	不是	说话	;	但	他的	邪恶	咧嘴笑	说	,	“	你	做	不是	欺骗	这	芬里斯	-

[wʊlf] .

wolf	.
狼	.

他没有说话，但他邪恶的笑容却说：“你骗不了芬里斯狼。”

” [tə'geðər] [θɔː] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] ['entərd] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

”	Together	Thor	and	the	Fenris	-	wolf	entered	the	presence	of	Odin	and	the
”	一起	雷神	和	这	芬里斯	-	狼	进入	这	在场	的	奥丁	和	这

[gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] . [-]

gods	and	goddesses	.	[	116	]
神	和	女神们	.	[	-	]

“托尔和芬里斯狼一起觐见了奥丁和众神。[116]

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [θɔː] , “ [ə; eɪ]['mædʒɪk][kɔɪl] .

“	I	have	,	”	said	Thor	,	“	a	magic	coil	.
”	我	有	,	”	说	雷神	,	“	一个	魔法	线圈	.

“我有一个，”索尔说，“一个魔法线圈。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [strɔːŋ] .

It	is	very	strong	.
它	是	非常	强的	.

它非常强大。

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;

The	dwarfs	made	it	for	me	;
这	矮人	制成	它	为了	我	;

那是矮人们为我做的；

[ænd; ənd]['oʊdɪn][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [strɔːŋ]

and	Odin	has	promised	a	great	prize	to	the	one	who	shall	be	strong
和	奥丁	有	承诺	一个	伟大的	奖	到	这	一	WHO	将	是	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ɪts] [lɪŋks] .

enough	to	break	its	links	.
足够的	到	休息	它是	链接	.

奥丁承诺，谁能挣脱束缚，就能获得丰厚的奖赏。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es][traɪ] .

Come	,	let	us	try	.
来	,	让	我们	尝试	.

来，我们试试。

" [ðen] [ðə; ði][gɔdz] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [θɔː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] — [spræŋ]

"	Then	the	gods	—	for	they	all	understood	what	Thor	was	about	to	do	—	sprang
"	然后	这	神	—	为了	他们	全部	理解	什么	雷神	曾是	关于	到	做	—	弹簧

['fɔːrwərd] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði][kɔɪl] ,

forward	,	seizing	the	coil	,
向前	,	抓住	这	线圈	,

“然后众神——因为他们都明白托尔接下来要做什么——纷纷上前，抓住了那根绳圈，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [weɪ] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

pulling	and	twisting	it	in	every	way	and	in	every	direction	,
拉	和	扭曲	它	在	每一个	方式	和	在	每一个	方向	,

以各种方式、各个方向拉扯和扭转它，

['kɔɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]

coiling	it	about	the	pillars	of	the	hall	,	and	hanging	by	it	from	the
卷绕	它	关于	这	柱子	的	这	大厅	,	和	绞刑	经过	它	从	这

['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ;

arches	;
拱门	;

将它盘绕在大厅的柱子上，并用它悬挂在拱门上；

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] , ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] ['breθləs] , [ðeɪ] [sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['goʊldən]

until	at	last	,	tired	out	and	breathless	,	they	sank	exhausted	upon	the	golden
直到	在	最后的	,	疲劳的	出去	和	喘不过气	,	他们	沉没	筋疲力尽的	之上	这	金的

[flɔːrz] .

floors	.
楼层	.

最后，他们筋疲力尽、气喘吁吁地瘫倒在金色的地板上。

“ ['fɛnrɪs] , ” [kɔːld] [θɔː] .

“	Fenris	,	”	called	Thor	.
”	芬里斯	,	”	称为	雷神	.

“芬里斯，”索尔说道。

“ [naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ]['ɔːf(ə)n] [sed] — [ðæt] [juː; jʊ]

“	Now	is	your	time	to	prove	to	us	what	you	have	so	often	said	—	that	you
”	现在	是	你的	时间	到	证明	到	我们	什么	你	有	所以	经常	说	—	那	你

[ɑːr; ər] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][wiː; wi] .

are	stronger	than	we	.
是	更强	比	我们	.

“现在是你向我们证明你经常说的话——你比我们更强大的时候了。”

[traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] ['goʊldən] [θred] [wɪtʃ] , [smɔːl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Try	if	you	can	break	this	golden	thread	which	,	small	as	it	is	,
尝试	如果	你	能	休息	这	金的	线	哪个	,	小的	作为	它	是	,

试着弄断这根细小的金线，

[hæz; həz] [pruːvd] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] . ” [-]

has	proved	too	strong	for	the	strength	of	the	gods	.	”	[	117	]
有	已证实	也	强的	为了	这	力量	的	这	神	.	”	[	-	]

事实证明，它的力量甚至超过了神的力量。”[117]

[ðə; ði] [wʊlf] [grauld] .

The	wolf	growled	.
这	狼	咆哮	.

狼低吼了一声。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [rɪsk] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn][ə; eɪ]['mædʒɪk] [kɔɪl] .

He	did	not	care	to	risk	even	his	strength	in	a	magic	coil	.
他	做过	不是	关心	到	风险	甚至	他的	力量	在	一个	魔法	线圈	.

他甚至不愿冒着生命危险，将自己的力量投入魔法线圈中。

[hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

He	growled	and	slunk	away	.
他	咆哮	和	斯伦克	离开	.

他低吼一声，溜走了。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么!

['fɛnrɪs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kaʊərd] ?

Fenris	,	are	you	a	coward	?
芬里斯	,	是	你	一个	懦夫	?

芬里斯，你是懦夫吗?

['æftər] [ɔːl] [jʊr; jər] ['boʊstɪd] [streŋθ] ,

After	all	your	boasted	strength	,
后	全部	你的	吹嘘	力量	,

在你吹嘘了自己的强大之后，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['kɑːntest][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] ['wɪlɪŋli]

why	is	it	that	you	shrink	from	a	contest	in	which	the	gods	have	willingly
为什么	是	它	那	你	收缩	从	一个	竞赛	在	哪个	这	神	有	心甘情愿

['teɪkən][pɑːrt] ?

taken	part	?
已采取	部分	?

为什么你会在众神都欣然参与的竞赛面前退缩呢?

[duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][gɔdz][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] , [juː; jʊ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] ,

Do	you	mean	to	say	that	,	because	the	gods	have	been	defeated	,	you	fear	that	you	,
做	你	意思是	到	说	那	,	因为	这	神	有	到过	战败	,	你	害怕	那	你	,

你的意思是说，因为众神战败，你害怕自己.....

[tuː] , [meɪ] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] ?

too	,	may	be	defeated	?
也	,	可能	是	战败	?

也可能战败?

〃 [ðə; ði] [wʊlf] ['hɔːltɪd] .
〃 The wolf halted .
〃 这 狼 停止 .

狼停了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [gɔdz] [ænd; ənd] [grauld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [loʊ] [graʊl] .
He looked back at the gods and growled a long , low growl .
他 看起来 后退 在 这 神 和 咆哮 一个 长的 , 低的 咆哮 .

他回头望向众神，发出了一声低沉而悠长的咆哮。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [θɔː] [hæd; həd] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [praɪd] .
The words of Thor had stung his pride .
这 字 的 雷神 有 被蜇了 他的 自豪 .

索尔的话刺痛了他的自尊心。

[θɔː] [læft] .
Thor laughed .
雷神 笑了 .

索尔笑了。

“ [oʊ] ['fɛnrɪs] , ['fɛnrɪs] !
“ O Fenris , Fenris !
〃 哦 芬里斯 , 芬里斯 !

“哦，芬里斯，芬里斯！

[ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] ['boʊstɪd] [streŋθ] !
this is your boasted strength !
这 是 你的 吹嘘 力量 !

这就是你引以为傲的实力！

[jʊr; jər] ['boʊstɪd] ['kɜːrɪdʒ] !
your boasted courage !
你的 吹嘘 勇气 !

你那自以为是的勇气！

[tuː; tə] [slɪŋk] [əˈweɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɔdz] — [ðə; ði] [gɔdz] [æt; ət] [huːz] [streŋθ] [juː; jʊ]
To slink away in a contest with the gods — the gods at whose strength you
到 潜行 离开 在 一个 竞赛 和 这 神 — 这 神 在 谁 力量 你
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [sniəd] [ænd; ənd] [skɔft] . 〃
have always sneered and scoffed . 〃
有 总是 冷笑 和 嘲笑 . 〃

在与众神的较量中灰溜溜地逃走——而你一直以来都对众神的力量嗤之以鼻。

“ ['fɛnrɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ! 〃 [kraɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [gɔdz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevəns] ['ekəud] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]
“ Fenris is a coward ! 〃 cried all the gods ; and the heavens echoed with their
〃 芬里斯 是 一个 懦夫 ! 〃 哭 全部 这 神 ; 和 这 天 回声 和 他们的
['læftər] . [-]
laughter . [118]
笑声 . [-]

“芬里斯是个懦夫！”众神齐声喊道；天上回荡着他们的笑声。[118]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd] [ber] .
This was more than the wolf could bear .
这 曾是 更多的 比 这 狼 可以 熊 .

这远远超出了这匹狼所能承受的。

[bæk] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .
Back he sprang into the hall .
后退 他 弹簧 进入 这 大厅 .

他猛地跳回大厅。

“ [aɪ] [hɪr] [jʊr; jər] [sniəz] , ” [hiː; hi] [snaːrld] .

“	I	hear	your	sneers	,	”	he	snarled	.
”	我	听到	你的	冷笑	,	”	他	纠缠	.

“我听到了你的嘲讽，”他咆哮道。

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem ˈiː] [ˈkaʊərd] .

“	I	hear	you	call	me	coward	.
”	我	听到	你	称呼	我	懦夫	.

“我听到你们说我是懦夫。”

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [kɔːrd] ; [baɪnd] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;

Give	me	the	cord	;	bind	me	with	it	round	and	round	;
给	我	这	绳索	;	绑定	我	和	它	圆形的	和	圆形的	;

把绳子给我；用它把我捆起来；

[ˈfæsn] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [hɔːl] .

fasten	me	to	the	strongest	pillar	of	this	great	hall	.
系	我	到	这	最强	支柱	的	这	伟大的	大厅	.

将我固定在这座宏伟殿堂最坚固的柱子上。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɪz] [æn; ən] [ˈɑːnɪst] [kɔɪl] , [ˈfɛnrɪs] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

If	the	coil	is	an	honest	coil	,	Fenris	can	break	it	.
如果	这	线圈	是	一个	诚实的	线圈	,	芬里斯	能	休息	它	.

如果线圈是诚实的线圈，芬里斯可以将其打破。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃeɪn] [hiː; hi] [ˈkænɑːt] [breɪk] .

There	is	no	chain	he	cannot	break	.
那里	是	不	链	他	不能	休息	.

没有他无法挣脱的枷锁。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈblaɪndɪŋ] [ˌem ˈiː] — [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ˈwoʊv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˈmædʒɪk]

But	if	you	are	blinding	me	—	if	you	have	here	a	cord	woven	with	magic
但	如果	你	是	失明	我	—	如果	你	有	这里	一个	绳索	编织	和	魔法

[sʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ˈpaʊər] [kæn; kən] [breɪk] — [haʊ] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [tuː; tə] [noʊ] ?

such	as	no	power	can	break	—	how	am	I	to	know	?
这样的	作为	不	力量	能	休息	—	如何	是	我	到	知道	?

但如果你蒙蔽了我的双眼——如果你这里有一根用魔法编织的绳子，没有任何力量能够挣脱——我又该如何知道呢?

[aɪ] [pʊt] [ðɪs] [test] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	put	this	test	to	you	.
我	放	这	测试	到	你	.

我向你提出这个测试。

[sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [jʊr; jər] [hænd] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [dʒɔːz] .

Some	one	of	you	shall	place	your	hand	between	my	jaws	.
一些	一	的	你	将	地方	你的	手	之间	我的	下颚	.

你们当中有人要把手放在我的上下颚之间。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] [hænd] [ɪz] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɔɪl] [ænd; ənd] [kɔɪl] [ðə; ði] [θred] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] .

As	long	as	that	hand	is	there	,	you	may	coil	and	coil	the	thread	about	me	.
作为	长的	作为	那	手	是	那里	,	你	可能	线圈	和	线圈	这	线	关于	我	.

只要那只手还在那里，你就可以把我缠得浑身是包。

[ðen] , [ɪf] [aɪ] [faɪnd] [ðə; ði] [kɔːrd] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [kɔːrd] ,

Then	,	if	I	find	the	cord	a	magic	cord	,
然后	,	如果	我	寻找	这	绳索	一个	魔法	绳索	,

然后，如果我发现这条线是条神奇的线，

[ˈfɛnrɪs] [ʃæl; ʃəl] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Fenris	shall	set	his	teeth	upon	the	hand	and	crush	it	.
芬里斯	将	放	他的	牙齿	之上	这	手	和	压碎	它	.

芬里斯将用牙齿咬碎这只手。

〞 [ðə; ði][gɔdz][stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
〞 The gods stared at one another .
〞 这 神 凝视 在 一 其他 .

众神彼此对视。

['ʃʊrli] , [θɔ:] [mʌst; məst][nɑ:t] [lu:z] [hɪz; ɪz][hænd] .
Surely , Thor must not lose his hand .
一定 , 雷神 必须 不是 失去 他的 手 .

托尔绝对不能失去他的手。

[θɔ:] ['ni:dɪd] [hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [wi:ld] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['hæmər] . [-]
Thor needed his hand with which to wield the magic hammer . [119]
雷神 需要 他的 手 和 哪个 到 挥 这 魔法 锤 . [-]

索尔需要他的手来挥舞魔法锤。[119]

[ðen] ['taɪər] , [ðə; ði] [breɪv] [gɑ:d]['taɪər] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] ['breɪvəri] [ænd; ənd]
Then Tyre , the brave god Tyre , the god of courage and bravery and
然后 胎 , 这 勇敢的 上帝 胎 , 这 上帝 的 勇气 和 勇敢 和
[ʌn'selfɪʃnəs] [stept] [fɔ:rθ] .
unselfishness stepped forth .
无私 步 前进 .

然后，勇敢的神泰尔，勇气、无畏和无私的神泰尔站了出来。

〝 [hɪr] [ɪz][maɪ][hænd] , [oʊ] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] .
〝 Here is my hand , O Fenris - wolf .
〞 这里 是 我的 手 , 哦 芬里斯 - 狼 .

“这是我的手，哦，芬里斯狼。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [jɔ:rz] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [lu:s] [jɔ:r'self] [wen] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði]
It shall be yours to destroy if you can not loose yourself when bound in the
它 将 是 你的 到 破坏 如果 你 能 不是 松动的 你自己 什么时候 边界 在 这
['goʊldən] [kɔɪl] .
golden coil .
金的 线圈 .

如果你无法在被金色线圈束缚时解脱出来，那么它就由你来毁灭。

〞 [ə'gen] [ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ti:θ] .
〞 Again the Fenris - wolf showed his shining teeth .
〞 再次 这 芬里斯 - 狼 显示 他的 灼灼 牙齿 .

“芬里斯狼再次露出了它闪亮的牙齿。”

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ði][hænd] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['hevi] [dʒɔ:z] ; [θɔ:] [baʊnd] [ðə; ði][kɔ:rd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
He seized the hand between his heavy jaws ; Thor bound the cord about him .
他 查获 这 手 之间 他的 重的 下颚 ; 雷神 边界 这 绳索 关于 他 .

他用沉重的下颚咬住那只手；索尔用绳子将他捆了起来。

〝 [naʊ] [fri:] [jɔ:r'self] , 〞 [hi:; hi] ['θʌndəd] .
〝 Now free yourself , 〞 he thundered .
〞 现在 自由的 你自己 , 〞 他 雷鸣 .

“现在，挣脱束缚！”他怒吼道。

〝 [fri:] [jɔ:r'self] , [ænd; ənd] [pru:v] [tu:; tə][ðə; ði][gɔdz][ðə; ði] ['maɪti] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] .
〝 Free yourself , and prove to the gods the mighty power of the Fenris - wolf .
〞 自由的 你自己 , 和 证明 到 这 神 这 强大的 力量 的 这 芬里斯 - 狼 .

“挣脱束缚，向众神证明芬里斯狼的强大力量。”

〞 [ðə; ði] [wʊlf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [fɪr] [æz; əz] [wel] , ['strʌgld]
〞 The wolf , his eyes blazing with wrath , and with fear as well , struggled
〞 这 狼 , 他的 眼睛 炽烈 和 愤怒 , 和 和 害怕 作为 出色地 , 挣扎
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔɪl] .
with the coil .
和 这 线圈 .

“那只狼双眼燃烧着愤怒和恐惧，挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔːr; fər][ðə; ði][wɔlf] !

But	alas	for	the	wolf	!
但	唉	为了	这	狼	!

但可怜的狼!

[ænd; ənd][dʒɔɪ][fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] !

And	joy	for	the	gods	!
和	喜悦	为了	这	神	!

众神欢欣鼓舞!

[ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi] ['strʌgld] , [ðə; ði] ['fɪrsər] [hiː; hi] ['bætld] , [ðə; ði] [taɪtər] [druː] [ðə; ði][kɔːrd] .

The	harder	he	struggled	,	the	fiercer	he	battled	,	the	tighter	drew	the	cord	.
这	更难	他	挣扎	,	这	更凶猛	他	战斗	,	这	更紧	画	这	绳索	.

他越是挣扎，越是奋力反抗，绳子就拉得越紧。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['ekəud] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv]

With	a	howl	of	rage	that	shook	the	city	and	echoed	even	to	the	base	of
和	一个	嗥	的	愤怒	那	摇晃	这	城市	和	回声	甚至	到	这	根据	的

[ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['aɪdə] ,

the	great	Mt	.	Ida	,
这	伟大的	公吨	.	艾达	,

他发出一声愤怒的咆哮，震动了整座城市，甚至远在巍峨的艾达山脚下都能听到。

[hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn] [-]

he	seized	upon	[	120	]
他	查获	之上	[	-	]

他抓住了[120]

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['taɪər][ænd; ənd] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] .

the	hand	of	Tyre	and	tore	it	from	his	wrist	.
这	手	的	胎	和	撕裂	它	从	他的	手腕	.

泰尔的手，从他的手腕上撕了下来。

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['æŋgri] [haʊl] [hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrdz] [θɔː] ;

With	another	angry	howl	he	sprang	towards	Thor	;
和	其他	生气的	嗥	他	弹簧	向	雷神	;

他又一声愤怒的嚎叫，向索尔扑去;

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] [θɔː] [siːzd] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɔɪl] ,

but	with	a	quick	turn	Thor	seized	one	end	of	the	coil	,
但	和	一个	快的	转动	雷神	查获	一	结尾	的	这	线圈	,

但索尔迅速转身，抓住了线圈的一端。

['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [rɑːk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wʊlf] [kʊd; kəd][set][hɪz; ɪz] [fæŋz] [hiː; hi]

fastened	it	to	a	great	rock	,	and	before	the	wolf	could	set	his	fangs	he
系紧	它	到	一个	伟大的	岩石	,	和	前	这	狼	可以	放	他的	獠牙	他

[həːld] [hɪm; ɪm] ,

hurled	him	,
投掷	他	,

他把狗拴在一块大石头上，狼还没来得及张牙舞爪，他就把狗扔了出去。

[rɑːk] [ænd; ənd][ɔːl] , ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [daʊn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maɪti] [siː] .

rock	and	all	,	over	the	walls	of	the	city	,	down	down	into	the	mighty	sea	.
岩石	和	全部	,	超过	这	墙壁	的	这	城市	,	向下	向下	进入	这	强大的	海	.

岩石连同城墙，一直延伸到浩瀚的大海。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɑːki] ['aɪlənd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][ə'baɪd] [fər'evər] , ” [kraɪd][ðə; ði]

“	And	there	,	chained	to	his	rocky	island	,	he	shall	abide	forever	,	”	cried	the
”	和	那里	,	连锁	到	他的	岩石	岛	,	他	将	遵守	永远	,	”	哭	这

[gɔdz] ;

gods	;
神	;

“他将永远被锁链束缚在他那座岩石岛上，”众神喊道;

" [ænd; ənd] [naʊ] [piːs] [wʌns] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl] [rest] [əˈpɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['sɪti] .
" and now peace once more shall rest upon our city .
" 和 现在 和平 一次 更多的 将 休息 之上 我们的 城市 .

"现在，和平将再次降临我们的城市。"

" [bʌt; bət] ['oʊdɪn] [said] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm'self] [hiː; hi] [sed] , " [oʊ] ['hæpi] ['tʃɪldrən] ,
" But Odin sighed , and to himself he said , " O happy children ,
" 但 奥丁 叹了口气 , 和 到 他自己 他 说 , " 哦 快乐的 孩子们 ,

奥丁叹了口气，自言自语道："哦，幸福的孩子们，

[ðer; ðər] [ʃæl; ʃəl] [jet] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['dɑːrknəs] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [əˈpɑːn] [ˌjuː 'es] ;
there shall yet come a day when darkness shall fall upon us ;
那里 将 然而 来 一个 天 什么时候 黑暗 将 落下 之上 我们 ;

终有一天，黑暗将笼罩我们；

[ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [ʃæl; ʃəl] [əˈgen] [biː; bi] [luːst] ; [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɔdz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] .
the Fenris - wolf shall again be loosed ; and even the gods shall be no more .
这 芬里斯 - 狼 将 再次 是 松开 ; 和 甚至 这 神 将 是 不 更多的 .
" [-]
" [121]
" [-]

芬里斯狼将再次被释放；甚至连神灵也将不复存在。"[121]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[dɪ'fiːt] [ʌv; əv] - .
DEFEAT OF HRUNGNER .
击败 的 - .

击败许伦格纳。

['gretɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['dʒaiənts] [ʌv; əv] ['jɔːtunheim] , [wʌz; wəz] - .
Greatest among the giants of Jotunheim , was Hrungner .
最 之中 这 巨人 的 约顿海姆 , 曾是 - .

在约顿海姆的巨人中，最伟大的是赫伦格纳。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɔdz] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ;
Even the gods stood in fear of him ;
甚至 这 神 站立 在 害怕 的 他 ;

就连神明都对他心生畏惧；

[fɔːr; fər] [wen] [θɔːrz] [diːp] ['θʌndər] [roʊld] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] ,
for when Thor's deep thunder rolled out across the skies ,
为了 什么时候 雷神的 深的 雷 滚动 出去 穿过 这 天空 ,

当雷神托尔的雷霆之声响彻天空时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪndz] [roʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] [blæk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] - [huː] ,
and the winds rose and the clouds grew black , it was Hrungner who ,
和 这 风 玫瑰 和 这 云 生长 黑色的 , 它 曾是 - WHO ,
[boʊld] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] ,
bold and defiant ,
大胆的 和 桀骜不驯 ,

狂风大作，乌云密布，正是赫伦格纳，大胆而桀骜不驯地，

['ʃaʊtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['rɔrz] [ʌv; əv]['skɔːnf(ə)l] ['læftər] — ['rɔrz] [ðæt] ['raɪvəld] [ɪn][ðer; ðər] ['θʌndər]

shouted	back	with	roars	of	scornful	laughter	—	roars	that	rivalled	in	their	thunder
喊叫	后退	和	咆哮	的	轻蔑的	笑声	—	咆哮	那	竞争对手	在	他们的	雷

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['maɪti] [θɔː] . [-]

those	of	the	great	and	mighty	Thor	.	[	122	]
那些	的	这	伟大的	和	强大的	雷神	.	[	-	]

他们发出嘲笑的咆哮声，其威力堪比伟大而强大的雷神托尔的咆哮。[122]

“ [ðɪs] ['dʒaɪənt] , ” [sed] [ðə; ði][gɔdz] , ['stændɪŋ] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [tə'geðər] , — “ [ðɪs] ['dʒaɪənt][mʌst; məst]

“	This	giant	,	”	said	the	gods	,	standing	in	council	together	,	—	“	this	giant	must
“	这	巨大的	,	”	说	这	神	,	常设	在	理事会	一起	,	—	“	这	巨大的	必须

[biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

be	overcome	.
是	克服	.

“这个巨人，”众神聚在一起商议，“这个巨人必须被战胜。”

[tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi] ['sʌfərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'faɪ]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] ; [tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][wiː; wi]

Too	long	have	we	suffered	him	to	defy	our	power	;	too	long	have	we
也	长的	有	我们	遭受	他	到	违抗	我们的	力量	;	也	长的	有	我们

[bɔːrn] [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] ;

borne	his	insolence	;
出生	他的	傲慢	;

我们容忍他蔑视我们的力量太久了；我们容忍他的傲慢太久了；

[tuː] [lɔːŋ] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [θrets] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ]['oʊdɪn][ðə; ði][ɔːl] - ['fɑːðər] [ænd; ənd][baɪ] [θɔː]

too	long	have	his	threats	passed	unnoticed	by	Odin	the	All	-	Father	and	by	Thor
也	长的	有	他的	威胁	通过了	未被察觉	经过	奥丁	这	全部	-	父亲	和	经过	雷神

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] . ”

the	god	of	Thunder	.	”
这	上帝	的	雷	.	”

他的威胁长期以来一直被众神之父奥丁和雷神托尔忽视。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [fɔːrθ] , ” [sed] ['oʊdɪn] , “ [ə'pɑːn][maɪ] [wɪŋd] [hɔːrs] , [maɪ] [fliːt] - ['fʊtɪd] - ,

“	I	will	go	forth	,	”	said	Odin	,	“	upon	my	winged	horse	,	my	fleet	-	footed	Sleipner	,
“	我	将要	去	前进	,	”	说	奥丁	,	“	之上	我的	有翅膀的	马	,	我的	舰队	-	有脚的	-	,

“我将骑着我的飞马，我那迅捷的斯莱普尼尔出发，”奥丁说道，“

[tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['dʒaɪənt] [huː] [dɛəz] [dɪ'faɪ][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd] .

to	meet	this	giant	who	dares	defy	the	gods	of	Asgard	.
到	见面	这	巨大的	WHO	敢于	违抗	这	神	的	阿斯加德	.

去见见这位胆敢违抗阿斯加德诸神的巨人。

” [ə'kɔːrdɪŋli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] , ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['jɔːtunheim] , [roʊd]['oʊdɪn] .

”	Accordingly	across	the	skies	,	over	the	sea	to	Jotunheim	,	rode	Odin	.
”	因此	穿过	这	天空	,	超过	这	海	到	约顿海姆	,	骑	奥丁	.

于是，奥丁骑着马，飞越天空，越过大海，来到约顿海姆。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] [juː; jʊ] [raɪd] , [gʊd] ['streɪndʒər] , ” [be'ləud] - [æz; əz]['oʊdɪn] [druː]

“	It	is	a	fine	steed	you	ride	,	good	stranger	,	”	bellowed	Hrungner	as	Odin	drew
“	它	是	一个	美好的	骏马	你	骑	,	好的	陌生人	,	”	咆哮	-	作为	奥丁	画

[nɪr] ;

near	;
靠近	;

“你骑的真是匹好马，好心的陌生人，”奥丁走近时，赫伦格纳大声喊道；

“ ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [stiːd] [æz; əz][maɪ] [oʊn] - ,

“	almost	as	fine	a	steed	as	my	own	Goldfax	,
“	几乎	作为	美好的	一个	骏马	作为	我的	自己的	-	,

“几乎和我自己的戈德法克斯一样好。”

[huː] [kæn; kən][flai] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [swɪm] [θruː] [ðə; ði] ['siːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [iːz]

who	can	fly	through	the	air	and	swim	through	the	seas	with	the	same	ease
WHO	能	飞	通过	这	空气	和	游泳	通过	这	海域	和	这	相同的	舒适

[ðæt] [ə'nʌðər] [stiːd] [maɪt] ['træv(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] . ” [-]

that	another	steed	might	travel	upon	the	plains	of	Midgard	.	”	[	123	]
那	其他	骏马	可能	旅行	之上	这	平原	的	米德加尔特	.	”	[	-	]

能够像其他骏马在米德加尔特平原上行走一样轻松地在空中飞翔和在海洋中游泳。”[123]

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [spiːd] ['kænɑːt] ['iːkwəl] [ðæt] [ʌv; əv] - , ” ['ænsər] ['oʊdɪn]['kwaɪətli] ,

“	But	his	speed	cannot	equal	that	of	Sleipner	,	”	answered	Odin	quietly	,
”	但	他的	速度	不能	平等的	那	的	-	,	”	回答	奥丁	悄悄	,

“但他的速度比不上斯莱普尼尔，”奥丁平静地回答道。

[hɪz; ɪz] [diːp] [aɪz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [noʊ]['dʒaɪənt][kʊd; kəd] [kwaɪt] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,

his	deep	eyes	burning	with	the	light	no	giant	could	quite	comprehend	,
他的	深的	眼睛	燃烧	和	这	光	不	巨大的	可以	相当	理解	,

他那双深邃的眼睛里燃烧着巨人都无法完全理解的光芒。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] - [kweɪld] [æt; ət] [hɑːrt] .

and	beneath	which	even	Hrungner	quailed	at	heart	.
和	下面	哪个	甚至	-	畏缩	在	心	.

甚至连赫伦格纳内心深处都感到畏惧。

“ - ! ['oʊdɪn] ! ” ['θʌndəd] - .

“	Sleipner	!	Odin	!	”	thundered	Hrungner	.
”	-	!	奥丁	!	”	雷鸣	-	.

“斯莱普纳！奥丁！”赫朗纳怒吼道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['oʊdɪn] ?

“	Are	you	Odin	?
”	是	你	奥丁	?

你是奥丁吗?

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] - — [ðə; ði] [wɪŋd] [stiːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd]

And	is	this	your	Sleipner	—	the	winged	steed	of	which	the	gods	of	Asgard
和	是	这	你的	-	—	这	有翅膀的	骏马	的	哪个	这	神	的	阿斯加德

[boʊst] ?

boast	?
夸	?

这就是你们的坐骑斯莱普尼尔吗？——阿斯加德诸神引以为傲的带翼骏马?

[ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

Away	with	him	!
离开	和	他	!

把他赶走!

[ænd; ənd][aɪ][ə'pɑːn][maɪ] - [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] ['jɔːtunheim] [laɪvz; lɪvz][wʌn]['dʒaɪənt]

And	I	upon	my	Goldfax	will	prove	to	you	that	in	Jotunheim	lives	one	giant
和	我	之上	我的	-	将要	证明	到	你	那	在	约顿海姆	生活	一	巨大的

[huː] [dɛəz] ['tʃælɪndʒ] ['iːv(ə)n]['oʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [wɔːr] - [hɔːrs] [tuː; tə]['kɑːntest] .

who	dares	challenge	even	Odin	and	his	mighty	war	-	horse	to	contest	.
WHO	敢于	挑战	甚至	奥丁	和	他的	强大的	战争	-	马	到	竞赛	.

我将骑着我的金法克斯向你们证明，在约顿海姆住着一位巨人，他甚至敢于挑战奥丁和他强大的战马。

[ə'weɪ] !

Away	!
离开	!

离开!

[ə'weɪ] ['oʊdɪn] !

Away	Odin	!
离开	奥丁	!

奥丁，走开!

[əˈweɪ] - !
Away Sleipner !
离开 - !

斯莱普纳，走开！

[əˈweɪ] - !
Away Hrungner !
离开 - !

滚开，赫伦格纳！

[əˈweɪ] - !
Away Goldfax !
离开 - !

滚开，戈德法克斯！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] ['ekəud] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [hɔːlz] [ʌv; əv]['æsgaːd] ,
" And with a shout that echoed even to the halls of Asgard ,
" 和 和 一个 喊 那 回声 甚至 到 这 大厅 的 阿斯加德 ,

“伴随着一声响彻阿斯加德殿堂的呐喊，

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [stiːd] [ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,
the great giant mounted his steed and soon brought him ,
这 伟大的 巨大的 安装 他的 骏马 和 很快 带来 他 ,

巨人骑上战马，很快就带着他来了。

[nek] [tuː; tə] [nek] [wɪð; wɪθ]['oʊdɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] - .
neck to neck with Odin and his immortal Sleipner .
脖子 到 脖子 和 奥丁 和 他的 不朽 - .

与奥丁和他的不朽战士斯莱普尼尔并驾齐驱。

[ɑːn] , [ɑːn] , [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [skaɪz] [ðeɪ] [fluː] . [-]
On , on , across the skies they flew . [124]
在 , 在 , 穿过 这 天空 他们 飞翔 . [-]

他们飞啊飞，飞过天空。[124]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第4/5页

[bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [ˈmaɪti] [fɔːrs] , [ðə; ði] [klaʊdz] [ˈskætərd] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər] ,
Before **their** **mighty** **force** **,** **the** **clouds** **scattered** **hither** **and** **thither** **,**
前 他们的 强大的 力量 , 这 云 疏散 这里 和 那里 ,

在它们强大的力量面前，云朵四处飘散。

[ˈstraɪkɪŋ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkræʃɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] - [ˈpiːp(ə)l]
striking **against** **each** **other** **with** **a** **crashing** **sound** **that** **to** **the** **earth** **-** **people**
引人注目 反对 每个 其他 和 一个 崩溃 声音 那 到 这 地球 - 人们
[wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [θɔː] .
was **like** **the** **voice** **of** **Thor** **.**
曾是 喜欢 这 嗓音 的 雷神 .

两物相撞，发出震耳欲聋的巨响，在地球人听来，就像雷神托尔的声音。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːdz] [ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] ;
From **the** **eyes** **of** **the** **steeds** **the** **lightnings** **flashed** **;**
从 这 眼睛 的 这 马匹 这 闪电 闪光灯 ;

马儿的眼中闪过闪电；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈriːkɪŋ] [saɪdz] [ðə; ði] [foʊm] [fel] [ɪn] [ˈʃaʊɝz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪˈloʊ] .
and **from** **their** **reeking** **sides** **the** **foam** **fell** **in** **showers** **upon** **the** **earth** **below** **.**
和 从 他们的 臭气熏天 侧面 这 泡沫 跌倒 在 淋浴 之上 这 地球 以下 .

从它们散发着恶臭的侧面，泡沫如雨般落到下面的土地上。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈterər] - [ˈstrɪkən] ,
The **people** **,** **terror** **-** **stricken** **,**
这 人们 , 恐怖 - 受打击的 ,

民众惊恐万分，

[ræn][tuː; tə][ðer; ðər] [keɪvz] [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfjʊri]
ran **to** **their** **caves** **and** **prayed** **the** **gods** **to** **protect** **them** **from** **the** **fury**
跑 到 他们的 洞穴 和 祈祷 这 神 到 保护 他们 从 这 愤怒
[ʌv; əv][ðə; ði][blæst] .
of **the** **blast** **.**
的 这 爆炸 .

他们跑到山洞里，祈求神灵保佑他们免受爆炸的肆虐。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [noʊ] [stɔːrm] [wiː; wi] [ˈevər] [nuː] , ” [ðeɪ] [ˈwɪspəd] , [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
“ **It** **is** **like** **no** **storm** **we** **ever** **knew** **,** **”** **they** **whispered** **,** **one** **to** **the** **other** **.**
“ 它 是 喜欢 不 风暴 我们 曾经 知道 , ” 他们 低声说道 , 一 到 这 其他 .

“这跟我们以往经历过的任何风暴都不一样，”他们低声对彼此说道。

“ [ðə; ði] [ˈθʌndər] !
“ **The** **thunder** **!**
“ 这 雷 !

“雷声！

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋ] !
the **lightnings** **!**
这 闪电 !

闪电！

[ðə; ði] [ˈskɜːriːɪŋ] [klaʊdz] !
the **scurrying** **clouds** **!**
这 匆匆忙忙 云 !

匆匆而过的云朵！

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈwaɪndz][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [waɪt] [fleɪks] ,

and	with	it	all	,	the	roaring	winds	and	the	falling	of	great	white	flakes	,
和	和	它	全部	,	这	咆哮	风	和	这	坠落	的	伟大的	白色的	薄片	,

[naʊ] [laɪk] [heɪl] ,

now	like	hail	,
现在	喜欢	冰雹	,

伴随着这一切，狂风呼啸，大片大片的白色雪花像冰雹一样落下。

[naʊ] [laɪk] [snoʊ] !

now	like	snow	!
现在	喜欢	雪	!

现在像下雪一样!

[hæz; həz]['oʊdɪn] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?

Has	Odin	forgotten	his	children	?
有	奥丁	被遗忘的	他的	孩子们	?

奥丁忘记了他的孩子们吗?

[hæv; həv][ðə; ði] [frɔːst] [ˈdʒaiənts] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ˈæsgaːd] ?

Have	the	Frost	giants	fallen	upon	Asgard	?
有	这	霜	巨人	倒下	之上	阿斯加德	?

霜巨人入侵阿斯加德了吗?

〞 [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

〞	But	now	the	storm	was	over	.
〞	但	现在	这	风暴	曾是	超过	.

但现在风暴已经过去了。

['oʊdɪn][ænd; ənd] - [bəuθ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [-]

Odin	and	Hrungner	both	had	reached	the	walls	of	[	125	]
奥丁	和	-	两个都	有	达到	这	墙壁	的	[	-	]

奥丁和赫伦格纳都到达了[125]的城墙。

[ˈæsgaːd] .

Asgard	.
阿斯加德	.

阿斯加德。

[θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['roʊlɪŋ] ['geɪtweɪ] [bəuθ][hæd; həd][bɜːrst] [tə'geðər] ;

Through	the	great	rolling	gateway	both	had	burst	together	;
通过	这	伟大的	滚动	网关	两个都	有	爆裂	一起	;

两人同时冲破了巨大的滚动通道;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [stiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊld] - [hæd; həd] [ɪn'diːd] [pruːvd] [hɪm'self] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]

for	the	steed	of	the	bold	Hrungner	had	indeed	proved	himself	equal	to	the
为了	这	骏马	的	这	大胆的	-	有	的确	已证实	他自己	平等的	到	这

[snoʊ] - [waɪt] - ,

snow	-	white	Sleipner	,
雪	-	白色的	-	,

因为勇敢的赫伦格纳的坐骑确实证明了自己能够与雪白的斯莱普纳匹敌。

[huːz] ['mædʒɪk] ['paʊɝz] [noʊ][wʌn][bʌt; bət]['oʊdɪn] ['fʊli] [nuː] .

whose	magic	powers	no	one	but	Odin	fully	knew	.
谁	魔法	权力	不	一	但	奥丁	完全	知道	.

他的魔法力量只有奥丁才完全了解。

- , [ɪ'leɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sək'ses] , [ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] ['driːmiŋ] [ðæt] , [hæd; həd]['oʊdɪn]

Hrungner	,	elated	with	his	success	,	and	never	once	dreaming	that	,	had	Odin
-	,	欣喜若狂	和	他的	成功	,	和	绝不	一次	做梦	那	,	有	奥丁

[soʊ] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	willed	it	,
所以	意志	它	,

赫伦格纳对自己的成功欣喜若狂，他做梦也没想到，这一切都是奥丁的旨意。

[hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [breɪv] [stiːd] - , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [left] [fɑːr][bɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,

he	**,**	**with**	**his**	**brave**	**steed**	**Goldfax**	**,**	**might**	**have**	**been**	**left**	**far**	**behind**	**in**	**the**	**race**	**,**
他	,	和	他的	勇敢的	骏马	-	,	可能	有	到过	左边	远的	在后面	在	这	种族	,

他和他的骏马戈德法克斯本可能在比赛中远远落后。

[stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ˈæsgaːd][ænd; ənd] [kɔːld] [ˈlaʊdli] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [rest] .

strode	**into**	**the**	**halls**	**of**	**Asgard**	**and**	**called**	**loudly**	**for**	**food**	**and**	**drink**	**and**	**rest**	**.**
大步走	进入	这	大厅	的	阿斯加德	和	称为	高声	为了	食物	和	喝	和	休息	.

他们大步走进阿斯加德的殿堂，大声呼喊着要食物、水和休息。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈgræntɪd] [hɪm; ɪm] ,

All	**these**	**were**	**granted**	**him**	**,**
全部	这些	是	的确	他	,

这一切都赐给了他。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈgoʊldən] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][stɛərd] [ˈɪnsələntli] [əˈpɑːn][ðə; ði][gɔdz] .

and	**the**	**giant**	**threw**	**himself**	**down**	**upon**	**a**	**golden**	**couch**	**and**	**stared**	**insolently**	**upon**	**the**	**gods**	**.**
和	这	巨大的	扔	他自己	向下	之上	一个	金的	长椅	和	凝视	傲慢地	之上	这	神	.

巨人一头栽倒在金色的卧榻上，傲慢地凝视着众神。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [seɪv] [θɔː] .

All	**were**	**there**	**save**	**Thor**	**.**
全部	是	那里	节省	雷神	.

除了索尔，其他人都到场了。

“ [ænd; ənd] [wer] , ” [beˈləud] - , “ [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [θɔː] ,

“	**And**	**where**	**,**	**”**	**bellowed**	**Hrungner**	**,**	**“**	**is**	**the**	**great**	**god**	**Thor**	**,**
“	和	在哪里	,	”	咆哮	-	,	“	是	这	伟大的	上帝	雷神	,

“那么，”赫伦格纳咆哮道，“伟大的雷神托尔在哪里？”

[ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈθʌndərər] [huː] [dɛəz] [dɪˈfaɪ][ðə; ði] [frɔːst] [ˈdʒaiənts] ;

the	**mighty**	**thunderer**	**who**	**dares**	**defy**	**the**	**Frost**	**giants**	**;**
这	强大的	雷霆	WHO	敢于	违抗	这	霜	巨人	;

敢于挑战霜巨人的强大雷霆者；

[ænd; ənd] [huːz] [streŋθ] [ɪz] [ˈboʊstɪd] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [frɔːst] [ˈdʒaiənts] ? [-]

and	**whose**	**strength**	**is**	**boasted**	**greater**	**than**	**that**	**of**	**Hrungner**	**,**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**mighty**	**Frost**	**giants**	**?**	**[**	**126**	**]**
和	谁	力量	是	吹嘘	更大的	比	那	的	-	,	这	首席	的	这	强大的	霜	巨人	?	[	-	]

谁的力量比强大的霜巨人首领赫伦格纳还要强大？[126]

“ [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][maɪ] [ˈprez(ə)ns] , ” [rɔːrd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] .

“	**Bring**	**him**	**into**	**my**	**presence**	**,**	**”**	**roared**	**the**	**giant**	**.**
“	带来	他	进入	我的	在场	,	”	咆哮	这	巨大的	.

“把他带到我面前来！”巨人咆哮道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [wʌn][ˈdʒaɪənt][æt; ət] [liːst] [dɛəz] [dɪˈfaɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈgretɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ˈwɔːrlaɪk] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɔːl] .

“	**Let**	**me**	**prove**	**to**	**you**	**that**	**one**	**giant**	**at**	**least**	**dares**	**defy**	**even**	**the**	**greatest**	**and**	**most**	**warlike**	**of**	**you**	**all**	**.**
“	让	我	证明	到	你	那	一	巨大的	在	至少	敢于	违抗	甚至	这	最	和	最多	好战	的	你	全部	.

“让我向你们证明，至少有一个巨人敢于挑战你们所有人中最伟大、最好战的人。”

〃 [əˈweɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] , [θɔː] [hɜːrd] [ðɪs] [boʊst] .

〃	Away	upon	the	sea	,	Thor	heard	this	boast	.
〃	离开	之上	这	海	,	雷神	听到	这	夸	.

“远在海上，托尔听到了这番豪言壮语。”

“ [huː] [ˈtʃælindʒz] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [diˈfaiz] [maɪ] [ˈpaʊər] ?

“	Who	challenges	me	and	defies	my	power	?
〃	WHO	挑战	我	和	反抗	我的	力量	?

谁敢挑战我，违抗我的权力?

〃 [hiː; hi] [ˈθʌndəd] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈswɪftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] , [ˈheɪsənɪŋ] [ˈʌpwərd]

〃	he	thundered	;	and	with	the	swiftness	of	the	wind	,	hastening	upward
〃	他	雷鸣	;	和	和	这	速度	的	这	风	,	加速	向上

[tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪti] ,

toward	the	shining	city	,
朝向	这	灼灼	城市	,

他雷鸣般地喊道；然后像风一样迅疾，朝着那座闪耀的城市疾驰而去，

[hiː; hi] [bɜːrst] [ɪn][əˈpɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt] [stretʃt] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði]['goʊldən] [kaʊtʃ] .

he	burst	in	upon	the	giant	stretched	out	upon	the	golden	couch	.
他	爆裂	在	之上	这	巨大的	拉伸	出去	之上	这	金的	长椅	.

他冲了进去，发现巨人正躺在金色的沙发上。

“ [aɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [juː; jʊ] !

“	I	challenge	you	!
〃	我	挑战	你	!

“我向你挑战！”

〃 [beˈləud] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

〃	bellowed	the	giant	,	springing	from	his	couch	and	facing	the	god	of
〃	咆哮	这	巨大的	,	弹簧	从	他的	长椅	和	面向	这	上帝	的

['θʌndər] .

thunder	.
雷	.

“！”巨人怒吼着，从沙发上跳起来，面对着雷神。

[θɔː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .

Thor	raised	his	hammer	.
雷神	提高	他的	锤	.

索尔举起了锤子。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪ] .

The	lightnings	flashed	from	his	eye	.
这	闪电	闪光灯	从	他的	眼睛	.

闪电从他眼中划过。

“ [hɔːlt] ! 〃 [rɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] .

“	Halt	!	〃	roared	the	giant	.
〃	停止	!	〃	咆哮	这	巨大的	.

“站住！”巨人咆哮道。

“ ['lɪt(ə)l] ['kredɪt] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn]['bæt(ə)l][əˈpɑːn][ə; eɪ]

“	Little	credit	will	it	be	to	the	god	of	Thunder	to	fall	in	battle	upon	a
〃	小的	信用	将要	它	是	到	这	上帝	的	雷	到	落下	在	战斗	之上	一个

[frɔːst] ['dʒaɪənt] [ˌʌnˈɑːrmd] [ænd; ənd] [ˌʌnprəˈtektɪd] .

Frost	giant	unarmed	and	unprotected	.
霜	巨大的	徒手	和	未受保护	.

“雷神若在与手无寸铁、毫无防备的霜巨人的战斗中败北，那将是多么耻辱啊。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] !

You	are	a	coward	!
你	是	一个	懦夫	!

你是个懦夫!

[faɪt] [ˌem 'iː][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪt] [gɑːd][ɑːn]['iːkwəl] [-]

Fight	me	as	becomes	a	great	god	on	equal	[	127	]
斗争	我	作为	变成	一个	伟大的	上帝	在	平等的	[	-	]

与我战斗，成为与我平等的伟大神明[127]

[graʊndz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [fer] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

grounds	and	under	fair	conditions	.
理由	和	在下面	公平的	状况	.

在公平的条件下进行。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['jɔːtunheim] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [juː; jʊ][tuː; tə]

Come	to	me	in	the	land	of	Jotunheim	,	and	there	will	I	challenge	you	to
来	到	我	在	这	土地	的	约顿海姆	,	和	那里	将要	我	挑战	你	到

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

到约顿海姆来吧，我将在那里向你发起挑战。

[ðen] [wɪl] [jʊr; jər] ['vɪktəri] , [ɪf] [juː; jʊ][wɪn] , [lend] ['lʌstər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['greɪtnəs] ;

Then	will	your	victory	,	if	you	win	,	lend	lustre	to	your	greatness	;
然后	将要	你的	胜利	,	如果	你	赢	,	借	光泽	到	你的	伟大	;

那么，如果你赢了，你的胜利将为你的伟大增添光彩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts][biː; bi] ['greɪtər]

and	the	fear	of	you	throughout	the	land	of	the	Frost	giants	be	greater
和	这	害怕	的	你	自始至终	这	土地	的	这	霜	巨人	是	更大的

[ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] . ”

than	ever	before	.	”
比	曾经	前	.	”

你们的威名将使整个霜巨人国都为之震慑，前所未有。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” ['ænsər] [θɔː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

“	As	you	say	,	”	answered	Thor	with	a	sneer	.
”	作为	你	说	,	”	回答	雷神	和	一个	冷笑	.

“如你所言，”索尔冷笑着回答。

“ [goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊmgæŋ] , [wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ,

“	Go	now	,	and	make	ready	for	the	holmgang	,	1	in	which	the	insolent	,
”	去	现在	,	和	制作	准备好	为了	这	霍尔姆冈	,	1	在	哪个	这	傲慢的	,

“现在就去，准备参加霍尔姆冈，1 届时傲慢无礼的人，

['boʊstfl] - [ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] [huːm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] , [hiː; hi]

boastful	Hrungner	shall	learn	the	power	of	the	gods	whom	,	in	his	ignorance	,	he
自夸	-	将	学习	这	力量	的	这	神	谁	,	在	他的	无知	,	他

[dɛəz] [dɪ'faɪ] .

dares	defy	.
敢于	违抗	.

自负的赫伦格纳将会领教诸神的力量，而他却因为无知而胆敢违抗诸神。

” [ðen] - [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æsgaːd] ,

”	Then	Hrungner	departed	from	the	city	of	Asgard	,
”	然后	-	已离开	从	这	城市	的	阿斯加德	,

“然后赫伦格纳离开了阿斯加德城。”

[ænd; ənd] [ə'sembld] [ðə; ði]['dʒaiənts] [tə'geðər] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .

and	assembled	the	giants	together	to	prepare	for	the	coming	battle	.
和	组装	这	巨人	一起	到	准备	为了	这	未来	战斗	.

并将巨人聚集在一起，准备迎接即将到来的战斗。

“ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv] [kleɪ] ,

“	Let	us	make	a	giant	of	clay	,
”	让	我们	制作	一个	巨大的	的	黏土	,

让我们用泥土捏一个巨人，

〃 [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['evri] ['dʒaɪənt][ɪn] ['jɔ:tunheim] [fel] [tu:; tə][wɜ:rk] .

〃	and	at	once	every	giant	in	Jotunheim	fell	to	work	.
〃	和	在	一次	每一个	巨大的	在	约顿海姆	跌倒	到	工作	.

于是，约顿海姆的所有巨人立刻开始工作。

[hoʊl] ['maʊntnz] [wɜ:r; wər] ['lɛvəld] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['mæsɪz] [-]

Whole	mountains	were	leveled	to	the	earth	,	and	the	great	masses	[	128	]
所有的	山脉	是	平整	到	这	地球	,	和	这	伟大的	群众	[	-	]

整座山都被夷为平地，巨大的山体[128]

[ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] [ɜ:rθ]

of	stone	and	earth
的	石头	和	地球

石头和泥土

[hi:pt] [haɪ] ; [ʌn'tɪl] , [ɑ:n][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ,

heaped	high	;	until	,	on	the	third	day	,
堆积如山	高的	;	直到	,	在	这	第三	天	,

堆积如山；直到第三天，

[ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][naɪn] [maɪlz] [haɪ] [ænd; ənd] [θri:] [maɪlz] [brɔ:d] ,

there	stood	a	giant	nine	miles	high	and	three	miles	broad	,
那里	站立	一个	巨大的	九	英里	高的	和	三	英里	广阔	,

那里矗立着一个高九英里、宽三英里的巨人，

['redi] [tu:; tə][dɪ'faɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] - [gɑ:d] [wen] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

ready	to	defy	the	power	of	the	Thunder	-	god	when	he	should	come	.
准备好	到	违抗	这	力量	的	这	雷	-	上帝	什么时候	他	应该	来	.

随时准备对抗雷神降临时的力量。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɔ:riər] [ʌv; əv] [kleɪ] !

But	alas	for	the	heart	of	this	warrior	of	clay	!
但	唉	为了	这	心	的	这	战士	的	黏土	!

但可怜的泥土战士，他的心却如此脆弱！

[nʌn] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] , ['i:ðər] [ɪn]['mɪdˌgɑ:rd][ɔ:r][ɪn] ['jɔ:tunheim] ,

None	could	be	found	,	either	in	Midgard	or	in	Jotunheim	,
没有任何	可以	是	成立	,	任何一个	在	米德加尔特	或者	在	约顿海姆	,

无论是在米德加尔特还是约顿海姆，都找不到任何踪迹。

[ʌv; əv][saɪz] [prə'pɔ:rʃənət] [tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] [kri'eɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ɪn] [dɪ'sper]

of	size	proportionate	to	the	body	of	the	mighty	creation	;	and	so	,	in	despair
的	尺寸	成比例的	到	这	身体	的	这	强大的	创建	;	和	所以	,	在	绝望

,

,

,

与这伟大造物的身体成比例的大小；因此，在绝望中，

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃi:p] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [kleɪ] ['wɔ:riər] [wʌz; wəz]

the	heart	of	a	sheep	was	chosen	,	and	around	it	the	clay	warrior	was
这	心	的	一个	羊	曾是	选定	,	和	大约	它	这	黏土	战士	曾是

[bɪlt] .

built	.
建造	.

人们选用了羊心，并围绕着它塑造了泥塑战士。

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [saʊnd] [ʌv; əv] ['roʊlɪŋ] ['θʌndər] — [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [θɔ:] [wʌz; wəz]

At	the	first	sound	of	rolling	thunder	—	by	which	the	coming	of	Thor	was
在	这	第一的	声音	的	滚动	雷	—	经过	哪个	这	未来	的	雷神	曾是

[ə'naʊnst] [ə'fɑ:r] [ɔ:f] — [ə'læs] !

announced	afar	off	—	alas	!
宣布	远方	离开	—	唉	!

当远处传来隆隆雷声，宣告雷神托尔即将到来时——唉！

[ðɪs] [hɑːrt] , ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [soʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːrm] [ðæt] [ɪts] [spɪr] [fel]

this	heart	,	fluttering	and	trembling	,	so	shook	the	mighty	form	that	its	spear	fell
这	心	,	飘动	和	发抖	,	所以	摇晃	这	强大的	形式	那	它是	矛	跌倒

[frʌm; frəm] [ɪts] [hænd] ,

from	its	hand	,
从	它是	手	,

这颗颤抖不已的心，震动了它强大的身躯，以至于它手中的长矛都掉了下来。

[ɪts] [niːz] [ʃʊk] ,

its	knees	shook	,
它是	膝盖	摇晃	,

它的双膝颤抖着，

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)l] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['æŋgri] [sʌn] [ʌv; əv]

and	Hrungner	was	left	to	fight	his	battle	alone	with	the	angry	son	of
和	-	曾是	左边	到	斗争	他的	战斗	独自的	和	这	生气的	儿子	的

['oʊdɪn] .

Odin	.
奥丁	.

于是，赫伦格纳只能独自与愤怒的奥丁之子战斗。

['ɑːnwərd] , ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [keɪm] [θɔː] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] .

Onward	,	nearer	and	nearer	,	came	Thor	the	Terrible	.
向前	,	更近	和	更近	,	来了	雷神	这	糟糕的	.

越来越近，雷神托尔出现了。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

The	lightnings	flashed	and	the	[	129	]
这	闪电	闪光灯	和	这	[	-	]

闪电划破夜空，[129]

[ɜːrθ] ['rʌmbld] .

earth	rumbled	.
地球	隆隆声	.

大地隆隆作响。

['siːzɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [flɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , - ['weɪtɪd] .

Seizing	a	great	mountain	of	flint	in	his	hands	,	Hrungner	waited	.
抓住	一个	伟大的	山	的	燧石	在	他的	双手	,	-	等待	.

赫伦格纳双手捧着一大块燧石，静静地等待着。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [set] .

His	eyes	burned	and	his	face	was	set	.
他的	眼睛	烧伤	和	他的	脸	曾是	放	.

他双眼灼热，面色凝重。

['sʌd(ə)nli] , [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['θʌndər] [bɜːrst] .

Suddenly	,	forth	from	the	ground	beneath	his	feet	,	the	god	of	Thunder	burst	.
突然	,	前进	从	这	地面	下面	他的	脚	,	这	上帝	的	雷	爆裂	.

突然，雷神从他脚下的地面破土而出。

- [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

Hrungner	sprang	forward	.
-	弹簧	向前	.

赫伦格纳向前跃去。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [fɔːrs] [hiː; hi] [həːld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [flɪnt] .

With	a	mighty	force	he	hurled	the	mountain	of	flint	.
和	一个	强大的	力量	他	投掷	这	山	的	燧石	.

他用尽全力投掷了那座燧石山。

[θɔ:] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] , [flʌŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['hæmər] .

Thor	,	with	a	roar	,	flung	his	mighty	hammer	.
雷神	,	和	一个	吼	,	扔	他的	强大的	锤	.

雷神托尔怒吼一声，掷出了他威力无比的锤子。

[ðə; ði] [tu:] [kræʃt] [tə'geðər] [ɪn] [mɪd'er] .

The	two	crashed	together	in	midair	.
这	二	崩溃了	一起	在	空中	.

两人在空中相撞。

[ðə; ði] [flɪnt] [broʊk] , [ænd; ənd][wʌn] [hæf][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hevi] [skʌl] [ʌv; əv] [θɔ:]

The	flint	broke	,	and	one	half	of	it	was	driven	into	the	heavy	skull	of	Thor
这	燧石	打破	,	和	一	一半	的	它	曾是	驱动	进入	这	重的	颅骨	的	雷神

.

:
.

燧石断裂，一半钉入了托尔沉重的头骨。

[ðə; ði] ['hæmər] , ['kli:vɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] , [sped] ['ɑ:nwərd] , [ænd; ənd] - [fel] [ded] [bɪ'ni:θ] [ɪts]

The	hammer	,	cleaving	the	flint	,	sped	onward	,	and	Hrungner	fell	dead	beneath	its
这	锤	,	劈裂	这	燧石	,	加速	向前	,	和	-	跌倒	死的	下面	它是

['nevər] - ['feɪlɪŋ] [bloʊ] ;

never	-	failing	blow	;
绝不	-	失败	吹	;

锤子劈开燧石，飞速向前，赫伦格纳倒在了它永不失灵的重击之下；

[bʌt; bət][ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɑ:di] [leɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [θɔ:] , [hu:] ,

but	in	falling	his	great	body	lay	across	the	neck	of	Thor	,	who	,
但	在	坠落	他的	伟大的	身体	躺	穿过	这	脖子	的	雷神	,	WHO	,

但他倒下时庞大的身躯横在了托尔的脖子上，托尔.....

[stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɪnt] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] ,

stunned	by	the	blow	from	the	flint	,	had	fallen	,
目瞪口呆	经过	这	吹	从	这	燧石	,	有	倒下	,

被燧石击中后，他晕了过去，倒在了地上。

[hɪz; ɪz] ['hæmər] [stɪl] [klentʃt] ['fɜ:rmli][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)l] [hænd] .

his	hammer	still	clenched	firmly	in	his	powerful	hand	.
他的	锤	仍然	紧握	牢牢	在	他的	强大的	手	.

他那只强有力的手仍然紧紧地握着锤子。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hʌʃ] .

For	a	moment	,	there	was	a	hush	.
为了	一个	片刻	,	那里	曾是	一个	嘘	.

一阵寂静。

[ðə; ði] ['veri] [sʌn] [stʊd] [stɪl] .

The	very	sun	stood	still	.
这	非常	太阳	站立	仍然	.

连太阳都静止了。

[nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [-]

Not	a	sound	was	heard	[	130	]
不是	一个	声音	曾是	听到	[	-	]

没有听到任何声音[130]

[θru:] ['jɔ:tunheim] .

through	Jotunheim	.
通过	约顿海姆	.

穿过约顿海姆。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ; [ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

The	thunder	of	battle	had	died	away	;	all	the	earth	was	still	.
这	雷	的	战斗	有	死亡	离开	;	全部	这	地球	曾是	仍然	.

战场的雷鸣声已经消失，大地一片寂静。

[ðen] [keɪm] ['mægni] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] [θɔ:] .

Then	came	Magne	,	a	son	of	Thor	.
然后	来了	磁铁	,	一个	儿子	的	雷神	.

然后是雷神托尔的儿子马格尼。

“ [waɪ] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] ['kwaɪət] ?

“	Why	this	sudden	quiet	?
”	为什么	这	突然	安静的	?

“为什么突然这么安静？”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

“ [waɪ] [hæz; həz][maɪ] ['fɑ:ðɚz] [vɔɪs] [bɪn] ['stɪld] ?

“	Why	has	my	father's	voice	been	stilled	?
”	为什么	有	我的	父亲的	嗓音	到过	静止	?

“为什么我父亲的声音消失了？”

['sɜ:rt(ə)nli] [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [θɔ:] [hæz; həz][nɑ:t] ['fɔ:lən] [ɪn]['bæt(ə)l] ! ”

Certainly	the	great	god	Thor	has	not	fallen	in	battle	!	”
当然	这	伟大的	上帝	雷神	有	不是	倒下	在	战斗	!	”

伟大的雷神托尔当然没有战死沙场！

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['oʊdɪn] , ” [hi:; hi] ['θʌndəd] ,

“	In	the	name	of	Odin	,	”	he	thundered	,
”	在	这	姓名	的	奥丁	,	”	他	雷鸣	,

他雷霆般地喊道：“以奥丁之名！”

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaɪənts]['bɑ:di] ['laɪɪŋ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['mæsɪv] [freɪm] ,

as	he	saw	the	Frost	giant's	body	lying	across	his	father's	massive	frame	,
作为	他	锯	这	霜	巨人的	身体	说谎	穿过	他的	父亲的	大量的	框架	,

当他看到霜巨人的尸体横卧在他父亲庞大的身躯上时，

— “ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɔ:] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ?

—	“	in	the	name	of	Odin	and	of	Thor	,	what	does	this	mean	?
—	”	在	这	姓名	的	奥丁	和	的	雷神	,	什么	做	这	意思是	?

“以奥丁和托尔的名义，这是什么意思？”

” [ænd; ənd] , ['si:zɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] , [hi:; hi] [hə:ld] [hɪm; ɪm] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['si:z] .

”	And	,	seizing	the	giant	by	a	foot	,	he	hurled	him	out	over	the	seas	.
”	和	,	抓住	这	巨大的	经过	一个	脚	,	他	投掷	他	出去	超过	这	海域	.

“然后，他抓住巨人的一只脚，把他扔到海里去。”

[fɔ:r; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ðə; ði]['dʒaɪənts]['bɑ:di] [kʌt] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [ðen] , ['fɔ:lɪŋ] ,

For	miles	and	miles	the	giant's	body	cut	the	air	,	and	then	,	falling	,
为了	英里	和	英里	这	巨人的	身体	切	这	空气	,	和	然后	,	坠落	,

巨人的身躯划破空气，绵延数英里，然后，坠落下来，

[sæŋk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berid] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [weɪvz] .

sank	and	was	buried	beneath	the	waves	.
沉没	和	曾是	埋葬	下面	这	波浪	.

沉没并被掩埋在海浪之下。

[θɔ:] ['stægərd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'gen] ,

Thor	staggered	to	his	feet	again	,
雷神	交错	到	他的	脚	再次	,

索尔踉跄着再次站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['igdræsil; -drə-; 'aig-]['tremb(ə)l][ænd; ənd]

and	with	a	roar	that	made	the	leaves	of	Ygdrasil	tremble	and
和	和	一个	吼	那	制成	这	树叶	的	世界树	颤抖	和

[ʃʊk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv] [væl'hælə] ,

shook	even	the	halls	of	Valhalla	,
摇晃	甚至	这	大厅	的	瓦尔哈拉	,

一声震耳欲聋的咆哮，连世界树的树叶都为之颤抖，就连瓦尔哈拉的殿堂也为之震动。

[set] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] , ['nevər] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['jɔːtunheim] ,

set	forth	across	the	seas	,	never	once	looking	back	towards	the	land	of	Jotunheim	,
放	前进	穿过	这	海域	,	绝不	一次	寻找	后退	向	这	土地	的	约顿海姆	,

[huːz] [-]

whose	[	131	]
谁	[	-	]

他们启程横渡大海，从未回头望向约顿海姆之地，那里[131]

['piːp(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər] [ə'gen] [səb'duːd] [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔː] ,

people	for	the	time	,	at	least	,	were	again	subdued	by	the	power	of	Thor	,
人们	为了	这	时间	,	在	至少	,	是	再次	低沉的	经过	这	力量	的	雷神	,

至少在当时，人们再次被雷神托尔的力量所征服。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] , — [baɪ] [θɔː] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] . [-] [wʌn]

the	god	of	Thunder	,	—	by	Thor	,	the	son	of	Odin	the	All	-	wise	.	[	132	]	1
这	上帝	的	雷	,	—	经过	雷神	,	这	儿子	的	奥丁	这	全部	-	明智的	.	[	-	]	1

雷神，——由全知全能的奥丁之子托尔所著。[132]1

['duːəl] . ↑

duel	.	↑
决斗	.	↑

决斗。↑

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[θɔː] [ænd; ənd] - .

THOR	AND	SKRYMER	.
雷神	和	-	.

雷神和斯克里默。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lændz] ; ['stɪld] [wɜːr; wər][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] ,

There	was	peace	in	all	the	lands	;	stilled	were	the	Frost	giants	,
那里	曾是	和平	在	全部	这	土地	;	静止	是	这	霜	巨人	,

大地一片祥和，霜巨人也偃旗息鼓。

[ænd; ənd][ɪn]['mɪdˌgɑːrd][ɔːl][wʌz; wəz] ['hæpinəs] .

and	in	Midgard	all	was	happiness	.
和	在	米德加尔特	全部	曾是	幸福	.

在米德加尔特，到处都是幸福。

“ [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][noʊ] ['mɪstʃɪf] , ” [sed] [θɔː] [tuː; tə][kləuk] ,

“	Come	with	me	,	that	I	may	see	that	you	do	no	mischief	,	”	said	Thor	to	Loke	,
“	来	和	我	,	那	我	可能	看	那	你	做	不	恶作剧	,	”	说	雷神	到	洛克	,

“跟我来，让我看看你有没有作恶，”托尔对洛克说。

[æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['goʊldən] ['tʃæriət] , [drɔːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] [goʊts] .

as	he	sprang	into	his	golden	chariot	,	drawn	by	his	snow	-	white	goats	.
作为	他	弹簧	进入	他的	金的	战车	,	绘制	经过	他的	雪	-	白色的	山羊	.

他跳上由雪白山羊拉着的金色战车。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] .

All	day	the	chariot	wheeled	on	and	on	across	the	skies	.
全部	天	这	战车	带轮子的	在	和	在	穿过	这	天空	.

整整一天，战车都在天空中不停地旋转。

[naɪt] [fel] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] , [-]

Night	fell	,	and	the	gods	,	[	133	]
夜晚	跌倒	,	和	这	神	,	[	-	]

夜幕降临，众神[133]

['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɛzənts] ['kɑːtɪdʒ] , [æskt] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

entering	a	peasant's	cottage	,	asked	for	shelter	.
进入	一个	农民的	小屋	,	问	为了	庇护所	.

进入农舍，请求借宿。

“ ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [wiː; wi][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [θɔː] [sed] .

“	Our	supper	we	have	with	us	,	”	Thor	said	.
“	我们的	晚餐	我们	有	和	我们	,	”	雷神	说	.

“我们带了晚餐，”索尔说。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [goʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃæriət] , [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] .

And	taking	the	goats	from	the	chariot	,	he	killed	them	and	placed	them	before	the	fire	.
和	采取	这	山羊	从	这	战车	,	他	被杀	他们	和	放置	他们	前	这	火	.

他从战车上取下山羊，宰杀后放在火前。

['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['pesnts] ['teɪkən][pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fiːst] .

Never	had	the	peasants	taken	part	in	such	a	feast	.
绝不	有	这	农民	已采取	部分	在	这样的	一个	盛宴	.

农民们以前从未参加过这样的盛宴。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɔdz] , ” [ðeɪ] [sed] ; “ [bʌt; bət] [preɪ] ,

“	It	is	a	feast	for	the	gods	,	”	they	said	;	“	but	pray	,
“	它	是	一个	盛宴	为了	这	神	,	”	他们	说	;	“	但	祈祷	,

“这是献给神的盛宴，”他们说；“但请祈祷，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [goʊts] ? ”

how	will	you	finish	your	journey	without	your	goats	?	”
如何	将要	你	结束	你的	旅行	没有	你的	山羊	?	”

没有了山羊，你如何完成旅程?

“ [wiː; wi] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [θɔː] .

“	We	will	attend	to	that	,	”	said	Thor	.
“	我们	将要	出席	到	那	,	”	说	雷神	.

“我们会处理的，”索尔说道。

“ [iːt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Eat	what	you	will	,	and	all	you	can	.
“	吃	什么	你	将要	,	和	全部	你	能	.

“想吃什么就吃什么，想吃多少就吃多少。”

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [fiːst] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

I	only	ask	that	,	when	the	feast	is	finished	,
我	仅有的	问	那	,	什么时候	这	盛宴	是	完成的	,

我只请求，宴席结束后，

[juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði][boʊnz] [tə'geðər] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði][goʊt]

you	promise	to	place	all	the	bones	together	there	before	the	door	upon	the	goat
你	承诺	到	地方	全部	这	骨头	一起	那里	前	这	门	之上	这	山羊

[skɪnz] .

skins	.
皮肤	.

你承诺将所有骨头放在门前的羊皮上。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] [boʊn] [ɪz] [fər'gɑːtn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][wʌn] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] —

See	to	it	that	no	bone	is	forgotten	;	and	that	not	one	—	even	the	smallest	—
看	到	它	那	不	骨	是	被遗忘的	;	和	那	不是	一	—	甚至	这	最小	—

[biː; bi] [lɔːst] [ɔːr] ['broʊkən] .

be	lost	or	broken	.
是	丢失的	或者	破碎的	.

务必确保没有遗漏任何一根骨头；哪怕是最小的骨头，也不能丢失或折断。

" [ðə; ði] ['pesnts] ['prɑːmɪst] ; [ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] ['iːtn] ,

"	The	peasants	promised	;	the	meat	was	eaten	,
"	这	农民	承诺	;	这	肉	曾是	吃	,

农民们答应了，肉也吃掉了。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

and	in	due	time	the	household	went	to	bed	and	to	sleep	.
和	在	到期的	时间	这	家庭	去	到	床	和	到	睡觉	.

过了一段时间，一家人都上床睡觉了。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [flʌʃ] [-]

Morning	came	;	and	with	the	first	flush	[	134	]
早晨	来了	;	和	和	这	第一的	冲洗	[	-	]

清晨来临；伴随着第一缕阳光[134]

[ʌv; əv] [laɪt] [θɔː] [ə'roʊz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] ['hæmər] , [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hiːp]

of	light	Thor	arose	,	and	,	with	his	magic	hammer	,	sat	down	beside	the	heap
的	光	雷神	出现	,	和	,	和	他的	魔法	锤	,	卫星	向下	旁	这	堆

[ʌv; əv] [boʊnz] ,

of	bones	,
的	骨头	,

托尔从光芒中起身，手持魔锤，坐在骸骨堆旁。

[ðæt] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [goʊt] [skɪnz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] .

that	lay	upon	the	goat	skins	before	the	door	.
那	躺	之上	这	山羊	皮肤	前	这	门	.

那些躺在门前羊皮上的东西。

“ ['klɪŋ] ! ['klɪŋ] ! ['klɪŋ] ! ” ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['hæmər] , ['straɪkɪŋ] [ɪn][tɜːrn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [boʊn] ;

“	Kling	!	Kling	!	Kling	!	”	sounded	the	hammer	,	striking	in	turn	each	little	bone	;
“	克林	!	克林	!	克林	!	”	听起来	这	锤	,	引人注目	在	转动	每个	小的	骨	;

“叮！叮！叮！”锤子敲击着，依次敲击着每一根小骨头；

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [goʊts] [liːpt] [fɔːrθ] , [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz]['evər] ,

then	the	two	goats	leaped	forth	,	as	white	and	plump	and	round	as	ever	,
然后	这	二	山羊	跳跃	前进	,	作为	白色的	和	丰满	和	圆形的	作为	曾经	,

然后两只山羊跳了出来，依然像以前一样洁白、肥美、圆滚滚的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['redi] [tuː; tə][spɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	as	ready	to	spin	across	the	waters	with	the	golden	chariot	of	their
和	作为	准备好	到	旋转	穿过	这	水	和	这	金的	战车	的	他们的

['mæstər] .

master	.
掌握	.

并准备乘坐主人的金色战车在水面上驰骋。

[bʌt; bət][ə'læs] , [wʌn] [goʊt] [wʌz; wəz] [leɪm] .

But	alas	,	one	goat	was	lame	.
但	唉	,	一	山羊	曾是	瘸	.

但可惜的是，其中一只山羊是跛脚的。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [wʌn] ['taɪni] [fʊt] [ænd; ənd] [moʊn] .

He	held	up	one	tiny	foot	and	moaned	.
他	握住	向上	一	微小的	脚	和	呻吟	.

他抬起一只小脚，呻吟起来。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ” [rɔːrd] [θɔː] , “ [hæz; həz] ['broʊkən] [ə; eɪ] [boʊn] .

“	Some	one	of	you	,	”	roared	Thor	,	“	has	broken	a	bone	.
”	一些	一	的	你	,	”	咆哮	雷神	,	“	有	破碎的	一个	骨	.

“你们当中有人，”索尔咆哮道，“骨折了。”

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [kə'mænd] [ðæt] [juː; jʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evri] [boʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

Did	I	not	command	that	you	be	careful	,	and	see	that	every	bone	should	be
做过	我	不是	命令	那	你	是	小心	,	和	看	那	每一个	骨	应该	是

[pleɪst] ,

placed	,
放置	,

我不是吩咐过你们要谨慎，确保每一根骨头都摆放妥当吗?

[ʌn'ɪndʒərd] , [ə'pɑːn] [ðə; ði] [goʊt] [skɪnz] ?

uninjured	,	upon	the	goat	skins	?
未受伤	,	之上	这	山羊	皮肤	?

毫发无损地躺在山羊皮上?

” [ðə; ði] ['pesnts] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

”	The	peasants	shook	with	fear	.
”	这	农民	摇晃	和	害怕	.

农民们吓得浑身发抖。

[ðeɪ] [nuː] [naʊ] [huː] [ðɪs] [streɪndʒ] [gest] [maɪt] [biː; bi] .

They	knew	now	who	this	strange	guest	might	be	.
他们	知道	现在	WHO	这	奇怪的	客人	可能	是	.

他们现在知道这位奇怪的客人是谁了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θɔː] !

“	It	is	Thor	!
”	它	是	雷神	!

“是雷神托尔！”

” [ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	they	whispered	to	each	other	.
”	他们	低声说道	到	每个	其他	.

他们低声交谈着。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['maɪti] ['hæmər] [huːz] [eɪm] [-]

“	And	that	is	the	mighty	hammer	whose	aim	[	135	]
”	和	那	是	这	强大的	锤	谁	目的	[	-	]

“而那把威力强大的锤子，其目标是[135]

['nevər] [feɪlz] , [ænd; ənd] [huːz] [fɔːrs] [ɪz] [deθ] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'pɑːn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] ! ”

never	fails	,	and	whose	force	is	death	to	all	upon	whom	it	falls	!	”
绝不	失败	,	和	谁	力量	是	死亡	到	全部	之上	谁	它	瀑布	!	”

永不失效，其威力足以致命，凡被其击中者皆必遭殃!

“ [oʊ] [ðaʊ] [greɪt] [gɑːd] [θɔː] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['pesnts] , “ [sper] [juː 'es] !

“	O	thou	great	god	Thor	,	”	cried	the	peasants	,	“	spare	us	!
“	哦	你	伟大的	上帝	雷神	,	”	哭	这	农民	,	“	空闲的	我们	!

“伟大的托尔神啊，”农民们喊道，“饶了我们吧！”

[ɪn'diːd] [hæd; həd][wiː; wi] [noʊn] , [nɑːt][wʌn] [boʊn] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ʌn'hæpi]
Indeed **had** **we** **known** **,** **not** **one** **bone** **would** **we** **have** **taken** **in** **our** **unhappy**
的确 有 我们 已知 , 不是 一 骨 会 我们 有 已采取 在 我们的 不开心
['fɪŋgərz] ;
fingers **;**
手指 ;

如果我们知道这一点，我们就不会用我们不幸的手指去拿一根骨头了；

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [wʊd] [wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [goʊt] [skɪnz] [ðæt] [noʊ][hɑːrm]
and **all** **night** **long** **would** **we** **have** **watched** **beside** **the** **goat** **skins** **that** **no** **harm**
和 全部 夜晚 长的 会 我们 有 观看 旁 这 山羊 皮肤 那 不 伤害
[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
should **come** **to** **them** **.**
应该 来 到 他们 .

我们会整夜守在羊皮旁边，确保它们不会受到伤害。

[sper] [ˌjuː 'es] , [oʊ] [sper] [ˌjuː 'es] , [greɪt] [θɔː] !
Spare **us** **,** **O** **spare** **us** **,** **great** **Thor** **!**
空闲的 我们 , 哦 空闲的 我们 , 伟大的 雷神 !

饶恕我们吧，饶恕我们吧，伟大的雷神托尔！

[teɪk] [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] — ['aʊər; ɑːr] [haʊs] , ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , ['evriθɪŋ] —
Take **all** **we** **have** **—** **our** **house** **,** **our** **cattle** **,** **our** **children** **,** **everything** **—**
拿 全部 我们 有 — 我们的 房子 , 我们的 牛 , 我们的 孩子们 , 一切 —
['oʊnli] [sper] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ˌjuː 'es] !
only **spare** **our** **lives** **to** **us** **!**
仅有的 空闲的 我们的 生活 到 我们 !

拿走我们所有的一切——我们的房子、我们的牲畜、我们的孩子，所有的一切——只求饶我们一命！

〞 [θɔː] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
〞 **Thor** **seized** **his** **hammer** **in** **his** **hand** **.**
〞 雷神 查获 他的 锤 在 他的 手 .

托尔紧紧握住手中的锤子。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['nʌklz] [gruː] [waɪt] , [soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt][hoʊld][ə'pɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .
His **great** **knuckles** **grew** **white** **,** **so** **strong** **was** **his** **giant** **hold** **upon** **the** **handle** **.**
他的 伟大的 指关节 生长 白色的 , 所以 强的 曾是 他的 巨大的 抓住 之上 这 处理 .

他巨大的指关节都泛白了，因为他紧紧地握着把手。

[ðə; ði] ['pesnts] [sæŋk][ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] .
The **peasants** **sank** **upon** **their** **knees** **.**
这 农民 沉没 之上 他们的 膝盖 .

农民们跪倒在地。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [drɑːpt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [kloʊzd] .
Their **faces** **dropped** **and** **their** **eyes** **closed** **.**
他们的 面孔 掉落 和 他们的 眼睛 关闭 .

他们脸色黯淡下来，闭上了眼睛。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [ðeɪ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] .
Shaking **with** **terror** **,** **they** **awaited** **the** **falling** **of** **the** **hammer** **.**
摇晃 和 恐怖 , 他们 等待中 这 坠落 的 这 锤 .

他们吓得浑身发抖，等待着铁锤落下。

“ [ʌp] , [ʌp] , [jiː; ji] ['pesnts] , 〞 ['θʌndəd] [θɔː] .
“ **Up** **,** **up** **,** **ye** **peasants** **,** **〞** **thundered** **Thor** **.**
“ 向上 , 向上 , 是的 农民 , 〞 雷鸣 雷神 .

“起来，起来，你们这些平民百姓！”雷神托尔雷霆般地喊道。

“ [ðɪs] [ə'fens] [aɪ] [fər'gɪv] .
“ **This** **offense** **I** **forgive** **.**
“ 这 罪行 我 原谅 .

“我可以原谅这个过错。”

[jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [-]
Your lives too , shall [136]
你的 生活 也 , 将 [-]

你们的生命也将[136]

[biː; bi] [sperd] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kæri] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [jɔːrz] , —
be spared you ; but I will carry away with me these children of yours , —
是 幸存 你 ; 但 我 将要 携带 离开 和 我 这些 孩子们 的 你的 , —
- [ænd; ənd] - ;
Thjalfe and Roskva ;
- 和 - ;

饶了你吧；但我将带走你的这两个孩子——Thjalfe 和 Roskva；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [sɜːrv] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['dʒəːniz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['siːz] . ”
and they shall serve me in my journeys across the lands and over the seas . ”
和 他们 将 服务 我 在 我的 旅程 穿过 这 土地 和 超过 这 海域 . ”

他们将在我穿越陆地和海洋的旅途中服侍我。

“ [ðə; ði] [goʊts] [aɪ] [liːv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] ,
“ The goats I leave with you ; and I charge you ,
“ 这 山羊 我 离开 和 你 ; 和 我 收费 你 ,

“我把山羊留给你，我嘱咐你，

[baɪ][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm] [kʌmz] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] .
by your lives see that no harm comes to them in any way .
经过 你的 生活 看 那 不 伤害 来 到 他们 在 任何 方式 .

用你们的生命保护他们，确保他们不受任何伤害。

[kʌm] - , [kʌm] - , [pleɪs] [jɔːr'selvz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ber] [ˌem 'iː]
Come Thjalfe , come Roskva , place yourselves before the chariot , and bear me
来 - , 来 - , 地方 你们自己 前 这 战车 , 和 熊 我
['kwɪkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['siːz] .
quickly across the seas .
迅速地 穿过 这 海域 .

来吧，提亚尔夫，来吧，罗斯克瓦，站在战车前，带我快快渡过大海。

” [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wiːld] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevər] ['taɪərɪŋ] , [ʌn'tɪl] ,
” All day long the chariot wheeled on and on , the children never tiring , until ,
” 全部 天 长的 这 战车 带轮子的 在 和 在 , 这 孩子们 绝不 令人疲惫 , 直到 ,
[æt; ət] ['naɪtfɔːl] ,
at nightfall ,
在 黄昏 ,

“整整一天，战车不停地转动着，孩子们也丝毫不觉疲倦，直到夜幕降临，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] .
they found themselves upon the shores of the country of the Frost giants .
他们 成立 他们自己 之上 这 海岸 的 这 国家 的 这 霜 巨人 .

他们发现自己来到了霜巨人国的海岸边。

['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] , [ðeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn]
Plunging into a deep forest , they hurried through and came out into a great plain
骤降 进入 一个 深的 森林 , 他们 慌忙 通过 和 来了 出去 进入 一个 伟大的 清楚的
[bɪ'jɑːnd] .
beyond .
超过 .

他们冲进一片茂密的森林，匆匆穿过，来到一片广阔的平原上。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] ,
Here they found a house ,
这里 他们 成立 一个 房子 ,

他们在这里找到了一栋房子，

[ðə; ði] ['veri] [dɔ:z] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][æz; əz] [brɔ:d]

the	very	doors	of	which	were	as	high	as	the	mountains	and	as	broad
这	非常	门	的	哪个	是	作为	高的	作为	这	山脉	和	作为	广阔

[æz; əz][ðə; ði] [brɔ:dɪst] ['rɪvər] .

as	the	broadest	river	.
作为	这	最广泛的	河	.

它的大门高耸如山，宽阔如河。

“ [wi:; wi] [wɪl] [rest] [hɪr] , ” [sed] [θɔ:] , [ænd; ənd] , [-]

“	We	will	rest	here	,	”	said	Thor	,	and	,	[	137	]
“	我们	将要	休息	这里	,	”	说	雷神	,	和	,	[	-	]

“我们就在这里休息吧，”索尔说道，[137]

['spredɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [skɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [nɪr] [ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] , [ðeɪ] [meɪd] [fɔ:r; fər]

spreading	the	great	skins	which	they	found	near	the	doorway	,	they	made	for
传播	这	伟大的	皮肤	哪个	他们	成立	靠近	这	门口	,	他们	制成	为了

[ðəm'selvz] [bedz] ,

themselves	beds	,
他们自己	床	,

他们把在门口附近找到的大兽皮铺开，给自己做了床。

[ænd; ənd] [su:n] [wɜ:r; wər][fæst] [ə'sli:p] .

and	soon	were	fast	asleep	.
和	很快	是	快速地	睡着了	.

很快他们就睡着了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rɔ:r] .

At	midnight	they	were	awakened	by	a	terrible	roar	.
在	午夜	他们	是	觉醒	经过	一个	糟糕的	吼	.

午夜时分，他们被一声可怕的咆哮惊醒。

[ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [vaɪ'breɪʃnz] .

The	whole	house	shook	with	its	vibrations	.
这	所有的	房子	摇晃	和	它是	振动	.

整栋房子都因震动而摇晃。

[θɔ:] , ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [raɪt] [hænd] , [stroʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .

Thor	,	seizing	his	hammer	in	his	strong	right	hand	,	strode	to	the	door	.
雷神	,	抓住	他的	锤	在	他的	强的	正确的	手	,	大步走	到	这	门	.

索尔右手紧握雷神之锤，大步走向门口。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] ['trembld] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['i:v(ə)n] [θɔ:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [bɪ'jɑ:nd]

The	whole	earth	trembled	,	but	in	the	darkness	even	Thor	could	not	see	beyond
这	所有的	地球	颤抖	,	但	在	这	黑暗	甚至	雷神	可以	不是	看	超过

[ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

整个大地都在颤抖，但在黑暗中，即使是雷神托尔也看不到门外的景象。

['aʊər] ['æftər] ['aʊər] [hi:; hi] [stʊd] [ðer; ðər] , ['lɪsnɪŋ] .

Hour	after	hour	he	stood	there	,	listening	.
小时	后	小时	他	站立	那里	,	聆听	.

他一连几个小时站在那里，倾听着。

['sloʊli] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [dɑ:n] [bɪ'gæn][tu:; tə] [kʌm] ; [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

Slowly	,	at	last	,	the	dawn	began	to	come	;	the	sun	rose	,	and	there	,
缓慢地	,	在	最后的	,	这	黎明	开始	到	来	;	这	太阳	玫瑰	,	和	那里	,

终于，黎明缓缓来临；太阳升起，就在那里，

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [θɔ:] [sɔ:] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] ['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,

just	at	the	edge	of	the	forest	,	Thor	saw	the	outstretched	body	of	a	giant	,
只是	在	这	边缘	的	这	森林	,	雷神	锯	这	伸展	身体	的	一个	巨大的	,

就在森林边缘，索尔看到一个巨人的身躯伸展开来。

[huːz] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][smɔːl] ['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd] [huːz] [fiːt] [stretʃt] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

whose	head	was	in	itself	a	small	mountain	,	and	whose	feet	stretched	away	into
谁	头	曾是	在	本身	一个	小的	山	,	和	谁	脚	拉伸	离开	进入

[ðə; ði] ['vælɪ] [bɪ'loʊ] .

the	valley	below	.
这	谷	以下	.

它的头部本身就是一座小山，它的脚则延伸到下面的山谷中。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ðen] , [ðæt] [hæv; həv] [rɔkt] [ðə; ði] ['verɪ] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['dʒaɪənt]

“	And	it	is	you	,	then	,	that	have	rocked	the	very	earth	with	your	giant
”	和	它	是	你	,	然后	,	那	有	摇滚	这	非常	地球	和	你的	巨大的

[snɔːrz] ,

snores	,
打鼾	,

“那么，正是你们巨大的鼾声震动了整个大地，

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌem 'iː][maɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [rest] , ” [θɔːt] [-]

and	have	taken	from	me	my	night	of	rest	,	”	thought	[	138	]
和	有	已采取	从	我	我的	夜晚	的	休息	,	”	想法	[	-	]

夺走了我安稳的夜晚。”[138]

[θɔː] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənt][fɔːrm] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Thor	,	when	he	saw	the	giant	form	stretched	out	before	him	.
雷神	,	什么时候	他	锯	这	巨大的	形式	拉伸	出去	前	他	.

索尔看到眼前伸展开来的巨人身影。

[wɪð; wɪθ][wʌn]['æŋgrɪ] [straɪd] [θɔː] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['dʒaɪənt] .

With	one	angry	stride	Thor	reached	the	side	of	the	sleeping	giant	.
和	一	生气的	步幅	雷神	达到	这	边	的	这	睡眠	巨大的	.

托尔怒气冲冲地一步走到沉睡巨人的身边。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ə; eɪ] [fʊl] [maɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , [hiː; hi] [smoʊt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Raising	his	hammer	a	full	mile	into	the	air	,	he	smote	the	giant	full	upon	the
提高	他的	锤	一个	满的	英里	进入	这	空气	,	他	猛击	这	巨大的	满的	之上	这

[skʌl] ,

skull	,
颅骨	,

他高举铁锤，足足一英里高，狠狠地砸在巨人的头骨上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [oʊk] .

with	a	crash	that	sounded	like	the	fall	of	a	mighty	oak	.
和	一个	碰撞	那	听起来	喜欢	这	落下	的	一个	强大的	橡木	.

一声巨响，听起来像是一棵参天大橡树倒下。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [aɪz] .

“	What	is	that	?	”	asked	the	giant	,	opening	his	sleepy	eyes	.
”	什么	是	那	?	”	问	这	巨大的	,	开幕	他的	困	眼睛	.

“那是什么？”巨人睁开惺忪的睡眼问道。

“ [ɪn'diːd] , [θɔː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?

“	Indeed	,	Thor	,	are	you	here	?
”	的确	,	雷神	,	是	你	这里	?

“索尔，你真的在这里吗？”

['sʌmθɪŋ] [ə'woʊk] [ˌem 'iː] .

Something	awoke	me	.
某物	醒来	我	.

我被什么东西吵醒了。

[aɪ] [θɪŋk] [æn; ən]['eɪkɔːrn][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ə'pɑːn][maɪ] [hed] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,

I	think	an	acorn	must	have	dropped	upon	my	head	,	”	said	the	giant	,
我	思考	一个	橡子	必须	有	掉落	之上	我的	头	,	”	说	这	巨大的	,

“我想一定是橡子掉到我头上了，”巨人说道。

['gæðərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [raɪz] .
gathering himself to rise .
采集 他自己 到 上升 .

他振作精神，准备起身。

" [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] , " [grauld] [θɔː] ; " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['mɔːrnɪŋ] [jet] .
" Go to sleep again , " growled Thor ; " it isn't morning yet .
" 去 到 睡觉 再次 , " 咆哮 雷神 ; " 它 不是 早晨 然而 .

"再去睡觉吧，"索尔咆哮道，"现在还没到天亮呢。"

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] [maɪ'self] .
I am going to sleep myself .
我 是 去 到 睡觉 我 .

我要去睡觉了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [snɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ə'gen] .
" A few minutes and the snores of the giant rang through the air again .
" 一个 很少 分钟 和 这 打鼾 的 这 巨大的 响铃 通过 这 空气 再次 .

几分钟后，巨人的鼾声再次响彻天空。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] , " [θɔːt] [θɔː] .
" Now we will see , " thought Thor .
" 现在 我们 将要 看 , " 想法 雷神 .

"现在我们拭目以待，"索尔心想。

[ə'gen] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒaɪənts][saɪd] .
Again he crept to the giant's side .
再次 他 悄悄地爬 到 这 巨人的 边 .

他又悄悄地爬到巨人身边。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [-]
Lifting his [139]
举重 他的 [-]

举起他的[139]

['hæmər] , [ðɪs] [taɪm] [tuː] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
hammer , this time two miles in the air ,
锤 , 这 时间 二 英里 在 这 空气 ,

这次锤子飞到了两英里高的空中。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [skʌl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði]
he brought it down upon the giant's skull with a crash that sounded like the
他 带来 它 向下 之上 这 巨人的 颅骨 和 一个 碰撞 那 听起来 喜欢 这
['breɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvər] .
breaking of the ice and the roaring of the torrent in a mighty river .
打破 的 这 冰 和 这 咆哮 的 这 激流 在 一个 强大的 河 .

他用它猛击巨人的头骨，发出如同冰层破裂和奔腾大河咆哮般的巨响。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " ['mʌtəd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['oʊnli][hæf] [ə'weɪk] .
" What is that ? " muttered the giant , only half awake .
" 什么 是 那 ? " 低声说道 这 巨大的 , 仅有的 一半 醒 .

"那是什么？"巨人喃喃自语，半梦半醒。

" [ə; eɪ] [liːf] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][maɪ] ['fɔːrhed] .
" A leaf must have fallen upon my forehead .
" 一个 叶子 必须 有 倒下 之上 我的 前额 .

"一定是落了一片叶子在我的额头上。"

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ'self] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪn] [wer] [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn] [piːs] . "
I will take myself out into the plain where I can sleep in peace . "
我 将要 拿 我 出去 进入 这 清楚的 在哪里 我 能 睡觉 在 和平 . "

我要到平原上去，在那里我可以安然入睡。

“ [goʊ][tuː; tə] [sliːp] ， ” ['ænsər] [θɔː] ； “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['mɔːrnɪŋ] ，

“	Go	to	sleep	，	”	answered	Thor	；	“	it	is	nearly	morning	，
”	去	到	睡觉	，	”	回答	雷神	；	“	它	是	几乎	早晨	，

“去睡觉吧，”索尔回答说，“天快亮了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] .

and	will	be	time	to	wake	up	for	the	day	before	you	reach	the	plain	.
和	将要	是	时间	到	唤醒	向上	为了	这	天	前	你	抵达	这	清楚的	.

到达平原之前，就到了起床开始一天工作的时间了。

” [əˈgen] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [fel] [əˈsliːp] ; [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] ['snɔːrɪŋ] [ræŋ] [aʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [er] .

”	Again	the	giant	fell	asleep	；	and	again	the	snoring	rang	out	upon	the	air	.
”	再次	这	巨大的	跌倒	睡着了	；	和	再次	这	打鼾	响铃	出去	之上	这	空气	.

“巨人又睡着了；鼾声再次响彻天空。”

“ [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] ， ” ['wɪspəd] [θɔː] ， ['kriːpɪŋ] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði]

“	He	shall	not	escape	me	this	time	，	”	whispered	Thor	，	creeping	again	to	the
“	他	将	不是	逃脱	我	这	时间	，	”	低声说道	雷神	，	爬行	再次	到	这

['dʒaɪənts] [saɪd] .

giant's	side	.
巨人的	边	.

“这次他休想逃脱我的魔爪，”索尔低声说道，再次悄悄地爬到巨人身边。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] ， [ðɪs] [taɪm] [θriː] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ，

Raising	his	hammer	，	this	time	three	miles	in	the	air	，
提高	他的	锤	，	这	时间	三	英里	在	这	空气	，

他高举铁锤，这次举到了三英里高的空中。

[hiː; hi] [kræʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ænd; ənd]

he	crashed	it	down	upon	the	forehead	of	the	giant	with	such	force	and
他	崩溃了	它	向下	之上	这	前额	的	这	巨大的	和	这样的	力量	和

['fjʊri] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['hevəns] [rɪ'vɜːbəˌreɪtɪd] ；

fury	that	the	very	heavens	reverberated	；
愤怒	那	这	非常	天	回响	；

他用尽全力，猛击巨人的额头，震得天地都颤抖；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] ， [-]

and	the	earth	people	，	[	140	]
和	这	地球	人们	，	[	-	]

以及地球上的人们[140]

['sprɪŋɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [diːp] [sliːp] ， [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ， “ [ðə; ði] ['dwɔrfs]

springing	frightened	from	their	deep	sleep	，	called	to	each	other	，	“	The	dwarfs
弹簧	害怕	从	他们的	深的	睡觉	，	称为	到	每个	其他	，	“	这	矮人

[ɑːr; ər] [æt; ət] [ðer; ðər] [fɔːdʒz] !

are	at	their	forges	!
是	在	他们的	锻造厂	!

他们惊恐地从睡梦中惊醒，互相喊道：“矮人们在锻造炉旁！”

[dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntnz] ['tremb(ə)l] ? ”

Did	you	not	feel	the	earth	shake	and	the	mountains	tremble	?	”
做过	你	不是	感觉	这	地球	摇	和	这	山脉	颤抖	?	”

你难道没有感觉到大地震动、群山颤抖吗?

“ [wel] ， [wel] ， ” [drəʊnd] [ðə; ði] ['sliːpi] ['dʒaɪənt] ;

“	Well	，	well	，	”	droned	the	sleepy	giant	；
”	出色地	，	出色地	，	”	无人机	这	困	巨大的	；

“嗯，嗯，”昏昏欲睡的巨人嗡嗡地说；

“ [ðə; ði] [mɔːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [fɔːlz] [əˈpɑːn] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [weiks] [ˌem ˈiː] .

“	the	moss	from	the	trees	falls	upon	my	face	and	wakes	me	.
“	这	苔藓	从	这	树木	瀑布	之上	我的	脸	和	醒来	我	.

“树上的苔藓落在我的脸上，把我唤醒了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['sʌnraɪz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ə'raɪz][ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə]['uːt^ɑːd,'jt-] .

It	is	nearly	sunrise	,	and	I	may	as	well	arise	and	go	on	to	Utgard	.
它	是	几乎	日出	,	和	我	可能	作为	出色地	出现	和	去	在	到	乌特加德	.

天快亮了，我还是起床前往乌特加德吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [θɔː] , — [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][juː; jʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['dʒɜːrniɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

And	you	,	Thor	,	—	I	am	told	you	,	too	,	are	journeying	towards	the	land	of
和	你	,	雷神	,	—	我	是	讲述	你	,	也	,	是	旅程	向	这	土地	的

['uːt^ɑːd,'jt-] .

Utgard	.
乌特加德	.

而你，索尔——我听说你也要前往乌特加德之地。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn] .

But	I	must	hurry	on	.
但	我	必须	匆忙	在	.

但我必须加快脚步。

[aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðer; ðər] ;

I	will	meet	you	there	;
我	将要	见面	你	那里	;

我会在那儿与你见面；

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['dʒaiənts][ʌv; əv][noʊ] [miːn]

but	let	me	give	you	warning	that	we	are	a	race	of	giants	of	no	mean
但	让	我	给	你	警告	那	我们	是	一个	种族	的	巨人	的	不	意思是

[saɪz] .

size	.
尺寸	.

但我要提醒你们，我们是一个体型庞大的巨人种族。

[ænd; ənd] [greɪt] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

And	great	though	you	are	,
和	伟大的	尽管	你	是	,

尽管你很伟大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [boʊst] [nɑːt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]

it	would	be	as	well	for	you	that	you	boast	not	of	your	power	among	us
它	会	是	作为	出色地	为了	你	那	你	夸	不是	的	你的	力量	之中	我们

.

:
.

你最好不要在我们面前炫耀你的权力。

['iːv(ə)n][jʊr; jər] ['maɪti] ['hæmər] [maɪt] [feɪl][tuː; tə][duː][ɪts][wɜːrk] [ə'mʌŋ] ['dʒaiənts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [streŋθ]

Even	your	mighty	hammer	might	fail	to	do	its	work	among	giants	of	such	strength
甚至	你的	强大的	锤	可能	失败	到	做	它是	工作	之中	巨人	的	这样的	力量

[ænd; ənd] ['stætʃər] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] - [reɪs] .

and	stature	as	those	of	Skrymer's	race	.
和	身材	作为	那些	的	-	种族	.

即使你拥有强大的锤子，面对像斯克里默族那样力量和体型的巨人，也可能无法发挥作用。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snɪr] [ɑːn] - [feɪs] [æz; əz] [-]

"	There	was	a	sneer	on	Skrymer's	face	as	[	141	]
"	那里	曾是	一个	冷笑	在	-	脸	作为	[	-	]

"斯克里默脸上带着一丝冷笑[141]

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [θɔː] [kʊd; kəd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]

he	said	this	;	but	before	Thor	could	raise	his	hammer	to	punish	him	for
他	说	这	;	但	前	雷神	可以	增加	他的	锤	到	惩治	他	为了

[hɪz; ɪz] [ˈɪnsələns] ,

his	insolence	,
他的	傲慢	,

他说完这话，但还没等托尔举起锤子惩罚他的傲慢无礼，

[hiː; hi][hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [maɪlz] [əˈweɪ] .

he	had	crossed	the	great	plain	,	and	was	already	miles	away	.
他	有	交叉	这	伟大的	清楚的	,	和	曾是	已经	英里	离开	.

他已经穿越了大平原，身处数英里之外。

[θɔː] [sæt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

Thor	sat	down	beside	the	forest	.
雷神	卫星	向下	旁	这	森林	.

索尔在森林旁坐了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɔːtifaid] , [ænd; ənd] [vekst] , [ænd; ənd] [ˈpʌz(ə)ld] .

He	was	mortified	,	and	vexed	,	and	puzzled	.
他	曾是	羞愧难当	,	和	烦恼	,	和	困惑	.

他感到羞愧、恼怒和困惑。

[wʌt] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?

What	did	it	mean	?
什么	做过	它	意思是	?

这是什么意思?

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈhæmər] [lɔːst] [ɪts][ˈmædʒɪk] [ˈpaʊər] ?

Had	his	hammer	lost	its	magic	power	?
有	他的	锤	丢失的	它是	魔法	力量	?

他的锤子失去魔力了吗?

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ɪˈmɔːrt(ə)l] ?

Was	the	giant	Skrymer	immortal	?
曾是	这	巨大的	-	不朽	?

巨人斯克里默是不朽的吗?

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] .

He	could	not	tell	.
他	可以	不是	告诉	.

他无法分辨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [klaʊd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][set] [fɔːrθ] [əˈgen] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz]

There	was	a	heavy	cloud	upon	his	face	as	he	set	forth	again	upon	his
那里	曾是	一个	重的	云	之上	他的	脸	作为	他	放	前进	再次	之上	他的

[ˈdʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

他再次踏上旅程时，脸上笼罩着一层阴云。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [ˈiːv(ə)n][kləʊk] [kept] [ˈsaɪlənt] ,

The	little	servants	shook	with	fear	;	even	Loke	kept	silent	,
这	小的	仆人	摇晃	和	害怕	;	甚至	洛克	保留	沉默的	,

小仆人们吓得浑身发抖；就连洛克也沉默不语。

[ænd; ənd] [sed] [nɑːt][wʌn][wɜːrd][ðə; ði][lɪv; laɪv] - [lɔːŋ] [deɪ] . [-]

and	said	not	one	word	the	live	-	long	day	.	[	142	]
和	说	不是	一	单词	这	居住	-	长的	天	.	[	-	]

整整一天，他一句话也没说。[142]

[ə; eɪ]['dʒaɪənts] [hoʊm] . [-]
A GIANT'S HOME . [143]
一个 巨人的 家 . [-]

巨人之家。[143]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[θɔː] [ænd; ənd][ðə; ði]['uːt^ɑːd,'jt-] - [kɪŋ] .
THOR AND THE UTGARD - KING .
雷神 和 这 乌特加德 - 国王 .

雷神与乌特加德王。

['trævəlɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [θruː] ['meni] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪts] ,
Travelling on and on , through many days and many nights ,
旅行 在 和 在 , 通过 许多 天 和 许多 夜晚 ,

一路走来，历经许多个日夜，

[θɔː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] .
Thor and his companions came to a great castle .
雷神 和 他的 同伴 来了 到 一个 伟大的 城堡 .

托尔和他的同伴们来到了一座宏伟的城堡。

[ɪts] ['pɪnəkəlz] [riːtʃt] [fɑːr][ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Its pinnacles reached far up among the clouds ,
它是 巅峰 达到 远的 向上 之中 这 云 ,

它的山峰直插云霄，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['geɪtweɪz] [wɜːr; wər] [brɔːd] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ɪt'self] .
and its great gateways were broad even like the horizon itself .
和 它是 伟大的 网关 是 广阔 甚至 喜欢 这 地平线 本身 .

它的宏伟城门宽广无比，如同地平线一般。

[ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][baːz] [krept] [θɔː] [ænd; ənd][kləuk][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [ænd; ənd]
In between the bars crept Thor and Loke and the children Thjalfe and
在 之间 这 酒吧 悄悄地爬 雷神 和 洛克 和 这 孩子们 - 和
- .
Roskva .
- .

索尔、洛克和孩子们蒂亚尔夫和罗斯克瓦从牢笼的缝隙中溜了进来。

“ [let] [juː 'es]['entər][ðə; ði]['kæs(ə)l] , ” [sed] [θɔː] ['grɪmli] .
“ Let us enter the castle , ” said Thor grimly .
“ 让 我们 进入 这 城堡 , ” 说 雷神 阴沉地 .

“让我们进入城堡吧。”索尔神情严肃地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] — [-]
“ It must be the palace of the king — [144]
“ 它 必须 是 这 宫殿 的 这 国王 — [-]

“那一定是国王的宫殿——[144]

[ðə; ði]['u:t^ɑ:d,'jt-] - [kləuk] — [hu:z] [θrets] [hæv; həv] [dɪ'faɪd] ['i:v(ə)n][ðə; ði][ɔ:l] - ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ðə; ði]

the	Utgard	-	Loke	—	whose	threats	have	defied	even	the	All	-	wisdom	and	the
这	乌特加德	-	洛克	—	谁	威胁	有	违抗	甚至	这	全部	-	智慧	和	这

[ɔ:l] - ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['oʊdɪn] .

All	-	power	of	the	mighty	Odin	.
全部	-	力量	的	这	强大的	奥丁	.

乌特加德-洛克——其威胁甚至挑战了拥有全知全能的奥丁。

" [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['trembld] .

"	At	these	words	the	walls	of	the	castle	trembled	.
"	在	这些	字	这	墙壁	的	这	城堡	颤抖	.

听到这话，城堡的墙壁都颤抖了。

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][frɔ:st][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz][ʌv; əv][aɪs] ['glitəd] [ænd; ənd] ['glɪsənd] .

The	pillars	of	frost	and	the	great	arches	of	ice	glittered	and	glistened	.
这	柱子	的	霜	和	这	伟大的	拱门	的	冰	闪闪发光	和	闪闪发光	.

霜柱和巨大的冰拱闪闪发光。

- [ænd; ənd] - [gru:] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Thjalfe	and	Roskva	grew	white	with	fear	.
-	和	-	生长	白色的	和	害怕	.

蒂亚尔夫和罗斯克瓦吓得脸色苍白。

" [wi:; wi] [hɪr] [jʊr; jər] [vɔɪs] , " ['θʌndəd] [θɔ:] ;

"	We	hear	your	voice	,	"	thundered	Thor	;
"	我们	听到	你的	嗓音	,	"	雷鸣	雷神	;

"我们听到了你们的声音，"雷神托尔雷霆般地说道；

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔ:lz] [ʌn'tɪl]

"	but	we	have	no	fear	of	you	even	though	you	shake	the	castle	walls	until
"	但	我们	有	不	害怕	的	你	甚至	尽管	你	摇	这	城堡	墙壁	直到

[ðeɪ] [fɔ:l] .

they	fall	.
他们	落下	.

"但是，即使你撼动城堡的城墙，直到它倒塌，我们也不怕你。"

[ænd; ənd][bɪ'hoʊld] , [wi:; wi] [der] [kʌm] ['ɪntu:][jʊr; jər] ['veri] ['prez(ə)ns] , [ðaʊ] ['terəb(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv]

And	behold	,	we	dare	come	into	your	very	presence	,	thou	terrible	king	of
和	看哪	,	我们	敢	来	进入	你的	非常	在场	,	你	糟糕的	国王	的

['u:t^ɑ:d,'jt-] !

Utgard	!
乌特加德	!

瞧，我们竟敢觐见你，可怕的乌特加德之王！

" [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] ['glɪtərɪŋ] [ti:θ] .

"	The	great	king	showed	his	glittering	teeth	.
"	这	伟大的	国王	显示	他的	闪闪发光	牙齿	.

伟大的国王露出了他闪亮的牙齿。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [gru:] [blæk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

His	brow	grew	black	with	rage	.
他的	眉头	生长	黑色的	和	愤怒	.

他怒火中烧，眉头紧锁。

" [ðɪs] [ɪz] [θɔ:] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['θʌndər] , " [hi:; hi] [sniəd] :

"	This	is	Thor	,	the	god	of	Thunder	,	"	he	sneered	:
"	这	是	雷神	,	这	上帝	的	雷	,	"	他	冷笑	:

"这就是雷神托尔，"他冷笑道：

“ [ænd; ənd][soʊ] [smɔːl] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kriːp] [θruː] [ðə; ði][baːz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
“ **and** **so** **small** **are** **you** **that** **you** **can** **creep** **through** **the** **bars** **of** **our**
“ 和 所以 小的 是 你 那 你 能 潜行者 通过 这 酒吧 的 我们的
['geɪtweɪ] ,
gateway **,**
网关 ,

“你如此渺小，竟然能从我们大门的栅栏缝隙里钻进去，

[pæs] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['sentənəlz] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ! ” [-
pass **unnoticed** **by** **our** **sentinels** **,** **even** **into** **the** **very** **presence** **of** **the** **king** **!** **”** **[** **145**
经过 未被察觉 经过 我们的 哨兵 , 甚至 进入 这 非常 在场 的 这 国王 ! ” [-
]
]
]

甚至在国王面前，我们的哨兵也丝毫没有察觉到你！[145]

[ðen] ['uːt^ɑːd,'jt-] - [kləuk] — [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] — [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed]
Then **Utgard** **-** **Loke** **—** **for** **this** **was** **the** **king's** **name** **—** **threw** **back** **his** **head**
然后 乌特加德 - 洛克 — 为了 这 曾是 这 国王的 姓名 — 扔 后退 他的 头
[ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ʃʊk] ;
and **laughed** **until** **the** **whole** **earth** **shook** **;**
和 笑了 直到 这 所有的 地球 摇晃 ;

然后，乌特加德-洛克——因为这是国王的名字——仰头大笑，直到整个大地都震动了；

[triːz] [wɜːr; wər] [ʌp'ruːtid] , [ænd; ənd] ['ævəˌlæntʃiz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] , ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː]
trees **were** **uprooted** **,** **and** **avalanches** **of** **ice** **and** **snow** **,** **pouring** **down** **into**
树木 是 连根拔起 , 和 雪崩 的 冰 和 雪 , 浇注 向下 进入
['væliz] ,
valleys **,**
山谷 ,

树木被连根拔起，冰雪崩倾泻而下，涌入山谷。

['berid] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] .
buried **hundreds** **of** **the** **little** **people** **of** **Midgard** **.**
埋葬 数百 的 这 小的 人们 的 米德加尔特 .

埋葬了米德加尔特数百名小矮人。

[θɔː] [klentʃt] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .
Thor **clenched** **his** **hammer** **.**
雷神 紧握 他的 锤 .

索尔紧紧握住了他的锤子。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] ['θʌndər] ;
He **dared** **not** **thunder** **;**
他 敢于 不是 雷 ;

他不敢打雷；

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['pæləs] [hɔːl][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]
even **his** **lightnings** **were** **as** **nothing** **in** **this** **great** **palace** **hall** **and** **before** **the**
['terəb(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['uːt^ɑːd,'jt-] - [kɪŋ] .
terrible **voice** **of** **the** **Utgard** **-** **king** **.**
糟糕的 嗓音 的 这 乌特加德 - 国王 .

即使他的闪电在这座宏伟的宫殿大厅里，在乌特加德国王可怕的声音面前，也显得微不足道。

“ [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [lʊk] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
“ **But** **perhaps** **you** **are** **greater** **than** **you** **look** **,** **”** **continued** **the** **king** **,**
“ 但 也许 你 是 更大的 比 你 看 , ” 持续 这 国王 ,

“但或许你比你看上去更伟大，”国王继续说道。

['rɔ:rɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪt] .

roaring	again	at	his	own	wit	.
咆哮	再次	在	他的	自己的	有	.

他再次为自己的机智而狂笑。

“ [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [greɪt] [fi:ts] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'kɑ:mplɪʃ] ;

“	Tell	me	what	great	feats	you	can	accomplish	;
”	告诉	我	什么	伟大的	壮举	你	能	完成	;

“告诉我你能完成哪些伟大的壮举；

[fɔ:r; fər][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] ['entrəns] [tu:; tə] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [hu:] ['kænɑ:t] [pər'fɔ:rm] [greɪt] [di:dz] . ”

for	no	one	is	allowed	entrance	to	this	castle	who	cannot	perform	great	deeds	.	”
为了	不	一	是	允许	入口	到	这	城堡	WHO	不能	履行	伟大的	契约	.	”

“只有能成就伟业的人才能进入这座城堡。”

“ [aɪ][kæn; kən] [pər'fɔ:rm] [greɪt] [di:dz] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” ['boʊstɪd] [kləuk] , ['noʊˌwaɪz] [ə'bæʃt]

“	I	can	perform	great	deeds	—	many	of	them	,	”	boasted	Loke	,	nowise	abashed
“	我	能	履行	伟大的	契约	—	许多	的	他们	,	”	吹嘘	洛克	,	现在	羞愧

,

,

,

“我能成就许多伟业，”洛克毫不羞愧地夸耀道。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kɪŋ] .

even	in	the	presence	of	the	terrible	king	.
甚至	在	这	在场	的	这	糟糕的	国王	.

即使是在可怕的国王面前。

“ [aɪ][kæn; kən] [i:t] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] ['kri:tʃər] [ɪn]['mɪdˌgɑ:rd] , [ɪn] [-]

“	I	can	eat	faster	than	any	creature	in	Midgard	,	in	[	146	]
“	我	能	吃	快点	比	任何	生物	在	米德加尔特	,	在	[	-	]

“我的进食速度比米德加尔特的任何生物都快，[146]

['u:t^ɑ:d,'jt-] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ɪn]['æsgɑ:d] , [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Utgard	,	or	even	in	Asgard	,	the	home	of	the	gods	.
乌特加德	,	或者	甚至	在	阿斯加德	,	这	家	的	这	神	.

乌特加德，甚至在众神之乡阿斯加德。

” [ə'gen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɔ:rd] ; [ænd; ənd] , ['pleɪsɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['wʊd(ə)n] [trɔ:f] [hi:pt]

”	Again	the	king	roared	;	and	,	placing	before	him	a	great	wooden	trough	heaped
”	再次	这	国王	咆哮	;	和	,	放置	前	他	一个	伟大的	木制的	槽	堆积如山

[haɪ] [wɪð; wɪθ] [fu:d] ,

high	with	food	,
高的	和	食物	,

“国王又咆哮起来；然后，在他面前摆放了一个堆满食物的大木槽，

[hi:; hi] [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] [loʊʒ] [tu:; tə] ['tʃælɪndʒ] [kləuk][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ntest] .

he	commanded	his	servant	Loge	to	challenge	Loke	to	the	contest	.
他	命令	他的	仆人	洛奇	到	挑战	洛克	到	这	竞赛	.

他命令仆人洛奇向洛基发起挑战。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔ:r; fər][kləuk] ,

But	alas	for	Loke	,
但	唉	为了	洛克	,

但可惜洛克

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði] [fu:d] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [laɪk] [fi:ldz] [ʌv; əv] [greɪn] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [saɪð]

although	the	food	disappeared	before	him	like	fields	of	grain	beneath	the	scythe
虽然	这	食物	消失	前	他	喜欢	字段	的	粮食	下面	这	镰

[ʌv; əv] [sti:l] ,

of	steel	,
的	钢	,

尽管食物像钢铁镰刀下的麦田一样在他眼前消失殆尽，

[jet] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][hæf] [bɪ'gʌn] , [loʊʒ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [fuːd] , [ænd; ənd] [trɔːf] ,

yet	before	the	task	was	half	begun	,	Loge	had	swallowed	food	,	and	trough	,
然而	前	这	任务	曾是	一半	开始	,	洛奇	有	吞咽	食物	,	和	槽	,

[ænd; ənd][ɔːl] !

and	all	!
和	全部	!

然而，任务还没进行到一半，洛奇就已经把食物、食槽里的食物，连同其他所有东西都吞了下去!

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔːrd] ['laʊdər] [stɪl] ; [ænd; ənd][kləuk] , ['nevər] [bɪ'fɔːr] ['biːtn] [baɪ]['dʒaɪənt] ['paʊər] , [ʃræŋk]

The	king	roared	louder	still	;	and	Loke	,	never	before	beaten	by	giant	power	,	shrank
这	国王	咆哮	更大声	仍然	;	和	洛克	,	绝不	前	被打败	经过	巨大的	力量	,	缩小

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

国王的咆哮声更加响亮；而洛克，从未被巨人的力量打败过，吓得瑟瑟发抖。

['æŋgri][ænd; ənd] ['θretnɪŋ] .

angry	and	threatening	.
生气的	和	威胁	.

愤怒且带有威胁性。

“ [bʌt; bət][aɪ] , ” [sed] - , “ [kæn; kən] [rʌn] .

“	But	I	,	”	said	Thjalfe	,	“	can	run	.
“	但	我	,	”	说	-	,	“	能	跑步	.

“但我，”蒂亚尔夫说，“会跑。”

[aɪ][kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] ['eni] ['kriːtʃər] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɑːn][lænd][ɔːr] [siː] .

I	can	outrun	any	creature	that	lives	on	land	or	sea	.
我	能	超越	任何	生物	那	生活	在	土地	或者	海	.

我可以跑赢任何生活在陆地或海洋上的生物。

” [ðen] - [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['pɪgmi] — [hjuːdʒ][hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ;

”	Then	Thjalfe	was	placed	beside	a	tiny	little	pigmy	—	Huge	he	was	called	;
”	然后	-	曾是	放置	旁	一个	微小的	小的	侏儒	—	巨大的	他	曾是	称为	;

“然后，泰亚尔夫被放在一个很小的矮人旁边——他被称为巨人；

[bʌt; bət]['hɑːrdli][hæd; həd] [ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ] [peɪs] [bɪ'fɔːr] [hjuːdʒ][hæd; həd] [ʃɑːt] [soʊ] [-]

but	hardly	had	they	run	a	pace	before	Huge	had	shot	so	[	147	]
但	几乎	有	他们	跑步	一个	步伐	前	巨大的	有	射击	所以	[	-	]

但他们还没跑出一小步，休吉就开枪射杀了[147]

[fɑːr] [ə'hed] [ðæt] - , ['krestfɔːlən] ,

far	ahead	that	Thjalfe	,	crestfallen	,
远的	前方	那	-	,	垂头丧气	,

远远地，蒂亚尔夫垂头丧气，

[went] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] ['pɪlər] [ðæt] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] .

went	and	hid	himself	behind	the	great	ice	pillar	that	stood	outside	the	castle	gate	.
去	和	隐藏	他自己	在后面	这	伟大的	冰	支柱	那	站立	外部	这	城堡	门	.

他跑去躲在城堡大门外巨大的冰柱后面。

[ænd; ənd] [naʊ] [θɔː] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [haɪt]

And	now	Thor	rose	to	his	feet	and	drew	himself	up	to	his	greatest	height
和	现在	雷神	玫瑰	到	他的	脚	和	画	他自己	向上	到	他的	最	高度

;

;

;

于是，托尔站起身来，挺直了身躯，展现出他最魁梧的姿态；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðæt] [si:md] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs] ['stætʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	even	that	seemed	as	nothing	compared	with	the	enormous	stature	of	the
但	甚至	那	似乎	作为	没有什么	比较的	和	这	巨大的	身材	的	这

['u:t^ɑ:d,'jt-] - [kɪŋ] .

Utgard	-	king	.
乌特加德	-	国王	.

但即便如此，与乌特加德国王的庞大身躯相比，也显得微不足道。

[hi:; hi] [klentʃt] [ðə; ði] ['hæmər] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['θʌndəd] [æz; əz] ['nevər] [hi:; hi][hæd; həd] ['θʌndəd]

He	clenched	the	hammer	tightly	and	thundered	as	never	he	had	thundered
他	紧握	这	锤	紧紧	和	雷鸣	作为	绝不	他	有	雷鸣

[bɪ'fɔ:r] .

before	.
前	.

他紧紧握住锤子，发出了一声前所未有的雷鸣般的巨响。

[ðə; ði]['taɪni] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['aɪsɪklz] ['trembld] .

The	tiny	fringe	of	icicles	trembled	.
这	微小的	边缘	的	冰柱	颤抖	.

细小的冰柱边缘微微颤动。

[ðen] ['u:t^ɑ:d,'jt-] - [kləuk] [læft] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['θʌndər] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæs(ə)l] [rɔkt]

Then	Utgard	-	Loke	laughed	;	and	with	his	thunder	the	whole	castle	rocked
然后	乌特加德	-	洛克	笑了	;	和	和	他的	雷	这	所有的	城堡	摇滚

[ænd; ənd] [ri:ld] .

and	reeled	.
和	卷曲	.

然后乌特加德-洛克大笑起来；他的笑声如雷霆般震颤着整座城堡。

“ [ænd; ənd] [wɪl] [θɔ:] ['kɑ:ntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['u:t^ɑ:d,'jt-] ? ” [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	And	will	Thor	contest	with	the	power	of	Utgard	?	”	asked	the	king	.
“	和	将要	雷神	竞赛	和	这	力量	的	乌特加德	?	”	问	这	国王	.

“托尔能与乌特加德的力量匹敌吗？”国王问道。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [rɔ:rd] [θɔ:] ,

“	I	will	,	”	roared	Thor	,
“	我	将要	,	”	咆哮	雷神	,

“我会的，”索尔咆哮道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] ['i:v(ə)n]['u:t^ɑ:d,'jt-] [ʃræŋk] [bɪ'fɔ:r] .

and	there	was	a	fire	in	his	eye	that	even	Utgard	shrank	before	.
和	那里	曾是	一个	火	在	他的	眼睛	那	甚至	乌特加德	缩小	前	.

他眼中燃起的火焰，连乌特加德都为之胆寒。

[bʌt; bət]['u:t^ɑ:d,'jt-]['oʊnli] [rɔ:rd] [ɪn][tɜ:rn][ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:; tə] [θɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:rn] ,

But	Utgard	only	roared	in	turn	and	brought	to	Thor	a	great	horn	,
但	乌特加德	仅有的	咆哮	在	转动	和	带来	到	雷神	一个	伟大的	喇叭	,

但乌特加德只是咆哮着回应，并给托尔带来了一支巨大的号角。

[fɪld] [tu:; tə][ɪts] [brɪm] [wɪð; wɪθ] ['spɑ:rklɪŋ] ['wɔ:tər] . [-]

filled	to	its	brim	with	sparkling	water	.	[	148	]
已填	到	它是	帽檐	和	闪闪发光	水	.	[	-	]

里面装满了气泡水。[148]

“ [drɪŋk] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [hæf][ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] [jɔ:rz] [ðæt] ['oʊdɪn] [kleɪmz] ,

“	Drink	,	”	said	he	;	“	and	if	one	half	the	power	is	yours	that	Odin	claims	,
“	喝	,	”	说	他	;	“	和	如果	一	一半	这	力量	是	你的	那	奥丁	索赔	,

“喝吧，”他说；“如果你拥有奥丁所宣称的一半力量，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['empti] [ðə; ði][hɔ:rn][æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɑ:ft] .

you	will	empty	the	horn	at	a	single	draught	.
你	将要	空的	这	喇叭	在	一个	单身的	草稿	.

一口气就能把号角里的水喝光。

" [θɔ:] [siːzd] [ðə; ði][hɔːrn] .
" Thor seized the horn .
" 雷神 查获 这 喇叭 .

索尔抓住了号角。

[wʌn] [lɔːŋ] , [diːp] [drɑːft] , [sʌtʃ] [æz; əz][noʊ]['mɔːrt(ə)l] , [noʊ]['dʒaɪənt] ,
One long , deep draught , such as no mortal , no giant ,
一 长的 , 深的 草稿 , 这样的 作为 不 凡人 , 不 巨大的 ,

一次漫长而深沉的畅饮，非凡人，非巨人所能承受。

[nɔːr]['iːv(ə)n] [ə'nʌðər] [gɑːd][kʊd; kəd][hæv; həv] [drɔːn] — [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːrn][wʌz; wəz]['hɑːrdli][wʌn][drɑːp]
nor even another god could have drawn — and the horn was hardly one drop
也不 甚至 其他 上帝 可以 有 绘制 — 和 这 喇叭 曾是 几乎 一 降低
[les] [fʊl] .
less full .
较少的 满的 .

即使是其他神明也无法做到——而且号角里的水滴也几乎没有减少一滴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɔːrd] [tɪl] [ðə; ði]['aɪsɪklz][ænd; ənd][ðə; ði]['frɪndʒɪz][ʌv; əv][frɔːst] , ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ]
The king roared till the icicles and the fringes of frost , swaying and rocking
这 国王 咆哮 直到 这 冰柱 和 这 边缘 的 霜 , 摇晃 和 摇滚
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['θʌndər] ,
beneath the thunder ,
下面 这 雷 ,

国王的咆哮声震耳欲聋，连冰柱和霜边都在雷鸣声中摇曳不定。

[fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pæləs] [flɔːr] .
fell with a crash upon the palace floor .
跌倒 和 一个 碰撞 之上 这 宫殿 地面 .

他重重地摔在宫殿的地板上。

" [kæn; kən][ðə; ði] [greɪt] [gɑːd] [θɔː] [boʊst] [noʊ] ['greɪtər] ['paʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
" Can the great god Thor boast no greater power than that ?
" 能 这 伟大的 上帝 雷神 夸 不 更大的 力量 比 那 ?

难道伟大的雷神托尔就没有比这更强大的力量吗?

[wʌns] [mɔːr] ,
Once more ,
一次 更多的 ,

再次，

[ðaʊ] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['oʊdɪn] — [wʌns] [mɔːr] [lɪft][ðə; ði][hɔːrn][ɪn][ðaɪ] ['maɪti]
thou greatest of all the sons of Odin — once more lift the horn in thy mighty
你 最 的 全部 这 儿子们 的 奥丁 — 一次 更多的 举起 这 喇叭 在 你的 强大的
[hændz][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd] .
hands and show us the greatness of the gods of Asgard .
双手 和 展示 我们 这 伟大 的 这 神 的 阿斯加德 .

奥丁之子中最伟大的你——再次举起你强壮的双手，吹响号角，向我们展示阿斯加德诸神的伟大吧!

" [θɔː] , [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [snɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['uːt^ɑːd,'jt-] - [kɪŋ] , [reɪzd] [ðə; ði][hɔːrn] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Thor , stung by the sneer of the Utgard - king , raised the horn again to his
" 雷神 , 被蜇了 经过 这 冷笑 的 这 乌特加德 - 国王 , 提高 这 喇叭 再次 到 他的
[lɪps] ;
lips ;
嘴唇 ;

"托尔被乌特加德国王的嘲讽激怒了，再次将号角举到嘴边;

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [-]
and calling upon the name of Odin and all the [149]
和 呼叫 之上 这 姓名 的 奥丁 和 全部 这 [-]

并呼唤奥丁之名和所有[149]

[gɔdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] , [dræŋk] [ə'gen] .

gods	of	the	shining	city	,	drank	again	.
神	的	这	灼灼	城市	,	喝	再次	.

闪耀之城的诸神，再次畅饮。

['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][hɔːrn] , [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [druː] [hiː; hi][ðə; ði]

Higher	and	higher	he	raised	the	horn	,	deeper	and	deeper	drew	he	the
更高	和	更高	他	提高	这	喇叭	,	更深	和	更深	画	他	这

[drɑːft] .

draught	.
草稿	.

他把号角吹得越来越高，把烟抽得越来越深。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ə'gen] , [wen] [ðə; ði][hɔːrn][wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ðə; ði]['wɔːtərz][wɜːr; wər][noʊ] ['loʊər]

But	alas	,	again	,	when	the	horn	was	lowered	,	the	waters	were	no	lower
但	唉	,	再次	,	什么时候	这	喇叭	曾是	降低	,	这	水	是	不	降低

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

但是，唉，号角再次放下时，水位却并没有比之前下降多少。

“ [juː; jʊ] [siːm] [nɑːt][soʊ] [greɪt] [æz; əz][wiː; wi][ðə; ði][frɔːst]['dʒaiənts][hæv; həv] [bi'liːvd] ,

“	You	seem	not	so	great	as	we	the	frost	giants	have	believed	,
“	你	似乎	不是	所以	伟大的	作为	我们	这	霜	巨人	有	相信	,

“看来你并没有我们霜巨人想象的那么伟大，

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] [snɪr] .

”	said	the	king	with	a	cold	sneer	.
”	说	这	国王	和	一个	寒冷的	冷笑	.

国王冷笑着说。

[θɔːrz] ['æŋgər] [roʊz] .

Thor's	anger	rose	.
雷神的	愤怒	玫瑰	.

索尔怒火中烧。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪld] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊri] .

His	blood	boiled	with	rage	and	fury	.
他的	血	煮沸	和	愤怒	和	愤怒	.

他怒火中烧，怒不可遏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ðæt] ['ʃætərd] [ðə; ði] [piləs]

With	a	burst	of	thunder	and	a	flash	of	lightning	that	shattered	the	pillars
和	一个	爆裂	的	雷	和	一个	闪光	的	闪电	那	破碎	这	柱子

[ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,

of	the	great	hall	,
的	这	伟大的	大厅	,

伴随着一声雷鸣和一道闪电，大厅的柱子被震碎了。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][hɔːrn] [ə'gen] .

he	seized	the	horn	again	.
他	查获	这	喇叭	再次	.

他再次抓住了号角。

[θriː] [lɔːŋ] ['aʊərz] [pæst] .

Three	long	hours	passed	.
三	长的	小时	通过了	.

三个小时漫长地过去了。

['uːt^ɑːd,'jt-] - [kləuk] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [dred] ;

Utgard	-	Loke	trembled	with	fear	and	dread	;
乌特加德	-	洛克	颤抖	和	害怕	和	恐惧	;

乌特加德-洛克吓得浑身颤抖；

[fɔːr; fər] ['nevər] [fɔːr; fər] [wʌn] ['sekənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['æŋgri] [gɑːd] ['teɪkən] [ðə; ði] [hɔːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps]

for	never	for	one	second	had	the	angry	god	taken	the	horn	from	his	lips
为了	绝不	为了	一	第二	有	这	生气的	上帝	已采取	这	喇叭	从	他的	嘴唇

.

:

.

愤怒的神明一刻也没有将号角从唇边移开。

“ [ðə; ði] ['ruːɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['uːt^ɑːd,'jt-] ['kɪŋdəm] [ɪz] [kʌm] , ” [hiː; hi] [groʊn] .

“	The	ruin	of	the	Utgard	kingdom	is	come	,	”	he	groaned	.
”	这	废墟	的	这	乌特加德	王国	是	来	,	”	他	呻吟	.

“乌特加德王国的覆灭已经来临，”他呻吟道。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['vɪktəri] ['oʊvər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɑːd] .

“	There	is	no	hope	for	victory	over	such	a	god	.
”	那里	是	不	希望	为了	胜利	超过	这样的	一个	上帝	.

“战胜这样的神是没有希望的。”

[ðə; ði] [hɔːrn] — ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːrn] — [wɪl] [feɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [-]

The	horn	—	even	the	magic	horn	—	will	fail	before	the	[	150	]
这	喇叭	—	甚至	这	魔法	喇叭	—	将要	失败	前	这	[	-	]

号角——即使是魔法号角——也会在[150]之前失效

[maɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪrs] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [θɔː] , [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['θʌndər] .

might	of	this	fierce	and	awful	Thor	,	the	god	of	Thunder	.
可能	的	这	凶猛的	和	可怕	雷神	,	这	上帝	的	雷	.

这位凶猛可怕的雷神托尔拥有强大的力量。

” [ðen] [θɔː] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hɔːrn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

”	Then	Thor	lifted	the	horn	from	his	lips	.
”	然后	雷神	抬起	这	喇叭	从	他的	嘴唇	.

“然后，索尔从嘴唇上移开了号角。”

[dɪ'faɪəns] [flæʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

Defiance	flashed	from	his	eye	.
蔑视	闪光灯	从	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝不屈的神色。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] ['trembld] .

The	king	of	the	Frost	giants	trembled	.
这	国王	的	这	霜	巨人	颤抖	.

霜巨人之王颤抖了。

[bəuθ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːrn] .

Both	looked	into	the	horn	.
两个都	看起来	进入	这	喇叭	.

两人都看向了号角。

[ə'læs] [fɔːr; fər] [θɔː] !

Alas	for	Thor	!
唉	为了	雷神	!

索尔真可怜！

['iːv(ə)n] [naʊ] ['hɑːrdli] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [wʌn] ['kwɔːrtər] ['emptid] .

Even	now	hardly	could	it	be	counted	one	quarter	emptied	.
甚至	现在	几乎	可以	它	是	计数	一	四分之一	清空	.

即使现在，也几乎不能算清空了四分之一。

['dɑːrknəs] ['gæðərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['gɑːdz] [feɪs] .

Darkness	gathered	over	the	strong	god's	face	.
黑暗	聚集	超过	这	强的	神的	脸	.

黑暗笼罩了这位强大神祇的脸庞。

['kɜːrɪdʒ] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Courage	**sprang**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**king**	**.**
勇气	弹簧	进入	这	眼睛	的	这	国王	.

国王眼中迸发出勇气。

“ [let] [nɑːt][jʊr; jər]['vælər][feɪl][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

“	**Let**	**not**	**your**	**valor**	**fail**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**king**	**,**
”	让	不是	你的	勇气	失败	你	,	”	说	这	国王	,

“不要让你的勇气消退，”国王说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [θɔː] .

taking	**the**	**horn**	**from**	**the**	**hand**	**of**	**Thor**	**.**
采取	这	喇叭	从	这	手	的	雷神	.

从托尔手中接过号角。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪt] — [juː; jʊ][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

“	**You**	**are**	**great**	**—**	**you**	**have**	**proved**	**it**	**,**	**in**	**that**	**you**	**have**	**,**
“	你	是	伟大的	—	你	有	已证实	它	,	在	那	你	有	,

你很棒——你已经证明了这一点，因为你做到了

['iːv(ə)n][ɪn][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz] [ðɪs] ,

even	**in**	**so**	**small**	**a**	**degree**	**as**	**this**	**,**
甚至	在	所以	小的	一个	程度	作为	这	,

即使程度如此之小，

['emptid] [ðə; ði][hɔːrn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ][gɑːd][kʊd; kəd][hæv; həv] [kwɔft] [wʌn][drɑːp] .

emptied	**the**	**horn**	**from**	**which**	**none**	**but**	**a**	**god**	**could**	**have**	**quaffed**	**one**	**drop**	**.**
清空	这	喇叭	从	哪个	没有任何	但	一个	上帝	可以	有	畅饮	一	降低	.

他将号角里的酒倒空了，那号角里除了神以外，谁也喝不到一滴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [jʊr; jər] ['greɪtnəs] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] ['boʊstɪd] ,

It	**is**	**only**	**that**	**your**	**greatness**	**is**	**less**	**than**	**you**	**have**	**boasted**	**,**
它	是	仅有的	那	你的	伟大	是	较少的	比	你	有	吹嘘	,

只不过，你的伟大远不及你所吹嘘的那样。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][wiː; wi][hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] . ”

and	**less**	**than**	**we**	**have**	**believed**	**it**	**to**	**be**	**.**	**”**
和	较少的	比	我们	有	相信	它	到	是	.	”

比我们之前认为的要少。”

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][stænd] [dɪ'fiːtɪd] , ” ['θʌndəd] [θɔː] .

“	**I**	**will**	**not**	**stand**	**defeated**	**,**	**”**	**thundered**	**Thor**	**.**
”	我	将要	不是	站立	战败	,	”	雷鸣	雷神	.

“我绝不认输！”雷神托尔雷霆般地说道。

“ [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['tʃælɪndʒ] . [-]

“	**Bring**	**before**	**me**	**another**	**challenge**	**.**	**[**	**151**	**]**
”	带来	前	我	其他	挑战	.	[	-	]

“再给我提出一个挑战吧。[151]

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['dʒaiənts][ʌv; əv]['uːt^ɑːd,'jt-][hæv; həv] [ɪn'diːd] [noʊn] [ænd; ənd] [felt]

I	**will**	**not**	**go**	**forth**	**until**	**the**	**giants**	**of**	**Utgard**	**have**	**indeed**	**known**	**and**	**felt**
我	将要	不是	去	前进	直到	这	巨人	的	乌特加德	有	的确	已知	和	毛毡

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [θɔː] ,

the	**power**	**of**	**Thor**	**,**
这	力量	的	雷神	,

在乌特加德的巨人真正了解并感受到托尔的力量之前，我不会出发。

[ðə; ði][gɑːd] [huːz] ['laɪtnɪŋ] [rend][ðə; ði][skaɪz] , [ænd; ənd] [huːz] ['θʌndərz] [rɑːk][ðə; ði]['veri]
the god whose lightnings rend the skies , and whose thunders rock the very
这 上帝 谁 闪电 撕裂 这 天空 , 和 谁 雷声 岩石 这 非常
['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . ”
mountains of the earth . ”
山脉 的 这 地球 . ”

祂是那位闪电撕裂苍穹、雷霆撼动大地群山的神。

“ [wʌns] [mɔːr] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [kən'tend] [fɔːr; fər] ['paʊər] , ” [sed] [ðə; ði]['uːt^ɑːd,'jt-] - [kɪŋ] .
“ Once more , then , shall you contend for power , ” said the Utgard - king .
“ 一次 更多的 , 然后 , 将 你 抗衡 为了 力量 , ” 说 这 乌特加德 - 国王 .

“那么，你们又要再次争夺权力了吗？”乌特加德国王说道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][wɪð; wɪθ] ['ɛl] , [ðə; ði] ['tuːθləs] ['dʒaɪənt][ʌv; əv] ['endləs] ['jɪrz] ,
“ And this time with Elle , the toothless giant of endless years ,
“ 和 这 时间 和 艾丽 , 这 无牙 巨大的 的 无尽的 年 ,

“而这一次，我们迎来了艾丽，这位年迈无齿的巨人，

[bɪ'fɔːr] [huːz] ['paʊər] [bend] [ɔːl][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [sʌnz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr]
before whose power bend all the strongest sons of Midgard , and before
前 谁 力量 弯曲 全部 这 最强 儿子们 的 米德加尔特 , 和 前
[huːm] ,
whom ,
谁 ,

祂的威能令米德加尔特所有最强大的子民都屈服，在祂面前，

[ɪn][sʌm; səm][fɑːr][ɔːf] [deɪ] ,
in some far off day ,
在 一些 远的 离开 天 ,

在遥远的某一天，

['iːv(ə)n][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd][ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ][æz; əz] ['paʊərləs] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]
even the gods of Asgard shall bow as powerless as the children of
甚至 这 神 的 阿斯加德 将 弓 作为 无力 作为 这 孩子们 的
['mɪdˌgɑːrd] .
Midgard .
米德加尔特 .

即使是阿斯加德的神明，也会像米德加尔特的孩童一样无力屈服。

” [θɔː] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɛl] .
” Thor sprang upon the giant Elle .
” 雷神 弹簧 之上 这 巨大的 艾丽 .

“索尔扑向了巨人艾尔。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndər] [wɜːrld] [hiː; hi] [fɔːt] ,
Like a demon of the under world he fought ,
喜欢 一个 恶魔 的 这 在下面 世界 他 战斗 ,

他像冥界恶魔一样战斗，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɔːl] - ['kɔŋkərɪŋ] ['dʒaɪənt] [swei] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][waɪld]
and for a time even this All - conquering giant swayed before the wild
和 为了 一个 时间 甚至 这 全部 - 征服 巨大的 摇摆 前 这 荒野
['mædnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bəːsts] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
madness of his bursts of thunder ,
疯狂 的 他的 爆发 的 雷 ,

一时间，就连这位所向披靡的巨人也曾在他狂暴的雷霆爆发面前动摇过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kræʃɪŋ] , [hɪsɪŋ] [boʊlts][ʌv; əv]['faɪər] .
and his crashing , hissing bolts of fire .
和 他的 崩溃 , 嘶嘶声 螺栓 的 火 .

以及他喷发出的轰鸣嘶嘶的火焰。

[bʌt; bət][ə'læs][fɔ:r; fər] [θɔ:] !

But	alas	for	Thor	!
但	唉	为了	雷神	!

但可惜，索尔要遭殃了！

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz]['gɑ:dlaɪk] [streŋθ] [wʌz; wəz] [du:md] [tu:; tə][feɪl][hɪm; ɪm] .

Even	his	godlike	strength	was	doomed	to	fail	him	.
甚至	他的	神一般的	力量	曾是	注定失败	到	失败	他	.

即使他拥有神一般的力量，也注定无法战胜他。

[hi:; hi] ['trembld] ;

He	trembled	;
他	颤抖	;

他浑身颤抖；

[hɪz; ɪz] [-]

his	[	152	]
他的	[	-	]

他的[152]

[saɪt] ['vænɪʃt] ; [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʃɪl] ['setld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] , ['kɔŋkəd] ,

sight	vanished	;	a	strange	chill	settled	over	him	,	and	he	sank	,	conquered	,
视线	消失了	;	一个	奇怪的	寒意	定居	超过	他	,	和	他	沉没	,	征服	,

视线消失了；一股莫名的寒意袭来，他沉了下去，被征服了。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['ɛl] .

before	the	power	of	the	giant	Elle	.
前	这	力量	的	这	巨大的	艾丽	.

在巨人艾尔的力量面前。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n][ðə; ði][lænd] .

And	now	the	night	had	fallen	upon	the	land	.
和	现在	这	夜晚	有	倒下	之上	这	土地	.

夜幕降临大地。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd]['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑ:ps] ;

The	light	had	faded	from	the	mountain	tops	;
这	光	有	褪色	从	这	山	最高额	;

山顶上的光线已经消失；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv] [naɪt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['frɔ:sti] [er] .

and	the	chill	of	night	was	in	the	frosty	air	.
和	这	寒意	的	夜晚	曾是	在	这	霜冻	空气	.

夜幕降临，寒意袭人。

[ɪg'zɔ:stɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [gɑ:d] [ræpt] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ænd; ənd][sæŋk]['ɪntu:] ['hevi] [sli:p] .

Exhausted	,	the	great	god	wrapped	himself	about	and	sank	into	heavy	sleep	.
筋疲力尽的	,	这	伟大的	上帝	包装	他自己	关于	和	沉没	进入	重的	睡觉	.

精疲力竭的神祇蜷缩起身子，沉沉睡去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dri:mz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['bætlz] , [ʌv; əv]['terəb(ə)l] [foʊz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	his	dreams	were	of	great	battles	,	of	terrible	foes	,	and	of	the
和	他的	梦境	是	的	伟大的	战斗	,	的	糟糕的	敌人	,	和	的	这

[læst] [greɪt] [deɪ] [wɪtʃ] ,

last	great	day	which	,
最后的	伟大的	天	哪个	,

他的梦境充满了伟大的战役、可怕的敌人，以及最后的伟大日子：

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

sometime	in	the	ages	to	come	,	should	fall	upon	the	city	of	the	gods	,
有时	在	这	年龄	到	来	,	应该	落下	之上	这	城市	的	这	神	,

在未来的某个时代，诸神之城将会遭受灾难。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ,

and	in	which	even	the	power	of	Odin	should	fail	,
和	在	哪个	甚至	这	力量	的	奥丁	应该	失败	,

即使是奥丁的力量也无法阻止这种情况的发生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

and	the	light	go	out	from	all	the	earth	.
和	这	光	去	出去	从	全部	这	地球	.

地球上的所有光芒都消失了。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ði:z] [dri:mz] ['hɔ:ntɪd] [ðə; ði] [greɪt] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɔ:] ;

All	night	long	these	dreams	haunted	the	great	heart	of	Thor	;
全部	夜晚	长的	这些	梦境	闹鬼的	这	伟大的	心	的	雷神	;

这些梦境整夜萦绕着雷神托尔的伟大心灵；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn]['mɪdˌgɑ:rd] [sed] , “ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [naɪt] .

and	in	the	morning	the	people	in	Midgard	said	,	“	It	was	a	strange	night	.
和	在	这	早晨	这	人们	在	米德加尔特	说	,	“	它	曾是	一个	奇怪的	夜晚	.

第二天早上，米德加尔特的人们说：“那是一个奇怪的夜晚。”

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] , [ðə; ði] ['θʌndərz] [roʊld] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Through	all	the	hours	of	darkness	,	the	thunders	rolled	in	the	distance	,	and	the
通过	全部	这	小时	的	黑暗	,	这	雷声	滚动	在	这	距离	,	和	这

[peɪl] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [-]

pale	lightnings	flashed	[	153	]
苍白	闪电	闪光灯	[	-	]

在整个黑暗时期，远处雷声隆隆，苍白的闪电划破夜空[153]。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pi:ks] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['si:z] .

among	the	mountain	peaks	beyond	the	seas	.
之中	这	山	高峰	超过	这	海域	.

在海的另一边，群山环抱之中。

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['reɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [θɔ:] , [wɪð; wɪθ][kləʊk][ænd; ənd]

”	In	the	morning	,	even	with	the	first	rays	of	light	,	Thor	,	with	Loke	and
”	在	这	早晨	,	甚至	和	这	第一的	射线	的	光	,	雷神	,	和	洛克	和

- [ænd; ənd] - ,

Thjalfe	and	Roskva	,
-	和	-	,

“清晨，即使第一缕阳光还未洒下，索尔，还有洛克、提亚尔夫和罗斯克瓦，

[set] [fɔ:rθ] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ['hoʊmwərd] .

set	forth	upon	their	journey	homeward	.
放	前进	之上	他们的	旅行	回家	.

踏上归途。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['blæknəs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɔ:] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndərz]

There	was	a	terrible	blackness	upon	the	face	of	Thor	,	and	the	thunders
那里	曾是	一个	糟糕的	黑	之上	这	脸	的	雷神	,	和	这	雷声

['rʌmbld] ['di:pli] .

rumbled	deeply	.
隆隆声	深	.

托尔的脸上笼罩着一层可怕的黑暗，雷声隆隆作响。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [θɔ:] [noʊn] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ,

Never	before	had	Thor	known	the	bitterness	of	defeat	,
绝不	前	有	雷神	已知	这	苦味	的	击败	,

索尔从未尝过失败的苦涩。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['æsgɑ:d][ænd; ənd][tu:; tə]['oʊdɪn] [sɪk] [æt; ət] [hɑ:rt] .

and	he	returned	to	Asgard	and	to	Odin	sick	at	heart	.
和	他	返回	到	阿斯加德	和	到	奥丁	生病的	在	心	.

他心怀伤痛地回到了阿斯加德，回到了奥丁身边。

“ [luːz] [nɑːt] [ðaɪ] ['kɜːrɪdʒ] , [θɔː] , ” [sed] [ðə; ði] [ɔːl] - [waɪz] .

“	**Lose**	**not**	**thy**	**courage**	**,**	**Thor**	**,**	”	**said**	**the**	**All**	**-**	**wise**	**.**
”	失去	不是	你的	勇气	,	雷神	,	”	说	这	全部	-	明智的	.

“托尔，不要失去勇气，”全知全能的神说道。

“ [noʊ] [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] ['eni] [test] [ʌv; əv] [truː] [streŋθ] .

“	**Know**	**that**	**thou**	**art**	**not**	**even**	**now**	**defeated**	**in**	**any**	**test**	**of**	**true**	**strength**	**.**
”	知道	那	你	艺术	不是	甚至	现在	战败	在	任何	测试	的	真的	力量	.

“要知道，即使现在，你也没有在任何真正的力量考验中被打败。”

['uːt^ɑːd,'jt-] - [kləuk] [hæz; həz] ['traɪʌmft] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] ['tremblz] [naʊ] ,

Utgard	**-**	**Loke**	**has**	**triumphed**	**to**	**be**	**sure**	**;**	**but**	**even**	**he**	**trembles**	**now**	**,**
乌特加德	-	洛克	有	胜利	到	是	当然	;	但	甚至	他	颤抖	现在	,

乌特加德-洛克的确取得了胜利；但即便如此，他现在也感到颤抖。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæs(ə)l] ,

and	**has**	**closed**	**the**	**doors**	**of**	**his**	**castle**	**,**
和	有	关闭	这	门	的	他的	城堡	,

他关闭了城堡的大门。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [set] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ə'pɑːn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['sentənəlz] [tuː; tə] [wɑːtʃ]

and	**has**	**set**	**thousands**	**upon**	**thousands**	**of**	**sentinels**	**to**	**watch**
和	有	放	数千	之上	数千	的	哨兵	到	手表

[ə'genst] [ðaɪ] [rɪ'tɜːrn] .

against	**thy**	**return**	**.**
反对	你的	返回	.

并派出成千上万的哨兵监视你的归来。

“ [ðə; ði] [hɔːrn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðaʊ] [dɪdst] [drɪŋk] [riːtʃt] [fɑːr] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	**The**	**horn**	**from**	**which**	**thou**	**didst**	**drink**	**reached**	**far**	**down**	**into**	**the**	**depths**	**of**	**the**
”	这	喇叭	从	哪个	你	迪斯特	喝	达到	远的	向下	进入	这	深度	的	这

[siː] ; [-]

sea	**;**	**[**	**154**	**]**
海	;	[	-	]

“你喝水的角深入到海的深处；[154]

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['mɪdˌgɑːrd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [θrɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['wʌndər] [wʌt]

and	**the**	**people**	**of**	**Midgard**	**even**	**now**	**throng**	**the**	**shores**	**and**	**wonder**	**what**
和	这	人们	的	米德加尔特	甚至	现在	人群	这	海岸	和	想知道	什么

['paʊər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɔːr] [ɪn] [ɜːrθ] [kæn; kən] [soʊ] [hæv; həv] ['ʃrʌŋkən] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]

power	**in**	**heaven**	**or**	**in**	**earth**	**can**	**so**	**have**	**shrunken**	**the**	**great**	**waters**	**of**	**the**	**sea**
力量	在	天堂	或者	在	地球	能	所以	有	缩小	这	伟大的	水	的	这	海

.

:
.

时至今日，米德加尔特的人们仍然聚集在海岸边，惊叹于天上或地上究竟是什么力量能够使浩瀚的大海缩小到如此程度。

“ [loʊʒ] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [kləuk] [kən'tendid] , [wʌz; wəz] [nʌn] [les] [ðæn; ðən] [waɪld] ['faɪər] ; [ænd; ənd]

“	**Loge**	**,**	**with**	**whom**	**Loke**	**contended**	**,**	**was**	**none**	**less**	**than**	**Wild**	**Fire**	**;**	**and**
”	洛奇	,	和	谁	洛克	有争议	,	曾是	没有任何较少的		比	荒野	火	;	和

[hjuːdʒ] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ɪt'self] .

Huge	**was**	**Thought**	**itself**	**.**
巨大的	曾是	想法	本身	.

“洛基，与洛克对抗的，正是野火；而休吉，正是思想本身。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [gɔdz] , ['iːv(ə)n] ['oʊdɪn] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wʊd] [bʌt; bət] [kən'tend] [ɪn] [veɪn] .

Even	**the**	**gods**	**,**	**even**	**Odin**	**himself**	**,**	**with**	**these**	**would**	**but**	**contend**	**in**	**vain**	**.**
甚至	这	神	,	甚至	奥丁	他自己	,	和	这些	会	但	抗衡	在	徒劳	.

即使是众神，即使是奥丁本人，与它们对抗也只会徒劳无功。

[ænd; ənd] ['ɛl] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [æz; əz]['uːt^ɑːd,'jt-] - [kləuk] [sed] — [noʊ] ['paʊər] [ɪn] ['hev(ə)n] [ɪt'self]

And	Elle	—	it	is	indeed	as	Utgard	-	Loke	said	—	no	power	in	heaven	itself
和	艾丽	—	它	是	的确	作为	乌特加德	-	洛克	说	—	不	力量	在	天堂	本身

[kæn; kən]['iːkwəl][hɜːrz] .

can	equal	hers	.
能	平等的	她的	.

而艾尔——正如乌特加德-洛克所说——天上没有任何力量能与她匹敌。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [ðə; ði]['nevər] - ['feɪlɪŋ] , [ðə; ði]['evər] - ['prez(ə)nt][oʊld][eɪdʒ] .

She	is	the	all	-	powerful	,	the	never	-	failing	,	the	ever	-	present	Old	Age	.
她	是	这	全部	-	强大的	,	这	绝不	-	失败	,	这	曾经	-	展示	老的	年龄	.

她是全能的、永不衰竭的、无处不在的老年。

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɔːl][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd] — [aɪ] ,

All	the	people	of	the	earth	,	all	the	gods	of	Asgard	—	aye	,
全部	这	人们	的	这	地球	,	全部	这	神	的	阿斯加德	—	是的	,

地球上所有的人民，阿斯加德所有的神——是的，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['æsgaːd][mʌst; məst][wʌn] [deɪ] [fɔːl] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['maɪti] [wɪl] .

even	the	Earth	and	Asgard	must	one	day	fall	before	her	mighty	will	.
甚至	这	地球	和	阿斯加德	必须	一	天	落下	前	她	强大的	将要	.

即使是地球和阿斯加德，终有一天也会在她强大的意志下陨落。

[ðæt] [juː; jʊ] [kən'tendid] ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

That	you	contended	even	as	you	did	,
那	你	有争议	甚至	作为	你	做过	,

即便如此，你仍然坚持己见。

[hæz; həz] ['drɪvn] ['terər] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kruːəl] [frɔːst] ['dʒaiənts] ;

has	driven	terror	deep	into	the	hearts	of	the	cruel	Frost	giants	;
有	驱动	恐怖	深的	进入	这	心	的	这	残忍的	霜	巨人	;

给残暴的霜巨人心中留下了深深的恐惧;

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['terəb(ə)l][gɑːd][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

nor	do	they	doubt	that	you	are	the	terrible	god	of	Thunder	,
也不	做	他们	怀疑	那	你	是	这	糟糕的	上帝	的	雷	,

他们也毫不怀疑你就是可怕的雷神。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv]['oʊdɪn] . ” [-]

the	greatest	of	all	the	sons	of	Odin	.	”	[	155	]
这	最	的	全部	这	儿子们	的	奥丁	.	”	[	-	]

奥丁所有儿子中最伟大的一个。”[155]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

[θɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdˌgɑːrd] ['sɜːrpənt] .

THOR	AND	THE	MIDGARD	SERPENT	.
雷神	和	这	米德加尔特	蛇	.

雷神与米德加尔特巨蛇。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ʌv; əv]['oʊdɪn] , [θɔːrz] ['kɜːrɪdʒ] [roʊz] .

With	these	words	of	Odin	,	Thor's	courage	rose	.
和	这些	字	的	奥丁	,	雷神的	勇气	玫瑰	.

奥丁的这番话，让托尔的勇气倍增。

“ [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ] [ˈhæmər] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][sɪf] ,
“ Bring me my hammer , ” he called to Sif ,
“ 带来 我 我的 锤 , ” 他 称为 到 西芙 ,

“把我的锤子拿来，”他朝西芙喊道。

“ [ænd; ənd] [əˈgen] [wɪl] [aɪ][goʊ] [fɔːrθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrɛlmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] [ˈdʒaiənts] .
“ and again will I go forth into the realms of the Frost giants .
“ 和 再次 将要 我 去 前进 进入 这 领域 的 这 霜 巨人 .

“我将再次踏入霜巨人的领地。”

” [ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊdɪn] [smaɪld] .
” The great Odin smiled .
” 这 伟大的 奥丁 微笑 .

伟大的奥丁笑了。

“ [fɪr] [nɑːt] , [maɪ] [sʌn] .
“ Fear not , my son .
“ 害怕 不是 , 我的 儿子 .

“我的孩子，不要害怕。”

[rɪˈmembər] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [dɪˈfiːt] [tuː; tə] [θɔː] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈoʊdɪn] ,
Remember there can be no defeat to Thor , the son of Odin ,
记住 那里 能 是 不 击败 到 雷神 , 这 儿子 的 奥丁 ,

记住，奥丁之子托尔是不可战胜的。

[huːz] [ˈmaɪti] [hænd][hoʊldz][fɜːrm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['hæmər] ['fɔrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['dwɔrfs] [ʌv; əv][ðə; ði]
whose mighty hand holds firm the terrible hammer forged by the dwarfs of the
谁 强大的 手 持有 公司 这 糟糕的 锤 锻造 经过 这 矮人 的 这
['ʌndər] [wɜːrld] . ” [-]
under world . ” [156]
在下面 世界 . ” [-]

他的大手紧紧握着由冥界矮人锻造的可怕铁锤。”[156]

[ðen] [θɔː] [spræŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtʃæriət] .
Then Thor sprang into his chariot .
然后 雷神 弹簧 进入 他的 战车 .

然后托尔跳上了他的战车。

“ [əˈweɪ] , [əˈweɪ] , ” [hiː; hi] [ˈθʌndəd] , “ [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ˈhaɪmɚ] — [ðə; ði] [ˈheɪtfl] , [ˈboʊstfl]
“ Away , away , ” he thundered , “ to the home of Hymer — the hateful , boastful
“ 离开 , 离开 , ” 他 雷鸣 , “ 到 这 家 的 海默 — 这 可恶 , 自夸
[ˈhaɪmɚ] !
Hymer !
海默 !

“滚开，滚开，”他怒吼道，“滚回海默的家——那个可恨的、自夸的海默的家！”

[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] [ˈdʒaiənts] !
Away to the land of the Frost giants !
离开 到 这 土地 的 这 霜 巨人 !

前往霜巨人的土地!

[wʌns] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] ,
Once , and for all ,
一次 , 和 为了 全部 ,

一劳永逸地，

[θɔː] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd]
Thor will prove to them the power and the terror of the gods of Asgard
雷神 将要 证明 到 他们 这 力量 和 这 恐怖 的 这 神 的 阿斯加德
.
:
.

托尔将向他们证明阿斯加德诸神的力量和威慑力。

" [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] ['rʌmbld] [ænd; ənd] [roʊld] .
" The wheels of the chariot rumbled and rolled .
" 这 车轮 的 这 战车 隆隆声 和 滚动 .

战车的车轮隆隆作响，滚动着。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [spoʊks] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .
From their spokes the lightnings flashed .
从 他们的 发言人 这 闪电 闪光灯 .

闪电从他们的辐条中划过。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː] [hist] [ænd; ənd] ['hwisld] [θruː] [ðə; ði] [er] .
With the speed of Thought itself , it hissed and whistled through the air .
和 这 速度 的 想法 本身 , 它 嘶嘶作响 和 吹口哨 通过 这 空气 .

它以思维的速度，嘶嘶作响地划过空气。

[ðə; ði] [klaʊdz] , ['skætərɪŋ] , [reɪzd] [ə; eɪ] ['maɪti] [wɪnd] .
The clouds , scattering , raised a mighty wind .
这 云 , 散射 , 提高 一个 强大的 风 .

云层散开，掀起狂风。

[ɪn]['mɪdˌgɑːrd][ðə; ði] [liːvz] [ræn] [laɪk] ['faɪər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪl] ; [ðə; ði] [triːz] [rɔkt] ;
In Midgard the leaves ran like fire before the gale ; the trees rocked ;
在 米德加尔特 这 树叶 跑 喜欢 火 前 这 大风 ; 这 树木 摇滚 ;

在米德加尔特，狂风吹拂，树叶如火般飞舞；树木摇晃不定；

[ænd; ənd]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [wɪnd] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [laɪk][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and ever and anon the moaning wind rose and fell like the voice of a
和 曾经 和 匿名 这 呻吟 风 玫瑰 和 跌倒 喜欢 这 嗓音 的 一个
['maɪti] ['tempɪst] .
mighty tempest .
强大的 暴风雨 .

呜咽的风不时地升起又落下，如同猛烈的风暴之声。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['væl'kɪriːz] !
" It is the Valkyries !
" 它 是 这 女武神 !

"是女武神！"

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑːrd] [sed] .
" the people of Midgard said .
" 这 人们 的 米德加尔特 说 .

"米德加尔特的人们说道。"

" ['ɔːlweɪz] [dʌz] [ðə; ði] [wɪnd] [raɪz] ;
" Always does the wind rise ;
" 总是 做 这 风 上升 ;

"风总是会刮起来的；

['ɔːlweɪz] [duː][ðə; ði] [klaʊdz] ['hɜːri] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪz] [wen] [ðə; ði] ['væl'kɪriːz] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .
always do the clouds hurry across the skies when the Valkyries set forth to battle .
总是 做 这 云 匆忙 穿过 这 天空 什么时候 这 女武神 放 前进 到 战斗 .

当女武神们奔赴战场时，云朵总是匆匆掠过天空。

['sʌmwer] [-]
Somewhere [157]
某处 [-]

某处[157]

[ðer; ðər][ɪz][wɔːr][ɪn]['aʊər; ɑːr] [fer] [ɜːrθ] ; ['sʌmwer] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['blʌdi]

there	is	war	in	our	fair	earth	;	somewhere	heroes	are	falling	on	the	bloody
那里	是	战争	在	我们的	公平的	地球	;	某处	英雄	是	坠落	在	这	血腥

['bætlfiːld] .

battlefield	.
战场	.

我们美丽的地球上正在发生战争；在某个地方，英雄们倒在了血腥的战场上。

" [fɔːr; fər] , [ɪn][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðer; ðər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn]['mɪdˌgɑːrd] .

"	For	,	in	all	this	time	,	there	had	come	to	be	many	people	in	Midgard	.
"	为了	,	在	全部	这	时间	,	那里	有	来	到	是	许多	人们	在	米德加尔特	.

“因为在这段时间里，米德加尔特已经聚集了很多人。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][æsk][ænd; ənd]['ɛmblə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [hæd; həd]

The	children	of	Ask	and	Embla	had	become	men	and	women	,	had
这	孩子们	的	问	和	恩布拉	有	变得	男人	和	女性	,	有

[groʊn] [oʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

grown	old	,	and	their	children	,
生长	老的	,	和	他们的	孩子们	,

阿斯克和恩布拉的孩子们都已长大成人，老去，他们的孩子们，

[tuː] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

too	,	had	become	men	and	women	.
也	,	有	变得	男人	和	女性	.

他们也变成了男人和女人。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]['wɔrz][ɪn][ðə; ði][lænd] .

And	there	were	wars	in	the	land	.
和	那里	是	战争	在	这	土地	.

这片土地上战火不断。

['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [fɔːt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [west] ;

Warriors	in	the	east	fought	those	in	the	west	;
勇士队	在	这	东方	战斗	那些	在	这	西方	;

东方的战士与西方的战士交战；

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [fɔːt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

those	in	the	north	fought	those	in	the	south	.
那些	在	这	北	战斗	那些	在	这	南	.

北方人与南方人交战。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [breɪv] [men] ; [ænd; ənd]['oʊvər] ['evri] ['bæt(ə)l]['oʊdɪn] [wɑːtʃt] ,

But	the	warriors	were	brave	men	;	and	over	every	battle	Odin	watched	,
但	这	战士	是	勇敢的	男人	;	和	超过	每一个	战斗	奥丁	观看	,

['graɪndɪŋ] [ðə; ði] [spiə] ,

grinding	the	spears	,
研磨	这	长矛	,

但这些战士都是勇敢的人；每一场战斗，奥丁都在注视着，磨砺着长矛。

[naʊ] ['ʃiːldɪŋ] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] , [naʊ] ['fɔːrsɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] [hɑːtɪst] [ʌv; əv]

now	shielding	and	protecting	,	now	forcing	the	warriors	into	the	very	hottest	of
现在	屏蔽	和	保护	,	现在	强制	这	战士	进入	这	非常	最热门	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] .

the	battle	.
这	战斗	.

前一刻还在掩护和保护，下一刻却将战士们推入了战斗最激烈的阶段。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz]['kwaɪət] ,

And	when	the	battle	was	over	,	and	all	was	quiet	,
和	什么时候	这	战斗	曾是	超过	,	和	全部	曾是	安静的	,

当战斗结束，一切归于平静时，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [sʌn] [hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv] ['jɔ:tunheim] ,

when	the	great	sun	had	sunk	behind	the	hills	of	Jotunheim	,
什么时候	这	伟大的	太阳	有	沉没	在后面	这	丘陵	的	约顿海姆	,

当巨大的太阳沉入约顿海姆的山峦之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔ:ft] [mu:n] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bætlfi:ld] , [ðen] ['oʊdɪn] [wʊd] [kɔ:l] [tu:; tə]

and	the	soft	moon	shone	down	upon	the	battlefield	,	then	Odin	would	call	to
和	这	柔软的	月亮	闪耀	向下	之上	这	战场	,	然后	奥丁	会	称呼	到

[ðə; ði] ['væl'kɪri:z] , [-]

the	Valkyries	,	[	158	]
这	女武神	,	[	-	]

柔和的月光洒在战场上，奥丁便会召唤女武神[158]。

[ænd; ənd] [bɪd] [ðem; ðəm] [goʊ] [daʊn] ['ɪntu:] ['mɪdˌgɑ:rd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [væl'hælə]

and	bid	them	go	down	into	Midgard	and	bring	with	them	to	Valhalla
和	出价	他们	去	向下	进入	米德加尔特	和	带来	和	他们	到	瓦尔哈拉

[ɔ:l] [hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['breɪvli] ['faɪtɪŋ] .

all	who	had	fallen	bravely	fighting	.
全部	WHO	有	倒下	勇敢地	斗争	.

并命令他们下到米德加尔特，将所有英勇阵亡的人带到瓦尔哈拉。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['hɪroʊz, 'hi:roʊz] [rɪ'wɔ:rd] .

For	this	was	the	hero's	reward	.
为了	这	曾是	这	英雄们	报酬	.

这就是英雄的奖赏。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [hi:; hi] ['entərd] ['bæt(ə)l] ; [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [hi:; hi] [fɔ:t] ;

With	this	hope	he	entered	battle	;	with	this	hope	he	fought	;
和	这	希望	他	进入	战斗	;	和	这	希望	他	战斗	;

他怀着这样的希望投入战斗；他怀着这样的希望奋勇作战；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hoʊp] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [aɪz] [tɔ:rdz] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['aɪdə] [ænd; ənd] [θæŋkt]

with	this	hope	he	turned	his	dying	eyes	towards	Mt	.	Ida	and	thanked
和	这	希望	他	转向	他的	垂死	眼睛	向	公吨	.	艾达	和	谢谢

[ðə; ði] [ɔ:l] - ['fɑ:ðər] [ðæt] [naʊ] [hi:; hi] ,

the	All	-	father	that	now	he	,
这	全部	-	父亲	那	现在	他	,

怀着这份希望，他用尽最后的力气望向艾达山，感谢众神之父，因为他现在.....

[tu:] ,

too	,
也	,

也，

[maɪt] ['entər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] ['æsga:d] [ænd; ənd] [noʊ] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [laɪf] [ɪn]

might	enter	into	the	joys	of	Asgard	and	know	the	glory	of	immortal	life	in
可能	进入	进入	这	喜悦	的	阿斯加德	和	知道	这	荣耀	的	不朽	生活	在

[ðə; ði] ['goʊldən] [hɔ:lz] [ʌv; əv] [væl'hælə] .

the	golden	halls	of	Valhalla	.
这	金的	大厅	的	瓦尔哈拉	.

或许能进入阿斯加德的欢乐世界，并在瓦尔哈拉的金色殿堂中体验永生的荣耀。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['waɪndz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ; [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [æt; ət] [rest] ; [ðer; ðər]

And	now	the	winds	had	died	away	;	the	clouds	were	at	rest	;	there
和	现在	这	风	有	死亡	离开	;	这	云	是	在	休息	;	那里

[wʌz; wəz] [pi:s] ['oʊvər] ['mɪdˌgɑ:rd] .

was	peace	over	Midgard	.
曾是	和平	超过	米德加尔特	.

现在风停了，云散了，米德加尔特恢复了平静。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæriət] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] ,

For	the	chariot	had	reached	the	home	of	the	Frost	giants	,
为了	这	战车	有	达到	这	家	的	这	霜	巨人	,

因为战车已经抵达了霜巨人的家园。

[ænd; ənd] [θɔː] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt] [rɑːk] - [baʊnd] ['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['haɪmɝ] .

and	Thor	had	entered	the	great	rock	-	bound	castle	of	the	giant	Hymer	.
和	雷神	有	进入	这	伟大的	岩石	-	边界	城堡	的	这	巨大的	海默	.

托尔进入了巨人海默那座巨大的岩石城堡。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [fɪʃ] , ” [sed] [θɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [dred] ['dʒaɪənt] ,

“ Let	us	go	out	upon	the	sea	to	fish	, ”	said	Thor	to	the	dread	giant	,
“ 让	我们	去	出去	之上	这	海	到	鱼	, ”	说	雷神	到	这	恐惧	巨大的	,

“我们出海捕鱼吧，”托尔对可怕的巨人说道。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] ['meʒər] ['paʊər] . [-]

with	whom	he	longed	to	measure	power	.	[	159	]
和	谁	他	渴望	到	措施	力量	.	[	-	]

他渴望与谁较量权力。[159]

['siːzɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [θɔː] [hɪm'self] [rəud] [ðə; ði] [greɪt] [boʊt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

Seizing	the	oars	,	Thor	himself	rowed	the	great	boat	out	into	the	sea	.
抓住	这	桨	,	雷神	他自己	划船	这	伟大的	船	出去	进入	这	海	.

托尔抓住船桨，亲自划着巨船驶向大海。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , ” [be'ləud] ['haɪmɝ] ;

“ Give	me	the	oars	, ”	bellowed	Hymer	;
“ 给	我	这	桨	, ”	咆哮	海默	;

“把桨给我！”海默吼道；

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rəud] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪrid] . ”

“ you	have	already	rowed	a	long	way	and	must	be	wearied	. ”
“ 你	有	已经	划船	一个	长的	方式	和	必须	是	疲惫	. ”

“你们已经划了很远的路，一定很累了。”

“ [aɪ] ['wɪrid] ! ” ['θʌndəd] [θɔː] .

“ I	wearied	! ”	thundered	Thor	.
“ 我	疲惫	! ”	雷鸣	雷神	.

“我累了！”雷神托尔怒吼道。

“ [ɪn'diːd] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rəud] [wʌn] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] .

“ Indeed	I	have	not	rowed	one	half	the	distance	.
“ 的确	我	有	不是	划船	一	一半	这	距离	.

“事实上，我连一半的路程都没划完。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [roʊ] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪdˌgɑːrd] ['sɜːrpənt] ,

I	shall	row	even	into	the	realm	of	the	Midgard	Serpent	,
我	将	排	甚至	进入	这	领域	的	这	米德加尔特	蛇	,

我将划桨进入米德加尔特巨蛇的领域，

[huːz] [leŋkθ; leŋθ][laɪz] [kɔɪld] [raʊnd] [ə'baʊt]['mɪdˌgɑːrd] , [ænd; ənd] [huːz] [hoʊm][ɪz] [diːp] [daʊn]

whose	length	lies	coiled	round	about	Midgard	,	and	whose	home	is	deep	down
谁	长度	谎言	卷曲	圆形的	关于	米德加尔特	,	和	谁	家	是	深的	向下

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['wɔːtərz] .

beneath	the	raging	waters	.
下面	这	愤怒	水	.

它的长度环绕着米德加尔特，它的家在汹涌的海水深处。

[ðer; ðər]['oʊnli][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [fɪʃ] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑːd] .

There	only	shall	we	find	fish	worthy	of	the	bait	of	a	god	.
那里	仅有的	将	我们	寻找	鱼	值得	的	这	饵	的	一个	上帝	.

只有在那里，我们才能找到配得上神明作饵的鱼。

" ['haɪmɝ] ['trembld] .
" Hymer trembled .
" 海默 颤抖 .

海默颤抖了一下。

[hiː; hi] [fɪrd] [ðə; ði]['mɪdˌgɑːrd]['sɜːrpənt] ,
He feared the Midgard Serpent ,
他 害怕 这 米德加尔特 蛇 ,

他惧怕米德加尔特巨蛇，

[huːz] [greɪt] [kɔɪlz][soʊ] [læʃ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ðæt] [ðeɪ] [roʊz] , [waɪt] [wɪð; wɪθ]
whose great coils so lashed the waters of the ocean that they rose , white with
谁 伟大的 线圈 所以 鞭打 这 水 的 这 海洋 那 他们 玫瑰 , 白色的 和
[foʊm] ,
foam ,
泡沫 ,

它们巨大的螺旋桨猛烈地拍打着海洋，激起阵阵白色泡沫。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] .
even to the very mountain tops .
甚至 到 这 非常 山 最高额 .

甚至到达山顶。

" [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [dʒʌst] [hɪr] [hæz; həz] ['nevər] [feɪld] .
" The fishing just here has never failed .
" 这 钓鱼 只是 这里 有 绝不 失败的 .

"这里的渔获从未让我失望过。"

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [roʊ] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , " [sed] ['haɪmɝ] ,
There is no need to row farther into the ocean , " said Hymer ,
那里 是 不 需要 到 排 更远 进入 这 海洋 , " 说 海默 ,

"没有必要再往海里划了，"海默说。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [ðə; ði][gɑːd][frʌm; frəm] ['roʊɪŋ] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv]
hoping to dissuade the god from rowing farther from the shores of
希望 到 劝阻 这 上帝 从 划船 更远 从 这 海岸 的
['jɔːtunheim] . [-]
Jotunheim . [160]
约顿海姆 . [-]

希望劝阻神不要划船远离约顿海姆的海岸。[160]

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [fɪʃ] [ɪn] [mɪd] - ['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] , "
" But I must fish in mid - ocean , and in the deepest of the waters , "
" 但 我 必须 鱼 在 中 - 海洋 , 和 在 这 最深处 的 这 水 , "
[wʌz; wəz] [θɔːrz] [rɪ'plaɪ] .
was Thor's reply .
曾是 雷神的 回复 .

"但我必须在大洋中央，在最深的水域捕鱼，"托尔回答道。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['aʊərz] [ðeɪ] [rəud] .
For hours and hours they rowed .
为了 小时 和 小时 他们 划船 .

他们划了几个小时的船。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] [gruː] ['dɪmər] [ænd; ənd] ['dɪmər] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['dɪstəns] ; [noʊ][lænd][kʊd; kəd]
The mountain tops grew dimmer and dimmer in the blue distance ; no land could
这 山 最高额 生长 调光器 和 调光器 在 这 蓝色的 距离 ; 不 土地 可以
[biː; bi] [siːn] ;
be seen ;
是 已见 ;

远处蔚蓝的山峰越来越暗淡，看不到陆地；

[ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['spɑ:kld] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] .

the	waters	sparkled	and	shone	on	every	side	as	far	as	the	eye	could	reach	.
这	水	闪闪发光	和	闪耀	在	每一个	边	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

目之所及之处，水面波光粼粼，波光粼粼。

“ [wi:; wi] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] ['fɪʃɪŋ] [pleɪs] , ” [sed] [θɔ:] , [æt; ət] [læst] ,

“	We	will	make	this	our	fishing	place	,	”	said	Thor	,	at	last	,
”	我们	将要	制作	这	我们的	钓鱼	地方	,	”	说	雷神	,	在	最后的	,

“我们将把这里作为我们的捕鱼地点，”索尔最后说道。

['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɔ:rz; oʊrz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['keɪb(ə)l] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm]

throwing	down	his	oars	and	preparing	the	great	cable	that	should	serve	him
投掷	向下	他的	桨	和	准备	这	伟大的	电缆	那	应该	服务	他

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [laɪn] .

for	a	line	.
为了	一个	线	.

他扔下船桨，准备好那根粗大的缆绳，作为他的绳索。

[ðɪs] [hi:; hi] [geɪv] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['dʒaɪənt] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

This	he	gave	into	the	hands	of	the	trembling	giant	,	and	prepared	for
这	他	给予	进入	这	双手	的	这	发抖	巨大的	,	和	准备	为了

[hɪm'self] [ə'nʌðər] .

himself	another	.
他自己	其他	.

他把这个交给了颤抖的巨人，然后给自己准备了另一个。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] , [bʌt; bət] [noʊ] [fɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [drɔ:n] ['ɪntu:] [ðə; ði] [boʊt] .

The	hours	passed	,	but	no	fish	had	been	drawn	into	the	boat	.
这	小时	通过了	,	但	不	鱼	有	到过	绘制	进入	这	船	.

时间一分一秒地过去，但一条鱼也没有被钓上船。

“ [hæd; həd] [ju:; jʊ] ['lisnd] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ” ['θʌndəd] ['haɪmɝ] ,

“	Had	you	listened	to	me	,	”	thundered	Hymer	,
”	有	你	听着	到	我	,	”	雷鸣	海默	,

“如果你听了我的话，”海默怒吼道，

“ ['aʊər; ɑ:r] [boʊt] [maɪt] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [hæv; həv] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər]

“	our	boat	might	long	before	this	have	been	filled	with	the	fish	I	have	never
”	我们的	船	可能	长的	前	这	有	到过	已填	和	这	鱼	我	有	绝不

[feɪld] [tu:; tə] [kætʃ] [ɪn] ['wɔ:tərz] ['nɪrər] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaiənts] . ” [

failed	to	catch	in	waters	nearer	the	shores	of	the	land	of	the	Frost	giants	.	”	[
失败的	到	抓住	在	水	更近	这	海岸	的	这	土地	的	这	霜	巨人	.	”	[

-

161	]
-	]

“我们的船可能早就装满了我在霜巨人国海岸附近的水域里从未捕不到的鱼。”[161]

“ [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [gɑ:d] [wʊd] [bi:; bi] ['kɑ:ntent] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['gretɪst] [fɪʃ] [ɪn] [ɔ:l]

“	Do	you	think	a	god	would	be	content	with	less	than	the	greatest	fish	in	all
”	做	你	思考	一个	上帝	会	是	内容	和	较少的	比	这	最	鱼	在	全部

[ðə; ði] [si:] ?

the	sea	?
这	海	?

你认为神会满足于大海中最伟大的鱼吗?

” ['θʌndəd] [θɔ:] .

”	thundered	Thor	.
”	雷鸣	雷神	.

“雷神托尔怒吼道。”

“ [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['boʊts] [edʒ] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɪdˌgɑːrd]['sɜːrpənt]
“ Do you not know I shall bring to this boat's edge the terrible Midgard Serpent
“ 做 你 不是 知道 我 将 带来 到 这 船的 边缘 这 糟糕的 米德加尔特 蛇
[ɪt'self] ?
itself ?
本身 ?

“难道你不知道我将把可怕的米德加尔特巨蛇带到这艘船边吗？”

” [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['gæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪn] ,
” And even as he spoke he gathered in his line ,
” 和 甚至 作为 他 辐 他 聚集 在 他的 线 ,

“就在他说话的同时，他的队伍也聚集了起来，

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][boʊt] [flɔːr] [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]
and dashed upon the boat floor a whale of such enormous size that even the
和 虚线 之上 这 船 地面 一个 鲸 的 这样的 巨大的 尺寸 那 甚至 这
['dʒaɪənt] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ə'pɑːn][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɜ·mənz]
giant looked with amazement upon so terrible a display of the fisherman's
巨大的 看起来 和 惊愕 之上 所以 糟糕的 一个 展示 的 这 渔民的
[streŋθ] [ænd; ənd] ['paʊər] .
strength and power .
力量 和 力量 .

然后，一头体型巨大的鲸鱼猛地撞在船底，就连巨人也对渔夫如此可怕的力量展示感到惊奇。

['ʃʊrli] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [θɔː] [hɪm'self] !
Surely this must be Thor himself !
一定 这 必须 是 雷神 他自己 !

这肯定是雷神托尔本人！

“ [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] [jɔːrz] , ” ['mʌtəd] [θɔː] , [ʌn'fæsənɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
“ The whale is yours , ” muttered Thor , unfastening his line and throwing it
“ 这 鲸 是 你的 , ” 低声说道 雷神 , 解开 他的 线 和 投掷 它
['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] .
overboard again .
落水 再次 .

“鲸鱼是你的了，”索尔低声说道，解开缆绳，又把它扔到了海里。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ker] [fɔːr; fər] [fɪʃ] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðɪs] .
“ I have no care for fish as small as this .
” 我 有 不 关心 为了 鱼 作为 小的 作为 这 .

“我对这么小的鱼不感兴趣。”

” ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv]['wɔːtərz] .
” Suddenly there was a rush of waters .
” 突然 那里 曾是 一个 匆忙 的 水 .

“突然间，水流汹涌而来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['tempɪst] [hæd; həd][bɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .
It was as if a terrible tempest had burst upon the sea .
它 曾是 作为 如果 一个 糟糕的 暴风雨 有 爆裂 之上 这 海 .

仿佛一场可怕的风暴席卷了大海。

[ðə; ði]['wɔːtərz] [siːðd] [ænd; ənd] [foʊmd] .
The waters seethed and foamed .
这 水 沸腾 和 泡沫 .

海水沸腾翻滚，泡沫翻涌。

[ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [roʊz] ['maʊnt(ə)n] [haɪ] .
The great waves rose mountain high .
这 伟大的 波浪 玫瑰 山 高的 .

巨浪滔天，高耸入云。

[ðə; ði] [-]
The [162]
这 [-]

[162]

[boʊt] [rɔkt] [ænd; ənd] [riːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['wɔːtərz] , ['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ɪts] [saɪdz] ,
boat rocked and reeled , and the green waters , pouring over its sides ,
船 摇滚 和 卷曲 , 和 这 绿色的 水 , 浇注 超过 它是 侧面 ,

船身摇晃不定，碧绿的海水从船舷倾泻而下。

[fɪld] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [weɪl] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .
filled it so that the great whale floated out upon the sea .
已填 它 所以 那 这 伟大的 鲸 漂浮 出去 之上 这 海 .

往里面注满水，让那条巨大的鲸鱼漂浮到海面上。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mɪdˌgɑːrd]['sɜːrpənt] ! ” [rɔːrd] [θɔː] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [vɔɪs] ,
“ It is the Midgard Serpent ! ” roared Thor ; and his mighty voice ,
“ 它 是 这 米德加尔特 蛇 ! ” 咆哮 雷神 ; 和 他的 强大的 嗓音 ,

“是米德加尔特巨蛇！”托尔咆哮道；他那雄浑的声音，

['raɪzɪŋ] ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] ,
rising even above the rush of the great sea ,
上升 甚至 多于 这 匆忙 的 这 伟大的 海 ,

甚至凌驾于汹涌的大海之上，

['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd] ['ekəud] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
mingled with the thunder of the breaking waves and echoed out to the
混合 和 这 雷 的 这 打破 波浪 和 回声 出去 到 这
[ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [lændz] .
shores of the farthest lands .
海岸 的 这 最远 土地 .

与海浪拍岸的雷鸣声交织在一起，回荡到遥远海岸。

[θɔː] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [plaːntid] [hɪm'self] ['fɜːrmli][ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːks]
Thor sprang from the boat and planted himself firmly upon the great rocks
雷神 弹簧 从 这 船 和 已种植 他自己 牢牢 之上 这 伟大的 岩石
[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] .
beneath the sea .
下面 这 海 .

托尔从船上跃下，稳稳地站在海底巨大的岩石上。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] , [dʌm] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] [boʊt] .
The giant , dumb with terror , clung to the sides of the rocking boat .
这 巨大的 , 哑的 和 恐怖 , 紧紧抓住 到 这 侧面 的 这 摇滚 船 .

巨人吓得说不出话来，紧紧抓住摇晃的船舷。

[ɑːn] , [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði]['sɜːrpənt] , ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,
On , on came the serpent , nearer and nearer ,
在 , 在 来了 这 蛇 , 更近 和 更近 ,

蛇越来越近，越来越近，

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːpɪŋ] [foʊm] ['bɜːrstɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][ə'pɑːn][ðə; ði]
the roaring waves and the heaping foam bursting closer and closer upon the
这 咆哮 波浪 和 这 堆积 泡沫 爆发 更近 和 更近 之上 这
['maʊnt(ə)n] - [laɪk] [boʊt] [ðæt] [tɔːst] [naʊ] [laɪk] ['siːwiːd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['æŋgri] ['wɔːtərz] .
mountain - like boat that tossed now like seaweed upon the angry waters .
山 - 喜欢 船 那 抛掷 现在 喜欢 海藻 之上 这 生气的 水 .

咆哮的巨浪和堆积的泡沫越来越近，拍打着像山一样的船，船身像海藻一样在汹涌的海面上翻腾。

[wʌn] [bɜːrst] [laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] ['sɝːpənts] [hed] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [foʊm] [ænd; ənd]

One	burst	like	thunder	,	and	the	terrible	serpent's	head	rose	above	the	foam	and
一	爆裂	喜欢	雷	,	和	这	糟糕的	蛇的	头	玫瑰	多于	这	泡沫	和

[-]
[163]
[-]

一声巨响如同雷鸣，可怕的蛇头从泡沫中升起[163]

['glɪsənd] [ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] .

glistened	in	the	light	.
闪闪发光	在	这	光	.

在光线下闪闪发光。

[θɔː] [spræŋ] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːrm] ,

Thor	sprang	forward	;	and	,	with	his	mighty	arm	,
雷神	弹簧	向前	;	和	,	和	他的	强大的	手臂	,

索尔向前跃去；然后，挥动他强有力的手臂，

[θruː] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['slaɪmi] [nek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mɪdˌgɑːrd] ['sɜːrpənt] [ænd; ənd] ['drægd]

threw	the	cable	about	the	slimy	neck	of	the	Midgard	Serpent	and	dragged
扔	这	电缆	关于	这	黏糊糊的	脖子	的	这	米德加尔特	蛇	和	拖拽

[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['boʊts] [edʒ] .

him	to	the	boat's	edge	.
他	到	这	船的	边缘	.

把缆绳套在米德加尔特巨蛇黏糊糊的脖子上，把它拖到船边。

[ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	giant	sprang	to	his	feet	.
这	巨大的	弹簧	到	他的	脚	.

巨人猛地站了起来。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] ['hæmər] ! ” ['θʌndəd] [ðə; ðɪ][gɑːd] .

“	Give	me	my	hammer	!	”	thundered	the	god	.
“	给	我	我的	锤	!	”	雷鸣	这	上帝	.

“把我的锤子给我！”神明雷霆般地吼道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt] ! ” ['θʌndəd] [ðə; ðɪ]['dʒaɪənt] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [baʊnd] [hiː; hi] [spræŋ]

“	I	will	not	!	”	thundered	the	giant	;	and	with	one	quick	bound	he	sprang
“	我	将要	不是	!	”	雷鸣	这	巨大的	;	和	和	一	快的	边界	他	弹簧

['fɔːrwərd] ,

forward	,
向前	,

“我绝不！”巨人怒吼道；说着，他猛地向前跃去。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [maɪlz] [haɪ] ,

raised	his	shining	sword	,	and	with	a	sweep	miles	high	,
提高	他的	灼灼	剑	,	和	和	一个	扫	英里	高的	,

他高举闪亮的宝剑，挥剑劈向数里高空，

[kʌt] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['keɪb(ə)l] [wɪtʃ] [held] [ðə; ðɪ] ['raɪðɪŋ] ['sɜːrpənt] .

cut	the	great	cable	which	held	the	writhing	serpent	.
切	这	伟大的	电缆	哪个	握住	这	扭动	蛇	.

割断束缚着那条蜿蜒巨蛇的粗大缆绳。

[ə'nʌðər] [rɔːr] ,

Another	roar	,
其他	吼	,

又是一声咆哮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] [ɑːrtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [doʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

and	the	great	serpent	arched	his	back	even	to	the	blue	dome	of	the	sky
和	这	伟大的	蛇	拱形	他的	后退	甚至	到	这	蓝色的	穹顶	的	这	天空

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

巨蛇弓起背脊，直抵头顶蔚蓝的苍穹。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [θruː] ['mɪdˌgɑːrd][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti]

with	a	hiss	that	sounded	through	Midgard	and	even	up	to	the	shining	city
和	一个	嘶	那	听起来	通过	米德加尔特	和	甚至	向上	到	这	灼灼	城市

[ʌv; əv][ðə; ði] [fer] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['aɪdə] ,

of	the	fair	Mt	.	Ida	,
的	这	公平的	公吨	.	艾达	,

一声嘶嘶声响彻米德加尔特，甚至传到了美丽的艾达山闪耀之城。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz] , [ænd; ənd]['oʊvər][hɪm; ɪm] [kloʊzd] [ðə; ði]['æŋgri] [weɪvz] . [-

he	shot	down	beneath	the	waters	,	and	over	him	closed	the	angry	waves	.	[	164
他	射击	向下	下面	这	水	,	和	超过	他	关闭	这	生气的	波浪	.	[	-

]

]
]

他潜入水下，愤怒的波涛在他头顶合拢。[164]

[ðə; ði] [foʊm] [dæʃt] ['maʊntnz] [haɪ] ; [ðə; ði] [keivz] [hauld] [ænd; ənd] [buːmd] ; [ðə; ði] [skaɪz] ['ekəud]

The	foam	dashed	mountains	high	;	the	caves	howled	and	boomed	;	the	skies	echoed
这	泡沫	虚线	山脉	高的	;	这	洞穴	嚎叫	和	蓬勃发展	;	这	天空	回声

[kræʃ] [ɑːn] [kræʃ] ;

crash	on	crash	;
碰撞	在	碰撞	;

泡沫拍打着高耸的山峰；洞穴里发出咆哮和轰鸣；天空回荡着一声接一声的巨响；

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] ['trembld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌbld] ['wɔːtərz] .

and	the	whole	earth	trembled	with	the	upheaval	of	the	troubled	waters	.
和	这	所有的	地球	颤抖	和	这	动荡	的	这	麻烦	水	.

汹涌的波涛震动了整个大地。

[ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [bæk] , [ə; eɪ] ['hiːpɪŋ] [ʌp] , [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] [weɪvz] — [ænd; ənd]['nevər] [ə'gen]

A	rushing	back	,	a	heaping	up	,	a	breaking	of	great	waves	—	and	never	again
一个	匆忙	后退	,	一个	堆积	向上	,	一个	打破	的	伟大的	波浪	—	和	绝不	再次

,

,
,

一阵猛烈的回流，堆积如山，巨浪拍岸——从此再也没有。

[baɪ][mæn][ɔːr]['dʒaɪənt][ɔːr][gɑːd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊðsəm] ['sɜːrpənt] [siːn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

by	man	or	giant	or	god	,	was	the	loathsome	serpent	seen	above	the	waters	,
经过	男人	或者	巨大的	或者	上帝	,	曾是	这	令人厌恶的	蛇	已见	多于	这	水	,

无论是人、巨人还是神，都曾见过水面上那条令人厌恶的巨蛇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

北欧传说(Legends of Norseland)
第5/5页

[ʌn'tɪl] [ɑːn] [ðæt] [læst] [sæd] , ['feɪtfl] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sʌn] ,
until **on** **that** **last** **sad** **,** **fateful** **day** **when** **the** **light** **had** **gone** **out** **from** **the** **sun** **,**
直到 在 那 最后的 伤心 , 命运的 天 什么时候 这 光 有 已消失 出去 从 这 太阳 ,

直到那个悲伤而又充满宿命的日子，太阳的光芒彻底熄灭了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dred] [tʃɪl] [ʌv; əv] ['raːgnərɔk] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['iːv(ə)n] [ə'pɑːn] [væl'hælə] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and **the** **dread** **chill** **of** **Ragnarok** **had** **fallen** **even** **upon** **Valhalla** **and** **the**
和 这 恐惧 寒意 的 诸神黄昏 有 倒下 甚至 之上 瓦尔哈拉 和 这

['bjuːtɪf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æsgaːd] . [-]
beautiful **shining** **city** **of** **Asgard** **.** **[** **165** **]**
美丽的 灼灼 城市 的 阿斯加德 . [-]

诸神黄昏的可怕寒意甚至降临到了瓦尔哈拉和美丽闪耀的阿斯加德城。[165]

[ə; eɪ] [nɔːrs] ['gæli] .
A **NORSE** **GALLEY** **.**
一个 北欧 厨房 .

一艘北欧战船。

[['kɑːntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['væl'kɪriːz] - [sɔːŋ] .
VALKYRIES **'** **SONG** **.**
女武神 - 歌曲 .

女武神之歌。

[ðə; ði] [siː] - [kɪŋ] [lʊkt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [weɪv] ;
The **Sea** **-** **king** **looked** **o'er** **the** **brooding** **wave** **;**
这 海 - 国王 看起来 超过 这 沉思 海浪 ;

海王眺望着波涛汹涌的大海；

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌski] [ʃɔːr] ,
He **turned** **to** **the** **dusky** **shore** **,**
他 转向 到 这 昏暗 支撑 ,

他转向昏暗的海岸，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [siːmd] , [θruː] [ðə; ði] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪd] - [wɔːrn] [keɪv]
And **there** **seemed** **,** **through** **the** **arch** **of** **a** **tide** **-** **worn** **cave**
和 那里 似乎 , 通过 这 拱 的 一个 潮 - 磨损 洞穴

透过潮汐侵蚀形成的洞穴拱门，似乎可以看到那里

[ə; eɪ] [gliːm] , [æz; əz] [ʌv; əv] [snoʊ] , [tuː; tə] [pɔːr] ;
A **gleam** **,** **as** **of** **snow** **,** **to** **pour** **;**
一个 闪耀 , 作为 的 雪 , 到 倒 ;

如同雪般闪耀的光芒倾泻而下；

[ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ɪn] ['wɔːtəri] [laɪt] ,
And **forth** **,** **in** **watery** **light** **,**
和 前进 , 在 水状的 光 ,

于是，在水光中，

[muːvd] ['fæntəmz] , ['dɪmli] [waɪt] ,
Moved **phantoms** **,** **dimly** **white** **,**
已搬 幻影 , 依稀 白色的 ,

移动的幽灵，昏暗的白色，

[wɪtʃ] [ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv]['wʊmən] [bɔːr] .

Which	the	garb	of	woman	bore	.
哪个	这	外衣	的	女士	钻孔	.

那是女人的装束。

['sloʊli] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪloʊ] [saɪd] ;

Slowly	they	moved	to	the	billow	side	;
缓慢地	他们	已搬	到	这	巨浪	边	;

他们缓缓地向波涛汹涌的一侧移动;

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz] , [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [mɔːr] [klɪr] ,

And	the	forms	,	as	they	grew	more	clear	,
和	这	表格	,	作为	他们	生长	更多的	清除	,

随着形状逐渐清晰,

[siːmd] [iːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ][tɔːl] , [peɪl] [stiːd] [tuː; tə][raɪd] ,

Seemed	each	on	a	tall	,	pale	steed	to	ride	,
似乎	每个	在	一个	高的	,	苍白	骏马	到	骑	,

他们似乎各自骑着一匹高大、颜色浅淡的骏马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [krest][tuː; tə] [rɪr] , [-]

And	a	shadowy	crest	to	rear	,	[	166	]
和	一个	阴暗的	波峰	到	后部	,	[	-	]

以及一道阴影笼罩的脊背[166]

[ænd; ənd][tuː; tə] ['bekən] [wɪð; wɪθ][feɪnt][hænd] ,

And	to	beckon	with	faint	hand	,
和	到	招手	和	头晕的	手	,

用微弱的手招手,

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] ['rɑːki] [strænd] ,

From	the	dark	and	rocky	strand	,
从	这	黑暗的	和	岩石	链	,

从那片黑暗多石的海滩上,

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [spɪr] .

And	to	point	a	gleaming	spear	.
和	到	观点	一个	闪闪发光	矛	.

并举起一支闪亮的长矛。

[ðen] [ə; eɪ] ['stɪlnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [fel] ,

Then	a	stillness	on	his	spirit	fell	,
然后	一个	寂静	在	他的	精神	跌倒	,

然后,他的内心陷入了沉寂。

[bɪ'fɔːr] [tiː 'eɪtʃ] - [ʌn'ɜːrθli] [treɪn] ,

Before	th	'	unearthly	train	,
前	th	-	超凡脱俗的	火车	,

在那列超凡脱俗的列车之前,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [væl'hæləz] ['dɔtɜ-z] [wel] ,

For	he	knew	Valhalla's	daughters	well	,
为了	他	知道	瓦尔哈拉的	女儿们	出色地	,

因为他很了解瓦尔哈拉的女儿们,

[ðə; ði] ['tʃuːzə] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn] !

The	Choosers	of	the	slain	!
这	选择者	的	这	被杀	!

亡灵的抉择者!

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['raɪzɪŋ] [briːz]

And	a	sudden	rising	breeze
和	一个	突然	上升	微风

一阵突如其来的微风

[bɔːr] , [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈməʊnɪŋ] [ˈsiːz] ,
Bore , across the moaning seas ,
钻孔 , 穿过 这 呻吟 海域 ,

博尔，越过哀鸣的大海，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðer; ðər] [ˈθrɪlɪŋ] [streɪn] .
To his ear their thrilling strain .
到 他的 耳朵 他们的 惊险 拉紧 .

他听到了他们激动人心的歌声。

“ [ˈrɛgnɜˠ] !
“ Regner !
” 雷格纳 !

“雷格纳！

[tel] [ðaɪ] [fer] - [ˈherd] [braɪd]
tell thy fair - haired bride
告诉 你的 公平的 - 头发 新娘

告诉你的金发新娘

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ˈslʌmbər] [æt; ət] [ðaɪ] [saɪd] !
She must slumber at thy side !
她 必须 睡眠 在 你的 边 !

她必须睡在你身边！

[tel] [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [brest] ,
Tell the brother of thy breast ,
告诉 这 兄弟 的 你的 胸部 ,

告诉你的亲兄弟，

[ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðaɪ] [greɪv] [hæθ] [rest] !
Even for him thy grave hath rest !
甚至 为了 他 你的 严重 有 休息 !

甚至连他的坟墓也得安息！

[tel] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [stiːd] [wɪtʃ] [bɔːr] [ðiː] ,
Tell the raven steed which bore thee ,
告诉 这 乌鸦 骏马 哪个 钻孔 你 ,

告诉驮着你的渡鸦坐骑，

[wen] [ðə; ði][waɪld] [wʊlf] [fled] [bɪˈfɔːr] [ðiː] ,
When the wild wolf fled before thee ,
什么时候 这 荒野 狼 逃亡 前 你 ,

当野狼在你面前逃窜时，

[hiː; hi] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][lɔːrd][mʌst; məst] [fɔːl] , —
He too with his lord must fall , —
他 也 和 他的 主 必须 落下 , —

他和他的主人也必将一同陨落。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn][ˈoʊdɪnz] [hɔːl] !
There is room in Odin's Hall !
那里 是 房间 在 奥丁的 大厅 !

奥丁的殿堂里还有空位！

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɑːrmɪŋ] [hɜːrd] [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [weɪv] ,
” There was arming heard on land and wave ,
” 那里 曾是 武装 听到 在 土地 和 海浪 ,

“陆地和海面上都传来枪声，

[wen] [əˈfɑːr][ðə; ði] [ˈsʌnlaɪt] [spred] ,
When afar the sunlight spread ,
什么时候 远方 这 阳光 传播 ,

当阳光远远地照射过来时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæntəm] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] - [wɔ:rn] [keɪv]
And the phantom forms of the tide - worn cave
和 这 幻影 表格 的 这 潮 - 磨损 洞穴

还有潮汐侵蚀洞穴中那些若隐若现的身影

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪsts] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [fled] ;
With the mists of morning fled ;
和 这 薄雾 的 早晨 逃亡 ;

晨雾散去；

[bʌt; bət][æt; ət] [i:v] , [ðə; ði] ['kɪŋli] [hænd]
But at eve , the kingly hand
但 在 前夕 , 这 王者 手

但在前夕，国王之手

[ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd][brænd] ,
Of the battle - axe and brand ,
的 这 战斗 - 斧头 和 品牌 ,

关于战斧和烙印，

[leɪ] [koʊld][ɑ:n][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [ded] ! — ['hi:mənz] . [-]
Lay cold on a pile of dead ! — Hemans . [167]
莱 寒冷的 在 一个 桩 的 死的 ! — 赫曼斯 . [-]

躺在一堆尸体上，冰冷刺骨！——赫曼斯。[167]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['bɔ:ldə] .
THE DYING BALDUR .
这 垂死 巴尔德 .

垂死的巴尔德。

['eɪdʒɪz][ə'pɑ:n]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [roʊld] [ə'weɪ] .
Ages upon ages had rolled away .
年龄 之上 年龄 有 滚动 离开 .

时光荏苒，岁月如梭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] , [wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] ['oʊdɪn][hæd; həd] [noʊn] [mʌst; məst] [kʌm] ,
And now the day of sorrow , which always Odin had known must come ,
和 现在 这 天 的 悲哀 , 哪个 总是 奥丁 有 已知 必须 来 ,
[dru:] [nɪr] .
drew near .
画 靠近 .

而如今，奥丁一直知道终将到来的悲痛之日也临近了。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] ['i:dun] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]
Already the god of song had gone with his beautiful wife Idun down into the
已经 这 上帝 的 歌曲 有 已消失 和 他的 美丽的 妻子 伊敦 向下 进入 这
[dɑ:rk] ['væli] [ʌv; əv] [deθ] ;
dark valley of death ;
黑暗的 谷 的 死亡 ;

歌神已与他美丽的妻子伊顿一同下到黑暗的死亡之谷；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [streɪndʒ] ['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv]['igdræsil; -drə-; 'aig-] ,

and	there	was	a	new	strange	rustle	among	the	leaves	of	Ygdrasil	,
和	那里	曾是	一个	新的	奇怪的	沙沙	之中	这	树叶	的	世界树	,

世界树的树叶间传来一阵奇怪的沙沙声。

[laɪk] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ded] .

like	the	rustling	of	leaves	that	were	dead	.
喜欢	这	沙沙声	的	树叶	那	是	死的	.

就像枯叶沙沙作响的声音。

['oʊdɪnz] [feɪs] [gruː] [sæd] ; [ænd; ənd] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

Odin's	face	grew	sad	;	and	,	try	as	he	would	,
奥丁的	脸	生长	伤心	;	和	,	尝试	作为	他	会	,

奥丁的脸色变得悲伤起来；尽管他竭尽全力，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæpi] [gɔdz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['festl]

he	could	not	join	with	the	happy	gods	about	him	in	their	joys	and	festal
他	可以	不是	加入	和	这	快乐的	神	关于	他	在	他们的	喜悦	和	节日

[geɪmz] . [-]

games	.	[	168	]
游戏	.	[	-	]

他无法与周围的快乐神灵一起享受他们的欢乐和节日游戏。[168]

“ ['oʊdɪn] , ” [sed] [frig] [wʌn] [deɪ] , “ [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [griːvz] [ðiː] ;

“	Odin	,	”	said	Frigg	one	day	,	“	tell	me	what	grieves	thee	;
“	奥丁	,	”	说	弗丽嘉	一	天	,	“	告诉	我	什么	悲伤	你	;

有一天，弗丽嘉说：“奥丁，告诉我，是什么让你悲伤呢？”

[wʌt] [weɪz] [ðiː] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊts] [sʌtʃ] ['sædnəs] ['ɪntuː] [ðaɪn] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːrt] . ”

what	weighs	thee	down	and	puts	such	sadness	into	thine	eyes	and	heart	.	”
什么	重量	你	向下	和	放置	这样的	悲伤	进入	你的	眼睛	和	心	.	”

是什么让你如此忧伤，让你的眼中和心中充满悲伤？

“ ['bɔːldə] [hɪm'self] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] , ” ['ænsər] ['oʊdɪn] ['sædli] .

“	Baldur	himself	shall	tell	you	all	,	”	answered	Odin	sadly	.
“	巴尔杜尔	他自己	将	告诉	你	全部	,	”	回答	奥丁	令人遗憾的是	.

“巴德尔本人会告诉你们一切，”奥丁悲伤地回答道。

[ðen] ['bɔːldə] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd] [sed] : “ ['ɔːlweɪz] ,

Then	Baldur	seated	himself	in	the	midst	of	the	gods	and	said	:	“	Always	,
然后	巴尔杜尔	坐着	他自己	在	这	中间	的	这	神	和	说	:	“	总是	,

然后巴尔德尔在众神中间坐下，说道：“永远，

[sɪns] ['oʊdɪn][dræŋk][æt; ət][ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

since	Odin	drank	at	the	Well	of	Wisdom	,
自从	奥丁	喝	在	这	出色地	的	智慧	,

自从奥丁饮用了智慧之井的水之后，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

and	learned	the	secrets	of	the	past	and	of	the	future	,
和	学习	这	秘密	的	这	过去的	和	的	这	未来	,

并了解了过去和未来的秘密，

[hæz; həz][hiː; hi] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [laɪt] [mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm]

has	he	known	that	a	time	would	come	when	the	light	must	go	out	from
有	他	已知	那	一个	时间	会	来	什么时候	这	光	必须	去	出去	从

['bɔldərz] [aɪz] ;

Baldur's	eyes	;
巴尔德的	眼睛	;

他是否知道，总有一天，巴德尔眼中的光芒会熄灭？

[ænd; ənd][hiː; hi] , [ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ][gɑːd] , [mʌst; məst][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] ['væli] .

and	he	,	although	a	god	,	must	go	down	into	the	dark	valley	.
和	他	,	虽然	一个	上帝	,	必须	去	向下	进入	这	黑暗的	谷	.

而他，虽然是神，也必须下到黑暗的山谷中去。

[naʊ] [ðæt] [taɪm] [drɔːz] [nɪr] .

Now	that	time	draws	near	.
现在	那	时间	平局	靠近	.

现在，那个时刻临近了。

[ɔːlˈredi] [hæv; həv]['brɑːgə][ænd; ənd]['iːdun] [gɔːn] [frʌm; frəm][juː 'es] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hæv; həv]

Already	have	Brage	and	Idun	gone	from	us	;	and	with	them	have
已经	有	布拉格	和	伊敦	已消失	从	我们	;	和	和	他们	有

[gɔːn] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [juːθ] .

gone	song	and	youth	.
已消失	歌曲	和	青年	.

布拉格和伊顿已经离我们而去；歌声和青春也随之消逝。

[suːn] [wɪl] ['bɔːldə] [goʊ] ,

Soon	will	Baldur	go	,
很快	将要	巴尔杜尔	去	,

巴尔德很快就要走了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][mʌst; məst][goʊ][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [wɔːrmθ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

and	with	him	must	go	the	light	and	warmth	he	has	always	been
和	和	他	必须	去	这	光	和	温暖	他	有	总是	到过

[soʊ][glæd][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['æsgaːd][ænd; ənd][tuː; tə]['mɪdˌgɑːrd][bəuθ] . ” [-]

so	glad	to	bring	to	Asgard	and	to	Midgard	both	.	”	[	169	]
所以	高兴的	到	带来	到	阿斯加德	和	到	米德加尔特	两个都	.	”	[	-	]

随着他的离去，他一直乐于为阿斯加德和米德加尔特带来的光明和温暖也随之消失了。”[169]

“ [oʊ] ['bɔːldə] ! ['bɔːldə] ! ['bɔːldə] !

“	O	Baldur	!	Baldur	!	Baldur	!
”	哦	巴尔杜尔	!	巴尔杜尔	!	巴尔杜尔	!

“哦，巴尔杜尔！巴尔杜尔！巴尔杜尔！

[maɪ] [tʃaɪld] !

My	Child	!
我的	孩子	!

我的孩子！

[maɪ] [tʃaɪld] !

my	child	!
我的	孩子	!

我的孩子！

[maɪ] [tʃaɪld] ! ” [kraɪd] [frig] .

my	child	!	”	cried	Frigg	.
我的	孩子	!	”	哭	弗丽嘉	.

“我的孩子！”弗丽嘉喊道。

“ [ðɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] !

“	This	cannot	be	!
”	这	不能	是	!

“这不可能！”

[ðɪs] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] !

this	shall	not	be	!
这	将	不是	是	!

这绝不会发生！

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [frʌm; frəm]['æsgaːd] .

I	will	go	down	from	Asgard	.
我	将要	去	向下	从	阿斯加德	.

我将从阿斯加德下来。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

I	will	go	up	and	down	the	earth	,
我	将要	去	向上	和	向下	这	地球	,

我将走遍天涯海角，

[ænd; ənd] ['evri] [rɑːk] [ænd; ənd] [triː] [ænd; ənd][plænt][ʃæl; ʃəl] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː][noʊ][hɑːrm]

and	every	rock	and	tree	and	plant	shall	pledge	themselves	to	do	no	harm
和	每一个	岩石	和	树	和	植物	将	保证	他们自己	到	做	不	伤害

[tuː; tə] [ðiː] . ”

to	thee	.	”
到	你	.	”

每块石头、每一棵树、每一株植物都将发誓绝不伤害你。

“ [dɪr] ['mʌðər] [frig] , ” [said] ['bɔːldə] , “ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [tʃeɪndʒ] [wʌt] [ɪz] [fɔːr'toʊld] .

“	Dear	mother	Frigg	,	”	sighed	Baldur	,	“	you	cannot	change	what	is	foretold	.
“	亲爱的	母亲	弗丽嘉	,	”	叹了口气	巴尔杜尔	,	“	你	不能	改变	什么	是	预言	.

“亲爱的弗丽嘉母亲，”巴尔德叹了口气，“你无法改变预言。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] ,

From	the	beginning	of	time	this	was	decreed	,
从	这	开始	的	时间	这	曾是	颁布	,

从古至今，这都是既定的。

[ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	one	day	the	light	should	go	out	from	heaven	and	the	twilight	of	the
那	一	天	这	光	应该	去	出去	从	天堂	和	这	暮	的	这

[gɔdz] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] .

gods	should	fall	.
神	应该	落下	.

总有一天，天上的光芒会熄灭，诸神的黄昏会降临。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv]['æsgaːd] .

”	There	was	a	long	silence	in	the	hall	of	Asgard	.
”	那里	曾是	一个	长的	沉默	在	这	大厅	的	阿斯加德	.

阿斯加德的大厅里一片寂静。

[noʊ][gɑːd][hæd; həd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] .

No	god	had	courage	to	speak	.
不	上帝	有	勇气	到	说话	.

没有哪个神有勇气开口说话。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

Their	hearts	were	heavy	,	and	they	had	no	wish	to	speak	.
他们的	心	是	重的	,	和	他们	有	不	希望	到	说话	.

他们心情沉重，不愿开口说话。

[ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['westərn] [hɪlz] .

The	sun	sank	behind	the	western	hills	.
这	太阳	沉没	在后面	这	西	丘陵	.

太阳落到了西方的山后。

[ɪts] [rɪtʃ] ['sʌnset] [gloʊ] [spred] ['oʊvər][ðə; ði]['goʊldən] ['sɪti] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ]

Its	rich	sunset	glow	spread	over	the	golden	city	and	over	the	beautiful	earth	below
它是	富有的	日落	辉光	传播	超过	这	金的	城市	和	超过	这	美丽的	地球	以下

.

:
.

夕阳的余晖洒满金色的城市和下方美丽的大地。

[ðen] ['dɑ:rknəs] ['fɑ:loʊd] ['sloʊli] , ['sloʊli] ['kri:pɪŋ] , [-]
Then darkness followed slowly , slowly creeping , [170]
然后 黑暗 随后 缓慢地 , 缓慢地 爬行 , [-]

然后黑暗慢慢地、慢慢地蔓延开来，[170]

['kri:pɪŋ] [ɑ:n] , [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
creeping on , up the mountain side , across the summit ,
爬行 在 , 向上 这 山 边 , 穿过 这 首脑 ,

悄悄地向上，沿着山坡，越过山顶，

[ʌn'tɪl] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [stʊd] [dɑ:rk] [ænd; ənd] ['ʃædoʊi] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] .
until even the shining city stood dark and shadowy beneath the gathering twilight .
直到 甚至 这 灼灼 城市 站立 黑暗的 和 阴暗的 下面 这 采集 暮 .

直到就连那座曾经辉煌的城市，也在渐浓的暮色中变得阴暗而模糊。

“ [laɪk] [ðɪs] , [sʌm; səm] [deɪ] , [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɪl] [fɔ:l] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] , ” [sed] ['oʊdɪn] ;
“ Like this , some day , the twilight will fall upon our city , ” said Odin ;
“ 喜欢 这 , 一些 天 , 这 暮 将要 落下 之上 我们的 城市 , ” 说 奥丁 ;

“就这样，总有一天，暮色会降临到我们的城市，”奥丁说道；

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] [raɪz] [ə'gen] .
“ and it will never , never rise again .
“ 和 它 将要 绝不 , 绝不 上升 再次 .

“而且它永远、永远不会再崛起了。”

” [ðə; ði] ['mʌðər] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [frig] [wʊd] [nɑ:t] [ək'sept] ['i:v(ə)n] ['oʊdɪnz] [wɜ:rd] .
” The mother heart of Frigg would not accept even Odin's word .
” 这 母亲 心 的 弗丽嘉 会 不是 接受 甚至 奥丁的 单词 .

“弗丽嘉的母性之心甚至不接受奥丁的话。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌnz] [fɜ:rst] ['reɪz] [ʃɑ:t] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɑ:r] - [ɔ:f] [hɪlz] ,
And when the sun's first rays shot up above the far - off hills ,
和 什么时候 这 太阳的 第一的 射线 射击 向上 多于 这 远的 - 离开 丘陵 ,

当第一缕阳光射向远处的山峦时，

[frig] [stoʊl] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] ['æsgɑ:d] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [tu:; tə] ['mɪdˌgɑ:rd] .
Frigg stole forth from Asgard down the rainbow bridge to Midgard .
弗丽嘉 偷窃 前进 从 阿斯加德 向下 这 彩虹 桥 到 米德加尔特 .

弗丽嘉悄悄地从阿斯加德沿着彩虹桥来到了米德加尔特。

[tu:; tə] ['evri] [leɪk] , [ænd; ənd] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [si:] , [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['prɑ:mɪs] [ˌem 'i:] ,
To every lake , and river , and sea , she hurried , and said : “ Promise me ,
到 每一个 湖 , 和 河 , 和 海 , 她 慌忙 , 和 说 : “ 承诺 我 ,
[oʊ] ['wɔ:tərz] ,
O waters ,
哦 水 ,

她急忙奔向每一处湖泊、河流和海洋，说道：“水啊，请答应我，

[ðæt] ['bɔldərz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] . ”
that Baldur's light shall never go out because of you . ”
那 巴尔德的 光 将 绝不 去 出去 因为 的 你 . ”

愿巴德尔之光永不因你而熄灭。

“ [wi:; wi] ['prɑ:mɪs] , ” [ðə; ði] ['wɔ:tərz] ['ænsər] .
“ We promise , ” the waters answered .
“ 我们 承诺 , ” 这 水 回答 .

“我们承诺，”海水回答道。

[ænd; ənd] [frig] ['hɜ:rid] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['metlz] .
And Frigg hurried on to the metals .
和 弗丽嘉 慌忙 在 到 这 金属 .

弗丽嘉匆匆走向金属堆。

“ ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] , [oʊ] ['metlz] , [ðæt] ['bɔldərz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

“	Promise	me	,	O	metals	,	that	Baldur's	light	shall	never	go	out	because	of	you	.	”
“	承诺	我	,	哦	金属	,	那	巴尔德的	光	将	绝不	去	出去	因为	的	你	.	”

[-]

[	171	]

[-]

“金属啊，请答应我，巴尔德之光绝不会因为你们而熄灭。”[171]

“ [wiː; wi] ['prɑːmɪs] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['metlz] .

“	We	promise	,	”	answered	the	metals	.
“	我们	承诺	,	”	回答	这	金属	.

“我们保证，”金属们回答道。

[ænd; ənd] [frig] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

And	Frigg	hurried	on	to	the	minerals	.
和	弗丽嘉	慌忙	在	到	这	矿物	.

弗丽嘉匆匆走向矿物。

“ ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] , [oʊ]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðæt] ['bɔldərz] [laɪt] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ] [aʊt]

“	Promise	me	,	O	minerals	,	”	she	said	,	“	that	Baldur's	light	shall	never	go	out
“	承诺	我	,	哦	矿物	,	”	她	说	,	“	那	巴尔德的	光	将	绝不	去	出去

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][juː; jʊ] . ”

because	of	you	.	”
因为	的	你	.	”

“矿物啊，答应我，”她说，“巴尔德之光永远不会因为你们而熄灭。”

“ [wiː; wi] ['prɑːmɪs] , ” ['ænsər] [ðə; ði]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

“	We	promise	,	”	answered	the	minerals	.
“	我们	承诺	,	”	回答	这	矿物	.

“我们保证，”矿物们回答道。

[ænd; ənd] [frig] ['hɜːrid] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [stoʊnz] , [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði]

And	Frigg	hurried	on	to	the	fire	,	the	earth	,	the	stones	,	the	trees	,	the
和	弗丽嘉	慌忙	在	到	这	火	,	这	地球	,	这	石头	,	这	树木	,	这

[ʃrʌbz] ,

shrubs	,
灌木	,

于是弗丽嘉匆匆走向火堆、泥土、石头、树木和灌木丛。

[ðə; ði] ['graːsiz] , [ðə; ði][bɜːrdz] , [ðə; ði] [biːsts] , [ðə; ði] ['reptaɪlz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [-]

the	grasses	,	the	birds	,	the	beasts	,	the	reptiles	;	and	even	to	[	172	]
这	草	,	这	鸟类	,	这	野兽	,	这	爬行动物	;	和	甚至	到	[	-	]

草木、飞鸟、走兽、爬行动物；甚至到[172]

[ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv] [peɪl] [dɪ'ziːz] [ʃiː; ʃi] [went] .

the	abode	of	pale	disease	she	went	.
这	住所	的	苍白	疾病	她	去	.

她去了那苍白疾病的居所。

[ʌv; əv] [iːtʃ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [seɪm] ['ɜːrnɪst] , ['æŋkʃəs] ['kwestʃən] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʃiː; ʃi]

Of	each	she	asked	the	same	earnest	,	anxious	question	;	and	from	each	she
的	每个	她	问	这	相同的	认真	,	焦虑的	问题	;	和	从	每个	她

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

received	the	same	kind	,
已收到	这	相同的	种类	,

她向每个人都问了同样的恳切而焦虑的问题；而她从每个人那里得到的回答也都是同样的。

['ɑːnɪst] ['ænsər] .

honest	answer	.
诚实的	回答	.

如实回答。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] [pi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaiənts] - ['hoʊmz] , [frig] ,

As	the	sun	sank	behind	the	high	peaks	of	the	Frost	giants	'	homes	,	Frigg	,
作为	这	太阳	沉没	在后面	这	高的	高峰	的	这	霜	巨人	-	房屋	,	弗丽嘉	,

['reɪdiənt][ænd; ənd] ['hæpi] ,

radiant	and	happy	,
辐射状	和	快乐的	,

当太阳沉入霜巨人家园高耸的山峰之后，弗丽嘉容光焕发，心情愉悦。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ][hoʊp] , [sped] [ʌp][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] .

her	eyes	bright	and	her	heart	alive	with	hope	,	sped	up	the	rainbow	bridge	.
她	眼睛	明亮的	和	她	心	活	和	希望	,	加速	向上	这	彩虹	桥	.

她双眼明亮，心中充满希望，飞快地踏上了彩虹桥。

[traɪ'ʌmfənt] , [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] [tu:; tə]['oʊdɪn][ænd; ənd] ['bɔ:ldə] .

Triumphant	,	she	hurried	into	the	great	hall	to	Odin	and	Baldur	.
凯	,	她	慌忙	进入	这	伟大的	大厅	到	奥丁	和	巴尔杜尔	.

她得意洋洋地冲进大厅，去见奥丁和巴德尔。

“ [bi:; bi] ['hæpi] [ə'gen] , [oʊ]['oʊdɪn] !

“	Be	happy	again	,	O	Odin	!
”	是	快乐的	再次	,	哦	奥丁	!

奥丁啊，请你再次快乐起来！

[bi:; bi] ['hæpi] [ə'gen] , [oʊ] ['bɔ:ldə] !

Be	happy	again	,	O	Baldur	!
是	快乐的	再次	,	哦	巴尔杜尔	!

巴尔杜尔啊，愿你再次快乐起来！

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] ,

There	is	no	danger	,
那里	是	不	危险	,

没有危险。

[noʊ] ['sɑ:roʊ] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es][frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɔ:r] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

no	sorrow	to	come	to	us	from	anything	in	the	earth	or	under	the	earth	.
不	悲哀	到	来	到	我们	从	任何事物	在	这	地球	或者	在下面	这	地球	.

地上和地底下的任何事物都不会给我们带来悲伤。

[fɔ:r; fər] ['evri] [tri:] [hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [ˌem 'i:] ; [ænd; ənd] ['evri] [rɑ:k] [ænd; ənd] ['evri] ['met(ə)l] ; ['evri]

For	every	tree	has	promised	me	;	and	every	rock	and	every	metal	;	every
为了	每一个	树	有	承诺	我	;	和	每一个	岩石	和	每一个	金属	;	每一个

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] ['evri] [bɜ:rd] .

animal	and	every	bird	.
动物	和	每一个	鸟	.

每一棵树都向我许诺；每一块石头，每一种金属，每一种动物，每一种鸟儿，都向我许诺。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['wɔ:tərz][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][hæv; həv] ['prɑ:mɪst] [ðæt] ['nevər] [hɑ:rm] [θru:] [ðem; ðəm]

Even	the	waters	and	the	fire	have	promised	that	never	harm	through	them
甚至	这	水	和	这	火	有	承诺	那	绝不	伤害	通过	他们

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə] ['bɔ:ldə] .

shall	come	to	Baldur	.
将	来	到	巴尔杜尔	.

就连水和火都承诺，它们绝不会给巴德尔带来任何伤害。

” [bʌt; bət] , [ə'læs] , [fɔ:r; fər] [pʊr] [frig] .

”	But	,	alas	,	for	poor	Frigg	.
”	但	,	唉	,	为了	贫穷的	弗丽嘉	.

“但是，唉，可怜的弗丽嘉。”

[wʌn] ['lɪt(ə)l] [-]

One	little	[	173	]
一	小的	[	-	]

一个小[173]

[wiːd] , [ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l] [wiːd] , ['hɪd(ə)n] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rɑːk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] .

weed	**,**	**a**	**wee**	**little**	**weed**	**,**	**hidden**	**beneath**	**a**	**rock**	**,**	**she**	**had**	**overlooked**	**.**
杂草	,	一个	哇	小的	杂草	,	隐	下面	一个	岩石	,	她	有	被忽视的	.

一株杂草，一株小小的杂草，藏在石头底下，她竟然忽略了。

[kləuk] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['wɑːndərɪŋz] [θruː] [ðə; ði]

Loke	**,**	**who**	**had**	**followed**	**closely**	**upon**	**her**	**in**	**all**	**her**	**wanderings**	**through**	**the**
洛克	,	WHO	有	随后	密切	之上	她	在	全部	她	漫游	通过	这

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

洛克整天都紧紧跟随在她身后，陪她四处游荡。

[hæd; həd][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðɪs] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv] - .

had	**not**	**failed**	**to**	**notice**	**this**	**oversight**	**of**	**Frigg's**	**.**
有	不是	失败的	到	注意	这	监督	的	-	.

弗里格的这个疏忽并没有被忽视。

[hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [gliː] .

His	**wicked**	**face**	**shone**	**with**	**glee**	**.**
他的	邪恶	脸	闪耀	和	高兴	.

他那张邪恶的脸上露出得意的笑容。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːmd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['reɪdiənt] [frig] [sped] [ʌp][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] ,

His	**eyes**	**gleamed**	**;**	**and**	**as**	**the**	**radiant**	**Frigg**	**sped**	**up**	**the**	**rainbow**	**bridge**	**,**
他的	眼睛	闪闪发光	;	和	作为	这	辐射状	弗丽嘉	加速	向上	这	彩虹	桥	,

他双目闪亮；当光彩照人的弗丽嘉加速驶上彩虹桥时，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]

he	**hurried**	**away**	**to**	**his**	**home**	**among**	**the**	**Frost**	**giants**	**to**	**tell**	**them**	**of**	**the**
他	慌忙	离开	到	他的	家	之中	这	霜	巨人	到	告诉	他们	的	这

['lɪt(ə)l] [wiːd] [wɪtʃ] ,

little	**weed**	**which**	**,**
小的	杂草	哪个	,

他匆匆赶回霜巨人族的家中，告诉他们那种小杂草的事。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [wɜːrk] [sʌtʃ] [hɑːrm][tuː; tə] ['bɔːldə] ,

by	**and**	**by**	**,**	**should**	**work**	**such**	**harm**	**to**	**Baldur**	**,**
经过	和	经过	,	应该	工作	这样的	伤害	到	巴尔杜尔	,

迟早会对巴尔德造成这样的伤害，

[ɪn] ['ʃʌtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [laɪt] [frʌm; frəm]['æsgaːd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

in	**shutting**	**out**	**his**	**life**	**and**	**light**	**from**	**Asgard**	**and**	**the**	**earth**	**.**
在	关闭	出去	他的	生活	和	光	从	阿斯加德	和	这	地球	.

他将自己的生命和光芒与阿斯加德和地球隔绝开来。

[ðə; ði]['eɪdʒɪz] [roʊld] [ɑːn] .

The	**ages**	**rolled**	**on**	**.**
这	年龄	滚动	在	.

岁月流逝。

['evri] [wʌn][ɪn]['æsgaːd] , [seɪv] ['oʊdɪn] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [θroʊn] [ɔːf][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [fɪr] .

Every	**one**	**in**	**Asgard**	**,**	**save**	**Odin**	**,**	**had**	**long**	**ago**	**thrown**	**off**	**the**	**shadow**	**of**	**fear**	**.**
每一个	一	在	阿斯加德	,	节省	奥丁	,	有	长的	前	抛掷	离开	这	阴影	的	害怕	.

除了奥丁之外，阿斯加德的每个人都早已摆脱了恐惧的阴影。

“ [noʊ][hɑːrm][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] ['bɔːldə] , ” [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ; [ænd; ənd][ɔːl] [seɪv] ['oʊdɪn] [bi'liːvd]

“	**No**	**harm**	**can**	**come**	**to**	**Baldur**	**,**	**”**	**they**	**would**	**say**	**;**	**and**	**all**	**save**	**Odin**	**believed**
”	不	伤害	能	来	到	巴尔杜尔	,	”	他们	会	说	;	和	全部	节省	奥丁	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

“巴德尔不会受到任何伤害，”他们会这样说；除了奥丁之外，所有人都相信这一点。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] ['oʊdɪn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] , [sɔː]

But	a	day	came	when	Odin	,	looking	down	into	the	home	of	the	dead	,	saw
但	一个	天	来了	什么时候	奥丁	,	寻找	向下	进入	这	家	的	这	死的	,	锯

[ðer; ðər][ðə; ðɪ] [-]

there	the	[	174	]
那里	这	[	-	]

但有一天，奥丁俯瞰死者的居所，看到了[174]

['spɪrɪts] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , ['heɪsənɪŋ] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .

spirits	moving	about	,	hastening	hither	and	thither	.
烈酒	移动	关于	,	加速	这里	和	那里	.

鬼魂四处游荡，匆匆忙忙地来回穿梭。

“ ['sʌmθɪŋ] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ] [peɪl] ['væli] , ” [sed] ['oʊdɪn] .

“	Something	is	happening	there	in	the	pale	valley	,	”	said	Odin	.
“	某物	是	发生	那里	在	这	苍白	谷	,	”	说	奥丁	.

奥丁说：“苍白的山谷里正在发生一些事情。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʃeɪd] .

“	They	are	preparing	for	the	coming	of	another	shade	.
“	他们	是	准备	为了	这	未来	的	其他	阴影	.

“他们正在为另一种颜色的到来做准备。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] [wʌn] [huː] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

And	it	must	be	some	great	one	who	is	to	come	.
和	它	必须	是	一些	伟大的	一	WHO	是	到	来	.

必然会有一位伟人即将到来。

[siː] [haʊ] [greɪt] [ðə; ðɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðeɪ] [meɪk] . ”

See	how	great	the	preparation	is	they	make	.	”
看	如何	伟大的	这	准备	是	他们	制作	.	”

看看他们准备得多充分！

“ [wiː; wi] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['bɔːldə] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [æz; əz]['oʊdɪn] [keɪm]

“	We	prepare	for	the	coming	of	Baldur	,	”	answered	the	shades	as	Odin	came
“	我们	准备	为了	这	未来	的	巴尔杜尔	,	”	回答	这	色调	作为	奥丁	来了

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

“我们准备迎接巴德尔的到来，”亡灵们回答道，奥丁随即出现在他们面前。

['bɪzi] [ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

busy	in	their	work	.
忙碌的	在	他们的	工作	.

他们忙于工作。

“ [wiː; wi] [prɪ'per] [ə; eɪ] [θroʊn] [fɔːr; fər] ['bɔːldə] .

“	We	prepare	a	throne	for	Baldur	.
“	我们	准备	一个	王座	为了	巴尔杜尔	.

“我们为巴尔德准备了一座王座。”

[wiː; wi] [prɪ'per] [ə; eɪ] [θroʊn] [fɔːr; fər] ['bɔːldə] . ”

We	prepare	a	throne	for	Baldur	.	”
我们	准备	一个	王座	为了	巴尔杜尔	.	”

我们为巴尔德准备了一座王座。

“ [fɔːr; fər] ['bɔːldə] ? ” [æskt] ['oʊdɪn] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['sɪŋkɪŋ] .

“	For	Baldur	?	”	asked	Odin	,	his	heart	sinking	.
“	为了	巴尔杜尔	?	”	问	奥丁	,	他的	心	下沉	.

“为了巴德尔？”奥丁问道，心中一阵沉痛。

“ [fɔːr; fər] ['bɔːldə] ! ” [tʃɑːntid] [ðə; ði] [ʃeɪdz] .
“ For Baldur ! ” chanted the shades .
” 为了 巴尔杜尔 ! ” 吟诵 这 色调 .

“为了巴德尔！”亡灵们齐声吟唱。

“ [fɔːr; fər] ['bɔːldə] !
“ For Baldur !
” 为了 巴尔杜尔 !

“为了巴尔德！”

['bɔːldə] ['kʌmɪθ] !
Baldur cometh !
巴尔杜尔 到来 !

巴德尔降临!

['bɔːldə] ['kʌmɪθ] !
Baldur cometh !
巴尔杜尔 到来 !

巴德尔降临!

” [ænd; ənd]['oʊdɪn] , [hɪz; ɪz]['gɑːdlaɪk] [hɑːrt] [feɪnt] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] ,
” And Odin , his godlike heart faint and sick at the thought ,
” 和 奥丁 , 他的 神一般的 心 头晕的 和 生病的 在 这 想法 ,

“而奥丁，一想到这，他那神一般的心就感到一阵阵的麻木和难受，

[tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] ['sloʊli] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] .
turned away and went slowly up the rainbow bridge .
转向 离开 和 去 缓慢地 向上 这 彩虹 桥 .

转身缓缓走上彩虹桥。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [hiː; hi] [faʊnd] [θɔː] [ænd; ənd] ['bɔːldə] [ænd; ənd]
There , in the great garden of the gods , he found Thor and Baldur and
那里 , 在 这 伟大的 花园 的 这 神 , 他 成立 雷神 和 巴尔杜尔 和
[ðer; ðər] ['brʌðər] [-]
their brother [175]
他们的 兄弟 [-]

在那里，在众神的大花园里，他找到了托尔、巴德尔和他们的兄弟[175]

['hoʊdɔːr] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [tests] [ʌv; əv] [streŋθ] .
Hodor playing at tests of strength .
霍多尔 玩耍 在 测试 的 力量 .

霍多尔参加力量测试。

[bɪ'haɪnd]['hoʊdɔːr] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [stʊd] [kləuk] .
Behind Hodor , invisible , stood Loke .
在后面 霍多尔 , 无形的 , 站立 洛克 .

在霍多身后，隐形的洛克站在那里。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ] [spɪr] .
In his hand he held a spear .
在 他的 手 他 握住 一个 矛 .

他手里拿着一支长矛。

“ [ʃeɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , ['hoʊdɔːr] , ” ['wɪspəd] [kləuk] , “ [ðæt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['maɪti]
“ Shame upon you , Hodor , ” whispered Loke , “ that you , the strong and mighty
” 耻辱 之上 你 , 霍多尔 , ” 低声说道 洛克 , “ 那 你 , 这 强的 和 强大的
['hoʊdɔːr] ,
Hodor ,
霍多尔 ,

“霍多，你真丢人，”洛克低声说道，“你，强大而威猛的霍多，竟然……”

['kænɑ:t] [ˌoʊvər'kʌm] ['bɔ:ldə] [ɪn][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv] [streŋθ] .

cannot	**overcome**	**Baldur**	**in**	**a**	**test**	**of**	**strength**	**.**
不能	克服	巴尔杜尔	在	一个	测试	的	力量	.

在力量较量中无法战胜巴德尔。

['bɔ:ldə] [meɪ] [bi:; bi] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌni] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] ;

Baldur	**may**	**be**	**beautiful**	**and**	**sunny**	**,**	**and**	**he**	**is**	**a**	**great**	**joy**	**to**	**the**	**world**	**;**
巴尔杜尔	可能	是	美丽的	和	阳光明媚	,	和	他	是	一个	伟大的	喜悦	到	这	世界	;

巴尔德或许英俊潇洒、阳光开朗，他给世界带来了巨大的欢乐；

[ðæt] [wi:; wi] [noʊ] .

that	**we**	**know**	**.**
那	我们	知道	.

我们知道的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hi:; hi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['hoʊdɔ:r][fɔ:r; fər] [streŋθ] ? ”

But	**what**	**is**	**he**	**compared**	**with**	**Hodor**	**for**	**strength**	**?**	**”**
但	什么	是	他	比较的	和	霍多尔	为了	力量	?	”

但就力量而言，他跟霍多比起来又如何呢?

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [spiə] [wɪl] [nɑ:t] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] .

“	**But**	**the**	**spears**	**will**	**not**	**touch**	**him**	**.**
”	但	这	长矛	将要	不是	触碰	他	.

但长矛伤不了他。

[si:] [haʊ] [ðeɪ] [glæns] [ə'weɪ] .

See	**how**	**they**	**glance**	**away**	**.**
看	如何	他们	瞥一眼	离开	.

看他们是如何移开视线的。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] : [laɪt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [pɪrst] .

Indeed	**it**	**is**	**true**	**:**	**Light**	**cannot**	**be**	**pierced**	**.**
的确	它	是	真的	:	光	不能	是	穿孔	.

的确如此：光是无法被刺穿的。

” ['ænsər] ['hoʊdɔ:r] , [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .

”	**answered**	**Hodor**	**,**	**good**	**-**	**naturedly**	**.**
”	回答	霍多尔	,	好的	-	自然地	.

“霍多尔和蔼地回答道。”

“ [teɪk] [ðɪs] [spɪr] , ” [sed] [kləuk] , ['kwaɪətli] .

“	**Take**	**this**	**spear**	**,**	**”**	**said**	**Loke**	**,**	**quietly**	**.**
”	拿	这	矛	,	”	说	洛克	,	悄悄	.

“拿着这支矛，”洛克平静地说。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] ['klʌmzi] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ju:; jʊ] [θroʊ] .

“	**It**	**is**	**less**	**clumsy**	**than**	**those**	**you**	**throw**	**.**
”	它	是	较少的	笨拙	比	那些	你	扔	.

“它比你扔的那些东西要轻便一些。”

” ['bɔ:ldə] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] , [ɪz] [ded] .

”	**BALDUR**	**,**	**THE**	**BEAUTIFUL**	**,**	**IS**	**DEAD**	**.**
”	巴尔德	,	这	美丽的	,	是	死的	.

“美丽的巴尔杜尔死了。”

['hoʊdɔ:r] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] , ['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [hɑ:rm] .

Hodor	**took**	**it**	**,**	**never**	**thinking**	**of**	**any**	**harm**	**.**
霍多尔	采取	它	,	绝不	思维	的	任何	伤害	.

霍多尔拿走了它，根本没想过会有什么害处。

[ə'læs][fɔ:r; fər] ['bɔ:ldə] [ænd; ənd]['æsgɑ:d][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hæpi] ['smaɪlɪŋ] [ɜ:rθ] !

Alas	**for**	**Baldur**	**and**	**Asgard**	**and**	**all**	**the**	**happy**	**smiling**	**Earth**	**!**
唉	为了	巴尔杜尔	和	阿斯加德	和	全部	这	快乐的	微笑	地球	!

唉，巴尔德、阿斯加德，还有所有快乐微笑的地球啊!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [spɪr] [tɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɪslˌtoʊ'mɪzlˌtoʊ] — [ðə; ði][wʌn][plænt] [ðæt] [-]

It	**was**	**a**	**spear**	**tipped**	**with**	**the**	**mistletoe**	**—**	**the**	**one**	**plant**	**that**	**[**	**177**	**]**
它	曾是	一个	矛	倾斜	和	这	槲寄生	—	这	一	植物	那	[	-	]

那是一根矛尖上插着槲寄生——槲寄生是唯一一种[177]

[frig] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] .

Frigg	**had**	**failed**	**to**	**find**	**.**
弗丽嘉	有	失败的	到	寻找	.

弗丽嘉没能找到。

[ðə; ði][wʌn][plænt] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə] ['bɔːldə] .

The	**one**	**plant**	**that**	**had**	**not**	**promised**	**to**	**do**	**no**	**harm**	**to**	**Baldur**	**.**
这	一	植物	那	有	不是	承诺	到	做	不	伤害	到	巴尔杜尔	.

唯一一株没有承诺不会伤害巴尔德的植物。

['kwɪkli] [ðə; ði] [spɪr] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Quickly	**the**	**spear**	**flew**	**through**	**the**	**air**	**.**
迅速地	这	矛	飞翔	通过	这	空气	.

长矛迅速划破长空。

[wʌn] ['sekənd] , [ænd; ənd] ['bɔːldə] [ðə; ði] ['sʌmər] ['spɪrɪt] , ['bɔːldə] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [fel] —

One	**second**	**,**	**and**	**Baldur**	**the**	**Summer**	**Spirit**	**,**	**Baldur**	**the**	**Light**	**of**	**the**	**Earth**	**fell**	**—**
一	第二	,	和	巴尔杜尔	这	夏天	精神	,	巴尔杜尔	这	光	的	这	地球	跌倒	—

[ded] .

dead	**.**
死的	.

仅仅一秒钟，夏日精灵、大地之光巴尔德就倒下了——死了。

“ [oʊ] , ['æsgaːd] !

“	**O**	**,**	**Asgard**	**!**
“	哦	,	阿斯加德	!

“哦，阿斯加德!

['bɔːldə] [ɪz] [ded] !

Baldur	**is**	**dead**	**!**
巴尔杜尔	是	死的	!

巴尔德死了!

” [groʊn] ['oʊdɪn] .

”	**groaned**	**Odin**	**.**
”	呻吟	奥丁	.

奥丁呻吟道。

“ [oʊ]['æsgaːd] , ['æsgaːd] !

“	**O**	**Asgard**	**,**	**Asgard**	**!**
“	哦	阿斯加德	,	阿斯加德	!

“哦，阿斯加德，阿斯加德!

['bɔːldə] [ɪz] [ded] !

Baldur	**is**	**dead**	**!**
巴尔杜尔	是	死的	!

巴尔德死了!

” ['hoʊdɔːr] , [θɔː] , [ðə; ði][gɔdz] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [stʊd] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] .

”	**Hodor**	**,**	**Thor**	**,**	**the**	**gods**	**,**	**one**	**and**	**all**	**,**	**stood**	**pale**	**and**	**white**	**.**
”	霍多尔	,	雷神	,	这	神	,	一	和	全部	,	站立	苍白	和	白色的	.

“霍多、托尔、众神，所有的一切都脸色苍白。”

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] ['setld] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

A	**terrible**	**fear**	**settled**	**over**	**their**	**faces**	**.**
一个	糟糕的	害怕	定居	超过	他们的	面孔	.

他们脸上浮现出可怕的恐惧。

[ðeɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] ['terər] .
They **shook** **with** **terror** **.**
他们 摇晃 和 恐怖 .

他们吓得浑身发抖。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] , ['spi:tʃləs] [ɪn][ðer; ðər] [gri:f] , [ə; eɪ] ['twaɪlaɪt] ['dɪmnəs]
And **even** **as** **they** **stood** **there** **,** **speechless** **in** **their** **grief** **,** **a** **twilight** **dimness**
和 甚至 作为 他们 站立 那里 , 无言 在 他们的 悲伤 , 一个 暮 昏暗
[bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] ['laɪtli] ,
began **to** **fall** **lightly** **,**
开始 到 落下 轻轻 ,

当他们站在那里，悲痛得说不出话来时，暮色开始轻轻降临。

['laɪtli] ['oʊvər][ɔ:l] .
lightly **over** **all** **.**
轻轻 超过 全部 .

轻轻地覆盖整个表面。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['peɪvmənts] [gru:] [les] [braɪt] ; [ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɑ:rtʃ] [ˌoʊvər'hed]
The **shining** **pavements** **grew** **less** **bright** **;** **the** **blue** **of** **the** **great** **arch** **overhead**
这 灼灼 人行道 生长 较少的 明亮的 ; 这 蓝色的 的 这 伟大的 拱 开销
['di:pənd] ;
deepened **;**
加深 ;

闪亮的人行道渐渐黯淡下来；头顶大拱门的蓝色也愈发深邃；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv]['mɪdˌgɑ:rd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .
and **in** **the** **valleys** **of** **Midgard** **there** **were** **long** **black** **shadows** **.**
和 在 这 山谷 的 米德加尔特 那里 是 长的 黑色的 阴影 .

米德加尔特的山谷里，到处都是长长的黑色影子。

['bɔ:ldə] [wʌz; wəz] [ded] .
Baldur **was** **dead** **.**
巴尔杜尔 曾是 死的 .

巴尔德死了。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [feɪld] .
The **light** **had** **failed** **.**
这 光 有 失败的 .

灯坏了。

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
The **golden** **age** **was** **at** **an** **end** **.**
这 金的 年龄 曾是 在 一个 结尾 .

黄金时代已经结束了。

[naʊ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði][gɔdz][mʌst; məst][daɪ] . [-]
Now **,** **even** **the** **gods** **must** **die** **.** **[** **178** **]**
现在 , 甚至 这 神 必须 死 . [-]

现在，即使是神也终将死去。[178]

[['kɑ:ntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [kləuk] .

THE	PUNISHMENT	OF	LOKE	.
这	惩罚	的	洛克	.

洛克的惩罚。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kləuk] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] ! " ['θʌndəd] [θɔː] ,

"	It	is	Loke	that	has	done	this	!	"	thundered	Thor	,
"	它	是	洛克	那	有	完毕	这	!	"	雷鸣	雷神	,

"是洛基干的！"索尔怒吼道。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['hæmər] [ɪn][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪsts] .

seizing	the	great	hammer	in	his	clenched	fists	.
抓住	这	伟大的	锤	在	他的	紧握	拳头	.

他紧握双拳，攥住了那把大锤。

" [nɔːr] [wɪl] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]['æsgaːd] [fər'gɪv] [ðɪs] [kraɪm] .

"	Nor	will	the	gods	of	Asgard	forgive	this	crime	.
"	也不	将要	这	神	的	阿斯加德	原谅	这	犯罪	.

"阿斯加德的众神也不会原谅这种罪行。"

[nəʊ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [nəʊ] ['bɛgɪŋ] ,

No	promise	of	his	,	no	begging	,
不	承诺	的	他的	,	不	乞讨	,

他没有做出任何承诺，也没有苦苦哀求。

[nəʊ] ['pliːdɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

no	pleading	shall	save	him	from	the	punishment	that	belongs	to	him	.
不	恳求	将	节省	他	从	这	惩罚	那	属于	到	他	.

任何辩解都无法让他逃脱应有的惩罚。

" [oʊ] ['bɔːldə] , ['bɔːldə] !

"	O	Baldur	,	Baldur	!
"	哦	巴尔杜尔	,	巴尔杜尔	!

"哦，巴尔杜尔，巴尔杜尔！

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [sleɪn] [ðə; ði]['iːv(ə)l][kləuk]['eɪdʒɪz][ə'pɑːn]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] — [wen] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [her]

That	I	had	slain	the	evil	Loke	ages	upon	ages	ago	—	when	he	stole	the	hair
那	我	有	被杀	这	邪恶的	洛克	年龄	之上	年龄	前	—	什么时候	他	偷窃	这	头发

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['glɔːriəs] [sɪf] ;

from	the	glorious	Sif	;
从	这	辉煌	西芙	;

我早在很久很久以前就杀死了邪恶的洛克——当时他偷走了光荣的希芙的头发；

[wen] [hiː; hi] [-]

when	he	[	179	]
什么时候	他	[	-	]

当他[179]

[stoʊl] [ðə; ði] ['nekləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['freɪjə] ;

stole	the	necklace	from	the	beautiful	Freyja	;
偷窃	这	项链	从	这	美丽的	弗蕾雅	;

从美丽的弗蕾雅那里偷走了项链；

[wen] [hiː; hi] ['kærid] ['iːdun][ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	he	carried	Idun	and	the	Apples	of	Life	away	into	the	home	of	the
什么时候	他	携带	伊敦	和	这	苹果	的	生活	离开	进入	这	家	的	这

[frɔːst] ['dʒaiənts] ;

Frost	giants	;
霜	巨人	;

当他带着伊顿和生命苹果进入霜巨人的家园时；

[wen] [hiː; hi] [stʌŋ] [ðə; ði] [dwɔːrf] [ænd; ənd] [broʊk] [ʃɔːrt] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [maɪ] ['maɪti] ['hæmər] .

when	he	stung	the	dwarf	and	broke	short	the	handle	of	my	mighty	hammer	.
什么时候	他	被蜇了	这	矮人	和	打破	短的	这	处理	的	我的	强大的	锤	.

当他蛰了矮人，把我的大锤的把手弄断了。

[hæd; həd] [aɪ] [sleɪn] [hɪm; ɪm] [ðen] , [ðɪs] ['sɑːroʊ] [niːd] [nɑːt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] .

Had	I	slain	him	then	,	this	sorrow	need	not	have	come	to	us	.
有	我	被杀	他	然后	,	这	悲哀	需要	不是	有	来	到	我们	.

如果我当时杀了他，我们就不会遭受这样的悲痛了。

[oʊ] ['bɔːldə] , ['bɔːldə] !

O	Baldur	,	Baldur	!
哦	巴尔杜尔	,	巴尔杜尔	!

哦，巴尔杜尔，巴尔杜尔!

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] [θɔː] .

"	And	the	whole	earth	shook	with	the	grief	of	Thor	.
"	和	这	所有的	地球	摇晃	和	这	悲伤	的	雷神	.

“托尔的悲痛令整个大地颤抖。”

[ðə; ði] [skaɪz] [gruː] [blæk] .

The	skies	grew	black	.
这	天空	生长	黑色的	.

天空变得漆黑。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] .

The	wind	shrieked	.
这	风	尖叫	.

狂风怒吼。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	lightnings	flashed	across	the	sky	.
这	闪电	闪光灯	穿过	这	天空	.

闪电划破夜空。

[hɪz; ɪz] [terz] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] ; [triːz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] ,

His	tears	fell	in	torrents	down	the	mountain	sides	;	trees	were	swept	away	,
他的	眼泪	跌倒	在	种子	向下	这	山	侧面	;	树木	是	扫荡	离开	,

他的眼泪如洪水般顺着山坡倾泻而下；树木被冲走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['swoʊlən] ['rɪvəz] [rʌʃt] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] .

and	the	swollen	rivers	rushed	and	roared	along	their	course	.
和	这	肿	河流	匆忙	和	咆哮	沿着	他们的	课程	.

河水暴涨，奔腾咆哮，奔腾不息。

['nevər] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːnt] [oʊld] ['dʒaɪənt] [æt; ət] [ðə; ði] [wel] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

Never	,	even	in	the	memory	of	the	gaunt	old	giant	at	the	Well	of	Wisdom	,
绝不	,	甚至	在	这	记忆	的	这	瘦削	老的	巨大的	在	这	出色地	的	智慧	,

即使在智慧之井边那位面容憔悴的老巨人的记忆中，也从未有过这种事。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [bɪn]

had	such	a	storm	of	wind	and	rain	and	thunder	and	lightning	been
有	这样的	一个	风暴	的	风	和	雨	和	雷	和	闪电	到过

[noʊn] .

known	.
已知	.

历史上曾发生过如此狂风暴雨雷电的暴风雨。

[ðə; ði] [ɜːrθ] - ['piːp(ə)l] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [keivz] [ɪn] ['terər] . [-]

The	earth	-	people	fled	to	the	mountain	caves	in	terror	.	[	180	]
这	地球	-	人们	逃亡	到	这	山	洞穴	在	恐怖	.	[	-	]

地球人惊恐地逃进了山洞。[180]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] [θɔː] ！ ” [kraɪd] [kləuk] , ['gæspɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dred] .

“	It	is	the	wrath	of	Thor	!	”	cried	Loke	,	gasping	with	dread	.
”	它	是	这	愤怒	的	雷神	！	”	哭	洛克	,	喘息	和	恐惧	.

“这是托尔的愤怒！”洛克惊恐地喘息着喊道。

“ [let] [ˌem 'iː] [haɪd] [maɪ'self] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] .

“	Let	me	hide	myself	till	it	is	over	.
”	让	我	隐藏	我	直到	它	是	超过	.

“让我躲起来，直到一切结束。”

” [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪʃ] , [hiː; hi] [daɪvd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['siːðɪŋ] [mæs]

”	And	changing	himself	into	a	fish	,	he	dived	deep	into	the	great	seething	mass
”	和	变化	他自己	进入	一个	鱼	,	他	潜水	深的	进入	这	伟大的	沸腾	大量的

[ʌv; əv] ['æŋgri] ['wɔːtərz] .

of	angry	waters	.
的	生气的	水	.

“然后他把自己变成了一条鱼，潜入了那汹涌澎湃的愤怒水域深处。”

[bʌt; bət] [θɔː] [ænd; ənd]['oʊdɪn][wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

But	Thor	and	Odin	were	close	upon	him	.
但	雷神	和	奥丁	是	关闭	之上	他	.

但索尔和奥丁就在他附近。

[ðə; ði]['faɪəri] [aɪ] [ʌv; əv] [θɔː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv][ɪts] ['ʃaɪni] [koʊt][æz; əz][ðə; ði] [greɪt]

The	fiery	eye	of	Thor	had	caught	the	sparkle	of	its	shiny	coat	as	the	great
这	火热	眼睛	的	雷神	有	捕捉	这	火花	的	它是	闪亮的	外套	作为	这	伟大的

[fɪʃ] [ʃɑːt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

fish	shot	down	from	the	mountain	side	into	the	sea	.
鱼	射击	向下	从	这	山	边	进入	这	海	.

托尔炽热的目光捕捉到了那条大鱼闪亮的皮毛，它从山坡上猛地冲入大海。

[ðen] , [tuː] , [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] , [ɔːl] - ['siːɪŋ] [aɪ]

Then	,	too	,	of	what	use	was	it	to	hide	from	the	great	,	all	-	seeing	eye
然后	,	也	,	的	什么	使用	曾是	它	到	隐藏	从	这	伟大的	,	全部	-	看到	眼睛

[ʌv; əv]['oʊdɪn] ?

of	Odin	?
的	奥丁	?

那么，躲避奥丁那双无所不知的大眼睛又有什么用呢?

[dɪd][hiː; hi][nɑːt] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [ɔːl] [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] ?

Did	he	not	see	and	hear	all	sights	and	sounds	?
做过	他	不是	看	和	听到	全部	景点	和	声音	?

难道他没有看到、听到所有的景象和声音吗?

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [dɪd][hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ?

And	,	more	than	that	,	did	he	not	know	all	things	even	from	the	beginning	?
和	,	更多的	比	那	,	做过	他	不是	知道	全部	事物	甚至	从	这	开始	?

而且，不仅如此，难道他从起初就没有知道一切吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [net] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [dræg][ðə; ði] [siː] , ” [sed] ['oʊdɪn]['kwaɪətli] .

“	We	will	take	a	great	net	,	and	we	will	drag	the	sea	,	”	said	Odin	quietly	.
”	我们	将要	拿	一个	伟大的	网	,	和	我们	将要	拖	这	海	,	”	说	奥丁	悄悄	.

“我们将撒下一张大网，把大海拖过来，”奥丁平静地说。

[kləuk] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz][ænd; ənd] ['trembld] .

Loke	heard	these	words	and	trembled	.
洛克	听到	这些	字	和	颤抖	.

洛克听到这些话，浑身颤抖。

[hiː; hi][hɪd] [hɪm'self] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siː] - [wiːd] ; [bʌt; bət][soʊ] ['mʌdi] [wɜːr; wər][ðə; ði]['wɔːtərz] [ðæt]

He	hid	himself	beneath	the	sea	-	weed	;	but	so	muddy	were	the	waters	that
他	隐藏	他自己	下面	这	海	-	杂草	;	但	所以	浑	是	这	水	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [-]

he	was	driven	out	[	181	]
他	曾是	驱动	出去	[	-	]

他躲在海藻下面；但是海水太浑浊，他被冲了出来[181]

[tuː; tə] [briːð] .

to	breathe	.
到	呼吸	.

呼吸。

[ðə; ði] [greɪt] [net] [wʌz; wəz] [spred] .

The	great	net	was	spread	.
这	伟大的	网	曾是	传播	.

大网撒开了。

[held] [baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['oʊdɪn][ænd; ənd][ʌv; əv] [θɔː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔːr; fər][kləuk] .

Held	by	the	hands	of	Odin	and	of	Thor	,	there	was	no	escape	for	Loke	.
握住	经过	这	双手	的	奥丁	和	的	雷神	,	那里	曾是	不	逃脱	为了	洛克	.

被奥丁和托尔抓住，洛基无处可逃。

['sʌlənli] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][net][tuː; tə][kloʊz]['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Sullenly	he	allowed	the	net	to	close	over	him	.
闷闷不乐地	他	允许	这	网	到	关闭	超过	他	.

他闷闷不乐地任由大网将自己笼罩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] ;

There	was	no	other	way	;
那里	曾是	不	其他	方式	;

别无他法；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtərz]['iːv(ə)n]

for	it	stretched	from	shore	to	shore	and	from	above	the	waters	even
为了	它	拉伸	从	支撑	到	支撑	和	从	多于	这	水	甚至

[tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][bed] .

to	the	ocean	bed	.
到	这	海洋	床	.

因为它从海岸延伸到海岸，从水面一直延伸到海底。

[ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət][læst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] , [ðə; ði] [fɪʃ] [held] ;

And	so	,	at	last	,	because	it	was	to	be	,	the	fish	held	;
和	所以	,	在	最后的	,	因为	它	曾是	到	是	,	这	鱼	握住	;

于是，最终，因为命中注定，鱼儿活了下来；

[ænd; ənd][kləuk][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [θɔː] .

and	Loke	was	in	the	power	of	the	angry	Thor	.
和	洛克	曾是	在	这	力量	的	这	生气的	雷神	.

而洛克则被愤怒的雷神托尔控制了。

“ [kʌm] [bæk] , ” [kə'mɑːndid] ['oʊdɪn] , “ [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .

“	Come	back	,	”	commanded	Odin	,	“	to	your	own	shape	and	size	.
“	来	后退	,	”	命令	奥丁	,	“	到	你的	自己的	形状	和	尺寸	.

“恢复原状，”奥丁命令道，“恢复你原本的形状和大小。”

” [kləuk] [əu'beid] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm][wʌz; wəz] [bɔːrn] [tuː; tə]['æsgaːd] .

”	Loke	obeyed	;	and	in	his	own	form	was	borne	to	Asgard	.
”	洛克	服从	;	和	在	他的	自己的	形式	曾是	出生	到	阿斯加德	.

“洛基服从了命令；并以他原本的形态被带到了阿斯加德。”

[ðə; ði] ['æŋgri] [gɔdz] [fel] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

The	**angry**	**gods**	**fell**	**,**	**one**	**and**	**all**	**,**	**upon**	**him**	**.**
这	生气的	神	跌倒	,	一	和	全部	,	之上	他	.

愤怒的众神纷纷向他扑来。

[nɑːt][wʌn] [ʃoʊd] ['pɪti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Not	**one**	**showed**	**pity**	**for**	**him**	**.**
不是	一	显示	遗憾	为了	他	.

没有一个人对他表示同情。

[ðeɪ] [heitid] [hɪm; ɪm] .

They	**hated**	**him**	**.**
他们	憎恨	他	.

他们恨他。

[ænd; ənd] [wel] [ðeɪ] [maɪt] ; [fɔːr; fər][hæd; həd][hiː; hi][nɑːt][sleɪn] ['bɔːldə] ,

And	**well**	**they**	**might**	**;**	**for**	**had**	**he**	**not**	**slain**	**Baldur**	**,**
和	出色地	他们	可能	;	为了	有	他	不是	被杀	巴尔杜尔	,

他们这样做也无可厚非；因为如果他没有杀死巴尔德，

[ænd; ənd][soʊ] [luːst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] .

and	**so**	**loosed**	**the**	**power**	**of**	**the**	**Frost**	**giants**	**upon**	**their**	**shining**	**city**	**.**
和	所以	松开	这	力量	的	这	霜	巨人	之上	他们的	灼灼	城市	.

于是，霜巨人的力量降临到了他们闪耀的城市。

“ [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [baʊnd] !

“	**Let**	**him**	**be**	**bound**	**!**
”	让	他	是	边界	!

“把他捆绑起来！”

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [baʊnd] !

Let	**him**	**be**	**bound**	**!**
让	他	是	边界	!

把他捆绑起来！

” [ðeɪ] [kraɪd] . [-]

”	**they**	**cried**	**.**	**[**	**182**	**]**
”	他们	哭	.	[	-	]

他们喊道。[182]

[kləuk] [ɪn] [tʃeɪnz] .

LOKE	**IN**	**CHAINS**	**.**
洛克	在	链条	.

洛克身陷囹圄。

[frʌm; frəm][æn; ən] ['eɪnʃənt] [ˌskændɪ'nevjən] [stoʊn] .

From	**an**	**Ancient**	**Scandinavian**	**Stone**	**.**
从	一个	古老的	斯堪的纳维亚语	石头	.

来自一块古老的斯堪的纳维亚石头。

“ [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [baʊnd] ['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [ɪz] [baʊnd] ! ”

“	**Let**	**him**	**be**	**bound**	**even**	**as**	**the**	**Fenris**	**-**	**wolf**	**is**	**bound**	**!**	**”**
”	让	他	是	边界	甚至	作为	这	芬里斯	-	狼	是	边界	!	”

“让他像芬里斯狼一样被束缚！”

“ [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [baʊnd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] ['fetərz] ! ” [-]

“	**Let**	**him**	**be**	**bound**	**with**	**iron**	**fetters**	**!**	**”**	**[**	**183**	**]**
”	让	他	是	边界	和	铁	镣铐	!	”	[	-	]

“让他戴上铁镣铐！”[183]

“ [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [siː] ! ”

“	**Let**	**him**	**be**	**nailed**	**to**	**the**	**great**	**rocks**	**in**	**the**	**sea**	**!**	**”**
”	让	他	是	钉子	到	这	伟大的	岩石	在	这	海	!	”

“把他钉在海里的巨石上！”

“ [let] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sɜ:rpənt] [hæŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][let][ðə; ði]['sɜ:rpənt][drɑ:p] , ['moʊmənt]
“ Let a poisonous serpent hang over him ; and let the serpent drop , moment
“ 让 一个 有毒 蛇 悬挂 超过 他 ; 和 让 这 蛇 降低 , 片刻
[baɪ]['moʊmənt] ,
by moment ,
经过 片刻 ,

“让一条毒蛇悬在他身上；让毒蛇一刻不停地掉下来，

[θru:] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] , [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] ['pɔɪzn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] !
through all the time to come , his burning poison upon him !
通过 全部 这 时间 到 来 , 他的 燃烧 毒 之上 他 !

在他未来的所有时光里，他都将遭受那灼热的毒液的折磨！

[let] [hɪm; ɪm][laɪ][ðer; ðər] , [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][læst] [greɪt] [deɪ] ! ”
Let him lie there , chained and suffering till the last great day ! ”
让 他 说谎 那里 , 连锁 和 痛苦 直到 这 最后的 伟大的 天 ! ”

让他躺在那里，被锁链束缚，饱受折磨，直到世界末日！

“ [ɔ:l] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] , ” ['θʌndəd] [θɔ:] .
“ All this shall be , ” thundered Thor .
“ 全部 这 将 是 , ” 雷鸣 雷神 .

“这一切都将发生，”雷神托尔雷霆般地说道。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['kru:əl] , ['i:v(ə)l] - ['hɑrtɪd] , [pi:s] - [dɪ'strɔɪər] [kləuk] ,
And thus it was that the cruel , evil - hearted , peace - destroyer Loke ,
和 因此 它 曾是 那 这 残忍的 , 邪恶的 - 心地 , 和平 - 驱逐舰 洛克 ,

就这样，残忍邪恶、破坏和平的洛克.....

['sʌfərd] ['eɪdʒɪz][ə'pɑ:n]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mælɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪm] . [-]
suffered ages upon ages of punishment for his malice and his crime . [184]
遭受 年龄 之上 年龄 的 惩罚 为了 他的 恶意 和 他的 犯罪 . [-]

他的恶意和罪行让他遭受了漫长的惩罚。[184]

[ðə; ði] [nɔ:rnz] . [-]
THE NORNS . [185]
这 诺恩斯 . [-]

诺恩三女神。[185]

[['kɑ:ntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [fel] [ɑ:n] ['æsgɑ:d] .
THE DARKNESS THAT FELL ON ASGARD .
这 黑暗 那 跌倒 在 阿斯加德 .

笼罩阿斯加德的黑暗。

[ðə; ði][gɔdz][hæd; həd] [ə'vendʒd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['kru:əl] [pi:s] - [dɪ'strɔɪər] ,
The gods had avenged themselves upon the cruel Peace - destroyer ,
这 神 有 复仇 他们自己 之上 这 残忍的 和平 - 驱逐舰 ,

众神已经对残暴的和平破坏者进行了复仇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
and he lay suffering the tortures they had put upon him .
和 他 躺 痛苦 这 酷刑 他们 有 放 之上 他 .

他躺在那里，忍受着他们施加在他身上的酷刑。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɑ:t] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['sʌni] [gɑ:d] , [ðə; ði] ['hæpi] , ['tʃɪrf(ə)l] , [laɪf] -

But	even	this	could	not	bring	back	the	sunny	god	,	the	happy	,	cheerful	,	life	-
但	甚至	这	可以	不是	带来	后退	这	阳光明媚	上帝	,	这	快乐的	,	快乐	,	生活	-

['gɪvɪŋ] ['bɔ:ldə] .

giving	Baldur	.
给予	巴尔杜尔	.

但即便如此，也无法让那位阳光灿烂、快乐开朗、赋予生命的巴尔杜尔复活。

['brɑ:gə][hæd; həd] [gɔ:n] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɪn]['æsga:d] ; ['i:dun]

Brage	had	gone	,	and	there	was	no	sound	of	music	in	Asgard	;	Idun
布拉格	有	已消失	,	和	那里	曾是	不	声音	的	音乐	在	阿斯加德	;	伊敦

[hæd; həd] [gɔ:n] ,

had	gone	,
有	已消失	,

布雷格走了，阿斯加德再也没有音乐声；伊登也走了。

[ænd; ənd] [saɪnz] [ʌv; əv][eɪdʒ][wɜ:r; wər] [ə'gen] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [-]

and	signs	of	age	were	again	creeping	over	the	[	186	]
和	标志	的	年龄	是	再次	爬行	超过	这	[	-	]

衰老的迹象再次悄然爬上[186]

['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ; [naʊ] ['bɔ:ldə] [wʌz; wəz] [gɔ:n] ,

faces	of	the	gods	;	now	Baldur	was	gone	,
面孔	的	这	神	;	现在	巴尔杜尔	曾是	已消失	,

诸神的面容；如今巴尔德尔已逝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪt] [ænd; ənd][wɔ:rm] ['sɔ:ftnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] .

and	with	him	the	long	light	and	warm	softness	of	the	summer	time	.
和	和	他	这	长的	光	和	温暖的	柔软	的	这	夏天	时间	.

与他同在的，是夏日漫长的阳光和温暖的柔和。

“ [hi:; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] , ” [frig] [wʊd] [seɪ] ;

“	He	may	come	back	,	”	Frigg	would	say	;
“	他	可能	来	后退	,	”	弗丽嘉	会	说	;

“他可能会回来，”弗丽嘉会说；

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [streɪnd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm]

and	every	morning	she	strained	her	eyes	to	see	if	he	had	risen	from
和	每一个	早晨	她	紧张	她	眼睛	到	看	如果	他	有	升起	从

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɑ:r] - [ɔ:f] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɔ:ft] [laɪt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [noʊ] [soʊ] [wel] .

behind	the	far	-	off	hills	with	the	soft	light	she	had	learned	to	know	so	well	.
在后面	这	远的	-	离开	丘陵	和	这	柔软的	光	她	有	学习	到	知道	所以	出色地	.

每天早晨，她都睁大眼睛，看看他是否已经从远处的山后升起，沐浴着她早已熟悉的柔和晨光。

“ ['bɔ:ldə] [ɪz] [leɪt] , ” [ʃi:; ʃi] [wʊd] [seɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [roʊld] [ɑ:n] .

“	Baldur	is	late	,	”	she	would	say	,	as	the	days	rolled	on	.
“	巴尔杜尔	是	晚的	,	”	她	会	说	,	作为	这	天	滚动	在	.

随着时间推移，她会说：“巴尔杜尔迟到了。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld] [nɔ:rθ] [lænd] , [ðə; ði] [frɔ:st] ['dʒaiənts] , [traɪ'ʌmfənt] ,

But	all	this	time	,	from	the	cold	north	land	,	the	Frost	giants	,	triumphant	,
但	全部	这	时间	,	从	这	寒冷的	北	土地	,	这	霜	巨人	,	凯	,

[wɜ:r; wər] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] .

were	drawing	near	.
是	绘画	靠近	.

但与此同时，来自寒冷北方的霜巨人，凯旋而归，正步步逼近。

[ðer; ðər] [tʃɪl] [breθ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er] .

Their	chill	breath	was	in	the	air	.
他们的	寒意	气息	曾是	在	这	空气	.

他们呼出的气息冰冷刺骨。

[ðə; ði] [deɪz] [gruː] [ʃɔːrt] ; [ðə; ði] [naɪts] [gruː] [lɔːŋ] .

The	days	grew	short	;	the	nights	grew	long	.
这	天	生长	短的	;	这	夜晚	生长	长的	.

白昼渐短，黑夜渐长。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn] [aɪs] .

The	rivers	were	locked	in	ice	.
这	河流	是	已锁定	在	冰	.

河流都被冰封住了。

[greɪt] [drɪfts] [ʌv; əv] [snoʊ] [wɜːr; wər] ['evriwer] .

Great	drifts	of	snow	were	everywhere	.
伟大的	漂移	的	雪	是	到处	.

到处都是厚厚的积雪。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [greɪ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][staːrz] .

The	sky	was	gray	;	and	there	were	no	stars	.
这	天空	曾是	灰色的	;	和	那里	是	不	明星	.

天空灰蒙蒙的，没有星星。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [θruː] [ðə; ði] [dʌl] [klaʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [drɪfts]

The	sun	shone	pale	and	white	through	the	dull	clouds	and	the	blinding	drifts
这	太阳	闪耀	苍白	和	白色的	通过	这	乏味的	云	和	这	失明	漂移

[ʌv; əv] [snoʊ] .

of	snow	.
的	雪	.

阳光透过阴沉的云层和刺眼的积雪，洒下苍白的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['bɪtər] , ['bɪtər] [koʊld] . [-]

It	grew	bitter	,	bitter	cold	.	[	187	]
它	生长	苦的	,	苦的	寒冷的	.	[	-	]

天气变得异常寒冷。[187]

“ [ðə; ði] [fɪmbəl] - ['wɪntər] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [ɜːrθ] - ['piːp(ə)l] .

“	The	Fimbul	-	winter	!	”	whispered	the	earth	-	people	.
“	这	芬布尔	-	冬天	!	”	低声说道	这	地球	-	人们	.

“芬布尔之冬！”大地居民低声说道。

“ [hæz; həz][ðə; ði] [fɪmbəl] - ['wɪntər] [kʌm] ?

“	Has	the	Fimbul	-	winter	come	?
“	有	这	芬布尔	-	冬天	来	?

“芬布尔的冬天来了吗？”

” [ænd; ənd]['oʊdɪn] ['ænsər] , “ [jes] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

”	And	Odin	answered	,	“	Yes	;	it	is	true	.
”	和	奥丁	回答	,	“	是的	;	它	是	真的	.

奥丁回答说：“是的，这是真的。”

[ðə; ði] [fɪmbəl] - ['wɪntər] , [fɔːr'toʊld] [baɪ][ðə; ði] [nɔːrnz] , ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

The	Fimbul	-	winter	,	foretold	by	the	Norns	,	even	from	the	beginning	of	time	,
这	芬布尔	-	冬天	,	预言	经过	这	诺恩斯	,	甚至	从	这	开始	的	时间	,

[hæz; həz] [kʌm] .

has	come	.
有	来	.

据命运三女神预言，自古以来，芬布尔之冬已经来临。

[suːn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊlf] [wɪl] [sprɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌndər] [wɜːrld] ,

Soon	the	great	wolf	will	spring	forth	from	the	under	world	,
很快	这	伟大的	狼	将要	春天	前进	从	这	在下面	世界	,

不久之后，那头巨狼将从冥界跃出。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [siːz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][dɪˈvaʊər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	will	seize	upon	the	sun	and	devour	it	.
和	他	将要	抢占	之上	这	太阳	和	吞食	它	.

他将夺取太阳并将其吞噬。

[ðen] [dens] [ˈdɑːrknəs] [wɪl] [fɔːl] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] ; [ænd; ənd][ˈraːgnərɔk] — [ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] — [wɪl] [biː; bi][əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] .

Then	dense	darkness	will	fall	upon	us	;	and	Ragnarok	—	the	end	of	all	things	—	will	be	upon	us	.
然后	稠密	黑暗	将要	落下	之上	我们	;	和	诸神黄昏	—	这	结尾	的	全部	事物	—	将要	是	之上	我们	.

随后，浓重的黑暗将笼罩我们；诸神的黄昏——万物的终结——将降临我们。

” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [æz; əz][ˈoʊdɪn] [sed] .

”	And	it	came	to	pass	as	Odin	said	.
”	和	它	来了	到	经过	作为	奥丁	说	.

“事情果然如奥丁所说。”

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈrʌmblɪŋ] .

One	day	there	was	heard	a	mighty	rumbling	.
一	天	那里	曾是	听到	一个	强大的	隆隆声	.

有一天，人们听到了一声巨大的隆隆声。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈθʌndər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈhæmər] [ʌv; əv] [greɪt] [θɔː] .

This	time	it	was	not	the	thunder	from	the	mighty	hammer	of	great	Thor	.
这	时间	它	曾是	不是	这	雷	从	这	强大的	锤	的	伟大的	雷神	.

这一次，并非是雷神托尔挥舞巨锤发出的雷鸣。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][ˈfroʊz(ə)n] ; [nɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [hɑːrt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈhæmər] .

His	hands	were	frozen	;	nor	had	he	heart	to	try	to	wield	his	hammer	.
他的	双手	是	冷冻	;	也不	有	他	心	到	尝试	到	挥	他的	锤	.

他的双手冻僵了；他也没有勇气去挥动锤子。

[ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l] [keɪm] [ðɪs] [taɪm] [frʌm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

The	thunder	and	the	rumble	came	this	time	from	within	the	earth	.
这	雷	和	这	隆隆	来了	这	时间	从	之内	这	地球	.

这一次，雷声和隆隆声来自地底深处。

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] [ˈtrembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] .

The	great	earth	trembled	and	shook	.
这	伟大的	地球	颤抖	和	摇晃	.

大地颤抖摇晃。

[greɪt] [ˈgeɪpɪŋ] [maʊðz] [-]

Great	gaping	mouths	[	188	]
伟大的	张开的	嘴	[	-	]

巨大的张开的嘴[188]

[ˈoʊpənd] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈkrʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ; [ðə; ði] [greɪt] [ˈsɜːrpənt] [læʃ] [ðə; ði] [siː] ;

opened	and	swallowed	up	the	children	;	the	mountains	crumbled	and	fell	;	the	great	serpent	lashed	the	sea	;
打开	和	吞咽	向上	这	孩子们	;	这	山脉	崩溃了	和	跌倒	;	这	伟大的	蛇	鞭打	这	海	;

蛇张开吞噬了孩童；群山崩塌；巨蛇鞭打大海；

[ðə; ði] [greɪt] [ˈrɑːks] [rɔkt] [ænd; ənd] [swei] [ænd; ənd] [tɔːr] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːrt] .

the	great	rocks	rocked	and	swayed	and	tore	themselves	apart	.
这	伟大的	岩石	摇滚	和	摇摆	和	撕裂	他们自己	除	.

巨石摇晃、摆动，最终崩裂。

[kləuk][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] , [friːd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fetərz] , [spræŋ] [fɔːrθ] , ['bɜːrnɪŋ]

Loke	and	the	Fenris	-	wolf	,	freed	from	their	fetters	,	sprang	forth	,	burning
洛克	和	这	芬里斯	-	狼	,	自由	从	他们的	镣铐	,	弹簧	前进	,	燃烧

[wɪð; wɪθ] [heɪt] [ænd; ənd][waɪld][fɔːr; fər] ['vendʒəns] .

with	hate	and	wild	for	vengeance	.
和	恨	和	荒野	为了	复仇	.

洛基和芬里斯狼挣脱了束缚，冲了出来，心中燃起仇恨，一心复仇。

[ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] .

The	Frost	giants	already	were	upon	the	rainbow	bridge	.
这	霜	巨人	已经	是	之上	这	彩虹	桥	.

霜巨人早已踏上了彩虹桥。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] ['fɑːloʊd] .

A	terrible	battle	followed	.
一个	糟糕的	战斗	随后	.

随后爆发了一场惨烈的战斗。

[ðə; ði][gɔdz] [fel] , [wʌn][baɪ][wʌn] : [θɔː] [baɪ][ðə; ði] ['dedli] [flʌd] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪdˌgɑːrd]

The	gods	fell	,	one	by	one	:	Thor	by	the	deadly	flood	of	poison	from	the	Midgard
这	神	跌倒	,	一	经过	一	:	雷神	经过	这	致命	洪水	的	毒	从	这	米德加尔特

['sɜːrpənt] ;

serpent	;
蛇	;

众神一个接一个地陨落：托尔被来自米德加尔特巨蛇的致命毒液吞噬；

['taɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] , [huː] , ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] ,

Tyre	in	the	great	jaws	of	the	Fenris	-	wolf	,	who	,	ages	before	,
胎	在	这	伟大的	下颚	的	这	芬里斯	-	狼	,	WHO	,	年龄	前	,

泰尔落入芬里斯狼的巨口之中，而这头狼，在很久以前，

[hæd; həd][tɔːrn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [raɪt] [hænd] .

had	torn	from	him	his	strong	right	hand	.
有	撕裂	从	他	他的	强的	正确的	手	.

他强壮的右手被撕裂了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊvər] .

And	now	the	battle	was	over	.
和	现在	这	战斗	曾是	超过	.

战斗结束了。

[ðə; ði][gɔdz] [leɪ] [ded] — ['iːv(ə)n]['oʊdɪn] .

The	gods	lay	dead	—	even	Odin	.
这	神	躺	死的	—	甚至	奥丁	.

众神陨落——就连奥丁也不例外。

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪti] [ʌv; əv]['æsgaːd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blækənd] , ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪn] ; [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ]

The	shining	city	of	Asgard	was	a	blackened	,	smoking	ruin	;	the	rainbow	bridge
这	灼灼	城市	的	阿斯加德	曾是	一个	变黑	,	吸烟	废墟	;	这	彩虹	桥

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

曾经辉煌的阿斯加德城变成了一片焦黑、冒着浓烟的废墟；彩虹桥也消失了。

[ðə; ði]['dʒaiənts] [sent] [fɔːrθ] [ðer; ðər][koʊld]['waɪndz] , ['haʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['kruːəl] [gliː] . [-]

The	giants	sent	forth	their	cold	winds	,	howling	with	cruel	glee	.	[	189	]
这	巨人	发送	前进	他们的	寒冷的	风	,	嚎叫	和	残忍的	高兴	.	[	-	]

巨人发出寒风，发出残酷的欢呼声。[189]

- ['iːv(ə)l] [hɑːrt] [wʌz; wəz][glæd] ; [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrpənt] [læʃ] [ðə; ði]['wɔːtərz] ['maʊnt(ə)n] [haɪ] ;

Loke's	evil	heart	was	glad	;	the	great	serpent	lashed	the	waters	mountain	high	;
-	邪恶的	心	曾是	高兴的	;	这	伟大的	蛇	鞭打	这	水	山	高的	;

洛克的邪恶之心欢喜；巨蛇鞭打着水流，直冲山巅；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] - ['piːp(ə)l] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [flʌd] .

and	the	earth	-	people	perished	in	the	flood	.
和	这	地球	-	人们	遇难	在	这	洪水	.

地球上的人们在洪水中灭亡了。

[ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] [stretʃt] [ɪts] [greɪt] [dʒɔː][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [skaɪz] .

The	Fenris	-	wolf	stretched	its	great	jaw	from	heaven	to	earth	and	shook	the	skies	.
这	芬里斯	-	狼	拉伸	它是	伟大的	颚	从	天堂	到	地球	和	摇晃	这	天空	.

芬里斯狼张开它巨大的颚，从天而降，直抵大地，震动了苍穹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [hʌʃ] !

There	was	a	strange	hush	!
那里	曾是	一个	奇怪的	嘘	!

周围一片诡异的寂静!

[ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ʌv; əv]['faɪər][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] .

A	great	ball	of	fire	had	fallen	upon	the	battle	field	.
一个	伟大的	球	的	火	有	倒下	之上	这	战斗	场地	.

一个巨大的火球坠落在战场上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [ʌv; əv] [er] !

There	was	a	sudden	rush	of	air	!
那里	曾是	一个	突然	匆忙	的	空气	!

突然一股气流涌入!

[ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ʌv; əv] [hiːt] [spred] [aʊt] [ə'krɔːs] [ɔːl] [speɪs] !

A	great	wave	of	heat	spread	out	across	all	space	!
一个	伟大的	海浪	的	热	传播	出去	穿过	全部	空间	!

一股巨大的热浪席卷了整个宇宙!

[ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['θʌndər] !

A	burst	of	thunder	!
一个	爆裂	的	雷	!

一声雷鸣!

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [æz; əz][ʌv; əv]['faɪər] !

A	crackling	as	of	fire	!
一个	噼啪作响	作为	的	火	!

噼啪作响，如同火焰燃烧!

[ðen] [wʌn] [hɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [wʌz; wəz][wʌn] [greɪt] ['skɔːrtʃɪŋ] [bleɪz] .

Then	one	hiss	,	and	the	whole	earth	was	one	great	scorching	blaze	.
然后	一	嘶	,	和	这	所有的	地球	曾是	一	伟大的	灼热	火焰	.

然后一声嘶嘶声，整个大地瞬间化作一片灼热的烈焰。

[wʌn] ['sekənd] — [ə; eɪ] [fɪrs] [red] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] ['igdræsil; -drə-; 'aig-] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

One	second	—	a	fierce	red	tongue	of	flame	had	shot	up	the	trunk	of	Ygdrasil	,	and	it	fell	,
一	第二	—	一个	凶猛的	红色的	舌头	的	火焰	有	射击	向上	这	树干	的	世界树	,	和	它	跌倒	,

一秒钟前——一道炽热的红色火焰沿着世界树的树干向上喷射，然后它就倒下了。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] ['blækənd] ['æʃɪz] .

a	mass	of	blackened	ashes	.
一个	大量的	的	变黑	灰烬	.

一大堆黑色的灰烬。

[ðə; ði] [siː] [hist] [ænd; ənd] [stiːmd] .

The	sea	hissed	and	steamed	.
这	海	嘶嘶作响	和	蒸	.

海水嘶嘶作响，蒸汽翻腾。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [meltid] .

The	earth	melted	.
这	地球	融化	.

地球融化了。

[ðə; ði] [frɔːst] ['dʒaiənts] , [kləuk] , [ðə; ði] ['sɜːrpənt] , [ðə; ði] ['fɛnrɪs] - [wʊlf] , [ɔːl] , [ɔːl] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn]

The	Frost	giants	,	Loke	,	the	serpent	,	the	Fenris	-	wolf	,	all	,	all	were	wrapped	in
这	霜	巨人	,	洛克	,	这	蛇	,	这	芬里斯	-	狼	,	全部	,	全部	是	包装	在

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

霜巨人、洛克、巨蛇、芬里斯狼，所有的一切，都被火焰包裹着。

[ə; eɪ] ['sekənd] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːrθ] . [-]

A	second	more	,	and	there	was	no	living	thing	in	all	the	earth	.	[	190	]
一个	第二	更多的	,	和	那里	曾是	不	活的	事物	在	全部	这	地球	.	[	-	]

又过了一秒钟，地球上就没有活物了。[190]

[fɔːr; fər] ['raːgnərɔk] , [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['faɪər] , [hæd; həd] [kʌm] ;

For	Ragnarok	,	the	Reign	of	Fire	,	had	come	;
为了	诸神黄昏	,	这	在位	的	火	,	有	来	;

诸神的黄昏，烈火统治，已经来临；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [laɪf] — [ænd; ənd] [end] [ə'laɪk] [tuː; tə] [gɔdz] [ænd; ənd]

and	with	it	came	an	end	to	Life	—	and	end	alike	to	gods	and
和	和	它	来了	一个	结尾	到	生活	—	和	结尾	同样	到	神	和

['dʒaiənts] ;

giants	;
巨人	;

随着生命的终结，神灵和巨人也随之消亡；

[æn; ən] [end] [tuː; tə] [ɔːl] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ;

an	end	to	all	creatures	of	the	land	and	sea	;
一个	结尾	到	全部	生物	的	这	土地	和	海	;

陆地和海洋所有生物的终结；

[æn; ən] [end] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [ɜːrθ] [ɪt'self] . [-]

an	end	even	to	the	great	earth	itself	.	[	191	]
一个	结尾	甚至	到	这	伟大的	地球	本身	.	[	-	]

甚至连伟大的地球本身也走向终结。[191]

[['kɑːntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] .

VOCABULARY	.
词汇	.

词汇。

- : ([es] [laɪk] [ziː]) [ə'boʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] .

As'gard	:	(	s	like	z	)	Abode	of	the	gods	.
-	:	(	s	喜欢	z	)	住所	的	这	神	.

阿斯加德：（s 发音类似 z）众神的居所。

[æsk] : [ðə; ði][fɜːrst] ['wʊmən] ; [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

Ask	:	The	first	woman	;	made	from	a	tree	.
问	:	这	第一的	女士	;	制成	从	一个	树	.

问：第一个女人；由树制成。

['bɔːldə] : (- ˊ - [duː])

Baldur	:	(	Băl	ˊ	-	dur	)
巴尔杜尔	:	(	-	ˊ	-	杜尔	)

巴尔杜尔: (Băl′-dur)

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['sʌmər] ['sʌnʃaɪn] .

The	god	of	summer	sunshine	.
这	上帝	的	夏天	阳光	.

夏日阳光之神。

[boʊʒ] : (- - [ʒei] : [hɑːrd][dʒiː]) [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['brʌðər] [ʌv; əv] - .

Bauge	:	(	Boúgh	-	ge	:	hard	g	)	A	giant	brother	of	Suttung	.
包	:	(	-	-	ge	:	难的	克	)	一个	巨大的	兄弟	的	-	.

Bauge: (Boúgh-ge: 硬 g) Suttung 的巨型兄弟。

- - [ʒei] : ([ə; eɪ][æz; əz][ɪn][fɑːr] : [hɑːrd][ʒei]) [ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv]['oʊdɪn][ænd; ənd] [feɪmd] [fɔːr; fər] ['wɪzdəm]

Brá	-	ge	:	(	a	as	in	far	:	hard	ge	)	A	son	of	Odin	and	famed	for	wisdom
-	-	ge	:	(	一个	作为	在	远的	:	难的	ge	)	一个	儿子	的	奥丁	和	著名的	为了	智慧

[ænd; ənd] ['eləkwəns] .

and	eloquence	.
和	口才	.

布拉格：(a 如 far 中的 a：硬 ge) 奥丁之子，以智慧和雄辩著称。

['brɑːk] : ([prə'naʊnst] [brɑːk])

Brok	:	(	pronounced	Brock	)
布罗克	:	(	发音	布洛克	)

布罗克：（发音为布罗克）

[ə; eɪ][dwɔːrf] .

A	dwarf	.
一个	矮人	.

一个矮人。

- : ([oʊ][laɪk][iː][ɪn] [hɜːrd] , - - -) [ə; eɪ] [neɪm] [ə'suːmd] [baɪ]['oʊdɪn] .

Bölverk	:	(	o	like	e	in	heard	,	Bél	-	verk	)	A	name	assumed	by	Odin	.
-	:	(	o	喜欢	e	在	听到	,	-	-	-	)	一个	姓名	假定	经过	奥丁	.

Bölverk：（o 就像听到的 e，Bél-verk）奥丁使用的名字。

['ɛl] : [oʊld][eɪdʒ] .

Elle	:	Old	age	.
艾丽	:	老的	年龄	.

艾丽：年老了。

['ɛmblə] :

Embla	:
恩布拉	:

Embla:

[ðə; ði][fɜːrst][mæn] ; [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] .

The	first	man	;	made	from	a	tree	.
这	第一的	男人	;	制成	从	一个	树	.

第一个人；由树木制成。

['fɛnrɪs] [wʊlf] : ['mɑːnstər] [wʊlf] , [sʌn] [ʌv; əv]['ləuki] .

Fenris	wolf	:	Monster	wolf	,	son	of	Loki	.
芬里斯	狼	:	怪物	狼	,	儿子	的	洛基	.

芬里斯狼：怪物狼，洛基之子。

[frig] : [waɪf] [ʌv; əv]['oʊdɪn] .
Frigg : Wife of Odin .
弗丽嘉 : 妻子 的 奥丁 .

弗丽嘉：奥丁之妻。

[frei] : ([freɪ]) ['ruːlər]['oʊvər][ðə; ði] [laɪt] [elvz] .
Frey : (Fray) Ruler over the light elves .
弗雷 : (磨损) 统治者 超过 这 光 精灵 .

弗雷：（弗雷）光明精灵的统治者。

[frei] - [jɑː] : ([iː][æz; əz][ɪn][let] , [dʒeɪ][laɪk][waɪ] , - - [jə]) ['sɪstər][ʌv; əv][frei] ;
Frey - ja : (e as in let , j like y , Fréy - ya) Sister of Frey ;
弗雷 - 是 : (e 作为 在 让 , j 喜欢 是 , - - 是的) 姐姐 的 弗雷 ;

Frey-ja: (e 如 let 中的 e，j 如 y，Fréy-ya) Frey 的妹妹;

[hæf][ðə; ði]['fɔːlən][ɪn]['bæt(ə)l] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
half the fallen in battle belonged to her .
一半 这 倒下 在 战斗 属于 到 她 .

战场上阵亡的士兵中有一半是她的。

- : [ðə; ði]['terəb(ə)l] ['wɪntər] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Fímbul : The terrible winter just before the destruction of the earth .
- : 这 糟糕的 冬天 只是 前 这 破坏 的 这 地球 .

芬布尔：地球毁灭前那可怕的冬天。

[goʊld] - [fæks] : - [hɔːrs] .
Gold - fax : Hrungner's horse .
金子 - 传真 : - 马 .

戈尔德传真：赫伦格纳的马。

[hjuːdʒ] : (- - [ʒei] : [hɑːrd][dʒiː]) [θɔːt] .
Huge : (Hoó - ge : hard g) Thought .
巨大的 : (- - ge : 难的 克) 想法 .

巨大的：（Hoó-ge：硬 g）想法。

- : ([oʊ][æz; əz][iː][ɪn] [hɜːrd] , - ′ - ['dɝː])
Hödor : (o as e in heard , Hö ′ - der)
- : (o 作为 e 在 听到 , - ′ - 德尔)

Hödor：（o 为 Heard 中的 e，Hö′-der）

[ðə; ði] ['sleiə] [ʌv; əv] ['bɔːldə] .
The slayer of Baldur .
这 杀手 的 巴尔杜尔 .

巴尔德的屠戮者。

- - [nɜːr] : (- ′ - [gnɜːr]) [ə; eɪ]['dʒaɪənt] . [-]
Hrung - ner : (Hroon ′ - gner) A giant . [192]
- - ner : (- ′ - 格纳) 一个 巨大的 . [-]

Hrung-ner：（Hroon'-gner）一个巨人。[192]

[hai] ′ - ['mɛr, 'mɝː] :
Hy ′ - mer :
嗨 ′ - 梅尔 :

海默：

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] , ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ket(ə)l] , [maɪl] - [diːp] .
A giant , owner of the kettle , Mile - deep .
一个 巨大的 , 所有者 的 这 壶 , 英里 - 深的 .

一个巨人，水壶的主人，深达一英里。

['iːdun] : (Īdŏ̄n) ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ʌv; əv] [juːθ] .
Idun : (Īdŏ̄n) Keeper of the Apples of Youth .
伊敦 : (Īdŏ̄n) 守门员 的 这 苹果 的 青年 .

Idun: (Īdŏ̄n) 青春苹果的守护者。

[aɪ] - ['fɪŋ] : [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] .

I	-	fing	:	Name	of	a	river	.
我	-	手指	:	姓名	的	一个	河	.

I-fin：一条河流的名称。

- : ([dʒeɪ][laɪk][waɪ] , [oʊ][laɪk][iː][ɪn] [hɜːrd] : - - [tuːn] - -)

Jötunheim	:	(	j	like	y	,	o	like	e	in	heard	:	Yér	-	toon	-	heém	)
-	:	(	j	喜欢	是	,	o	喜欢	e	在	听到	:	-	-	卡通	-	-	)

Jötunheim：（j 就像 y，o 就像听到的 e：Yér-toon-heém）

[hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaiənts] .

Home	of	the	giants	.
家	的	这	巨人	.

巨人的家园。

[kləuk] , [ɔːr]['ləuki] : (- - -)

Loke	,	or	Loki	:	(	Lō	-	kě	)
洛克	,	或者	洛基	:	(	-	-	-	)

洛基 (Loke, or Loki): (Lō-kě)

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒaɪənt][gɑːd] .

The	evil	giant	god	.
这	邪恶的	巨大的	上帝	.

邪恶的巨人神。

[loʊʒ] : (- - - : [hɑːrd][dʒiː]) [waɪld] - ['faɪər] .

Loge	:	(	Lō	-	gē	:	hard	g	)	Wild	-	fire	.
洛奇	:	(	-	-	-	:	难的	克	)	荒野	-	火	.

Loge: (Lō-gē: 硬 g) 野火。

- - ['gɑːrd] : [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][men] .

Míd	-	gard	:	The	abode	of	men	.
-	-	加德	:	这	住所	的	男人	.

米德加尔特：人类的居所。

['mægni] : (- - [en iː]) [θɔːrz] [sʌn] .

Magne	:	(	Mág	-	ne	)	Thor's	son	.
磁铁	:	(	-	-	ne	)	雷神的	儿子	.

Magne：（Mág-ne）托尔的儿子。

[nɔːrn] : (-)

Norn	:	(	Nôrn	)
诺恩	:	(	-	)

Norn: (Nôrn)

[ðə; ði] [θriː] [feɪts] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [θriː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

The	Three	fates	represented	as	three	young	women	.
这	三	命运	代表	作为	三	年轻的	女性	.

命运三女神化身为三位年轻女子。

[njɔːd] : (['ɔːf(ə)n] [speld] [ˌen 'aɪ] - - [prə'naʊnst] [neɪ] - -) ['fɑːðər] [ʌv; əv][frei][ænd; ənd] ['freɪjə] .

Njord	:	(	often	spelled	Ni	-	örd	pronounced	Nee	-	yèrd	)	Father	of	Frey	and	Freyja	.
尼约德	:	(	经常	拼写	尼	-	-	发音	妮	-	-	)	父亲	的	弗雷	和	弗蕾雅	.

Njord：（通常拼写为 Ni-örd，发音为 Nee-yèrd）弗雷和弗雷雅的父亲。

['oʊdɪn] : ([oʊ] - [dɪn]) [ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [hed] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

Odin	:	(	ō	-	din	)	The	fountain	head	of	wisdom	.
奥丁	:	(	ō	-	din	)	这	喷泉	头	的	智慧	.

奥丁：（ō-din）智慧之源。

['rægnəˌrɜːk] : ([ræg] ˊ - [nɑː] - -) ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .

Ragnarök	:	(	rag	ˊ	-	na	-	rék	)	Twilight	of	the	gods	.
诸神的黄昏	:	(	抹布	ˊ	-	纳	-	-	)	暮	的	这	神	.

Ragnarök：（rag'-na-rék）众神的黄昏。

-　: (　-　- [ˌvi 'e]) [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜːrl] [huː] [went] [wɪð; wɪθ] [θɔː] [tuː; tə]['uːt^ɑːd,'jt-] ['loʊkiz] .

Roskva	**:**	**(**	**rósk**	**-**	**va**	**)**	**A**	**peasant**	**girl**	**who**	**went**	**with**	**Thor**	**to**	**Utgard**	**Loki's**	**.**
-	:	(	-	-	va	)	一个	农民	女孩	WHO	去	和	雷神	到	乌特加德	洛基的	.

Roskva: (rósk-va) 一个和托尔一起去乌特加德洛基的农家女孩。

['sɪndrə] , [ɔːr]['sɪndri] : (　- - [ˌdiːɑːr'iː]) [ə; eɪ][dwɔːrf] .

Sindre	**,**	**or**	**Sindri**	**:**	**(**	**sín**	**-**	**dre**	**)**	**A**	**dwarf**	**.**
辛德	,	或者	辛德里	:	(	-	-	德雷	)	一个	矮人	.

Sindre，或 Sindri：（sín-dre）矮人。

[sɪf] : (　[siːf]　) [θɔːrz] [waɪf] .

Sif	**:**	**(**	**Seef**	**)**	**Thor's**	**wife**	**.**
西芙	:	(	西夫	)	雷神的	妻子	.

希芙（Sif）：雷神托尔的妻子。

-　: ([sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [sʌp] - [tʌŋ])

Suttung	**:**	**(**	**supposed**	**to**	**be**	**derived**	**from**	**Sup**	**-**	**tung**	**)**
-	:	(	据称	到	是	衍生的	从	超人	-	桐木	)

Suttung：（据称源自 Sup-tung）

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [waɪn] .

The	**giant**	**who**	**obtained**	**the**	**precious**	**wine**	**.**
这	巨大的	WHO	获得	这	宝贵的	葡萄酒	.

得到珍贵美酒的巨人。

-　- [nɜːr] : ['oʊdɪnz] [hɔːrs] .

Sleip	**-**	**ner**	**:**	**Odin's**	**horse**	**.**
-	-	ner	:	奥丁的	马	.

斯莱普纳：奥丁的坐骑。

- ['mɛr, 'mɝː] : (　- ['mɛr, 'mɝː])

Skry	**-**	**mer**	**:**	**(**	**Skry**	**-**	**mer**	**)**
窥视	-	梅尔	:	(	窥视	-	梅尔	)

斯克里默：（斯克里默）

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [huː] [met] [θɔː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] . [　-]

The	**giant**	**who**	**met**	**Thor**	**in**	**the**	**forest**	**.**	**[**	**193**	**]**
这	巨大的	WHO	遇见	雷神	在	这	森林	.	[	-	]

在森林里遇见雷神托尔的巨人。[193]

-　- [ˌef 'iː] : (　Thy´al - [ˌef 'iː]) [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [bɔɪ] [huː] [went] [wɪð; wɪθ] [θɔː] [tuː; tə]['uːt^ɑːd,'jt-] ['loʊkiz] .

Thjal	**-**	**fe**	**:**	**(**	**Thy´al**	**-**	**fe**	**)**	**A**	**peasant**	**boy**	**who**	**went**	**with**	**Thor**	**to**	**Utgard**	**Loki's**	**.**
-	-	费	:	(	Thy´al	-	费	)	一个	农民	男生	WHO	去	和	雷神	到	乌特加德	洛基的	.

Thjal-fe: (Thy´al-fe) 一个跟随托尔前往乌特加德洛基的农家男孩。

-　: [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] [stoʊl] [θɔːrz] ['hæmər] .

Thrym	**:**	**A**	**giant**	**who**	**stole**	**Thor's**	**hammer**	**.**
-	:	一个	巨大的	WHO	偷窃	雷神的	锤	.

Thrym：偷了托尔之锤的巨人。

[θɔː] : ['θʌndər] - [gɑːd] .

Thor	**:**	**Thunder**	**-**	**god**	**.**
雷神	:	雷	-	上帝	.

托尔：雷神。

['uːt^ɑːd,'jt-] : [ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv]['ləuki] .

Utgard	**:**	**The**	**abode**	**of**	**Loki**	**.**
乌特加德	:	这	住所	的	洛基	.

乌特加尔德：洛基的居所。

[væl'hælə] : ([væl] - - - [lɑː]) [ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [wɪtʃ] ['oʊdɪn] [tʊk] [ðoʊz] [sleɪn][ɪn]['bæt(ə)l] .

Valhalla	**:**	**(**	**val**	**-**	**hál**	**-**	**la**	**)**	**The**	**hall**	**to**	**which**	**Odin**	**took**	**those**	**slain**	**in**	**battle**	**.**
瓦尔哈拉	:	(	瓦尔	-	-	-	拉	)	这	大厅	到	哪个	奥丁	采取	那些	被杀	在	战斗	.

瓦尔哈拉：（val-hál-la）奥丁将战死者带到的殿堂。

['vælkəri] : ([væl] - ['kaɪ] ′ - [riː]) ['hændmeɪdn] [ʌv; əv]['oʊdɪn]
Valkyrie : (Val - ky ′ - rie) Handmaidens of Odin
女武神 : (瓦尔 - ky ′ - rie) 侍女 的 奥丁

女武神：(Val-ky′-rie) 奥丁的侍女

- : ([væf] - - - ['nɪr]) [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]['oʊdɪn] .
Vafthrudnur : (Vaf - thróod - neer) A giant visited by Odin .
- : (瓦夫 - - - 近) 一个 巨大的 到访 经过 奥丁 .

Vafthrudnur：（Vaf-thróod-neer）奥丁拜访过的巨人。

['igdræsil; -drə-; 'aig-] : (- - [dræs] - [ɪl]) [ðə; ði] [wɜːrld] - [ɪm'breɪsɪŋ] [æʃ] [triː] . [-]
Ygdrasil : (íg - dras - il) The world - embracing ash tree . [194]
世界树 : (- - 德拉斯 - il) 这 世界 - 拥抱 灰 树 . [-]

世界树（Ygdrasil）：（íg-dras-il）拥抱世界的桉树。[194]

[['kɑːntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] ['laɪbrɛˌriːz] .
Books for Young Folk's Libraries .
图书 为了 年轻的 民众的 图书馆 .

青少年图书馆藏书。

[ˌbiː'diː'ɛs] . [kloʊ] .
Bds . Clo .
bds . 克洛 .

Bds. Clo.

- ['feiblz] .
Æsop's Fables .
- 寓言 .

伊索寓言。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][iː] . $. - $. -
I . and II . $. 30 $. 40
我 . 和 二 . $. - $. -

I. 和 II.$.30 $.40

[ɪn] ['mɪθˌlænd] . - . -
In Mythland . 30 . 40
在 神话之地 . - . -

在神话之地 .30 .40

['stɔːri] [ʌv; əv][ju(ː)'lisiːz] . - . -
Story of Ulysses . 30 . 40
故事 的 尤利西斯 . - . -

尤利西斯的故事 .30 .40

['grɪmz] [teɪlz; 'teɪˌliz] . - . -
Grimm's Tales . 40 . 50
格林童话 故事 . - . -

格林童话 .40 .50

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['tʃɪldrən] . - . -
Stories of the Red Children . 30 . 40
故事 的 这 红色的 孩子们 . - . -

红衣儿童的故事 .30 .40

[ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ][fɔːr; fər] [ˈlɪt(ə)l] [foʊks] . . - . -
Robinson Crusoe for Little Folks . . 30 . 40
罗宾逊 克鲁索 为了 小的 各位 . . - . -

儿童版《鲁滨逊漂流记》. 30.40

[ˈhɔθɔrnz] [ˈwʌndər] [bʊk] . - . -
Hawthorne's Wonder Book . 30 . 40
霍桑的 想知道 书 . - . -

霍桑的《奇迹之书》.30 .40

[ˈdɪkɪnz] - [ˈlɪt(ə)l] [nel] . -
Dickens ' Little Nell . 50
狄更斯 - 小的 内尔 . -

狄更斯的《小内尔》.50

[ˈdɪkɪnz] - [pɔːl] [ˈdɑːmbi] . - . -
Dickens ' Paul Dombey . 40 . 50
狄更斯 - 保罗 多姆贝 . - . -

狄更斯的《保罗·董贝》.40 .50

[ˈrɔbinsn] [ˈkruːsoʊ] . - . -
Robinson Crusoe . 40 . 50
罗宾逊 克鲁索 . - . -

鲁滨逊漂流记 .40 .50

[ˈledʒəndz][ʌv; əv] [ˈnɒːsländ] . - . -
Legends of Norseland . 40 . 50
传说 的 诺斯兰 . - . -

北欧传奇 .40 .50

[ˈstɔːriz] [frʌm; frəm][oʊld][ˈdʒɜːrməni] . - . -
Stories from Old Germany . 40 . 60
故事 从 老的 德国 . - . -

来自旧德国的故事 .40 .60

[mɪθs] [ʌv; əv][oʊld] [griːs] .
Myths of Old Greece .
神话 的 老的 希腊 .

古希腊神话。

[ˈvɑːl] . [aɪ] . [ænd; ənd][iː] . . - . -
Vol . I . and II . . 30 . 40
沃尔 . 我 . 和 二 . . - . -

第一卷和第二卷。30.40

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] . - . -
Stories of the Bible . 30 . 40
故事 的 这 圣经 . - . -

圣经故事 .30 .40

[ˈskɑːts] [ˈtæləsmən] ([əˈbrɪdʒd]) . - . -
Scott's Talisman (abridged) . 40 . 60
斯科特的 护符 (简略) . - . -

斯科特的护身符（节选）.40 .60

[ˈlæmz] [teɪlz; ˈteɪˌliz][frʌm; frəm] [ˈʃeɪkspɪr] . - . -
Lamb's Tales from Shakespeare . 40 . 50
羊羔的 故事 从 莎士比亚 . - . -

兰姆的莎士比亚故事集 .40 .50

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv][oʊld] [roʊm] . - . -
Stories of Old Rome . 50 . 60
故事 的 老的 罗马 . - . -

古罗马的故事 .50 .60

['prælts] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .
Pratt's Stories from Shakespeare .
普拉特的 故事 从 莎士比亚 .

普拉特的莎士比亚故事集。

['vɑːl] . [aɪ] . ['trædʒədi] . -
Vol . I . Tragedies . 50
沃尔 . 我 . 悲剧 . -

第一卷：悲剧集 .50

['vɑːl] . [iː] .
Vol . II .
沃尔 . 三 .

第二卷

['kɑːmədiːz] . -
Comedies . 50
喜剧 . -

喜剧片 .50

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . III .
沃尔 . 三、 .

第三卷

['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] . -
Histories . 50
历史 . -

历史.50

['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['dɪkɪnz] . - . -
Stories from Dickens . 40 . 50
故事 从 狄更斯 . - . -

狄更斯的故事 .40 .50

[sketʃiz] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːθəz] .
Sketches of American Authors .
草图 的 美国人 作者 .

美国作家素描。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd] [iː] . . - . -
I . and II . . 40 . 60
我 . 和 二 . . - . -

I. 和 II. .40 .60

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [frendz] . - . -
Some of Our Friends . 30 . 40
一些 的 我们的 朋友们 . - . -

我们的一些朋友 .30 .40

['neɪtʃər] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɘz] . - . -
Nature Stories for Youngest Readers . 30 . 40
自然 故事 为了 最小的 读者 . - . -

适合低龄读者的自然故事 .30 .40

[bʌdz] , [stemz] [ænd; ənd] [ruːts] . - . -
Buds , Stems and Roots . 30 . 40
花蕾 , 茎 和 根 . - . -

芽、茎和根 .30 .40

['stɔːriz] [ʌv; əv]['bɜːrdˌlænd] .
Stories **of** **Birdland** **.**
故事 的 鸟园 .

鸟国的故事。

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][iː] . . - . -
I **.** **and** **II** **.** **.** **30** **.** **50**
我 . 和 二 . . - . -

I. 和 II. .30.50

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːvz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] ['stɔːri] - [bʊk] . - . -
Introduction **to** **Leaves** **from** **Nature's** **Story** **-** **Book** **.** **30** **.** **40**
介绍 到 树叶 从 自然的 故事 - 书 . - . -

《自然故事书中的树叶》简介 .30 .40

[liːvz] [frʌm; frəm] ['neɪtʃɚz] ['stɔːri] - [bʊk] .
Leaves **from** **Nature's** **Story** **-** **Book** **.**
树叶 从 自然的 故事 - 书 .

来自大自然故事书的树叶。

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . , [iː] . , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . . - . -
I **.** **,** **II** **.** **,** **III** **.** **.** **40** **.** **60**
我 . , 二 . , 三、 . . - . -

I.、II.、III. .40 .60

['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [fiːld] . - . -
Stories **from** **Garden** **and** **Field** **.** **30** **.** **40**
故事 从 花园 和 场地 . - . -

花园与田野的故事 .30 .40

['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [foʊks] , [ɔːr] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] [flaʊɚˌlənd] .
Little **Flower** **Folks** **,** **or** **Stories** **from** **Flowerland** **.**
小的 花 各位 , 或者 故事 从 花之乡 .

小花民，或花之国的故事。

['vɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[aɪ] . [ænd; ənd][iː] . . - . -
I **.** **and** **II** **.** **.** **30** **.** **40**
我 . 和 二 . . - . -

I. 和 II. .30.40

['stɔːriz] [frʌm; frəm]['ænɪm(ə)l] [lænd] . - . -
Stories **from** **Animal** **Land** **.** **50** **.** **75**
故事 从 动物 土地 . - . -

动物王国的故事 .50 .75

['stɔːriˌlænd] [ʌv; əv][stɑːrz] . . - . -
Storyland **of** **Stars** **.** **.** **40** **.** **50**
故事乐园 的 星星 . . - . -

星光故事乐园..40.50

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] .

Stories	of	Industry	.
故事	的	行业	.

行业故事。

['vɑːl] . [aɪ] . [ænd; ənd][iː] . . - . -

Vol	.	I	.	and	II	.	.	40	.	60
沃尔	.	我	.	和	二	.	.	-	.	-

第一卷和第二卷。40.60

['saɪəns] ['lædərz] .

Science	Ladders	.
科学	梯子	.

科学阶梯。

['vɑːl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[aɪ] . , [iː] . , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . . -

I	.	,	II	.	,	III	.	.	40
我	.	,	二	.	,	三、	.	.	-

I.、II.、III. .40

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] . - . -

Stories	of	the	United	States	for	Youngest	Readers	.	30	.	40
故事	的	这	团结的	各州	为了	最小的	读者	.	-	.	-

面向青少年读者的美国故事集 .30 .40

['stɔːriz] [ʌv; əv] [greɪt] [men] . - . -

Stories	of	Great	Men	.	30	.	40
故事	的	伟大的	男人	.	-	.	-

伟人的故事 .30 .40

['stɔːriz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'ventəz] . - . -

Stories	of	Great	Inventors	.	30	.	40
故事	的	伟大的	发明家	.	-	.	-

伟大发明家的故事 .30 .40

['stɔːriz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˌpaɪə'nɪr] . - . -

Stories	of	American	Pioneers	.	30	.	40
故事	的	美国人	先驱者	.	-	.	-

美国拓荒者的故事 .30 .40

['stɔːriz] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] ['tʃɪldrən] . - . -

Stories	of	Colonial	Children	.	40	.	60
故事	的	殖民	孩子们	.	-	.	-

殖民地儿童的故事 .40 .60

[əˈmerɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['stɔːriz] ['vɑːl] .

American	History	Stories	Vol	.
美国人	历史	故事	沃尔	.

美国历史故事集

[aɪ] . , [iː] . , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ˌaɪ ˈviː] . . - . -

I	.	,	II	.	,	III	.	,	IV	.	.	36	.	50
我	.	,	二	.	,	三、	.	,	第四	.	.	-	.	-

I.、II.、III.、IV. .36 .50

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðərlænd] . -

Our	Fatherland	.	50
我们的	祖国	.	-

我们的祖国.50

['stɔːriz] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . - . -
Stories **of** **Massachusetts** **.** **60** **.** **75**
故事 的 马萨诸塞州 . - . -

马萨诸塞州的故事 .60 .75

[dɪ'soʊtoʊ] , [mɑːr'kɛt] [ænd; ənd][lɑː] [sæl] . - . -
DeSoto **,** **Marquette** **and** **La** **Salle** **.** **30** **.** **50**
德索托 , 马凯特 和 拉 萨勒 . - . -

德索托、马凯特和拉萨尔 .30 .50

[ðə; ði] [greɪt] [west] . - . -
The **Great** **West** **.** **30** **.** **50**
这 伟大的 西方 . - . -

大西部 .30 .50

['kɔːtes][ænd; ənd][ˌmɑːntɛ'zuːmə] . - . -
Cortes **and** **Montezuma** **.** **30** **.** **50**
科尔特斯 和 蒙特祖玛 . - . -

科尔特斯和蒙特祖玛 .30 .50

[pɪ'zɑːroʊ] . - . -
Pizarro **.** **30** **.** **50**
皮萨罗 . - . -

皮萨罗 .30 .50

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . - . -
Stories **of** **England** **.** **40** **.** **60**
故事 的 英格兰 . - . -

英格兰的故事 .40 .60

[dʒi'ɑːgrəfi] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks] . - . -
Geography **for** **Young** **Folks** **.** **30** **.** **40**
地理 为了 年轻的 各位 . - . -

青少年地理 .30.40

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['jʊrəp] . - . -
Stories **of** **Northern** **Europe** **.** **40** **.** **60**
故事 的 北方 欧洲 . - . -

北欧故事 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ʌv; əv]
of
的

的

[ˌɔːstrə'leɪʒə] . - . -
Australasia **.** **40** **.** **60**
澳大拉西亚 . - . -

澳大拉西亚 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ʌv; əv]
of
的

的

['ɪŋgləɴd] . - . -
England . 40 . 60
英格兰 . - . -

英格兰 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ʌv; əv]
of
的

的

['tʃaɪnə] . - . -
China . 40 . 60
中国 . - . -

中国 .40 .60

['stɔːriz]
Stories
故事

故事

[ʌv; əv]
of
的

的

['ɪndiə] . - . -
India . 40 . 60
印度 . - . -

印度 .40 .60

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
EDUCATIONAL PUBLISHING COMPANY ,
教育 出版 公司 ,

教育出版公司

['bɔːstən; 'bɑːstən] .
BOSTON .
波士顿 .

波士顿。

[nuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
CHICAGO .
芝加哥 .

芝加哥。

[sæn] [frən'sɪskoʊ] .
SAN FRANCISCO .
SAN 旧金山 .

旧金山。

['kɑːləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eniwʌn] ['eniwer] [æt; ət][noʊ][kɔːst][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst]
This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和 几乎
[noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
no restrictions whatsoever .
不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] ,
You may copy it ,
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔːr][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]
give it away or re - use it under the terms of the Project Gutenberg
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目 古腾堡
['laɪs(ə)ns] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['iːbʊk] [ɔːr][ˌɑːn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['guːtənbɜːrg] . [ɔːrg] .
License included with this eBook or online at www . gutenberg . org .
执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 . 古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

[ɪn'koʊdɪŋ]
Encoding
编码

编码

[rɪ'vɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision History
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːrtɪd] .
2015 - 04 - 12 Started .
- - - - - 开始 .

2015年4月12日开始。

[ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz]
External References
外部的 参考

外部参考文献

[ðɪs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] [kən'teɪnz] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['refrənsɪz] .
This Project Gutenberg eBook contains external references .
这 项目 古腾堡 电子书 包含 外部的 参考 .

这本古腾堡计划电子书包含外部参考文献。

[ðiːz] [lɪŋks] [meɪ] [nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
These links may not work for you .
这些 链接 可能 不是 工作 为了 你 .

这些链接可能无法打开。

[kə'rekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The following corrections have been applied to the text :
这 下列的 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːrs] [kə'rekʃn]
Page Source Correction
页 来源 更正

页面源代码更正

- [ɪz][hiː; hi]
66 is he
- 是 他

66岁是他

- , [[dɪˈliːtəd]] - , -
84 , [Deleted] 89 , 144
- , [已删除] - , -

84、[已删除]89、144

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]]
[Not in source]
[不是 在 来源]

[原文中未提及]

” - “ [[dɪˈliːtəd]] - , - , - , -
” 95 “ [Deleted] 96 , 109 , 153 , 154
” - “ [已删除] - , - , - , -

“95” [已删除]96、109、153、154

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] “ -
[Not in source] “ 114
[不是 在 来源] “ -

[原文未提及] “114

[[nɑːt][ɪn] [sɔːrs]] . - . ,
[Not in source] . 126 . ,
[不是 在 来源] . - . ,

[未在源文件中] .126 .,

- , - [roʊskə] -
143 , 144 Roska Roskva
- , - 罗斯卡 -

143、144 罗斯卡·罗斯克瓦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神